Zweiter Versuch

HERBERT KREMP

DER KOMMENTAR

ie rechtliche Regelung der

Parteispenden gleicht seit

Jahren einem Nebelflug, der den

Aufprall nach sich ziehen könnte.

Die Parteien werden in der

zwar gewählt, aber sie sind nicht

sonderlich geschätzt und von ra-

schem Mißtrauen umwittert,

wenn es um die Formen ihrer Fi-

Aus diesem Grunde wird das

"Amnestie-Gesetz", wonach alle

Spender straffrei ausgehen sollen,

die in der Vergangenheit gegen

die Steuerbestimmungen versto-

Ben haben, in der Öffentlichkeit

lebhafte Diskussionen hervorru-

fen. Es handelt sich um den zwei-

ten Gesetzentwurf in dieser Sa-

che. Den ersten hatte noch die

sozial-liberale Koalition konzi-

piert - und wieder fallengelassen.

Bei der Änderung des Einkom-

men- und Körperschaftsgesetzes

geht es nicht um die Versahren

gegen Lambsdorff, Fridrichs und

andere, die in der umstrittenen

Anklage der Staatsanwaltschaft

der passiven beziehungsweise ak-

tiven Bestechung geziehen wer-

Regierungskoalition handelt es

Einzelpersonen und Unter-

nehmen - . die den Parteien aus

politischen Gründen, keinesfalls

aus Gründen persönlicher Berei-

cherung, Gelder zukommen lie-

sich ausschließlich um Spender-

Beim Entwurf

Deutschland

Bundesrepublik

nanzierung geht.

Security Market

Dead The Property

Marier Freihell

in Distriction !

The state of the s

Taring Contract Contr

Fin Re

tar. Die zuglich

dec

5 S. 3.

66(UP

aus den USA

Dome.

5-2-7-72-72

7 2 - - 139

a la Brain

The District

E - 1 - 1 - 2 - 2 - 2 - 2 - 2

a service services

· Ten Beking

ng-Stupp

· La Constant

The second secon

THE PER PERSONS

. C 2 . 6 . 1 . 79 . 1 . 2 . .

ar icusar ûmi

TER LET

The second section is

.. __ __ __ __

436Ti

i 149

POLITIK

Behinderungen: Der geplante Besuch von SED-Chef Honecker in der Bundesrepublik Deutschland kann nach Ansicht des deutschlandpolitischen Sprechers der CDU/CSU-Bundestagsfraktion, Lintner, durch die anhaltenden Kontrollen vor der Ständigen Vertretung in Ost-Berlin und durch eine drastische Verringerung von Übersiedlungen gefährdet werden. (S. 4)

Renten erhöht: Der Bundestag hat der vorgesehenen Erhöhung der gesetzlichen Altersrenten um 3,4 Prozent zugestimmt. Wegen des höheren Beitrags zur Krankenversicherung ab Jahresmitte reduziert sich die verfügbare Erhöhung auf 1,3 Prozent.

König zurückgetreten: Nach einem Unfall mit anschließender Fahrerflucht ist der Hamburger Finanzsenator Jörg König (SPD) The season of th zurückgetreten. (S. 4)

Gegen Atomwaffen: Das dänische Parlament hat mit 73 Ja-gegen sechs Nein-Stimmen eine Resolution der oppositionellen Sozialdemokraten angenommen, in der die Regierung aufgefordert wird, das Land in Friedens- und in Kriegszeiten atomwaffenfrei zu halten.

Österreich: 74 Prozent der Bevölkerung würden nach einer Umfrage der Wiener Gesellschaft für Marketing gut ein Jahr nach den Nationalratswahlen eine Umbildung der Koalitionsregierung befürworten. Im Zentrum der Kritik: Finanzminister Salcher.

Heute: Außenminister Genscher beginnt mehrtägigen USA-Besuch. - Weitere Urabstimmungen in der Metallindustrie. - Beamtenbund gibt Besoldungs-Forderung bekannt - Polens Partei- und Regierungschef Jaruzelski in Mos-

An die Leser der WELT

Durch Arbeitsniederlegungen können auch in dieser Woche viele Zeitungen nicht oder nur mit Notausgaben erscheinen. Die WELT war bisher an allen Tagen auf dem Markt. Gleichwohl haben nicht alle Leser unsere Zeitung täglich auf die gewohnte Weise erhalten. Der Grund: Wo die WELT eine Vertriebsgemeinschaft mit Zeitungen unterhält, die bestreikt werden, ist die Zustellung nicht immer möglich. In solchen Fällen versucht der WELT-Vertrieb die Umstelhung auf Belieferung durch die Post. Wir bitten aber um Verständnis, wenn es trotz aller Bemühungen zu Schwierigkeiten kommt. Verlag und Redaktion DIE WELT

WIRTSCHAFT

Aufschwung: Der wirtschaftliche Wiederaufschwung in den westlichen Industriestaaten ist stärker ausgefallen, als von der OECD erwartet worden war. Nach Auffassung ihres wirtschaftspolitischen Ausschusses ist deshalb die Gefahr eines Rückschlages nicht auszuschließen. (S. 11)

Dividende: BMW zahlt 11 Mark plus Bonus von einer Mark, Daimler Benz 10,50 Mark (beide je 50-DM-Aktie).

China: Der stellvertretende chine-

sische Außenhandelsminister Wei Yuming unterbreitet bei seinem Besuch in Bonn den deutschen Unternehmen 27 Projekte für Investitionen in chinesischen Provinzen.

Börse: Trotz Gewinnmitnahmen als Reaktion auf die Kurssteigerungen vom Vortag schwächten sich die Notierungen an den Aktienbörsen nicht ab. Der Rentenmarkt war nur wenig verändert. WELT-Aktienindex 153,4 (153,3). Dollarmittelkurs 2,7254 (2,7276) Mark Goldpreis pro Feinunze · 378,30 (377,35) Dollar.

ZITAT DES TAGES



99 Ich bete, daß Euer geliebtes Vaterland, das seit über einer Generation zweigeteilt ist, zu einer Familie wiedervereinigt werden wird - nicht durch Konfrontation Feindseligkeit, sondern durch Dialog, gegenseitiges Vertrauen und brüderliche Liebe 99

Papst Johannes Paul gestern in der südko-reanischen Hauptstadt Seoul FOTO: DPA

KULTUR

Politisches Buch: Hellmut Diwalds .Mut zur Geschichte" wird rezensiert von Herbert Hupka; Manfred Friedrich bespricht die Anfänge des Parlamentarismus in Preußen" von Herbert Obenaus: Joachim Görlich die "Ostpolitik des Papstes" von Wolfgang Hammel (S. 7)

Festspiele Schwetzingen: Zur Eröffnung gab die Deutsche Oper Berlin die "Ophelia"-Oper von Rudolf Kelterborn. Shakespeares Drama, gesehen mit den Augen des Opfers, war die Ausgangsidee des Versuchs, Hamlet zur Randfigur zu machen. Regie führte Hans Hollmann (S. 20)

SPORT

Olympia: Bei der Auslosung des Fußball-Turniers von Los Angeles kamen die USA und die UdSSR in eine Gruppe. Das Spiel im 105 000 Zuschauer fassenden Stadion Rose Bowl wird ausverkauft sein.

Fußball: Das Halbfinalspiel des deutschen Vereinspokals zwischen Schalke O4 und Bayern München wird nach dem 6:6 am Mittwochabend bereits am 9. Mai in München wiederholt. (S. 8)

AUS ALLER WELT

Luftfahrt-Museum: Mit dem Neubau der Luft- und Raumfahrthalle des Deutschen Museums in München bekommt das im Krieg zerstörte Berliner Luftfahrtmuseum endlich einen Nachfolger. (S. 20)

Michelangelo: Das italienische Kulturministerium hat den Transport der von Michelangelo geschaffenen Christus-Statue aus

der römischen Kirche Santa Maria Sopra Minerva vorläufig untersagt. Grund: mögliche Schäden durch den Transport. Die Marmorfigur sollte im Vatikan-Pavillon einer internationalen Kunstausstellung in New Orleans

Wetter: Stark bewölkt mit sonnigen Abschnitten; 14 bis 18 Grad.

gezeigt werden.

Außerdem lesen Sie in dieser Ausgabe:

Meinungen: Jugend und Gewerkschaft - Die Angst der Funktionä-

re vor Mitgliederschwund S. 2 Ost-Berlin: Die ungebetene "Pe-

tersilie" vor der Ständigen Vertretung Bonns Bremen: Politik und Wirtschaft

suchen gemeinsam einen Weg aus der Krise - Landesbericht S.4. Europa: Der Europarat wird 35

Jahre alt - Die alltägliche Integration wurde vorangebracht S. 6

Das politische Buch: Die Heiligen Stätten gemeinsam verwaiten -Offener Briefan den Papst S. 7

Sport: Eine Testfahrt über den neuen Nürburgring - Auf der Suche nach einem alten Mythos S. 8

Fernsehen: TV-Star mit Erzieherdrang - Peter Merseburger. Einmal Zeitz und zurück

Forum: Personalien und Leserbriese an die Redaktion der WELT. Wort des Tages.

Wirtschaft: Pläne von Graf Lambsdorff stoßen auch in der S, 11 FDP auf Kritik

Aus aller Welt: Heuschnupfen durch Sauren Regen? - Zunahme von "Pollinosis"-Fällen S.26

Parteispenden: Steuersünder sollen ohne Strafe bleiben

Steuern müssen nachgezahlt werden / Amnestiegesetz vorgelegt

STEFAN HEYDECK, Bonn

Alle Spender an Parteien, die vor dem 1. Januar 1984 bei ihren Zuwendungen gegen die Steuerbestimmungen verstoßen haben, sollen straffrei bleiben. Noch nicht vollstreckte, rechtsgültig verhängte Strafen oder Geldbußen sollen erlassen werden. Allerdings sollen nicht gezahlte Steuern für Parteispenden nachentrichtet werden. Das sieht ein "Amnestie-Gesetz" vor, das gestern von den Koalitionsparteien von CDU/CSU und FDP gebilligt worden ist. Der bis zu Beginn der Sitzungen geheimgehaltene Entwurf geht auf eine Initiative der Parteivorsitzenden Helmut Kohl, Franz Josef Strauß und Hans-Dietrich Genscher zurück. Er war erst am Mittwochabend in einer vertraulichen Beratung endgültig abgestimmt worden.

Nach der acht Punkte umfassenden Vorlage soll jedoch für andere Straftaten, die im Zusammenhang mit Steuerdelikten begangen worden sind, keine Straffreiheit gelten. Bereits erfolgte Eintragungen über Verurteilungen im Bundeszentralregister sollen gelöscht werden.

Die Koalitionsparteien begründen die Anderung des Einkommen- und Körperschaftssteuergesetzes damit, daß es seit Jahrzehnten keine Klarheit über die rechtliche Regelung des Umfangs und der Zulässigkeit von Parteispenden gegeben hat. So seien wiederholt Gesetzesnovellen unter anderem aufgrund von Urteilen des Bundesverfassungsgerichts notwendig gewesen, um das Ziel zu erreichen, den Parteien eine von staatlicher Einflußmöglichkeit weitestgehend unabhängige Finanzierungsgrundlage und eine Chancengleichheit zu sichern.

Nach Ausicht der FDP-Bundestagsfraktion ist der neue Entwurf für ein "Amnestie-Gesetz" entschieden besser als der, den die frühere sozialliberale Regierungskoalition vorgelegt hatte. So hätte die damalige Vorlage zum Schluß lediglich nur noch die "Bereinigung" zurückliegender Fälle zum Ziel gehabt. Dagegen sei der neue Entwurf auch für die Zukunft richtungsweisend. Weiter wurde betont, daß das geplante Gesetz keinerlei Bedeutung für Bundeswirtschaftsminister Otto Graf Lambsdorff hat, dem die Staatsanwaltschaft im Zusammenhang mit der Flick-Affäre Bestechlichkeit vorwirft.

Für das CDU-Präsidium und die Fraktionsspitze der Union ist das neue Gesetz notwendig, um Rechtssicherheit und Rechtsfrieden wiederherzustellen. Sie seien aufgrund der seit Jahren laufenden Ermittlungsverfahren wegen Spenden an alle früheren Bundestagsparteien "bedroht". So würden in der Vergangenheit steuerrechtlich unstrittige Vorgänge inzwischen steuerstrafrechtlich wertet. Dabei fehle ein wesentliches Element für ein solches Delikt, "nämlich das der persönlichen Bereicherung". Ausdrücklich wurde die Auffassung vertreten, daß aus staatsbürgerlicher und staatspolitischer Verantwortung geleistete Parteispenden kein strafwürdiges Vergehen seien. Die Spender hätten ohne Unrechtsbewußtsein gehandelt. Dies könne ihnen nicht zum Vorwurf gemacht werden, weil sie die ihnen gezeigten Wege gewählt hätten, die in _jahrzehntelanger Betriebsprüfungspraxis unbeanstandet geblieben" seien.

Die DAG ist gegen Streik

IG Metall setzt Vorbereitungen für Arbeitskampf fort /Ausstände in der Druckindustrie

GÜNTHER BADING, Bonn Mit Urabstimmungen in der Metallindustrie Nordwürttemberg/Nordbadens hat die IG Metall gestern konkrete Vorbereitungen für einen Streik um die 35-Stunden-Woche getroffen. Vertreter der Deutschen Angestellten-Gewerkschaft (DAG) und des Arbeitgeberverbandes Gesamtmetall bekundeten dagegen in einem Spitzengespräch in Köln ihre Absicht "den Tarifkonflikt möglichst ohne einen Arbeitskampf für die Angestellten zu lösen". Der Bundestag wird sich heute morgen auf Antrag der Grünen in einer kurzfristig angesetzten Aktuellen Stunde mit der Tarifauseinandersetzung um die 35-Stunden-Woche befassen.

In der Druckindustrie gingen auch gestern die Arbeitsniederlegungen weiter, nachdem die IG Druck und Papier am Mittwoch mit Streiks in 95 Firmen das Erscheinen von 20 Tageszeitungen ganz verhindert hatte. 25 weitere Zeitungen konnten nur Notausgaben herstellen. Trotz der Ausweitung des Druckerstreiks planen die Arbeitgeber derzeit keine Aussperrung. Dies könne nur "das letzte Wort" in der Tarifauseinandersetzung sein, erklärte Verhandlungsführer Manfred Beltz Rübelmann Bei einem Zwischenfall in Offenbach wurden sechs Personen verletzt, als ein Zeitungsfahrer in eine Gruppe von Streikposten vor der "Offenbach Post" fuhr.

Die Urabstimmung im Metall-Tarifgebiet Nordwürttemberg/Nordbaden geht heute weiter. Insgesamt sind nach Gewerkschaftsangaben 240 000 eingeschriebene Mitglieder dazu aufgerufen. Die Arbeitgeber nahmen diese Zahl mit Verwunderung auf. Der Vorsitzende des badenwürttembergischen Verbandes der Metallindustrie, Hans Peter Stihl, verwies darauf, daß bei der letzten Urabstimmung vor dem Streik 1978 in dieser Region die IG Metall noch 305 000 Mitglieder von damals 521 000 Beschäftigten in Verbandsfirmen aufgerufen habe. Wenn sie heute bei noch 501 000 Beschäftigten von nur noch 240 000 Stimmberechtigten spreche, so würde dies eine Abnahme der Organisierten gegenüber 1978 um mehr als 21 Prozent bedeuten. Das Ergebnis der Urabstimmung will die IG

Metall in der Nacht zum Samstag bekanntgeben.

An dem Spitzengespräch mit der Angestelltengewerkschaft nahm das gesamte Präsidium des Arbeitgeberverbandes teil. Die DAG-Delegation wurde vom Gewerkschaftsvorsitzenden Hermann Brandt geleitet. Gesamtmetall bot - wie in dem gescheiterten Spitzengespräch mit der IG Metall-Führung - eine Erhöhung der Tarifgehälter um 3,3 Prozent, eine Tarifrente für alle Arbeitnehmer ab 58 Jahren und zusätzliche Freizeit bei Flexibilisierung der Arbeitszeit an Finig waren sich Arbeitgeber und Angestelltengewerkschaft, daß Maßnahmen zur Arbeitszeitverkürzung nur dann beschäftigungswirksam sein können, "wenn der gesamtwirtschaftlich gesetzte Rahmen für eine kostenneutrale Tarifpolitik nicht überschritten wird." Das Gespräch wird am 14. Mai in Düsseldorf fortgesetzt.

Im Ruhrbergbau wurde gestern schon in der zweiten Verhandlungs runde eine Lohn- und Gehaltsaufbes serung von 3,4 Prozent für die 134 000 dort Beschäftigten ab 1. Mai verein-

Steuerreform: Noch keine Einigung

Eine Entscheidung ist nicht vor der Steuerschätzung Mitte Juni zu erwarten

HEINZ HECK, Bonn Auch das gestrige Koalitionsgespräch hat noch keine Entscheidung in der umstriftenen Frage gebracht ob und in welcher Form die Einnahmeausfälle aus der Steuerreform durch Steuererhöhungen kompensiert werden sollen. Dagegen ist es in der Koalition inzwischen unumstritten, daß die Reform mit einem Entlastungsvolumen von knapp 21 Milliarden Mark am 1. Januar 1986 in Kraft treten soll.

Das nächste Koalitionsgespräch soll am 23. Mai stattfinden. Bereits in der kommenden Woche können die Regierungschefs der unionsregierten Länder am Rande des Stuttgarter Parteitags erneut ihre Vorstellungen

einbringen. Mit Blick auf deren Interessenlage hatte Stoltenberg in seinen ersten Vorschlägen eine Kompensation von etwa 45 Prozent der Einnahmeausfälle vorgeschlagen.

Widerstand gegen eine Mehrwertsteuererhöhung haben vor allem der bayerische Ministerpräsident Strauß und Wirtschaftsminister Graf Lambsdorff angemeldet. Strauß hatte in einer Unterredung mit dem Bundeskanzler vor Beginn des Koalitionsgesprächs gestern morgen deutlich gemacht, daß es über eine Mehrwertsteuererhöhung keine Entscheidung geben könne, solange nicht ausreichendes Zahlenmaterial zur weiteren Beurteilung vorliege. Das Finanzministerium habe noch keine Berechnungen über das Ausmaß der heimlichen Steuererhöhungen vorgelegt.

Graf Lambsdorff ist der Forderung nach einer Mehrwertsteuererhöhung mit dem Hinweis entgegengetreten, 25 Milliarden Mark würden den Steuerzahlern durch heimliche Steuererhöhungen "zu viel abgenommen". Im Deutschlandfunk erklärte er. das Stichwort heiße Rückgabe dieser Steuererhöhungen. Auch wenn er die weitere Konsolidierung der öffentlichen Haushalte als "völlig übereinstimmende Meinung der Koalition" bezeichnete, so gab er doch deutlich die Bereitschaft zu erkennen, vorübergehend einen Anstieg der öffentlichen Defizite zur Teilfinanzierung der Einnahmeausfälle hinzunehmen.

Papst fordert in Korea zum

dpa, Seoul zu einem viertägigen Besuch in Korea eingetroffen, um gemeinsam mit den fast zwei Millionen Katholiken des Landes ihr zweihundertjähriges Kirchenjubilaum zu feiern. Nach ei-

nem Zwischenaufenthalt in Alaska wo der Papst mit Präsident Reagan zusammengetroffen war, ist Südkorea die erste Station seiner elftägigen Pilgerreise nach Ostasien und in den Südpazifik.

fen Seoul vom südkoreanischen Kabinett unter der Führung von Staatspräsident Chun Doo Hwan begrüßt. Der Staatschef nannte den Papst einen "Apostel des Friedens". Chun Doo Hwan erinnerte an die tragischen Folgen des Koreakrieges, der zehn Millionen koreanische Familien getrennt habe, und bekräftigte die Absicht seiner Regierung, "Gewalt, Haß und Selbstgerechtigkeit" im Verhältnis zu Nordkorea auszuräumen.

Der Papst forderte die Buddhisten des Landes zu einem Dialog und gegenseitigem Vertrauen auf. An die südkoreanische Regierung appellierte der Pontifex Maximus, die Menschenrechte voll wiederherzustellen Bereits auf dem Flug nach Südkorea hatte der Papst im Gebet an die 269 Opfer gedacht, die beim Abschuß einer koreanischer Verkehrsmaschine im vergangenen September ums Leben gekommen waren. Unter dem Motto "Licht für dieses Land" wird der Papst mehrere Städte besuchen. Religiöser Höhepunkt wird am Sonntag die Heiligsprechung von 103 Märtyrern sien.

wählt, die von den Betriebsprüfern lange Zeit nicht beanstandet jedenfalls toleriert wurden, obwohl ihre Verschlungenheit und die Deklarierung der Gelder Be-

ßen. Sie hatten dabei Wege ge-

denken erregen konnten. Daß dieser Umstand den Koalitionsparteien nicht entgangen ist, zeigt der Passus in dem Entwurf. wonach nicht gezahlte Steuern für Parteispenden nachträglich entrichtet werden sollen. Es war, mit anderen Worten, also nicht alles in Ordnung. Die Rechtssicherheit, die nun wieder hergestellt werden soll, geht von dem Prinzip aus, daß wir in der Bundesrepublik keine "Staatsparteien" haben, die ihre Ausgaben voll aus den Haushalten finanzieren, wie es in zahlreiche, weniger demokratischen Ländern der Welt der Fall ist. Pri-

vate Spenden an Parteien sind

grundsätzlich Zeichen des un-

abhängigen Engagements in ei-

nem freien Gemeinwesen.

Bei einer gerechten Beurteilung wird man unterstellen können, daß die Hunderte von Spendern, gegen die heute noch wegen Stuerhinterziehung ermittelt subjektives wird. ohne Unrechtsbewußtsein gehandelt haben. Es ist die Pflicht der Regierung, Rechtsunsicherheit zu beenden. Ob dies mit dem Entwurf schon gelungen ist, wird die offene Erörterung zeigen.

Dialog auf

Papst Johannes Paul II. ist gestern

Der Papst wurde auf dem Flugha-

"Solidarität" ruft wieder zu Kundgebungen

dpa/rtr, Warschau

Zum Tag der Verfassung in Polen haben sowohl die verbotene Gewerkschaft Solidarität" als auch das Regime von General Jaruzeiski zu Kundgebungen aufgerufen. Die Regierung plant anläßlich des Jahrestages der liberalen Verfassung von 1791 in mehreren Städten Festveranstal-

Nach der großen Resonanz, die die Aufrufe der "Solidaritāt" zu Protesten am 1. Mai fanden, erwarteten Funktionäre der verbotenen Gewerkschaft auch gestern große Unterstützung bei Kundgebungen gegen die Regierung. Aktivisten der "Solidaritāt", die im Untergrund arbeiten, rechneten mit friedlichen Protesten, vor allem einer großen Beteiligung an Gottesdiensten für die in Haft befindlichen Gewerkschaftler.

Auch das Politbüro in Warschau hat sich zufrieden über den Verlauf der offiziellen Aufmärsche zum 1. Mai geäußert und die große Zahl der Teilnehmer hervorgehoben. "Vereinzelte Versuche, die öffentliche Ordnung zu stören", hätten keine Bedeutung für die große politische Aussage des Verlaufs des Tages der Arbeit", hieß es in einem im Fernsehen verlesenen Kommuniqué. Den Auftritt von Arbeiterführer Lech Walesa als Gegendemonstrant im offiziellen" Aufmarsch in Danzig erwähnten die Medien nicht.

In einer Sondersendung des Fernsehens griff ein Sprecher die in Warschau akkreditierten westlichen Korrespondenten scharf an und beschuldigte sie, bewußt Lügen zu verbrei-

Ideologische Krise der KP Jugoslawiens

CARL GUSTAF STRÖHM. Wien Vier Jahre nach dem Tode Titos,

der jahrzehntelang das Regierungsheft fest in der Hand hielt und am 4. Mai 1980 starb, stehen der Staat Jugoslawien und vor allem seine kommunistische Partei vor einer nicht nur ökonomischen, sondern auch tiefen politischen und psychologischen Krise. Die, wenn auch nur vorübergehende Verhaftung des Regimekritikers Milovan Djilas und 27 weiterer Intellektueller in Belgrad, ferner der mysteriöse Tod eines der vorübergehend Festgenommenen, schließlich das seltsame Verhalten der Sicherheitsbehörden, die erst zuschlugen, um dann die Oppositionellen wieder laufen zu lassen, spiegeln den ganzen Widerspruch, in dem sich die maßgebenden Strukturen der jugoslawischen Geseilschaft heute befinden.

So muß sich der Eindruck verstärken, daß die jugoslawischen Kommunisten in gewissem Sinne vor der Quadratur des Kreises stehen. Sie beklagen einerseits - wie etwa neulich der jugoslawische KP-Präsident Draza Markovic, daß es nicht genügend "Dialog" im Lande und in der Partei gebe. "Es gibt keinen Kampf der Ideen, es gibt keine demokratische Auseinandersetzung", konstatierte Markovic. "Der Sinn für Verantwortung ist ungenügend entwikkelt. Es wird nicht konsequent durchgeführt, was beschlossen wurde."

Zugleich aber macht Markovic der sicher nicht zu den "Scharfmachern" in der Partei gehört und einen eher "liberalen" Ruf hat, die Grenzen der Diskussionen deutlich, indem er im Grunde zu den leninistischen Mustern zurückkehrt: Er spricht von "Nationalisten" und "Klerikalen", die eine ernsthafte Gefahr für das jugoslawische System darstellten und von

SEITE 2: Die geistlose Zentrale

Intellektuellen, deren "antisozialistische Tätigkeit" man nicht unterschätzen dürfe.

Offenbar mit Blick auf die jüngste Verhaftungsaktion in Belgrad erklärte Markovic jetzt: "Wenn sich illegal oder halblegal unablässig einzelne Gruppen versammeln, um Parolen zu hören oder vorzutragen, wonach die KP Jugoslawiens keine revolutionäre Partei, sondern eine Ordnungspartei sei, und um jenen zu lauschen, die mehrere Kandidaten nach dem Modell des Mehrparteiensystems aufstellen wollen ..., dann können wir gegenüber solchen und ähnlichen Auftritten nicht gleichgültig bleiben."

Das ist ein Versuch des serbischen Spitzenpolitikers, die Peinlichkeit der Massenverhaftung irgendwie zu rechtsertigen. Aber selbst in der Argumentation dieses Mannes kommt die Unklarheit der offiziellen Parteiposition zum Ausdruck. Was etwa "illegale" Treffen sind, ist klar. Was aber versteht Markovic unter "halblegal"? Bestimmt er, was legal, illegal oder halblegal" ist? Und wenn etwas "halblegal" ist – ab wann wird der kritische Punkt überschritten?

Die Verworrenheit mancher parteiamtlicher Positionen wird noch verstärkt, wenn eines der größten Nachrichtenmagazine Jugoslawiens, das Zagreber "Danas", zum Todestag Titos mit der Schlagzeile aufwartet: "Was würde Tito heute tun?" Diese im Grunde völlig ungeschichtliche, ja auch unpolitische Fragestellung - mit demselben Recht könnte man fragen, was heute de Gaulle, Stalin, Kaiser Wilhelm oder der serbische Zar Lazar tun würden, wenn sie noch lebten zeigt die Nostalgie der jugoslawischen Parteikader nach der "guten alten Zeit", als Tito noch alles ent-• Fortsetzung Seite 10



Wiedergutmachung

Von Wilfried Hertz-Eichenrode

D ei der Steuerreform hat Kanzler Kohl seine Koalition unter D den Druck des Termins vom 1. Januar 1986 gesetzt, und das schafft so viel Beschwer, daß der Zeitrahmen der Verhandlungen gedehnt werden muß. Je mehr die Zeit drängt, desto präziser müssen die Abstimmungen auf allen Ebenen sein.

Zunächst bedeutet der frühe Termin. daß Graf Lambsdorff mit seiner Auffassung recht behält: Da es sich nicht um Steuerermäßigungen handelt, sondern um die Rückgabe zuviel gezahlter Steuern an die Bürger, sollte damit nicht bis 1988 gewartet werden, wie der Finanzminister vorgeschlagen hatte. Es ist nicht einzusehen, warum der Staat die Steuerzahler zwei Jahre länger zu Unrecht schröpfen soll, um erst dann bescheidene Wiedergutmachung zu leisten.

Leider bedeutet der frühe Termin aber noch nicht, daß die Steuerreform tatsächlich diesen Charakter einer Wiedergutmachung erhält. Das wäre dann nicht der Fall, wenn den Bürgern zwar überhöht gezahlte Steuern zurückerstattet würden, sie aber solche Großmut des Staates zu einem erheblichen Teil selbst finanzieren müßten, indem ihnen im gleichen Atemzug höhere indirekte Steuern abverlangt würden.

Anders gesagt: Da der Staat sich klaglos an den munteren Fluß automatisch wachsender Abgaben seiner Bürger gewöhnt hat, könnte er das geleistete Übersoll den Steuerzahlern nur dann ohne neuerlichen Griff in deren Taschen zurückerstatten, wenn er seine Ausgaben dem finanziellen Schwund in den öffentlichen Kassen anpaßte. Darum geht es jetzt, und eben das bereitet die Beschwer.

Hier ist daran zu erinnern, daß die Steuerreform ein Akt der Gerechtigkeit sein soll, der auf keinen Fall die vom Koalitionswechsel bewirkte geistige und politische Wende behindern darf. Das konkrete Herzstück der Wende ist die mit erkennbarer Wirkung ins Werk gesetzte Konsolidierung der Staatsfinanzen durch ein schmerzhaftes Sparprogramm. Den Volksverführern, die von der einen Tasche der Bürger in die andere umverteilen, ist Paroli geboten worden, und diese Courage hat das Vertrauen geschaffen, das sich jetzt in dem Optimismus des Aufschwungs kundtut. Bei der Steuerreform ist eisem an dem Grundsatz festzuhalten, daß die Konsolidierung Vorrang haben muß vor allen Kunstgriffen der Umverteilung. Das heißt: Der Staat muß sparen. Die Steuerreform verfehlte ihren Sinn, wenn die Bürger sie zu einem großen Teil selbst zu begleichen hätten.

Schutz für Redaktionen

Von Enno v. Loewenstern

C pitzelei ist also doch kein Kavaliersdelikt. Das Bundesverfassungsgericht hat ein Urteil des Bundesgerichtshofs in einem entscheidenden Punkt korrigiert. Diese Instanz hatte dem sogenannten Schriftsteller Günter Wallraff bestätigt, daß er Informationen verwerten dürfe, die er durch Einschleichen in eine ihm politisch mißliebige Zeitungsredaktion erlangt hatte. Wobei seine Darstellung ohnehin eine Mischung aus Dichtung und Halbwahrheit gewesen war.

Das Urteil ist für Wallraff katastrophal, denn seine Arbeit beruht im wesentlichen auf Täuschung und Spitzelei. Und die Kreise, die sich sonst als datenschutzbewußt und antiüberwachungsstaatlich auszugeben pflegen, haben ihn freudig gefördert. In Portugal freilich lachen die Sozialisten noch über Wallraffs Versuch, mit Hilfe des "Stern" den General Spinola in einem durch Täuschung erlangten und dann verzerrten "Gesprächs"-Bericht als Putschisten darzustellen. Und so betrachten Kenner auch seine anderen Abenteuer.

Nur der Bundesgerichtshof hatte nicht begriffen, wen er da vor sich hatte. Vor allem aber: die Richter hatten nicht begriffen, daß, wenn jemand justament einer Zeitung Übeltaten vorwerfen will, er sich eben nicht einzuschleichen braucht.

Die Arbeit einer Zeitung liegt offen, zum Unterschied etwa von der Wallraffs und seiner Hintermänner. Wenn also einer sich in eine Redaktion einschleichen und dann Gespräche in der Art Wallraffs wiedergeben muß, dann eben deshalb, weil seine sonstigen Beweise für eine seriöse Kritik nicht reichen.

Das Bundesverfassungsgericht hat nun den Schutz der Vertraulichkeit für die Zeitungsarbeit wieder hergestellt. "Weder das Grundrecht der Freiheit der Meinungsäußerung noch die Pressefreiheit schützen die rechtswidrige Beschaffung von Informationen"; das gelte eben auch für das "unzulässige Einschleichen" Wallraffs - und, wie das Gericht klarstellte: Wallraffs solcherart zustandegekommene Schilderung deckte "keine gravierenden Mißstände auf; vollends offenbart sie nichts, was als rechtswidrig angesehen werden könnte."

Es war halt nur Stimmungmache mit Spitzelmethoden gewesen.

Ohne Mut und Maß

Von Leonid Hoerschelmann

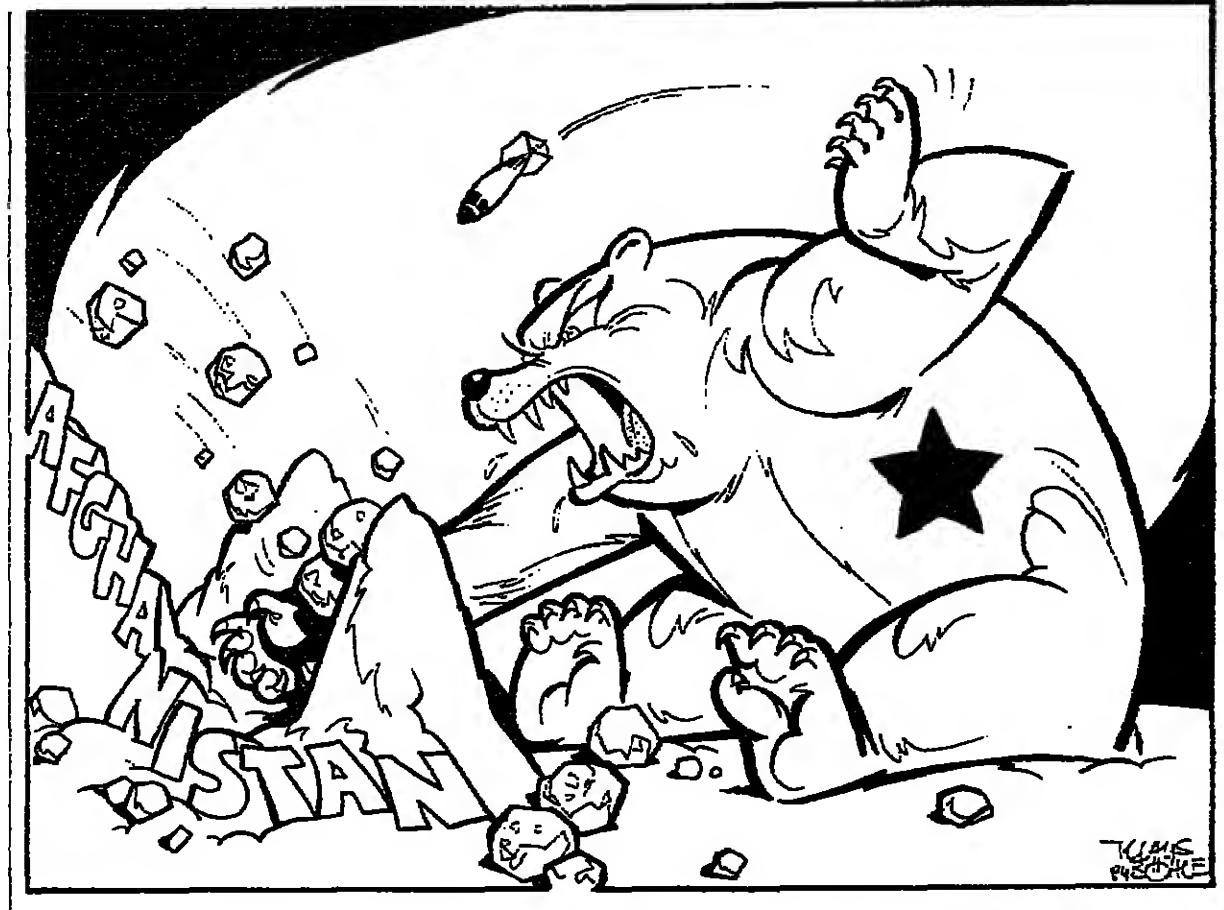
I iel zu oft ist von "Sprachsünden" die Rede. Das klingt bedauernd, als habe jemand gefehlt und müsse jetzt bereuen und Besserung geloben. Dabei bieten viele dieser "Sprachsünden" in Wirklichkeit dankenswerten, höchst willkommenen Einblick in die Gedankenwelt der Sprechenden.

So sprach kürzlich der Moderator eines Hörfunkmagazins im Südwestfunk im Zusammenhang mit den Verhaftungen und Vernehmungen jugoslawischer Regimekritiker von "mut-

maßlichen Dissidenten". Wie aufschlußreich! "Mutmaßlich" bedeutet in der Sprache der Behörden und inzwischen übereinstimmend auch der Medien, daß jemand einer strafbaren Handlung verdächtigt, möglicherweise sogar beschuldigt oder angeklagt wird, aber dieser Tat noch nicht überführt und dementsprechend noch nicht rechtskräftig deswegen verurteilt worden ist. Wer einen "mutmaßlichen Kindesmörder" vorschnell einen "Kindesmörder" nennt, macht sich streng genommen also einer Beleidigung schuldig. Ein "Dissident" hingegen ist jemand, der "beiseite sitzt", sich der herrschenden Meinung, Gruppe oder Partei nicht anschließen mag, ihr vielleicht sogar laut widerspricht.

Wer demnach "mutmaßlicher Dissident" sagt, unterstellt treu und brav nach den Regeln der Diktaturen, daß der Andersdenkende sich schon durch sein Andersdenken und -reden strafbar macht. Aber vorsichtig, wie man ist, möchte man mit der endgültig diskriminierenden Klassifizierung "Dissident" wenigstens so lange warten, bis der Dissidierende (wiederum nach den Spielregeln aller Diktaturen) des Andersdenkens überführt und rechtskräftig verurteilt (oder tatkräftig ins Ar-

beitslager verbannt) ist. Der Biedersinn einer solchen Betrachtungsweise ist schon sehr bemerkenswert. Wie entsetzt und im Innersten empört würden die Biedermänner dagegen aufspringen, würde jemand hierzulande von "mutmaßlichen Grünen" sprechen.



Steinige Klemme

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE

Die geistlose Zentrale

Von Carl Gustaf Ströhm

TX / elche Rolle spielt heute die So-VV wjetunion im östlichen Europa, also in jenem Teil des Kontinents, der militärisch weitgehend von der sowjetischen Armee beherrscht wird? Sind die Staaten des Warschauer Pakts bloß willenlose Satelliten Moskaus, oder gibt es in den Beziehungen zwischen dem Kreml und den sowjetisierten Parteien Mittel- und Osteuropas ein neues, vielleicht im Westen bisher zu wenig beachtetes Element?

Diese Fragen gewinnen heute besondere Aktualität. Die Welt zwischen Elbe und Amur erscheint auf den ersten Blick immer noch als monolithische, von Moskau beherrschte Masse, in der alles über ein und denselben Kamm geschoren wird. Die Sowjetunion hat allen Ländern in ihrem westlichen Vorfeld ihr System und ihre Wirtschaftsordnung aufgezwungen. Moskau hat dafür gesorgt, daß in allen Ländern seines Machtbereichs die Kommunisten die totale Macht übernehmen konnten, obwohl in keinem dieser Staaten (vielleicht mit Ausnahme der Tschechoslowakei und Jugoslawiens) die KP vor 1945 über eine nennenswerte Anhängerschaft verfügte.

Die Sowjetisierung der osteuropäischen Länder hat immer wieder zu offener Rebellion geführt: 1953 in Mitteldeutschland, 1956 in Ungarn, 1968 in der Tschechoslowakei und zuletzt 1980 in Polen. Die Abwehr reichte von ohnmächtigem Zorn bis zum heldenhaften bewaffneten Kampf (Budapest 1956) oder behutsamen Taktieren ohne Gewaltanwendung (Prag 1968) oder einer religiösnationalen Massenbewegung (Polen 1980). In allen Fällen hat Moskau die "Ordnung" des real existierenden Sozialismus direkt oder indirekt mit Gewalt wieder hergestellt oder wieder herstellen lassen. Dennoch scheint es als sei mit der äußeren Stabilisierung der jeweiligen kommunistischen Regime das eigentliche Problem nicht gelöst: daß nämlich die sowjetische Form für die Menschen nicht taugt und daher von ihnen nicht akzeptiert wird. Daher ist auch keine Befriedung" aus dieser Form heraus von

Ob es eine bloße Laune war, oder ob tiefere Einsicht dahintersteckte -Stalin hatte schon recht, als er 1945 nach dem totalen Sieg erklärte, der Kommunismus passe zu den Deutschen wie der Sattel zur Kuh. In der Folge hat der siegestrunkene Kreml im östlichen Europa alle Kühe gesattelt, derer er habhaft werden konnte. Wer sich dem sowjetischen Vorbild

Dauer.

nicht fügen wollte, wurde "liquidiert".

Nicht liquidieren aber konnte man die Geschichte, das Nationalbewußtsein, die Mentalität dieser Nationen. Sogar die regierenden Kommunisten konnten sich schließlich dem "Gesetz der Ställe" nicht entziehen. Heute erleben wir, wie die Partei- und Staatsführer des Ostblocks etwa in den Verhandlungen der östlichen Wirtschaftsgemeinschaft RGW (Comecon) verbissen um ihre jeweiligen nationalen Interessen feilschen. Die Zeit, in der überall im östlichen Europa nachgebetet wurde, was vorher von Moskau verordnet worden war, ist längst vorbei. Die nationalen Identitäten und Individualitäten der einzelnen Nationen werden wieder entdeckt; sogar die herrschenden Kommunisten können sich dieser Strömung nicht entziehen - wobei etwa die einen diese "nationale Welle" geschickter nutzen, während gewisse andere Parteien, etwa die Tschechen. sich zu verspäteten Treueschwüren an die Adresse der großen Sowjetunion bemüßigt fühlen.

Der Unterschied ergibt sich aus der ökonomischen und politischen Interessenlage, aber auch aus der überlieferten Mentalität der einzelnen Völker. Die Ungarn haben sich eben auch als Kommunisten einen gewissen Stolz und Stil bewahrt - und jene Geschicklichkeit, die noch zu Franz Josefs Zeiten einen Österreicher zu dem Stoßseufzer verleitete: Es sei seltsam, daß, wenn ein Ungar nach einem zur Drehtür hereingehe, er stets vor einem herauskomme. Man könnte sich vorstellen, daß sowjeti-



Mit Vorsicht zu mehr Emanzipation:

sche Funktionäre zu ähnlichen Schlußfolgerungen gelangen, wenn sie sich die Entwicklung in Budapest anschauen.

Über Polen braucht man kein Wort zu verlieren. Hier sprechen die Tatsachen für sich. Aber selbst in der "DDR" – die gegenüber allen anderen Ostblockstaaten den Nachteil hat, eben nur ein "Teilstaat" einer geteilten Nation zu sein - verschieben sich die Akzente. Honecker etwa unternimmt heute die größten Anstrengungen, als "deutscher Staatsmann" dazustehen und eine preußischdeutsche Ahnengalerie von Luther bis zu Friedrich dem Großen und neuerdings sogar Bismarck für sich und sein Regime aufzustellen. Das mag pure Heuchelei sein, es ändert auch nichts am Charakter des Regimes und an der blutig-absurden Mauer, aber es gibt dennoch Zeichen dafür, daß sogar die SED-Führung sich nicht mehr allein auf die Sowjets verlassen möchte, daß sie vielmehr ein Arrangement mit der Seite der freien Deutschen anstrebt, und zwar in der Erkenntnis, daß Moskau ihr auf lange Sicht gesehen nicht helfen kann; weökonomisch noch ideologisch-politisch. Es ist bezeichnend daß sich Ost-Berlin neuerdings immer wieder auf die ungarischen Kommunisten beruft, also genau auf jenes Regime, das mehr als jedes andere im östlichen Europa eine Art nationalen Konsens zwischen Regierenden und

Die Sowjetunion muß für absehbare Zeit weder einen Aufstand noch einen offenen Abfall Osteuropas befürchten. Wohl aber muß sich Moskau mit dem Gedanken abfinden, daß die "Legitimation" des Sieges von 1945 mit den Jahren dahinschwindet. Da die Sowjets ihren unterworfenen Völkern kein attraktives System und auch keine einigermaßen plausible Zukunftsperspektive anzubieten haben (auch das gehört übrigens in das Kapitel des "verlorenen Sieges" werden diese Länder, wo immer sie können, ihre eigenen Wege gehen. Wenigstens die nationale Frage und die ökonomische Frage müssen so gelöst werden, daß die jeweiligen Führer irgendwie vor ihren Völkern bestehen können. Damit aber ist der künftige Weg Osteuropas vorgezeichnet. Er führt zu mehr Emanzipation mehr Unabhängigkeit. Mit den Mitteln der militärischen Hegemonie ist solchen Entwicklungen nicht beizu-

Regierten hergestellt hat.

IM GESPRÄCH Ezer Weizman

Einer der Helden Israels

Von Volker S. Stahr

In Jerusalem dreht sich zur Zeit (fast) alles um die bevorstehenden Neuwahlen. Neben dem ehemaligen Präsidenten Navon steht vor allem Ex-Verteidigungsminister Ezer Weizman im Blickpunkt des Interesses, seit er an der Bildung einer eigenen Partei arbeitet. Er ist derzeit wohl der einzige israelische Politiker, der Na-von an Popularität das Wasser reichen kann. Drei Gründe gibt es hierfür: Erstens ist er wie Navon in Israel geboren (1924 in Haifa) und kann somit der Mehrheit orientalischer Juden zugezählt werden; zweitens plä-diert auch er dafür, daß Juden und Araber mehr aufeinander zugehen müßten; drittens haftet beiden nicht iener Ruf des Mißerfolges (oder gar der Skandale) an, welcher derzeit so ziemlich alle übrigen Spitzenpolitiker des Landes umgibt.

Darüber hinaus verfügt Weizman über das unerschütterliche Charisma all jener Helden Israels", deren Namen im Existenzkampf des jüdischen Staates ihren festen Platz besitzen. Mit achtzehn Jahren bereits gehörte er als Freiwilliger der Luftwaffe der britischen Mandatsmacht an Nach dem Zweiten Weltkrieg aber stieß er im Kampf um die Unabhängigkeit schnell zu Menachem Begins Untergrundorganisation Irgun Zvai Leumi". Nach Gründung des neuen Staates trat er der israelischen Luftwaffe bei, beteiligte sich an ihrem Aufbau und wurde schließlich ihr Stabschef. 1967 ernannte man den Generalmajor zum Stellvertreter des Generalstabschefs Yitzhak Rabin, Verteidigungsminister war damals Moshe Davan. Dieses Gespann führte Israel im Sechstagekrieg zum Sieg über die Araber, woran gerade die Luftüberlegenheit durch Weizmans Flugzeuge großen Anteil hatte.

Politisch war Weizman mit der Cherut-Partei verbunden, die Begin 1948 als Nachfolgeorganisation der "Irgun Zvai Leumi" ins Leben gerufen hatte. So wurde er nach seinem Abschied aus der Armee in Golda Meirs erstem "Kabinett der Nationalen Einheit" 1969 Transport- und Kommunikationsminister. Bereits 1970 verließ er jedoch die Regierung wieder und wurde Manager einer gro-Ben Reederei. Auch weiterhin unterhielt er enge Kontakte zu Begin und organisierte 1976/77 den Wahlkampf von dessen Likud-Block, eines Bünd-



General im Wahlkompf: Ezer Weiz-FOTO- CAMERA PRESS

nisses der Cherut mit mehreren konservativen Parteien.

Nach dem Wahlsieg vom Mai 1977 holte ihn Begin ins Amt des Verteidi. gungsministers, doch beide überwar. fen sich sehr bald. Zwar ist auch für Weizman die Sicherheit der israeli schen Grenzen das oberste Gebot doch die forcierte Siedlungspolitik der Achse Begin-Scharon lehnte er ab. Nach Dayan im Oktober 1979 trat auch Weizman im Mai 1980 zurück

In dieser Zeit machte erstmals das Gerücht einer "Partei der Generale" die Runde. Dies, vor allem aber Weizmans parlamentarische Unterstit. zung für einen Mißtrauensantrag der Opposition gegen Begin, fibrie zu seinem Ausschluß aus der Cherut im November desselben Jahres.

Jene Partei kam damals noch nicht zustande, und Dayan gründete seine eigene Liste, mit der er bei den Wahlen von 1981 jedoch scheiterte. Den Wind von Camp David im Rücken kam Begin erneut als klarer Sieger ins Ziel

Weizman hat sich seither aus der vordersten politischen Linie zurückgezogen, was seiner Popularität jedoch keinen Abbruch tat. Jetzt nachdem Begin abgetreten ist und Nachfolger Schamir Libanon- und Wirtschaftskrise über den Kopf zu wachsen drohen, sieht er seine Chance gekommen. Mit seinen moderaten Tonen spricht er zudem all jene an die endlich Frieden mit den Arabem wollen, zumal er sich jetzt zum Vorreiter der Kritiker des Libanon-Feldzugs gemacht hat

DIE MEINUNG DER ANDEREN

HESSISCHE ALLGEMEINE

Kasseler Blatt:

In der Druckindustrie ist ein zweites Spitzengespräch ohne Ergebnis geblieben. Arbeitgeber und Gewerkschaft haben sich in der zentralen Frage der Arbeitszeitverkürzung nicht bewegt. Dennoch kommentieren beide Seiten den Ausgang moderat. Ein weiteres Spitzengespräch scheint möglich zu sein. Jedenfalls ist der Faden trotz begonnener Kampfmaßnahmen nicht abgerissen.

KielerNachrichten

Zur innerdeutschen Politik heißt es hier: Die beiden Ständigen Vertretundie der Bundesrepublik Deutschland in Ost-Berlin und die der DDR in Bonn, bestehen zehn Jahre. Erhard Eppler hat sich ein besonderes Jubiläumsgeschenk ausgedacht: Er forderte die Bundesregierung auf, mit der Führung in Öst-Berlin über ein Anheben der Vertretungen in den Botschaftsrang zu verhandeln. Gewiß, Eppler hat das so konkret nicht gesagt. Er hat vielmehr von einem "Gesprächspaket" gesprochen, in das zum Beispiel auch Reiseerleichterungen gelegt werden könnten. Aber eben auch die "Anerkennung der DDR-Staatsbürgerschaft". Es hieße doch wohl Erhard Eppler zu unterschätzen, wenn man ihm unterstellte, daß er die einfachsten Regeln des Volkerrechts nicht kennt

JAPAN TIMES

Die China-Keise Reagans hat mach Ausich der Zeitung sein Image als Staatsmass verbenzert:

Die sechs Tage, die US-Präsident Ronald Reagan in der Volksrepublik China verbrachte, haben sich für ihn persönlich als sehr produktiv erwitsen. Die Reise ermöglichte es ihm, seinem Publikum in Amerika und im Ausland klarzumachen, daß er trotz seiner harten Haltung gegenüber den Kommunismus flexibel genug sem kann, um kommunistische Spitzerpolitiker zu beeindrucken, wenn er auch nicht ihre Herzen gewinnen kann. Das ist kein gering zu achtender Erfolg in einer Zeit, in der die Beziehungen zu einem anderen kommunistischen Riesen - der Sowjetunion - frostig bleiben.

Tribune de Geneve

Von einer "Suckgasse in Beirst" spricht das Blatt nach der Abiehaung des schikt-schen Milizenführers Nabih Berri, Kesit-rungsverantwortung zu übernehmen:

Diese Regierung ist von Damaskus gewollt und ausgebrütet worden. Die libanesische Presse hat sich nicht getäuscht, als sie nach der Ernennung Karames von einer Regierung der vollendeten Tatsachen" sprach. Berris Nein nach langen Gesprächen in der syrischen Hauptstadt ist damit ein klarer Mißerfolg für Präsident Assad und seinen Vizepräsidenten

Wie interessiert man die Jugend für die Gewerkschaft?

Die Angst der Funktionäre vor dem Mitgliederschwund / Von Günther Bading

Tem Deutschen Gewerkschaftsbund laufe die Jugend davon, klagen Jugendsekretär Westermann und das für die Jugendarbeit zuständige Vorstandsmitglied Ilse Brusis unisono: "Die Zeiten, in denen Jugendliche wie selbstverständlich bei Beginn ihrer Ausbildung Gewerkschaftsmitglied wurden und auch aktiv bei uns mitarbeiteten, sind weitgehend vorbei." Nur noch zwanzig Prozent der neu ins Arbeitsleben eintretenden jungen Leute seien für den immer noch knapp acht Millionen Mitglieder starken Gewerkschaftsbund zu gewinnen. Und von jenen, die in eine der Einzelgewerkschaften einträten, arbeite nur ein kleiner Teil aktiv mit.

Zwanzig Prozent? Dies bedeutet, auf die Zukunft projiziert, einen Rückgang des gewerkschaftlichen Organisationsgrades um ein Drittel. Derzeit sind noch 7,75 Millionen Arbeitnehmer in den siebzehn Gewerkschaften des DGB Mitglied - von 22,5 Millionen Beschäftigten in der Bundesrepublik Deutschland. (Rechnet

man DGB und die anderen Gewerkschaften wie DAG, CGB und die Berufsverbände zusammen, so gehören rund vierzig Prozent der Arbeitnehmer einer dieser Gruppierungen an.) Beamte und Soldaten sind einbezogen, da auch sie vom DGB "organisiert" werden.

In runden Zahlen ist also ein Drittel der Arbeitnehmer Gewerkschaftsmitglied in einer der Gruppierungen des DGB. Darauf, auf nichts sonst. beruhen Macht und Einfluß der Gewerkschaften. Jedes Minus in der einmal jährlich erstellten Mitgliederbilanz bedeutet auch weniger gesellschaftspolitisches Gewicht, bedeutet über die Jahre weniger Durchsetzungsvermögen in den Tarifauseinandersetzungen. Und es bedeutet - spezielle Schreckensvision für jene, die heute laut zu klagen beginnen - auf Dauer weniger Funktionarsposten.

Nur in wenigen Bereichen blieben im vergangenen Jahr die Mitgliederzahlen unverändert. So rechnet sich Dienstleistungsgewerkschaft HBV (Handel, Banken und Versicherungen) als Erfolg an, mit PlusMinus-Null abzuschließen. Mitgliedergewinne, wenn auch nur bescheiden (beide plus 0,2 Prozent) verzeichneten die IG Bau-Steine-Erden und die Postgewerkschaft. Die einen wohl aufgrund des Aufschwungs in ihrer Branche, die anderen nicht zuletzt durch die Tatsache, daß der DGB-Vorsitzende Ernst Breit aus der Postgewerkschaft kommt.

Der Trend hin zur geschrumpften Gewerkschaft muß die Verantwortlichen im DGB schrecken. Allenthalben wird nach den Gründen gefragt. Antworten sind noch bruchstückhaft; müssen es wohl auch bleiben, denn "die" Gewerkschaftsjugend gibt es nicht. Zum einen liegt die Jugendarbeit auf örtlicher Ebene nicht mehr zentral beim DGB wie in vergangenen Jahren. Die Einzelgewerkschaften kochen auch in ihren Jugendzirkeln im eigenen Saft. Was vor Jahrzehnten frischen Wind in die DGB-Jugend brachte, das Zusammentreffen Jugendlicher aus den verschiedensten Branchen, das Kennenlernen des anderen, der Austausch von Neuigkeiten gerade unter den noch unerfahrenen Arbeitnehmern entfällt damit. Die Gefahr, zur reinen Kaderschmiede zu werden (nicht immer muß diese links sein, wie die grundsolide Jugend der IG Chemie, Papier, Keramik zeigt), ist groß. Damit aber entfällt auch die Anziehungskraft für den durchschnittlichen, nicht über die Maßen politisierten Lehrling oder auch jungen Gesel-

Die Gewerkschaftsjugend kocht im eigenen Saft. Das ist es, was nicht nur der von Amts wegen zuständigen Ilse Brusis Sorgen macht. Nimmt man an Kongressen des Jugendverbandes einer Einzelgewerkschaft teil, so stehen nicht etwa Ausbildungsprobleme oder Fortbildungsmöglichkeiten au-Berhalbs der Berufsausbildung im Vordergrund. Nein – da geht es um große Weltpolitik, um Nicaragua und die bösen US-Imperialisten, da geht es um "Friedensbewegung" und Raketendiskussion. Über Lehrstellenmangel wird allenfalls diskutiert wenn man der Regierung was am Zeug flicken möchte. Daß man auf

einer Veranstaltung der Gewerkschafts-Jugend und nicht bei Jusos. SDAJlern oder Jungdemokraten ist. entnehme man bitte der Plakatierung am Saaleingang,

Heinz Oskar Vetter hatte sich zim Ende seiner Amtszeit als DGB-Vossitzender wiederholt dem Problem der Jugendarbeit gewidmet Ernst Breit hat mit der von ihm geerbten Mitbestimmungskampagne die nicht so recht laufen will, und mit der "Jahrhundertforderung" pach der 35-Stunden-Woche zunächst andere Sorgen. Zunächst - denn das Problem mangelnder Anziehungs kraft auf die Jugend löst sich nicht von allein. Der Weg zurück von der heutigen elitären Zirkeldiskussion altkluger Jungfunktionäre bis zum früher selbstverständlichen Wir-Gefühl einer frischen Arbeitersugend, die auf Leistung und auf "Anpacken setzt, ist nicht nur beschwerlich. Er ist im Dschungel der mittleren Funktionarsschicht, die den bisherigen Kaderschmieden entwuchs. kaum auszumachen. Veizman

er Charactent miles

The state of

ANT THE COMME

SIGHT.

Sa English Salanar

Dever en Orde

: 121 | W. | 121 | W. |

Ser Transfer

e.... 32 E dai

all and all and

a waste

- Silent

Ser Beggi

STE OFF

Services les

Tarte Same

المراق والمراق والمراق

- अर्थ सार्थ अस्ति ।

the state of

A CATE Davide

Land the state of the

मुख्यार वि

The second second

E 35-48 ag

27 / T. 242 Egg

ANDER

JAPAN TIME

u de e Erigada:

المعالمة المديد

المراجع المراجع

er batier

Israels Die ungebetene "Petersilie" vor der Vertretung Bonns

Bonns in Ost-Berlin wehren Postenketten und ziviles Stasi-Personal ratsuchende ..DDR"-Bürger ab. In der zehnjährigen Geschichte der . Vertretung gab es nur am 11. Januar 1977 eine vergleichbare Lage: Damals wurde der Zugang 24 Stunden total blockiert.

Von H.-R. KARUTZ

Tas 1977 den Vorwand für eine totale Blockade lieferte, ist auch heute für die Falken" im SED-Politbüro ein Grund zur Härte. Sie mutmaßen, hil-fesuchende "DDR"-Bürger würden von den Rechtsexperten unter den den wattler (g) rund 90 Bonner Bediensteten in allen Ausreise-Problemen intensiv beraten Representation of the second und ihnen Mut gemacht. Seit Ende Januar dieses Jahres zwei aufsehenerregende Fluchtaktionen in das Haus mit der Postanschrift _DDR-104 Berlin, Hannoversche Straße 30" gelangen, erwachte das alte Mißtrauen der "DDR"-Führung abermals.

Als Reaktion auf die gelungene Asyl-Aktion von sechs "DDR"-Bürgern in der US-Botschaft am Freitag, 20. Januar, gelangten am folgenden Montag nach und nach elf Ost-Berliner und ein Leipziger in die Ständige Vertretung. Tage später weigerten sich sogar 47 Deutsche, weiterhin in dem ungeliebten Staat draußen vor der Metalltür mit dem elektrischen Summer zu leben. Anwalt Wolfgang Vogel schaltete sich in allen diesen Fällen ein - die Ausreise wurde versprochen.

Heute steht nur noch ein junger Matrose der Volksmarine außerplanmäßig auf der Verpflegungsliste der Vertretung. Er desertierte aus einem Wachregiment und wartet seit Wochen auf einen positiven Bescheid der "DDR"-Behörden. An seinem Fall könnte sich erweisen, ob die SED - schockiert von der Flucht von Willi Stophs Nichte Ingrid in die deutsche Botschaft in Prag - bereit ist, zugunsten des höheren Ziels einer unbelasteten Honecker-Reise gen Westen einzulenken.

Während dieses Drama hinter den Gardinen der Vertretung auf ein Ende wartet, versuchen die Mächtigen im Sicherheitsapparat seit Wochen die Quadratur des Kreises: Offenbar

dem Reise-Kurs beharrenden Politbüro-Mehrheit ab, die Bonner Vertretung nahezu "auszutrocknen". War eine sichtbare Blockade des Hauses einen undurchlässigen Polizei-Kordon politisch nicht opportun, so soll doch der psychologische Druck jeden möglichen "DDR"-Besucher von diesem Gang ins Ungewisse abhalten.

Mit der anmaßenden Allmacht eines Staates, der das Betreten der Vertretung am liebsten auch gesetzlich "kriminalisieren" möchte, behilft man sich jetzt durch andere, sublimierte Verfahren: Wer auf der südlichen Straßenseite, an der die Vertretung liegt, entlanggeht, wird angehal-ten. Entweder heißt die altbewährte Formei Deutsche Volkspolizei! Fahndungskontrolle, Ihre Papiere bitte", oder zivile Stasi-Männer erklären nachdrücklich: "Hier können Sie jetzt nicht durch. Gehen Sie auf die andere Straßenseite!" Nur wer hartnäckig dabei bleibt, die Verfretung aufsuchen zu wollen, dem gelingt der "Durchbruch".

Gehörte es bis zu den Januartagen, in denen sich Dutzende von Deutschen in die Vertretung begaben, zum üblichen Ritual, Besucher nach dem Verlassen zu kontrollieren, so fragen die Posten nun schon vor der Tür. Im Unterschied zu früher, als sie durch abschätzende Blicke "taxierten", ob der Besucher aus West oder Ost stammt und als "Westler" meistens unbeheiligt blieb, holen die "Organe" jetzt im Geschwindigkeitsschritt jeden ein, der die frühere Polizeiunterkunft verläßt.

tägliche Besucherzahl liegt jetzt deutlich unter dem Durchschnitt von 1983. Es sind in der Regel nicht mehr als 29.25 DDR-Bürger, die von uns Auskünfte erbitten – keineswegs nur wegen ihrer Ausreise", berichtet ein Beamter.

"Hinter verschlossenen Türen" (Staatssekretär Hans Otto Brautigam) sprach die westliche Seite in den vergangenen Wochen eindringlich mit "DDR"-Offiziellen. Kanzleramtschef Philipp Jenninger ließ seine Drähte zur Bonner "DDR"-Mission spielen der deutschlandpolitische Experte von Richthofen hielt Kontakte, Brautigam sprach in Ost-Berlin mit dem Abteilungsleiter "Bundesrepublik"

trotzte sie Honecker und seiner auf im Außenministerium, Karl Seidel. Auch Herbert Häber, Abteilungschef "West" im SED-Zentralkomitee, bekam die scharfen Bonner Demarchen zu hören.

> Immer wieder beharrte die östliche Seite auf ihrer Version, "DDR"-Bürger würden in der Vertretung nicht nur beraten, sondern auch "befragt". Jedes Wort beispielsweise über die privaten Gründe, über Schikanen und Drangsalierungen im Alltag, die die "DDR"-Besucher am Schreibtisch der Bonner Bediensteten von sich aus ohne jede Einflußnahme des Gegenübers sprechen, gilt der "DDR" als "Nachrichtenübermittlung", wenn nicht "Spionage".

> Dabei stellte die Ständige Vertretung bereits vor sieben Jahren - während der spannungsvollen Tage um den 11. Januar 1977 - die damalige Praxis ein, die Besucher selbst ein simples DIN-A 4-Formblatt ausfüllen zu lassen. Es enthielt lediglich die Rubrik _Name/Anschrift" und sollte den bürokratischen Gang vereinfachen. Damals wie heute gibt kein Bonner Beamter irgendwelche Rat-

> Die Gewißheit, unter den Besuchern auch "agents provocateurs" der Sicherheitsbehörden zu haben, läßt ein Mehr bei diesen Begegnungen mit Elend und Not der Teilung nicht zu. Abgesehen davon, daß der Staatssicherheitsdienst im Haus vis-à-vis der Vertretung in Höhe der Chefetage des Staatssekretärs komplette Wohnungen räumen und mit modernen elektronischen Überwachungsanlagen ausrüsten ließ.

Die Bonner Mitarbeiter, dem Kanzleramt zugeordnet, nennen die ungebetenen Wachter vor dem Bau "Petersilie"; wenn sie die Grünen in der Uniform meinen. Sie hoffen daß sie nicht immergrün bleibt. Auf die drei Treppenstufen, die zum Entrée führen, nehmen die Polizisten bisher Rücksicht: Laut Kataster gehören sie nämlich zum Haus...

Am 23. Mai wird der Hausherr in der Hannoverschen Straße versuchen, wie immer Gleichmut und Höflichkeit zu zeigen: Am Tag des Grundgesetzes fährt wieder SED Prominenz auf den Hof der Vertretung. Bis dahin, hofft Bonn, sollen die Kontrollen nicht das vorherrschende Cocktail-Thema bilden.



"Gott segne Amerika!": Papst Johannes Paul II. und Präsident Ronald Reagan in Fairbanks

Gedanken über Krieg und Frieden, Hunger und Elend

Historiker werden es als Marginalie verzeichnen: Zwischen Orient und Okzident trafen sich in Alaska Panst Johannes Paul II. und US-Präsident Ronald Reagan. Fairbanks als Berührungspunkt weltlicher und geistlicher Macht

Von TH. KIELINGER

ine drohende Regenfront war nachts über Fairbanks in Alaska aufgezogen und hatte die Begegnung zwischen dem Präsidenten und dem Papst in eine Konfrontation mit dem Wettergott des 65. Breitengrades verwandelt. Der erwartete Ansturm am Flughafen blieb aus - statt der erwarteten 40 000 trotzten nur 9000 Menschen bei drei Grad dem Nieselregen und einem eisigen Wind.

Auf dem Flugfeld standen die drei Boeing 707 des Präsidenten-Fuhrparks in schimmerndem Blauweiß-Beige zum Abflug bereit, eine für den Präsidenten, die andere für Außenminister Shultz und seine Begleitung. die dritte schließlich für Technik und Stabsleute. Pünktlich um 9.45 Uhr schwebte die "Luigi Pirandello" der Alitalia mit dem wehreisenden Pontifex der katholischen Kirche auf die Landebahn nieder, überdröhnend die Gesänge eines hundert Köpfe zählenden Diözesan-Chors, dessen blaue Roben einen Farbgruß in die graue Landschaft ringsum schickten. Die riesige DC 10, ein Stockwerk größer die Präsidenten-Maschinen. kommt knapp hinter der Redner-Tribüne zum Stehen.

Der Bischof von Fairbanks, Robert Whelen, und sein Koadjutor, der gerade am 1. Mai zum Bischof geweihte Michael J. Kaniecki - beides Jesuiten -, steigen die Rampe hinauf, um den Papst im Innern des Flugzeugs zu begrüßen, Kaniecki auf polnisch. Als Karol Wojtyla nach draußen tritt, bricht sich Jubel Bahn. Es ist das zweite Mal, daß dieser Papst in Alaska Zwischenstation macht. Im Februar 1981, bei der Rückkehr aus Japan und den Philippinen, hatte er Anchorage seine Aufwartung gemacht. Diesmal befindet er sich wieder auf "pastoraler Reise" nach Asien; es ist seine 19. Auslandsreise als Papst.

"Gott segne Amerika!", ruft Johan-

nes Paul II. den Menschen zu, nachdem Ronald und Nancy Reagan und eine Heerschar kirchlicher Würdenträger ihn am Fuße der Gangway begrüßt hatten. Der Präsident rühmt den Gast als eine .Kraft des Friedens in der Welt", der "dem Anliegen der menschlichen Freiheit und Würde weitere Geltung verschaffen möchte". Reagan stimmt sich vollkommen auf den Tenor geistlicher Ansprache ein. Er selber, so erinnert er, habe bei Antritt seiner China-Reise seine Landsleute zum Gebet aufgerufen, "damit die Welt das Leiden des Krieges überwinden möge". Die Kraft des Gebetes dürfe man "nie unterschätzen": "Weit mehr kann durch die einfachen Gebete aufrechter Menschen bewirkt werden als durch alle Staatsmänner und Armeen der Welt.

Weltliche und die geistliche Macht verschränkten sich zur Umarmung auf diesem Schnittpunkt zwischen Orient und Okzident. Wie ein Feinschmecker, der sich in der Blume des jeweiligen Ortes, den er besucht, auskennt, antwortete der Papst mit einer Huldigung an die Völkervielfalt Alaskas, in der er das Muster einer Weltharmonie und Natureintracht zu erkennen glaubt. Voraussetzung dafür sei eine "Offenheit des Herzens". Dies schließe "Selbstsucht jeglicher Form von selber aus".

In den getragenen englischen Kadenzen des polnischen Papstes schwingt ein Element Humanität, die alle religiösen Unterschiede unter seinen Zuhörern einebnet. Johannes Paul II. gelingt auf seine Weise, was auch Präsident Reagan immer wieder mit bestechendem Erfolg vorführt: Die Rückführung respekteinflößender Aura auf die Ebene menschlicher Ausstrahlung. Beide, Papst und Präsident, operieren dabei mit einem "Trick": Sie lassen in ihre öffentlichen Ansprachen immer wieder die Erinnerung an vergangene Begegnungen mit einfachen Menschen einfließen.

Der Papst tut das in Fairbanks, indem er an Mally Mary erinnert, das kleine Mädchen, das ihm bei seinem letzten Besuch in Anchorage einen Strauß Veilchen überreicht hatte, das Blumen-Emblem des Bundesstaates Alaska. Das Kind starb sehr bald danach an einer plötzlichen Krankheit. "Die Geste ihrer Liebe ist nicht vergessen", rief der Gast den Zuhörern zu. und über ihrem Andenken ruht mein Segen. Was sie tat, war die lebende Bestätigung, daß Menschen in der Weite dieses Territoriums in Gedanken und Gebeten den Papst nicht vergessen. Auch meinem Herzen ist das Volk Alaskas und den Vereinigten Staaten immer nahe."

In einem halbstündigen Gespräch im üppig ausgeschlagenen Konferenzraum des Flughafens tauschen Präsident und Papst später Gedanken über Krieg und Frieden aus und wie man Hunger und Krankheit in der Welt besser und gemeinsam bekämpfen könnte.

Reagan hebt als erster wieder ab, während der Papst noch auf dem Flughafen verweilt und umrahmt von gemeinschaftlichem Gesang, eine Predigt hält. Die Szene wirkt intim und weltweit zugleich: Der Pfarrer spricht zu seiner Gemeinde, aber da es der Nachfolger Petri selber ist, bekommen die Worte exemplarische Bedeutung.

Karol Wojtyla spricht über Bibellektüre und Bibelpredigt als ein Element der Glaubensverbreitung im Auftrag und in Eintracht mit der Kirche. Anhand von Texten aus dem Johannes-Evangelium und der Apostelgeschichte - Thomas der Zweifler und Petrus' Auftritt vor Cornelius. dem römischen Centurio - entwickelt Johannes Paul II. die Idee des Missionsgedankens aus dem Geist der Textaneignung und -verbreitung, beides "kirchliche Akte", die der Papst hervorhebt

Das Thema ist auf Alaska zugeschnitten, wo der Jesuiten-Orden ein Gebiet von der sechsmaligen Größe der Bundesrepublik missioniert, mit bisher 46 000 katholisch getauften Menschen. Die ersten Missionare waren die wahren Helden", rühmt der Papst. Nach einer letzten, ausdrücklich

vom Papst gewünschten Begegnung mit einer Gruppe Körperbehinderter ist der Traum von einem Erlebnis für Fairbanks und Alaska ausgeträumt. Die Andenkenbuden und Würstchen-Stände saldieren ihren geschäftlichen Mißerfolg. Die Menschen, die konzentriert zugehört hatten, wandern durch den Regen ab, beschenkt mit Gedankensaat, die aufgehen mag, wo sie kann.

Jackson hat sein Ziel schon erreicht

Von GITTA BAUER

ie bekanntesten Karikaturisten Amerikas hatten die gleiche Idee. Sie zeigten in Variationen Jesse Jackson, den schwarzen Kandidaten im Kampf um die Nominierung der Demokratischen Partei, wie er mit Pinsel und Palette seine Regenbogen-Koalition malt, für die er angetreten ist. Die sieben Farben des Regenbogens kamen jedoch alle aus dem Topf mit der Beschriftung "Schwarz" - eine Anerkennung der Tatsache daß der schwarze Reverend wohl seine farbigen Landsleute hinter sich bringen konnte, nicht jedoch die anderen von ihm angesprochenen Gruppen der Sozialschwachen, die Zuwanderer spanischer Abkunft, die

Frauen. Die Ergebnisse der Vorwahlen zeigen zur Halbzeit in der Tat. daß es dem 42jährigen Baptistenprediger aus Chicago gelungen ist, im Durchschnitt mehr als 70 Prozent der Stimmen der Schwarzen auf sich zu vereinigen, im Staat New York sogar 89 Prozent. Der Anteil der Zustimmung von Weißen lag dagegen im Schnitt bei 3.5 Prozent. Politische Experten wollten ihm nicht einmal 40 Prozent des schwarzen Lagers zugesteher. sprachen von höchstens 150 Delegierten, mit denen Jackson im Juli zum Parteikonvent in San Francisco erscheinen könne. Jetzt mögen es an die 300 werden, und es könnten, ständen nicht die von ihm heftig bekämpsten Regeln für die Delegiertenauswahl dagegen, doppelt soviel sein. Denn der Bürgerrechtler hat zwar vom Stimmenkuchen bisher 17 Prozent abgeschnitten, an Delegierten jedoch nur sieben Prozent eingeheimst. Bei Mondale ist das Verhältnis 39:53 Prozent, bei Hart 33:32. Zur Nominierung werden 1967 Delegierte benö-

Mondales Wahlhelfer glauben, daß das Ziel Jesse Jacksons nicht die Nominierung zum Präsidentschafts-Kandidaten war, sondern die Konsolidierung seiner Position als Sprecher Schwarz-Amerikas - eine Stellung die seit der Ermordung Martin Luther Kings im April 1968 verwaist geblie-

Doch Jesse Jacksons Wahikampistil verrät, daß es ihm ernsthaft nur auf die schwarze Gefolgschaft ankommt. Bei ihr schadete ihm der antisemitische Zungenschlag von den Juden als "Hymies", von New York als "Hymietown" kaum. Bei ihr war er sich sicher, daß er sich nicht von dem letzten Black-Moslemführer Louis Farrakhan zu distanzieren brauchte. als dieser den schwarzen Reporter Milton Coleman, durch den das böse Wort von den "Hymies" in die "Washington Post" gedrungen war, mit dem Tode bedrohte.

Die Reduzierung des Regenbogens auf die Farbe Schwarz bedeutet für Jackson einen unschätzbaren Vorteil: Kein Präsidentschafts-Kandidat der Demokratischen Partei kann es sich leisten, den unumstrittenen Führer der schwarzen Minderheit und deren Forderungen zu ignorieren. Sie repräsentierten zwar nur 12 Prozent der Amerikaner, ihre Wähler bilden jedoch vor allem im Süden, wo Reagan 1980 nur knappe Mehrheiten gewann. das Zünglein an der Waage.

Löst Jackson in San Francisco den Scheck für seine Unterstützung des nominierten Kandidaten ein, so kana das nur einen Ruck seiner Partei naci. links bedeuten, hin zum Quotensystem für Schwarze am Arbeits- und Studienplatz - bei Gewerkschafter. und Intellektuellen gleich unbeliebt hin zur Erhöhung des Sozialetats au: Kosten der Mittelschicht.







UNENDLICHE

GESCHICHTE

Neue Heyne Hier sind 11 von über 40 neuen Heyne-Taschenbüchern im Mai '84.

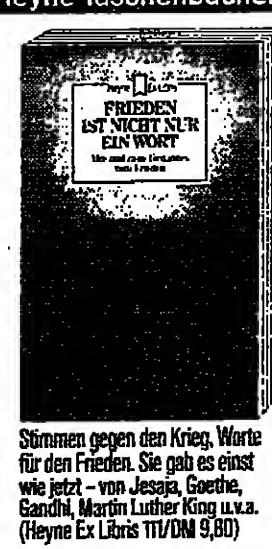
Michael Burk, deutscher Erfolgs-autor, beliehter Erzähler. Sein neuer großer Roman erschien soeben als Originalausgabe im Heyne-Taschenbuch (Heyne 6378/DM 7,80)

Remy Eyssen

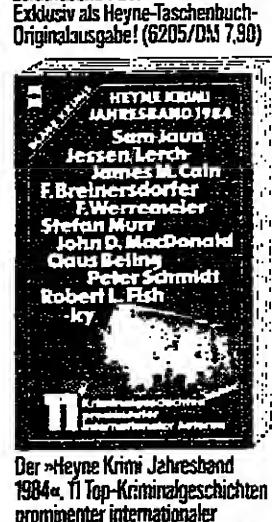












Krimis 2087/nar DM 6,80)

Wahrheit #

Aus einer fesselnden Kriminal-

handlung macht H. H. Kirst einen

prominenter internationaler Autoren zum Sonderpreis. (Blaue

Zum 50jährigen Bestehen bringt der Wilhelm Heyne Verfag vier dicke »Jubi-Bände« mit besonderen Erfolgen seines Verlagsprogramms zum Sonderpreis heraus. - Hier sind sie: die ersten zwei von insgesamt vier Heyne-Jubilāums-Bänden 1984!

50 Jahre Heyne Verlag



Gunter Steinbachs bewährtes Standardwerk mit den drei Hauptteilen »Der Gemüsegarten«, »Der Obstgarten«, »Der Blumengarten«, 600 S. Durchgehend vierfarbig gedruckt, viele Fotos und Zeichnungen. Jubiläums-Sonderpreis nur DM 12,-



Fünf ungekürzte Romane in einem Band von fünf internationalen Spitzen-Autoren: Robin Moore, Jack Higgins, John D. MacDonald. Ira Levin, Martin Cruz-Smith. Fünf aufregende Leseerlebnisse, die man nicht so schnell vergißt. 800 S. Jubiläums-Sonderpreis nur DM 8,-

Brite ausschneiden und zu Ihrem Buchhändler mitnehmen!



Ausführlich informiert Sie unser neues Heyne Taschenbuch-Gesamtverzeichnis mit über 3000 lieferbaren Titein. Sie erhalten es kostenlos bei fhrem Buchhändler oder direkt vom

Wilhelm Heyne Verlag Postfach 2012 04 8000 München 2

Senator König ist zurückgetreten

Nach "Tanz in den Mai" Unfall auf regennasser Autobahn und Fahrerflucht

UWE BAHNSEN, Hamburg Ein Unfall auf regennasser Automit anschließender Fahrerflucht, den Hamburgs Finanzsenator Jörg König (SPD) am frühen Morgen des 1. Mai verursachte, hat nicht nur den 41jährigen Politiker, sondern dazu auch noch den Senat der Hansestadt ins Schleudern gebracht. Nach einem offiziellen Eingeständnis Königs, er habe gegenüber der Polizei und der Öffentlichkeit falsche Angaben zum Unfallhergang gemacht, trat gestern mittag die Landesregierung zu einer Sondersitzung zusammen. König hatte zuvor nach einem Gespräch mit Bürgermeister Klaus von Dohnanyi seinen Entschluß zum Rücktritt angedeutet, den er nach der Senatssitzung vollzog.

Nach den bisherigen Erklärungen des Finanzsenators und nach ergänzenden Informationen stellt sich der Vorgang folgendermaßen dar: Am Abend des 30. April feierte König beim "Tanz in den Mai" des Bergedorfer Schützenvereins. (Der Senator war vor seinem Eintritt in den Senat Bezirksamtsleiter in Bergedorf).

Gegen die Leitplanken

Gegen vier Uhr früh verließ er das Schützenhaus am Reinbeker Weg, wo er eigenen Angaben zufolge "fünf bis zehn Schnapsgläser Korn sowie Mineralwasser" getrunken haben will. Was dann geschah, ist bislang nicht völlig geklärt. Nach einer ersten Version, die er aber inzwischen nicht mehr aufrechterhält, wollte König angesichts des genossenen Alkohols

nicht mehr mit seinem Dienstwagen nach Hause gefahren sein, sondern sich um 4.40 Uhr in die erste S-Bahn Richtung Hamburg gesetzt haben, um sich in seiner Stadtwohnung zur Ruhe zu begeben. Nach kurzem Schlaf sei er dann; gegen 8.30 Uhr, wieder mit der S-Bahn, nach Bergedorf zurückgekehrt, um seinen Dienstwagen zu holen. Auf der Rückfahrt nach Hamburg sei es dann gegen zehn Uhr vormittags zu dem Unfall gekommen, "als mir auf der Autobahn eine Katze oder ein anderes Viehzeug vor den Wagen lief". Der bellblaue Mercedes sei ihm, so König weiter, außer Kontrolle geraten und gegen die Leitplanken geschleudert (an denen ein Sachschaden von 10 000 Mark festgestellt wurde).

Eine Radkappe des Dienstwagens. dessen Vorderteil völlig demoliert wurde, flog auf die Überholspur der Gegenfahrbahn, während das vordere Nummernschild an einer Leitplanke hängenblieb. Beide Beweisstücke wurden von einem Straßenwachtfahrer des ADAC gefunden, der auch die Polizei benachrichtigte. Während der zuständige Verkehrsunfalldienst den Halter des Fahrzeugs zu ermitteln versuchte - was zunächst auf Schwierigkeiten stieß, weil die Kennzeichen der Senatsdienstwagen aus Sicherheitsgründen besonders registriert sind - fuhr König seiner eigenen Darstellung zufolge mit dem beschädigten Wagen zum S-Bahnhof Mittlerer Landweg, stellte das Fahrzeug dort ab und stieg in die S-Bahn. In der Hamburger Innenstadt besorgte er sich einen anderen Dienstwagen und

kehrte mit seinem Chauffeur zu dem Unfallauto zurück, holte seine persönlichen Sachen heraus, darunter auch Akten, und fuhr dann wieder in die Innenstadt. Bei der Polizei in Bergedorf erschien der Senator am Nachmittag. Er gab den Unfall zu Protokoll und fügte hinzu, er sei allein gewesen und unverletzt geblieben.

Das peinliche Nachspiel zu diesem

Aussage korrigiert

Vorgang fand gestern vormittag kurz nach 11 Uhr in der Finanzbehörde statt. Nach bohrenden Recherchen der Hamburger Tageszeitung sah König sich zu folgender Erklärung veranlaßt: "Ich habe in der Nacht vom 2. auf den 3. Mai in der Polizeirevierwache Bergedorf meine Aussage vom 1 Mai korrigiert: Tatsächlich hat der Unfall in der Nacht vom 30. April zum 1. Mai morgens gegen vier Uhr stattgefunden und nicht gegen zehn Uhr. Ich habe weiter erklärt, daß ich von einer Feier gekommen sei, auf der ich auch Alkohol getrunken habe. Ich könne deshalb nicht ausschließen, daß auch dies für den Unfall relevant gewesen sei. Ich habe deshalb den vernehmenden Beamten meinen Führerschein übergeben. Ich bedaure die Kurzschlußhandlung und die falsche Information von Polizei und Öffentlichkeit."

König ist einer der prominenten Politiker des Mitte-Rechts-Flügels der Hamburger SPD und nach der Geschäftsordnung des Senats Vertreter des Innensenators Alfons Pawel-

Kindergeld in Höhe von 300 Mark gefordert

EBERHARD NITSCHKE, Bonn Durch Eingriffe des Gesetzgebers werden einem Arbeitnehmer-Ehepaar im mittleren Einkommensbereich mit zwei Kindern im Laufe seines Lebens mindestens 400 000 Mark entzogen. Diesen Vorwurf erhob gestern in Bonn die "Deutsche Liga für das Kind in Familie und Gesellschaft e. V.". Die Organisation will dem Staat die Erfüllung des Kinderwunsches durch eine Fülle von Maßnahmen zu "bestrafen" und auf diese Weise Familien mit Kindern jährlich rund 70 Milliarden Mark ohne Ausgleich abzunehmen.

Eine Folge dieser familien- und kinderfeindlichen Politik sei unter anderem "der Geburtenstreik vieler junger Paare als Antwort auf diese Ungerechtigkeit". In einer Dokumentation unter dem Titel "Rettet die Familien jetzt!" werden die Politiker aller Parteien aufgefordert, einen "ausgewogenen Familienlastenausgleich" in Angriff zu nehmen, in dessen Rahmen ein Kindergeld in Höhe des Existenzminimums für jedes Kind, mit 300 Mark veranschlagt werden solle.

Riesenhuber für Mitarbeit im All

dpa, Bonn Bundesforschungsminister Heinz Riesenhuber hat sein Interesse an einer Beteiligung der Bundesrepublik Deutschland an dem amerikanischen Projekt einer bemannten Raumstation bekräftigt. Dabei würde es ihn "sehr freuen", wenn das Bremer Raumfahrtunternehmen MBB/seine erfolgreichen Erfahrungen aus dem Spacelab-Programm einbringen würde", sagte der Minister gestern in Bonn Nach Ansicht Riesenhubers muß sich die Bundesrepublik jetzt an der bemannten Raumstation beteiligen, wenn sie

gebeutelte Bundesland zu erzielen. Als Knackpunkt gilt dabei der Vorschlag der Handelskammer, sonicht für immer "aussteigen" wolle. genannte Industriezonen mit Son-Als möglich bezeichnete Riesenhuber derstatus einzurichten. Der Bremer zum Beispiel eine Weiterentwicklung Wirtschaftssenator Werner Lenz des (federführend bei ERNO gebau-(SPD) erklärte: "Der Vorschlag wäre ten) europäischen Spacelab zu einem geeignet, den Standort Bremen at-Raumlabor, das an die Basis der Ametraktiver zu machen, wenn es gelänrikaner angehängt werden könne. ge, die vielfältigen rechtlichen, inhaltlichen und finanziellen Hürden

Arbeitslosenquote.

W. WESSENDORF, Bremen

"In Bremen sind wir von einer po-

sitiven Wirtschaftsentwicklung lei-

der noch weit entfernt", schätzt der

Präsident der Vereinigung der Ar-

beitgeberverbände im kleinsten

Bundesland, Peter-Otto Engisch, die

Lage im Vergleich zum Bundestrend

ein. Deshalb fordert der Arbeitgeber-

präsident eine Gesamtkonzeption

für die Bremer Region, um den Fehl-

entwicklungen zu begegnen. "Wirt-

schaft und Politik müssen an einem

Strang ziehen", heißt seine Devise.

Allerdings sagt Engisch mit unge-

wöhnlicher Deutlichkeit: "Unsere

Auffassungen divergieren aber noch

Dennoch gebe es ermutigende An-

zeichen, meint der Präsident. Der

strapazierte Arbeitsmarkt habe sich

seit langer Zeit etwas entspannt.

Kleiner werdende Zuwächse bei den

Arbeitslosenzahlen und eine höhere

Zahl von Stellenangeboten kenn-

zeichneten die Situation. So sei die

Zahl der Arbeitslosen im 1. Quartal

1984 gegenüber dem Vergleichszeit-

raum 1983 nur noch um 3000 gestie-

gen, während der Zuwachs in den

Jahren davor noch dreimal so hoch

war. Gleichzeitig sei die Zahl der of-

fenen Stellen seit dem vierten Vier-

teljahr 1983 nicht mehr gesunken,

vielmehr habe sie bis zum 31.3.1984

bis zu 63 Prozent kontinuierlich zu-

genommen, allerdings auf niedrigem

Niveau. Das Land Bremen verzeich-

ne mit 14,5 bundesweit die höchste

nen sich schon Verhandlungen an

zwischen der Handelskammer und

dem Senat, um eine sinnvolle Struk-

tur- und Infrastrukturpolitik für das

Hinter verschlossenen Türen bah-

erheblich".

aus dem Weg zu räumen". Rechtlich sei die regionale Ausweisung von Industriezonen, in denen Betriebe ohne bürokratische Eingriffe für zehn Jahre von Gewerbe-, Grunderwerbsund Grundsteuern befreit seien, für Bremen zur Zeit aber nicht möglich. In diesem Zusammenhang verweist der Wirtschaftssenator auf die einschlägigen Kompetenzen des Bundesgesetzgebers.

Politik und Wirtschaft suchen

Dennoch kündigte Lenz an, eine Diskussion über die regionalpolitischen Nutzungsmöglichkeiten von Industriezonen im Unterausschuß der Gemeinschaftsaufgabe "Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur" einzuleiten.

Scharfe Kritik am SPD-Senat üben Handelskammer und Arbeitgeberpräsident in der Frage eines höheren Gewerbesteuer-Hebesatzes. Die geplante Anhebung um 20 Prozentpunkte (auf 420) würde laut

Landesbericht Bremen

Engisch das Steueraufkommen Bremens pro Jahr um rund 20 Millionen Mark verbessern, in vier Jahren also um 80 Prozent. Damit würde aber die Hälfte der in diesem Zeitraum zur Verfügung stehenden 160 Millionen Mark zur Schaffung von Investitionsanreizen von der bremischen Wirtschaft aufgebracht. Der Präsident: Was der Wirtschaft mit der einen Hand gegeben, wird ihr mit der anderen Hand wieder genommen. Das kann doch nicht gewollt sein!*

Der Präsident bezeichnete die geplante Anhebung des Gewerbesteuersatzes als einen "kompletten Fehlschlag". Eine Anhebung der Steuern, vor allem der Hebesätze bei Gewerbe- und Grundsteuer, wäre das falsche Signal, denn dann wirden aufgrund der steuerlichen Freigrenzen die größeren Betriebe belastet und die strukturellen Probleme in den Problembranchen noch verstärkt. - Der Präsident des Senats, Bürgermeister Hans Koschnick, hat

gemeinsam einen Weg aus der Krise eine Erhöhung der Gewerbesteuer in seiner Regierungserklärung vom vergangenen Herbst angekündigt.

> Eine in erster Linie "psychologische und verkehrspolitische Fehlleistung" sei auch die vom Innensenator vorgesehene Beschränkung der Höchstgeschwindigkeit von 120 km/h auf den bremischen Autobahnstrecken Engisch: "Darüber kann man nur den Kopf schütteln", denn Bremen sei durch die Ansiedlung des Werkes von Daimler-Benz gerade wieder im Begriff - mit allen positiven Wirkungen für Beschäftigung, Wachstum und Steueraufkommen -. eine Autostadt zu werden. Schon heute biete das Automobilwerk 9400 Arbeitsplätze. "Einer Firma", machte der Arbeitgebervertreter der Landesregierung schwere Vorwürfe, die in den letzten Jahren mehrere tausend Arbeitsplätze in Bremen gesichert und neu geschaffen hat und die im Mai dieses Jahres erst eingeweiht wird, kann man doch nicht so frontal und vorwiegend aus ideologischen Gründen in die Parade fahren." Daimler-Benz müsse eine solch autofeindliche Maßnahme als Af-

front empfinden.

Schützenhilfe zur Verbesserung der Situation der notleidenden Industriebranchen im kleinsten Bundesland will auch die Bremer CDU leisten. Die Christdemokraten haben zum wirtschaftspolitischen Leitantrag zum Bundesparteitag am 9.-11. Mai Anderungsvorschläge gemacht Nach Auffassung der Bremer fehlen in dem Antrag Aussagen zu den Industriebranchen, die unter internationaler Wettbewerbsfälschung leiden. Der Bremer CDU-Generalsekretär Andreas Penning: "Das gilt besonders für unsere Werft- und Stahlindustrie, die entscheidend durch Subventionen in Konkurrenzländern beeinflußt wird, so daß sie nicht marktgerechte Preise anbieten kann. Es müsse deshalb darum gehen, international überprüfbare Abkommen zu treffen, die die staatliche Subventionierung ganzer Industriebranchen abbauen.

Einblick. Durchblick. Weitblick:

EQUITY & LAW ist der einzige britische Lebensversicherer mit einer Niederlassung in Deutschland Überaüs erfolgreich. Mit speziellen Lebensversicherungen, die dem Vorsorgebedürfnis anspruchsvoller Kunden entsprechen.

EQUITY & LAW Versicherungsbeiträge sind ausgesprochen preiswert. Deshalb sind gerade kritische Verbraucher unsere Kunden. Bei EQUITY & LAW können Sie sich hochwertige Sicherheit leisten. Einblick!

EQUITY & LAW hat die Versicherungswünsche von heute begriffen. 1979 haben wir erstmals in Deutschland die sofortige Beteiligung der Kunden am Überschuß eingeführt, 1981 erweitert. Beiträge für Versicherungen, die das Todesfall- und Berufsunfähigkeits-Risiko finanziell absichern, werden bis zu 45% gesenkt. EQUITY & LAW geht neue Wege, wie in Großbritannien, in den Niederlanden, in Belgien. **Durchblick!**

EQUITY & LAW Lebensversicherungen werden von unabhängigen Versicherungsmaklern und Versicherungskaufleuten in ganz Deutschland empfohlen, weil sie ihren Kunden ein attraktives Preis-Leistungsverhältnis bieten können. Diese Verbindung "Kunde - Vermittler -EQUITY & LAW" soll eine Partnerschaft sein, die fair, zufriedenstellend und langfristig ist. Weitblick!

Nutzen Sie unser Angebot. Informieren Sie sich über das Unternehmen EQUITY & LAW und über unsere Produkte. Für mehr Sicherheit in Ihrer Zukunft.

Wenden Sie sich an Ihren vertrauten Versicherungsmakler oder rufen Sie uns einfach an.



E&L Lebensversicherung Direktion für Deutschland der EQUITY & LAW Lebensversicherungs AG London Rheinstraße 29, 6200 Wiesbaden **含** 06121/3520, 国 4186344

The second state of the second se The second se

Rückgang der Aussiedler

Die Ausreisegenehmigungen für Deutsche in Polen sind nach den Worten des CDU-Bundestagsabgeordneten Hupka in alarmierendem Umfang zurückgegangen. Wie Hupka im Deutschland-Union-Dienst feststellte, gab es in den ersten vier Monaten diesen Jahres im Vergleich zum Vorjahreszeitraum 30 Prozent weniger Genehmigungen. Hupka verlangte, die polnische Regierung an die Offenhalteklausel des deutschpolnischen Ausreiseprotokolls zu er innern, nach der jeder Ausreisewillige auch die Erlaubnis dazu erhalten müsse. Über den Rückgang der "DDR"-Übersiedler ist der deutschlandpolitische Sprecher der CDU/CSU-Bundestagsfraktion, Eduard Lindler, "sehr besorgt". Gegenüber der "Neuen Osnabrücker Zeitung" erklärte er, daß die Bundesre gierung mit "äußerster Sorgfalt" prüfen werde, worauf der Rückgang zurückzuführen sei.

DIE WELT (usps 603-590) is published daily except sundays and holidays. The subscription price for the U.S. A. is US-Dollar 565,00 per conum. Second class postage is paid at Englewood, N.J. 07631 and at additional making offices. Postmoster: Send address changes to German Language Publications, Inc., 560 Sylvan Avenue, Englewood Citts N.J. 07632.

Die Leistungen der Sudetendeutschen

Schmidhuber würdigt "Bayerns vierten Stamm" / Ausstellung in Bonn

SUSANNE PLÜCK, Bonn Mit einer Ausstellung in seiner Landesvertretung in Bonn erinnert der bayerische Staat an die Schirmherrschaft, die er vor 30 Jahren, am 5. Juni 1954, über die Volksgruppe der Sudetendeutschen übernommen hat. Staatsminister Peter Schmidhuber, Bevollmächtigter des Freistaats beim Bund, rief den Gästen der Eröffnungsveranstaltung ins Gedächtnis, daß das Ziel der bayerischen Vertriebenenpolitik nach dem Krieg nicht Assimilierung, sondern Integration der mehr als eine Million nach Bayern vertriebenen Sudetendeutschen geheißen habe. Bewahrung ihrer kulturellen und geistigen Eigenarten sei die Devise gewesen, sagte er in Anwesenheit der Bundesminister Zimmermann, Windelen und Warnke.

So habe der ehemalige bayerische Ministerpräsident Wilhelm Hoegner 1955 das Schlagwort von "Bayerns viertem Stamm" prägen können, das der Ausstellung ihr Motto gab. (Neben den "Altbayern" rechnet man in München auch Schwaben und Franken zu den Stämmen heutigen bayerischen Staatsgebiets.) Der Freistaat

hat heute einen Anteil von ungefähr zehn Prozent Sudetendeutschen; die Landeshauptstadt München ist mit etwa 100 000 Landsleuten inzwischen die größte "sudetendeutsche Stadt" geworden, die es je gab.

Schmidhuber hob hervor, welch enorme Herausforderung die große Zahl der Flüchtlinge und Vertriebenen für Bayern nach 1945 bedeutet habe, wie unüberschätzbar andererseits ihr Beitrag für die wirtschaftliche Nachkriegsentwicklung des Freistaats gewesen sei. Ohne das "unsichtbare Fluchtgepäck" der Sudetendeutschen, ihre Kenntnisse und Fähigkeiten, sei die geglückte Strukturwandlung Bayerns vom reinen Agrar- in einen Industriestaat nicht denkbar gewesen. Lebenswille und Leistungsbereitschaft der Vertriebenen aus von alters her industriell geprägten Gebieten hätten entscheidend zu diesem Aufschwung beigetragen: Anfang der 70er Jahre war jeder funfte Betrieb in Bayern ein "Flüchtlings"-Unternehmen.

Der Sprecher der Sudetendeutschen, Staatssekretär Franz Neubauer legte Gewicht auf die Feststellung,

daß sich der bayerische Staat auch zum Selbstbestimmungsrecht der Sudetendeutschen bekannt habe. Zudem habe er sich die Bewahrung des kulturellen Erbes zur "eigenen Sache" gemacht - mit Erfolg: die jährlichen Pfingsttreffen der Landsmannschaft dokumentierten die Lebendigkeit sudetendeutschen Identitätsgefühls. Der Vorsitzende der Sudetendeutschen Stiftung, der Bundestagsabgeordnete Fritz Wittmann dankte dem bayerischen Staat dafür, daß seine Landsleute nach 1954 eine neue Heimat gefunden hätten. Die sehr überschaubare Ausstel-

lung enthält Schmuckstücke aus den wenigen Habseligkeiten", die die Vertriebenen in die neue Heimat mitnehmen konnten. Böhmische Gläser. kostbare Trachtenhauben in Goldgarnhäkelei oder roter Seide mit Blattgehängen, goldfarbenen Devotionalien der zahlreichen Wallfahrtsorte des Sudetenlandes und allerlei Apartes aus den böhmischen Weltbädern: eine Marienbader Menukarte von 1902, Einlegearbeiten aus "Sprudelstein", lebenspralle Stiche vom Badeleben des 19. Jahrhunderts

Die "DDR" sammelt jetzt Küchenabfälle Eine bislang beispiellose Verordnung trat am 1. Mai in Kraft / Keine Devisen, um Futtermittel zu importieren

H.-R. KARUTZ, Berlin gung für die Bevölkerung (samt

Mit Fegemahl und Butterwasser, Eierschalen und Kartoffelschalen läßt sich vom 1. Mai an in der "DDR" gezielt Geld verdienen: Ost-Berlin setzte am 1. Mai, von .DDR*-Premier Willi Stoph und Landwirtschaftsminister Bruno Lietz (SED) unterschrieben, eine bislang beispiellose Verordnung in Hraft. Sie regelt mit ungewöhnlich bürokratischer Perfektion, wie theoretisch sämtliche Abfälle der Republik als "Futtermittelreserve" gesammeit werden müssen. Wegen der Devisenknappheit muß Ost-Beriin mit teuren Getreide- und Futterimporten sparen.

ลักลออ นิวิธา jeweils zehn Millionen Tonnen eigener Getreideernte reichten in den beiden vergangenen Jahren nicht aus. um das Staats-Vieh zu sättigen. Rund 70 Prozent der gesamten Getreideernte vor allem auf Mecklenburger Feldern wandert als Futter in die Ställe der landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften (LPG) und volkseigenen Gü-

Bei Flraftfutten das besonders eiweißteiche Aufbaunahrung enthält. ist die .DDR weiterhin auf West-Importe angewiesen, deren Preise in der Vergansenheit mehrfach anzogen. Als die Det isenlage noch günstiger war, gab Ost-Berlin zeitweilig mehrere hundert Millionen Dollar aus, um vor aliem in den USA Mais oder anderes Elfzifüges zu erwerben. Denn alle eigenen Anstrengungen. Lupinen oder Ackerbohnen als "Ersatz" zu füttern, brachten nicht den erhofften Erfolg.

Die letzte größere Getreide-Order ging nach Kanada, wo bereits Anfang 1983 eine Million Tonnen bester Ernte im Lande des Ahornblatts offenbar auf Kredit erstanden wurden. Schon 1982 - im bisher magersten Lebensstandard-Jahr der "DDR" - drosselten die Behörden drastisch die Futtermittel-Einfuhr. Das Bauemblatt mahnte damals ange-

BERICHT AUS MITTELDEUTSCHLAND

sichts der Misere, so zu füttern, "daß

daraus der geringste Schaden in der Leistung, Gesundheit bzw. Fruchtbarkeit erwächst". Doch selbst Erich Honecker stellte

nach diesem unvermeidbaren Sparprogramm unvertretbar hohe" Tierverluste fest - Jungvieh ging ein odermußte notgeschlachtet werden. Sogar eine Rekordgetreideernte von knapp über 10 Millionen Tonnen 1982 brachte keine Wende. Der extreme Dürre-Sommer 1983 führte zu roten Ernte-Zahlen für Kartoffeln, Mais und Zuckerrüben. Vize-Landwirtschaftsminister Peter Findeis sprach im vergangenen Herbst von "großen Problemen".

Um ähnliche katastrophale Einbrüche zu verhindern und die wichtige Milch-. Butter- und Fleischversor-

Fleisch-Lieferverträgen vor allem nach West-Berlin) sicherzustellen, erließ die Regierung jetzt ein umfassendes Dekret.

Darin wird beispielsweise angeordnet, verstärkt "Futtersammelbrigaden" aufzustellen. Laut Definition handelt es sich dabei um Kollektive. "die Küchenabfälle nach vereinbarten Tourenplänen abholen, erforderlichenfalls aufbereiten und für die effektive Verwertung in der Tierproduktion bereitstellen".

Auch der Begriff "Küchenabfälle" wird von den Autoren bis ins Detail definiert, um keinerlei Erfassungslücken entstehen zu lassen. Nach Paragraph 2, Absatz 2 der Verordnung sind "Küchenabfälle... Abfälle aus den Haushalten der Bevölkerung, aus Gaststätten und Einrichtungen der Gemeinschaftsverpflegung, Schälrückstände aus der Kartoffelaufbereitung und -verarbeitung, Obst- und Gemüseabfälle aus dem Groß- und Einzelhandel, aus Aufbereitungsanlagen und Schälstationen sowie nicht mehr verkaufsfähige Lebensmittel aus der Produktion und dem Groß-

und Einzelhandel ... Zu den Hoheitsaufgaben von Kreisen, Städten, Stadtbezirken und Gemeinden in der "DDR" gehört es künftig, in ihrem Verantwortungsbereich ein abgestimmtes System der Sammlung von Küchenabfällen zu organisieren und zu sichem".

Sogenannte Verwertungsbetriebe" sind beispielsweise verantwort-

lich dafür, daß "a) alle Futterreserven unter Berücksichtigung der Qualität in die betrieblichen Futterbilanzen einbezogen, b) die Fütterungsregime unter Berücksichtigung des konzentrierten Einsatzes der Futterreserven angepaßt, c) bilanzierte Futterrationen auf der Grundlage des DDR-Futterbewertungssystems eingesetzt werden".

Um die Bürger auch materiell dafür zu gewinnen, beispielsweise Eiweißmisch-Silage, Futterblut Schlempe, Malzkeime, Butterwasser, Rote Lauge, Zentrifugenschlamm, Eichein, Kastanien, Bucheckern oder Nadelgrüngut" sorgfältig zu erfassen. setzt die neue Verordnung ansehnliche Prämien aus.

Hauswarte, Hausmeister sowie Kollektive und Werktätige der Aufkommensbetriebe und andere Bürger, die aktiv helfen, Küchenabfälle zu gewinnen und deren Qualität zu erhalten*, konnen sich ein Zubrot von bis zu 20 Mark pro Tonne Abfall verdienen. Wer hauptberuflich für Futter für das liebe Vieh sorgt, darf "nach der Leistung differenziert" monatlich sogar mit bis zu 100 Mark zusätzlich rechnen.

Der Arm der sozialistischen Gesetzlichkeit reicht weit genug, um auch säumige Abfall-Muffel zu bestrafen: Wer beispielsweise Futterreserven _nicht abnimmt, aufbereitet oder verwertet, nicht sammelt oder transportiert", muß Ordnungsstrafen zwischen 10 und 500 Mark einkalku.

25 Jahre Ideen für den Privatkunden:

Unser neuer Kredit ist da.



Wir haben unser Kredit-Angebot erweitert. Jetzt gibt es den <u>Persönlichen Kredit</u> mit zwei Möglichkeiten:

 Sie vereinbaren mit uns einmal einen Kreditrahmen – bis zu 50.000 DM, über den Sie dann jederzeit frei verfügen können. Mit individuellen Rückzahlungsraten und variablen Zinsen.

 Oder Sie nehmen den Persönlichen Kredit mit festen Zinsen und gleichbleibenden Monatsraten für die gesamte Laufzeit. Ubrigens: In jedem Fall können Sie Ihren Kredit über uns preiswert versichern.

Unser neuer <u>Persönlicher Kredit</u> macht Sie finanziell beweglicher.

Fragen Sie unsere Kundenberater nach dem neuen <u>Persönlichen Kredit</u>, auch wenn Sie noch nicht unser Kunde sind.

Sprechen Sie mit uns. Denn unser Service ist es wert.

Deutsch ank



Justiz befaßt sich mit den "Schnüffel-Flugzeugen"

45 Millionen Dollar veruntreut? / Paris legt Bericht vor

A. GRAF KAGENECK, Paris Die Affäre der "Schnüffel-Flugzeuder staatlichen französischen Erdölfirma Elf-Erap, welche im Dezember die Öffentlichkeit Frankreichs erregte, wird vermutlich ein parlamentarisches und ein gerichtliches Nachspiel haben. Nach dreieinhalb Monaten Arbeit hat ein von Premierminister Mauroy eingesetzter Untersuchungsausschuß das Ergebnis seiner Nachforschungen vorgelegt. Es ist enorm in der Anklage aber mager in den Beweisen. Angeblich wurden Summen von 45 Millionen Dollar veruntreut. Aber der Ausschuß ist nicht in der Lage, einen Beweis dafür zu erbringen oder Namen von Empfängern zu nennen. Ein Untersuchungsrichter der Justiz soll

6 *

nunmehr Licht in die Affäre bringen. Offen ist noch, ob vorher ein von den Kommunisten geforderter parla-Untersuchungsausmentarischer schuß sich der Sache noch einmal annehmen soll. Die Sozialisten sind eher dagegen und wollen sofort die Justiz einschalten. Beiden Parteien kommt es darauf an, noch vor den Europawahlen am 17. Juni Kapital aus einem "Skandal" zu schlagen, der, sollte er sich als solcher herausstellen, ausschließlich das bürgerli-

che Lager belasten würde. Im September 1982, 16 Monate

nach dem Wahlsieg der Linken, hatte eine Routinekontrolle des Finanzministeriums in den Büchern der Firma Elf-Erap ein Loch von 500 Millionen Franc (170 Millionen Mark) entdeckt, für das es, außer daß die Fonds an den Schweizer Bankenverein in Zürich überwiesen worden waren, keine hinlängliche Erklänung gab. Als Empfänger der Überweisungen stellte sich eine mysteriöse Firma "Fisalma" heraus, Spezialist für die Auffindung von Erdölfeldern aus der Luft mittels speziell dafür ausgerüsteter "Schnüffel-Flugzeuge". Die Kommanditisten der Firma hatten dem französischen Erdölgiganten 1976 ihre Dienste angetragen, die offenbar ohne nähere Prüfung des Verfahrens sofort von Elf-Erap akzeptiert wurden. Man versprach sich von dem Verfahren erhebliche Einsparungen an Versuchsbohrungskosten und einen großen Vorsprung vor der amerikanischen Konkurrenz

Die höchsten staatlichen Stellen bis hinauf zu Präsident Giscard und seinem Premierminister Barre nahmen sich der Sache an. Giscard ließ das Unternehmen, um Versuche wie Geldtransfer der Öffentlichkeit zu verbergen, zur "geheimen Verteidigungssache" erklären. Erst 1979 merkte man, daß man Schwindlern aufgesessen war.

Alltägliche Integration vorangebracht

Von ULRICH LÜKE

【 ★ / ird jemand 35. so steht er – nach YY der landläufigen Theorie - im besten Alter. Beim Europarat, so scheint's, ist das anders. Morgen kann die Staatenorganisation 21 westeuropäischer Demokratien 35. Geburtstag feiern. Doch sie tut es nicht - oder nur in bescheidenem Umfang. Kleinmut und Frustration sind in das Straßburger Palais de l'Europe eingezogen. spätestens seitdem der Untermieter des Europarats, das Europäische Parlament, nach seiner Direktwahl vor fünf Jahren die öffentliche Aufmerksamkeit auf sich - und damit noch stärker vom Europarat weg - zog.

Die Krise des Europarats ist indes eine Krise im öffentlichen Bewußtsein. Denn nur wer Integration mit politischer und wirtschaftlicher Integration gleichsetzt, kann den Europarat links liegenlassen. Die alltägliche Integration auf kultur-, sozial- und jugendpolitischer Ebene, beim Schutz der Menschenrechte und bei der Angleichung der Rechtssysteme - sie ist vom Europarat in all den Jahren mit beachtlichen, wenn auch mühseligen Schritten vorangetrieben worden. Ein Verdienst vor allem der 850 Straßburger Beamten. Daran hat sich auch in den letzten Jahren nur soviel geändert, daß die Öffentlichkeit immer weniger von der Staatenorganisation der 21 Notiz nimmt.

Das hat seine Gründe. Der wichtigste reicht in die Anfangsjahre zurück. Nach Churchills berühmter Züricher Rede 1946 ("Wir müssen etwas wie die Vereinigten Staaten von Europa schaffen"), nach dem Haager Kongreß von Vertretern zehn europäischer Länder, fiel am 5. Mai 1949 der Startschuß für den ersten westeuropäischen Integrationsversuch, Doch schon in den zwei Jahren danach, im Streit zwischen Anhängern des Stzatenbundes und des Bundesstaates.

EUROPA

zeigte sich, daß der Versuch mit so weitgesteckter Perspektive und so hoher Mitgliederzahl steckenbleiben würde: schon 1951 war der europäische Bundesstaat verurteilt zu bleiben, was er bei Gründung des Europarates war, eine Vision, wenn nicht eine Fiktion.

Die mangelnde Bereitschaft der Nationen zum Souveränitätsverzicht folgte parallel dazu, Institutionen, die es schwer hatten, handlungsfähig zu werden, weil man ihnen die Kompetenzen verweigerte. Das Ministerkomitee des Europarates, zusammengesetzt aus Vertretern der Mitgliedsländer, mußte oft entscheidungsunfähig oder wirkungslos bleiben, weil einer-

seits Einstimmigkeit in jeder Frage zu praktizieren ist, und weil andererseits auch einstimmige Beschlüsse für die Mitgliedsstaaten nur empfehlenden Charakter haben.

Ähnliches gilt für die Parlamentarische Versammlung aus 170 Abgeordneten, von den jeweiligen nationalen Parlamenten delegiert und in der Anfangsphase Anziehungspunkt für manch illustre Namen, aus der Bundesrepublik beispielsweise für Ollenhauer und Schmidt, für Kiesinger und Kohl.

Heute müht sich diese Versammlung, Gehör zu finden und schießt dabei manch Eigentor, wie die endlosen und obendrein ergebnislosen Debatten über den Verbleib der Türkei in der Staatenorganisation der 21 belegen. Daneben verblassen die eigentlichen Leistungen des Europarates zu rasch, 116 Konventionen im Rechts-Kultur- und sozialen Bereich sind heute in Kraft Ein ähnlicher Effekt wäre nur mit dem Abschluß von über 20 000 bilateralen Abkommen zu erreichen gewesen.

Die europäische Menschenrechtskonvention und ihre Institutionen (Kommission, Gerichtshof, Ministerkomitee) sind Jahr für Jahr für Hunderte europäischer Bürger oft der letzte Rettungsanker, um doch noch zu ihrem Recht zu kommen. Die weithin in der Fachwelt beachteten Kolloquien des Europarats, zuletzt das über die Zukunft der Demokratie. locken Wissenschaftler und Experten in Scharen nach Straßburg.

35 Jahre nach seiner Gründung steht der Europarat heute vor der Aufgabe, neuerlich um Sympathie zu werben. Die taktische Variante dabei lautet: Über die Auftritte europäischer Prominenz wieder in die Schlagzeilen zu kommen. Ein Konzept, das mit den Besuchen von Karl Carstens, François Mitterrand, Sandro Pertini, Felipe González und in der kommenden Woche Antonio Ramalho Eanes bisher aufzugehen scheint

Die inhaltliche Variante betont das Wichtigste, das Grundsätzliche – eine. Aufgabe, der sich der erste deutsche Präsident der Parlamentarischen Versammlung, Karl Ahrens, vor allem verschrieben hat. Mit 21 Demokratien vereinigt der Europrat rund zwei Drittel aller Demokratien der Welt in seinen Reihen. Dies ist seine erste und seine unbestrittenste Leistung. Und anders als die Europäische Gemeinschaft müßte es der Staatenorganisation der 21 dabei auch weiterhin möglich sein, über den Tellerrand der Tagespolitik zu blicken und beispielsweise stärkere Kontakte zu den nicht-demokratischen Staaten Osteuropas zustande zu bringen.

Lintner (CDU) sieht Honeckers Besuch gefährdet

Der deutschlandpolitische Sprecher der CDU / CSU-Bundestagsfraktion. Eduard Lintner, hat sich _sehr besorgt" über den Rückgang der Zahl von "DDR"-Übersiedlern geäußert. Der "Neuen Osnabrücker Zeitune" sagte Lintner, die Bundesregierung werde _mit außerster Sorgfalt" prikfen, worauf es zurückzuführen sei daß seit einer Woche nur noch 100 bis 150 "DDR"-Bürger statt vorher 300 bis 350 pro Tag in die Bundesrepublik ausreisen dürften. Der CSU-Politiker befürchtet, daß jetzt erste Auswirkungen von "DDR"-Abschreckungsmaßnahmen - wie die Verhaftungen in Jena und die Kontrollen vor Bonns Ständiger Vertretung in Ost-Berlin -

spürbar werden. Die Bundesregierung werde jedoch darauf bestehen, daß die _DDR" gemäß den Veroflichtungen der KSZE-Vereinbarungen Ausreiseanträge möglichst schnell genehmige. Weitere drastische Kinschränkungen würden auch den Besuch von "DDR" Staatschef Honecker in der Bundesrepublik Deutschland gefährden.

Oppositionsführer Vogel bemerkte Lintners Außerungen, die Deutschlandpolitik der Regierung werde nicht von allen Unionspolitikern getragen. Sie sei nur eine _dunne Decke", unter der die _alten Gedanken" weiter existieren. Die verschärften Kontrollen um die Ständige Vertretung Bonns in Ost-Berlin könnten jedoch nicht den Beifall der SPD finden.

Auch in Berlin ist ein Rückgang bei der Zahl der "DDR"-Aussiedler spürbar. Nach Meinung des Senats gebe es aber noch keinen entscheidenden Einbruch bei der Aussiedlerwelle. Im April sei mit 1583 Übersiedlern der Rekord vom März mit 1925 DDR"-Aussiedlern bereits deutlich überschritten.

"Wallraffs Verhalten verfassungswidrig"

DW. Karisrahe Die Veröffentlichung von Einzel-

heiten aus einer Redaktionskonferenz der "Bild"-Zeitung durch den Schriftsteller Günter Wallraft der sich als freier Mitarbeiter in die Redaktion eingeschlichen hatte, ist verfassungswidrig. Mit dieser Entscheidung hat das Bundesverfassungsgericht (BVG) ein Urteil des Bundesgerichtshofes von 1981 aufgehoben. Der BGH hatte damais eine Unterlassungsklage des Axel Springer Verlages gegen eine solche Veröffentlichung in Wallraffs Buch _Der Aufmacher" abgewiesen.

Das Grundrecht der Pressefreiheit. so das BVG, gewährleistet die Vertraulichkeit der Redaktionsarbeit im Rahmen dieses. Grundrechts. Niemand darf durch Täuschung erlangte Informationen aus der Redaktion gegen die Getäuschten verwenden, es sei denn, die Bedeutung der Informationen für die Öffentlichkeit überwiege eindeutig die Nachteile für den Getäuschten. Der BGH habe der Vertraulichkeitssphäre der Redaktion ein zu geringes Gewicht beigemes-sen. Zu weiteren Punkten wurde die Verfassungsbeschwerde des Axel Springer Verlages vom BVG abgewiesen. Der BGH muß über diese Punkte neu entscheiden.

Noch immer steht Biya im Schatten seines Vorgängers

Armee nach dem gescheiterten Putsch aufgewertet

B. RÜTTEN, Bonn Auf dem städtischen Friedhof von Yaunde ist der rötliche Lateritboden zu zwei großen frischen Grabhügeln aufgeworfen. In aller Eile hat man hier massenweise einen Teil der Leichen beerdigt, die der fehlgeschlagene Putschversuch gegen Präsident Paul Biya vom 6. April gefordert hat. Wieviele es tatsächlich waren, wird man nie erfahren. 2000 ist eine realistische Vermutung.

Wenn geschehen konnte, was geschehen ist - so folgern Kameruner und Ausländer -, dann ist Kamerun keine Ausnahme von der Regel, keine Insel der Stabilität im zerrissenen Afrika, sondern ein Land wie die meisten des Kontinents: in labilem Gleichgewicht, gestützt auf heterogene Kräfte, bei deren geringster Verschiebung das Kunstgebilde wie ein Kartenhaus einstürzen kann.

Wer waren die Putschisten?" Die Regierung antwortete mit verschiedenen Zungen. Während Biya in einer Rundfunkansprache versicherte, daß die Putschisten keinerlei ethnischer oder regionaler Gruppe zugeordnet werden könnten, und damit offensichtlich bemüht war, die allgegenwärtige Furcht vor einer möglichen Spaltung der Nation zu überdecken, tat Verteidigungsminister Andzé Tsoungoui das Gegenteil: In brutaler Offenheit bestätigte er die schlimmsten Verdächtigungen gleich in doppelter Weise: Nicht nur kämen alle Putschisten aus dem isalmischen Norden, der Heimat von Ex-Prasident Ahidjo, sondern dieser habe auch das ganze Unternehmen angezettelt.

Damit war die Regierung Biya wieder voll auf dem Kurs der Konfrontation mit Ahidjo. Wie sehr auch Tsoungoui recht haben mag mit diesen massiven Beschuldigungen, – der eskalie rende Verlauf des Machtkampfes zwischen Biya und Ahidjo hat deutlich werden lassen, daß dieser, obwohl aller Amter schon lange enthoben, immer noch Macht und Anhängerschaft hat und daß beides um so stärker mobilisiert wird, je massiver Biya gegen Ahidjo vorgeht. Der Putschversuch hat über jeden Zweifel bestätigt daß das Todesurteil, das Biya wegen Hochverrats über Ahidjo verhängt hatte, der schlimmste Fehler war, den der Präsident in seiner knapp zweijährigen Amtszeit begangen hatte.

Stammesgegensätze hatten mit blutigen Unruhen die ersten Jahre der Existenz Kameruns überschattet. Ruhe und Frieden war eines der unbestrittenen Verdienste der langen Herrschaft Ahidjos. Die persönliche Freiheit blieb dabei weitgehend auf der Strecke; denn es war die Ruhe des Polizeistaates. Freiheit und Demokratie erhoffte man sich von Biya.

Großmut und Gelassenheit sind der einzige Weg für Biya, den übermächtigen Schatten seines Vorgängers zu verdrängen. Doch beides ist schwerer als je zuvor. Denn diejenigen, die Biya bei der Niederschlagung des Putschversuchs geholfen haben, verlangen ihren Lohn Sie werden ihn drängen, den Norden zu diskriminieren. Insbesondere die Rolle der vordem politisch bedeutungslosen Armee ist auf diese Weise bedenklich aufgewertet worden.

gegen Stahlarbeiter

WILHELM FURLER, London Bei den seit Anfang März andauheftigen Auseinandersetzungen im britischen Steinkohle-Bergbau gibt es eine neue Frontenstellung: Bergleute gegen Stahlarbeiter. Nachdem es dem linksgerichteten Führer der Bergleute-Gewerkschaft, Arthur Scargill, nicht gelungen ist, mit seinen Hundertschaften militanter "fliegender Streikposten" die eigenen Kollegen in den gemäßigten Revieren von Nottinghamshire und Northumberland zum Streik zu zwingen, hat jetzt die feindliche Gegenüberstellung der bislang engsten Verbündeten im schottischen Stahlwerk Ravenscraig zu einem neuen Höhepunkt geführt.

Das Ravenscraig-Werk, das wegen hoher Überkapazitäten in der briti-*schen Stahlproduktion wiederholt vor der Schließung stand, wird gegenwärtig von Hunderten von Bergleuten belagert, die trotz massiven Polizeieinsatzes die Kohlezufuhr blockieren wollen. Um die Stahlöfen permanent unter Hitze zu halten, müssen pro Tag zwei Zugladungen Kokskohle angeliefert werden. Das wollen die "fliegenden Streikposten"

Doch die Stahlarbeiter, die um ihre Arbeitsplätze fürchten, scheren sich inzwischen nicht mehr um ihr "Dreier-Bündnis" mit den Bergleuten und Eisenbahnern. Die örtlichen Funktionäre der Stahlarbeiter-Gewerkschaft haben jetzt zugelassen, daß die Kohlezufuhr nach Ravenscraig mit Lastwagen aufrechterhalten wird. Dies hat zu handgreiflichen Auseinandersetzungen zwischen Stahlarbeitern und Polizei auf der einen und militanten Bergarbeitern auf der anderen Seite geführt.

Britische Bergleute Drei Modelle für Nordirlands Zukunft

Eine Wiedervereinigung mit der Republik als Ideallösung / Report veröffentlicht

FRITZ WIRTH, London Die unmittelbare Zukunft Nordirlands ist in hochstem Maße gefährdet, solange keine annehmbare politische Lösung gefunden wird." Das ist der Ausgangspunkt des 38 Seiten-Reports des "Neuen Irland Forums", das in elfmonatigen Beratungen und Anhörungen von Politikern, Wissenschaftlern, Kirchenführern und Industriellen Vorschläge zur gewaltfreien Lösung des Nordirlandproblems vorgelegt hat.

Es ist zugleich der bisher aufwendigste Versuch seit der irischen Teilung des Jahres 1921, die Grenze zwischen beiden Teilstaaten zu überwinden und Gemeinsamkeiten auszuarbeiten. "Die gegenwärtige Nordirlandpolitik hat keinen anderen Effekt, als beide Bevölkerungsteile in Nordirland noch weiter auseinanderzutreiben und damit eine Brutstätte der Verzweiflung und der Gewalt zu schaffen", heißt es in dem Report.

Das Forum schlägt drei Wege vor, die gegenwärtige instabile verfassungsrechtliche und politische Situa tion beider Länder zu überwinden: 1 ein wiedervereinigtes Irland, 2. eine Föderation des Nordens und des Südens, 3. eine gemeinsame britisch-irische Souveränität für Nordirland.

Streit um Vorschläge

Um diese drei Modelle hat es in den letzten Monaten innerhalb des Forums und in der irischen Öffentlichkeit erhebliche Diskussionen und Auseinandersetzungen gegeben, die in den letzten 24 Stunden der Veröffentlichung des Forums-Reports neu ausgebrochen sind. Anlaß des Streits war die Weigerung des ehemaligen Premierministers Charles Haughey,

des Parteichefs der stark nationalistisch orientierten Fianna Fail Partei irgendein anderes Modell als das eines wiedervereinigten Irlands zu akzeptieren. Niemand hat das Recht. die natürliche Einheit dieser Insel in Frage zu stellen", sagte er.

Der gegenwärtige Regierungschef Irlands, Garret FitzGerald, dagegen hält dieses unitaristische Modell lediglich für eine Ideallösung, die kaum zu verwirklichen ist. Er neigt deshalb der realistischeren Lösung eines irischen Bundesstaates zu.

Der von Haughey angestrebte irische Einheitsstaat sieht eine gemeinsame Regierung und ein gemeinsames Parlament für alle 32 Provinzen Irlands vor. Dazu wäre eine neue Verfassung nötig, die die Bürger- und Religionsfreiheit aller Iren garantiert.

Die bundesstaatliche Lösung versucht die Realitäten der irischen Teilung, wie sie sich in den letzten 60 Jahren ergeben haben, zur Kenntnis zu nehmen. Das Modell sieht eine irische Bundes- und zwei Länderregierungen in Dublin und Belfast vor. Die Bundesregierung wäre für die Au-Ben- und Finanzpolitik sowie für alle Sicherheitsfragen zuständig, alle anderen politischen Aspekte wären Sache der Landesregierungen. Wer es wünscht, kann in diesem Lande die doppelte, also britische und irische, Staatsbürgerschaft besitzen.

Im dritten Modell der gemeinsamen Souveränität und Zuständigkeit Londons und Dublins für Nordirland soll eine Verfassung für Ulster gefunden werden, die jede politische, religiöse und soziale Diffamierung in diesem Lande ausschließt. Die große Frage bei diesem Modell wäre: Wie weit ist die Regierung in Dublin bereit und in der Lage, Ulster finanziell

über Wasser zu halten? Bis zur Stunde fließen jährlich finanzielle Subventionen in Höhe von 1.2 Milliarden Pfund (rund 4.6 Milliarden Mark) von

Haupthindernis jeder Irlandlösung ist die Garantie der britischen Regierung an alle Bürger Nordirlands, daß verfassungsrechtliche Anderungen nur möglich sind, wenn die Mehrheit der Bürger Ulsters sie wünschen.

Initiator Hume

London nach Nordirland.

Das gibt der protestantischen Mehrheit Ulsters praktisch ein Vetorecht gegen jedes der drei Modelle die vom Irlandforum vorgelegt wurden. Für diese Protestanten ist besonders die von Charles Haughey vertretene Wiedervereinigungslösung eine direkte Provokation: Sie sandten noch in der Nacht vor der Veröffentlichung des Forum-Reports Stoßtrupps in die Republik Irland, die in Dublin Plakate mit der Außehrift "Ulster ist britisch" an die Wände klebten.

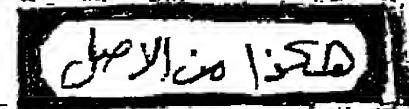
Das gesamte Forum geht auf eine Initiative des Parteichefs der sozialdemokratischen Partei, John Hume zurück, die vornehmlich die Katholiken Ulsters politisch repräsentiert. Weiter eingeladen waren alle irischen Parteien, die sich zu einer gewaltfreien Lösung des Irlandproblems bekennen. Das schloß automatisch die der Terrororganisation IRA nahestehende Sinn Fein Partei aus, die in den letzten Jahren zu einem ernsten politischen Konkurrenten für die nordirischen Sozialdemokraten wurde. Die protestantischen Parteien Nordirlands boykottierten die Diskussionen des Forums vom ersten Tage an.

Stellen Sie Ihr Auto neben einen Saab.

agb gibt Ihnen die Möglichkeit herauszufinden, welches Auto das bessere ist. Welches mehr Kraft hat. Welches besser auf der Straße liegt. Welches mehr Komfort bietet. Welches besser ausgestattet ist. Vergleiche 🗞 🕻 ir därfen es nicht. Die Saab-Vergleichstest-Aktion läuft bei Ihrem Saab-Handler bis zum 30. Juni '84. Verschiedene Saab-Modelle ste' Jaang (während der Beschäftszeiten, soweit Fahrzeuge vorhanden). Z. B. der Saab 99 GL oder ein Saab-Modell der 900er-Reihe Jah 900 turbo. Unsere Tastbögen machen den Vergleich



einfach. Sie müssen nur ihr Auto mitbringen. Gewinnen können Sie dann nach obendrein. Unter allen abgegebenen Tastbögen verlesen wir Smal eine Reise nach Schweden zum traditionellen Krebsessen. Wir stellen ihnen für die Fahrt einen Saab zur Verfügung иня übernehmen alle Kosten für 2 Personen. Ihr Saab-Händler erwartet Sie zur Vergleichstest-Aktien. Testbagen können auch bei der Saab Dentschland SmbH, Berner Straße 89, 5000 Frankfurt/Main 56, angefordert werden.



Die heiligen Stätten gemeinsam verwalten

Offener Brief von Schalom Ben-Chorin an den Papst

Euer Heiligkeit,

Sie haben zu Ostern einen Hirtenbrief erlassen, der sich mit dem Status von Jerusalem befaßt. Gestatten Sie mir, als einem jüdischen Bürger Jerusalems, der nun seit fast einem halben Jahrhundert in dieser Stadt lebt, einige Bemerkungen zu Ihren Ausführungen.

In Ihrem Hirtenbrief fordern Sie internationale Garantie für den Status von Jerusalem und eine Heimat für die Palästinenser, gemeint sind wohl die Araber Palästinas. In diesem Zusammenhang möchte ich an ein geschichtliches Faktum erinnern, das völlig der Vergessenheit anheimgefallen ist.

Im Jahre 1947 faßten die Vereinten Nationen, damals in Lake Success, einen doppelten Beschluß: die Teilung Palästinas, des damaligen Britischen Mandatsgebietes, in einen arabischen und einen jüdischen-Staat - und die Internationalisierung Jerusalems. Das ist nicht vergessen, aber vergessen ist, daß wir, die Juden, damals repräsentiert durch die "Jewish Agency for Palestine", bei-

den Beschlüssen zugestimmt haben. Der Internationalisierung Jerusaems stimmten wir unter dem Vorbehalt zu, daß das Blutvergießen um die Heilige Stadt vermieden werden solle. Noch während die Kämpfe um Jerusalem tobten, hielten wir zunächst an diesem Beschluß fest. Er scheiterte aber daran, daß König Abdallah von Jordanien, der Großvater des jetzt regierenden Königs Hussein, die Angriffe seiner Arabischen Legion vehement fortsetzte und schließlich Ost-Jerusalem okkupieren konnte.

Israel entstand. Der arabische Staat leider nicht, da die arabische Führung intransingent die Teilung des Landes - und die Internationalisierung Jerusalems ablehnten. Die Folge war die Teilung der Stadt, wobei das jüdische Viertel in der Altstadt bis auf den Grund zerstört wurde, ebenso der uralte jüdische Gottesacker auf dem Ölberg über Jerusalem. Niedergebrannte Synagogen und Wohnhäuser zeugten vom Van-Samus der arabischen Legion und des arabischen Pöbels.

Noch neunzehn Jahre später, als 1967 die Wiedervereinigung der Stadt Jerusalem im Sechstagekrieg Ereignis wurde, konnten wir die Spuren dieser Untaten klar vor Augen sehen.

Was soll nun eine internationale Garantie für die Hauptstadt eines souveränen Staates bedeuten? Dennoch meine ich, daß der Vorschlag Eurer Heiligkeit in einem einge-

Der Bezirk der Heiligen Stätten umfaßt ein reigtiv geringes Areal in nerhalb der modernen Großstadt Jerusalem. Die von den Altstadtmauern umschlossenen Teile bergen die Heiligtümer der drei Religionen, Judentum, Christentum und Islam. Die Grabeskirche mit der Via Dolorosa den Felsendom und die Agsa-Moschee und die Westmauer des Tempels, die irrtümlich immer Klagemauer genannt wird. Hinzu kommen der Berg Zion und der Ölberg. Alle anderen Teile der sich nun weithin erstreckenden Stadt tragen nicht den Charakter historischer Heiligkeit.

Diese Situation muste Eurer Heiligkeit wohl vertraut sein, aus der Topographie von Rom. Rom ist die Hauptstadt Italiens und verzichtet. laut dem neuesten Konkordat, auf den Titel einer heiligen Stadt. Nur das Gebiet der Vatikan-Stadt, der Herrschaftsbereich Eurer Heiligkeit kann solchen Anspruch erheben.

Sehr ähnlich ist die Situation in Jerusalem. Daher stelle ich mir tatsächlich vor, das das Gebiet der heiligen Stätten der drei monotheistischen Religionen einen Status ökumenischer Verwaltung erhalten sole, einem Kommittee unterstellt würde, das aus Vertretern des Judentums, des Christentums und des Isam bestinde.

Was nun das Heimatland für die arabischen Flüchtlinge anlangt möchte ich Euer Heiligkeit darauf hinweisen, daß das Gebiet von Israel. Jordanien und Syrien eine alte geopolitische Einheit darstellt. Erst nach dem Ersten Weltkriege wurde diese Einheit in Interessengebiete der englischen und französischen Kolonialmächte aufgeteilt wobei Palästina in Cis- und Transjordanien aufgegliedert wurde. Das dünn besiedelte Jordanien wäre der natürli che Ort für eine produktive Ansiedlung der palästinensischen Araber. die damit in ihrer historischen Heimat und unter Menschen ihrer Sprache und ihres Glaubens seßhaft werden könnten. Israel hat des öfteren seine Bereitschaft zur Mitwirkung an einer solchen Lösung verlautbart.

Ein talmudisches Sprichwort sagt, daß Sehen besser denn Hören sei. In diesem Zusammenhang wäre es wohl angebracht, wenn Euer Heiligkeit selbst die Situation in Jerusalem in Augenschein nehmen würden das Jerusalem, welches nach einem Wort des Apostels Paulus unser aller Mutter ist. - Lassen Sie mich mit einem Wort aus dem Propheten Sacharja schließen: _Und Jerusalem



Unter der Monarchie

Zur Geschichte der preußischen Parlamente

naus behandelt die verfassungspolitische Entwicklung in Preußen von der Reform unter Stein und Hardenberg bis zum Vorabend der achtundvierziger Revolution. Es geht um die Zentralfrage der damaligen preu-Bischen Staatserneuerung, die Umwandlung Preußens in eine konstitutionelle Monarchie. Eine solche Umwandlung lag durchaus in der Konsequenz der von Hardenberg verfolgten Reformpolitik, aber die Entwicklung dahin brach mit dem Sieg der Restauration zu Beginn der zwanziger Jahre abrupt ab: Die geplanten Reichsstände wurden nicht mehr geschaffen Preußen erhielt statt dessen nur Prozinzialstände.

Obenaus' Studie ist die erste Gesamtdarstellung dieser frühen preu-Bischen Provinzialparlamente. Mit ihnen war erstmals auch in Preußen die

Herbert Obenaus: Anfänge des Parlamentarismus in Preview bis 1848 Droste Verlag Düsseldorf. 825 S., 198 Mark.

Notwendigkeit politischer Repräsen tation in begrenztem Maße anerkannt. Noch mehr waren allerdings die damaligen Provinziallandtage der wichtigste, im Grunde einzige Umsetzungsversuch des 1820 durch die Wiener Schlußakte aufgestellten monarchischen Prinzips, das die Vereini gung aller Staatsgewalt in der Person des Monarchen vorschrieb: Sie hatten grundsätzlich nur beratende Kompe-

Aus dem bisher kaum beachteten Quellenmaterial erstellt Obenaus ein erschöpfendes Bild von Organisation. Zusammensetzung und Wirkungsweise dieser frühen Regionalparlamente. Weiter wird anhand von Fall studien deren Rolle bei der Durchsetzung einzelner restaurativer Co setzgebungsvorhaben Insgesamt ergibt sich, daß diese lange

ie bedeutende Studie von Obe- von der Forschung vernachlässigten Parlamente doch nicht einfach als bequeme Instrumente des bürokratischen Absolutismus abgetan werden können. Sie waren wesentliche Schrittmacher der Politisierung und verstärkten den Druck in Richtung auf eine Konstitutionalisierung der preußischen Monarchie.

Mit dem Vereinigten Landtag von 1847 erhielt dann doch noch Preußen vor der Revolution die schon mit dem Verfassungsversprechen von 1815 verheißene gesamtstaatliche Repräsentation. Allerdings beruhte auch der Vereinigte Landtag von 1847 auf der bisherigen provinzialständischen Grundlage, seine Einberufung war gleichsam der letzte Versuch, die Einlösung des monarchischen Verfassungsversprechens noch zu umgehen. Daß seine Einberufung unvermeidlich wurde, erklärt sich nicht zu letzt, wie überzeugend gezeigt wird mit dem durch die Industrialisierung extrem angespannten staatlichen Fi nanzbedarf.

Dem Vereinigten Landtag von 1847 wird eine ausführliche Behandlung zuteil. Dieser durch entfaltere Parteigegensätze gekennzeichnete Landtag war das erste deutsche Parlament mit einer bedeutenden Öffentlichkeitswirkung, das nicht zuletzt in Süddeutschland eine hohe Resonanz zeitigte. Das Zustandekommen eines Zweiten Vereinigten Landes wurde durch die Revolution überholt.

Bemerkt werden muß noch, daß die akribische Detailuntersuchung in Obenzus' Studie dem Zweck und Charakter eines Handbuchs kaum angemessen ist. Ein solcher Untersuchungsstil kann sich allein damit rechtfertigen, daß der Verfasser einen wenig erforschten Entwicklungsabschnitt aufzuarbeiten hatte. Grundsätzlich ist aber von einem Handbuch eine konzentriertere Darstellungswei-

Besinnung tut not

Hellmut Diwald fordert Mut zur Vergangenheit

Der in Erlangen lehrende Histori-ker Hellmut Diwald, der mit seiner 1978 erschienenen "Geschichte der Deutschen" Aufsehen und Anstoß erregt hatte, will mit der jetzt vorgelegten Sammlung von Aufsätzen und Reden zur Selbstfindung und Seibstbehauptung der Deutschen als Volk und Nation Wegweisungen anbieten

Immer wieder setzt sich Diwald mit Theorie und Praxis der Geschichtsschreibung auseinander. Der Freiburger Historiker Gerhard Ritter habe zwar 1949 auf dem ersten deutschen Historikertressen in München das Richtige gesagt, als er empfohlen hatte, sich nicht aufzuhalten mit überflüssigen "Versuchen nachträglicher Selbstanklage oder Selbstrecht fertigung unserer Zunft", und als nüchterne Seibstbesinnung und schonungslose Überprüfung unserer



Helimut Diwald
FOTO: DIE WELT

Traditionen herausgestellt wurden. Aber das Fazit, das Diwald für die Zeit nach 1945 zieht, fällt negativ aus: "Die historiographischen Geißlerzüge bemächtigten sich nicht nur ihrer literarischen Vordermänner, sonderr der ganzen deutschen Geschichte. Sie wurde nicht akzeptiert und nüchtern interpretiert, sondern moralisch disqualifiziert." Jede Zeit erzählt die Geschichte

neu, weil der erzählende Historiker in seiner Zeit lebt und nicht frei von dieser Zeit in die Vergangenheit zurückgent. Für Diwald gilt das Prinzip der "Gegenchronologie", und zur Erklärung wird ausgeführt: "Gewöhnlich wird Historie mit einer rückwärts gewandten Haltung gleichgesetzt. In der praktischen Arbeit sieht das anders aus. Der Historiker lebt genauso in der Gegenwart wie jeder andere seiner Mitmenschen. Sein Vorstellungsbereich, seine verbalen und psychisch-mentalen Ausdrucksmöglichkeiten hängen von den Gegebenheiten seiner Zeit ab. Trotzdem setzt er, wie es seit eh und je Brauch ist, viele Jahrhunderie vorher bei dem an, was er zur Quelle unseres Ge-MANFRED FRIEDRICH | tet sich dann im Schlepp der aufeinanderfolgenden Jahreszahlen wieder zu seiner Gegenwart zurück."

Darum ist Geschichte für Diwald

Gegenwart. Diese wird zeitbedingt und zeitbezogen interpretiert, "historische Arbeit ist vor allem Interpretation". Wenn man dann liest, mit wieviel Lob und Ruhm das Bild von Ernst Moritz Arndt nachgezeichnet wird, meint man ein Vorbild entdeckt zu haben: "Arndt wollte immer eine Wirkung erreichen, kein Werk geben. Er wollte verändern, nicht schreiben, und wenn er schrieb, dann um dieser Veränderung willen." Die Zeit, da sich das Nationalbewußtsein der Deutschen im Kampf gegen den fran-zösischen Kaiser entwickelte, scheint dem Historiker von heute, ohne daß er das ausdrücklich so behaupten wollte, Geschichte zur Gegenwart werden zu lassen. Nicht anders denn Ernst Moritz Arndt, der durch Napoleon herausgefordert worden war, fühlt sich Diwald durch das Jahr 1945 zur Wiederfindung der historischen Kontinuität des deutschen Volkes veranlaßt, "mit dem Jahre 1945 zermß für die Deutschen die historische Kontinultät". Damit ist nicht nur die unterschiedliche schichtsschreibung diesseits und jenseits des Eisernen Vorhanges gemeint, sondern die sogenannte Ver-

Mut zur Geschichte Gustav Lübbe Verlag, Bergisch-Gladbach. 155 S., 29,80 Merk.

Hellmut Diwold

ganger heitsbewältigung, von ihn: die

"Projektion von Gegenwartsnöten in die Geschichte" genannt.

Wenn der "Mut zur Geschichte" die unmittelbare Gegenwart อนโรยจีก, kommt der Historiker um eine solltische Auseinandersetzung nicht herum. Falsch und zugleich verführerisch ist der Satz: "Es ist Selbstaufgabe zu behaupten, Westdeutschlandhätte nach 1945 vor der Wahl gestanden: Freiheit statt Einheit. Dieser konstruierte Gegensatz ist nichts anderes als eine Rechtfertigungsalternative, weil man unfähig, zu schwach oder nicht willens ist, einzusehen, welche Möglichkeiten wirklich in der Nachkriegsgeschichte für die Lösung der deutschen Frage bestanden haben. Das könnte möglicherweise kritische Fragen an die Weisheit der gegenwärtigen westdeutschen Politik heraufbeschwö-

Man möchte den Autor fragen, ob er vielleicht noch nachträglich die Stalin-Note von 1952 rechtfertigen und für bare politische Münze ausgeben möchte. Der Politik, wie sie von Adenauer konzipiert und betrieben worden ist, setzt er die Begriffe Selbstbehauptung und Selbstbewahrung" entgegen, indem er zugleich die "Selbstaufgabe" beklagt.

Die Ostpolitik des Vatikan im Visier

in aktueller und interessanter so-L wie kritischer Beitrag zum anvisierten Konkordat Vatikan-Polen ist das Büchlein "Die Ostpolitik Papst Johannes Pauls II." (Verlag SOI, Bern, 135 S., 12,80 Mark) aus der Feder des Theologen und Publizisten Wolfgang Hammel. Es verneint gleichsam das fragende letzte Kapitel: "Ist die Konkordatspolitik überholt?" Dem Autor ist zuzustimmen daß ein Konkordat, bei dem Bischöfe Freiraum haben und Gläubige immer weniger, keinen Nutzen bringt.

Man weiß, daß Johannes Paul II. Polen als Testfall betrachtet. Es wird sogar vermutet, daß er genau

Statt 35 Stunden

DAS ANGEBOT



Die 35-Stunden-Woche dagegen bedeutel: Mehr Kosten, höhere Preise Verlust von Arbeitsplatzen Keme Hilfe für Arbeitslose. Deshab

TECHTS zur M-Stunden-Noche

weiß, warum er ein Konkordat, das er noch als Kardinal verneinte, bejaht: Er wolle den Primas durch direkte

509900000000000000000000000

Gespräche neutralisieren. Hammel nimmt kritisch die letzten Auftritte des Papstes in Breslau und auf dem St. Annaberg unter die Lupe. Hier kann man nur sagen, zwar kommt der Papst aus der habsburgisch-europäischen Schule der polnischen Kirche, aber er ist Produkt der nationalbetonten Schulen des Zwischenkriegspolens, die den jungen Wojtyla im Geschichtsunterricht prägten. Der Autor attestiert dem Papst allerdings, daß seine "DDR"-Politik behutsamer ist, als die seines Vorgängers Paul VI., der drauf und dran war, die Kirchenverwaltung dort entgegen deutschen Interessen umzugestalten. Sicherlich denkt der polnische Papst auch an die Bistümer, die kirchenrechtlich weiterhin zu Polen gehören, aber unter sowjetischer

JOACHIM GÖRLICH

Die Banken zur "wirtschaftlichen Zukunft":

Was heute unsere Schüler beschäftigt, entscheidet morgen über unsere Beschäftigungslage

Das ist keine Frage: Von der Leistung unserer Schulen und unserer Universitäten hängt auch unsere künftige Wirtschaftsleistung ab.

Auf verschiedenen Gebieten könnte die Leistung der Wirtschaft heute qualitativ besser sein. Wir Deutschen müssen uns sehr anstrengen, um in wichtigen Bereichen von Wissenschaft. Forschung und Technologie mitzuhalten. Die Mikroelektronik ist nur ein Beispiel für viele. Von unserer wirtschaftlichen und technischen Position aber hängen unser Wohlstand und unser sozialer Standard ab.

Wir Banken meinen: Wer im internationalen Wettbewerb bestehen will, muß für den Wettbewerb gerüstet sein. Zum Rüstzeug

jeder Industrienation gehören Erfindungsreichtum, technisches Können, unternehmerische Initiative, die Motivation der Menschen. Dieses Rüstzeug kann erworben werden. Darauf müssen unsere Schulen und Universitäten wieder verstärkt ausgerichtet werden.

Bundesverband deutscher Banken

Die Privatunternehmen der Kreditwirtschaft: Großbanken, Regionalbanken, Privatbankiers, Hypothekenbanken.



er immer schon weiter war, als es

seinem Alter entsprach, sind die

Schalker guter Dinge, daß er nicht

ausflippen wird. Assauer: "Der Olaf

ist richtig nett, der spielt nicht ver-

rückt." Aber er hat Träume, die für

Schalke gefährlich werden und Udo

Lattek sehr zufrieden machen könn-

ten. Thon ist ein Bayern-Fan. "Ja",

Bettwäsche des FC Bayern. Aber jetzt

Thon angestellt hätten, wenn Walter

Junghans einen besseren Tag er-

wischt hätte und das Finale erreicht

reicl

Olaf Thon – Schalkes junger Star, der München | Einmal Zeitz und zurück stoppte, schläft in Bettwäsche des FC Bayern

STAND PUNKT / Fehldrucke

ULRICH DOST, Gelsenkirchen Zu sehen war er längst nicht mehr. bestenfalls konnte man erahnen, wo er sich gerade befand. Nur ab und zu tauchte Olaf Thon aus der Menschenmenge auf. Dann hatten ihn die Fans mal wieder auf die Schultern gehoben. Sie zernen an ihm, sie schubsten ihn hin und her, sie küßten und umarmten ihn - zeitweise mußte man wirklich um ihn fürchten. Erst die Polizei konnte dem kleinen Schalker Stürmer einen Weg in die Kabine bahnen. Die Fans ließen sich dadurch aber nicht abhaiten "Olaf. Olaf". schrieen sie minuteniang - Schalke

spielte verrückt.

Mit seinem Tor in letzter Sekunde zum 6:6 in der Verlängerung des Pokalhalbiinalspiels gegen Bayern München hatte Olaf Thon die Schalker Fans in Verzückung versetzt. Drei Tore erzielte der nur 1.70 Meter große und 64 Kilo schwere Stürmer und sicherte Schalke damit ein Wiederholungsspiel am 9. Mai (20.00 Uhr) in München. Alleine war er so erfolgreich wie die berühmten Rummenigge-Brüder Karl-Heinz und Michael zusammen. Und er erreichte damit, daß ein Spieler wie Bernard Dietz. mit 36 Jahren genau doppelt so alt wie er, sagen konnte: _14 Jahre bin ich Profi, habe rund 400 Bundesligaspiele und 53 Länderspiele absolviert. Zum ersten Mal aber war ich nach dem Schlußpfiff stolz darauf, daß ich

Fußballspieler geworden bin." Bei Schalke dreht sich aber alles nur noch um den neuen Star. Sie haben längst erkannt, welches Juwel sie in den Händen haben. Sie be-

his and a super a supe

Mönchengladbach (sid) - Frank

Mill, der in dieser Saison bisher 17

Tore in der Fußball-Bundesliga er-

komitees in Los Angeles demon-

strierten weitere 150 Personen. Ko-

loskow lehnte es ab, Stellung zu neh-

Düsseldorf (sid) - Das Endspiel um

den Fußball-Europapokal der Lan-

desmeister am 30. Mai in Rom zwi-

schen dem AS Rom und dem FC Li-

verpool wird vom Ersten Deutschen

Fernsehen (ARD) von 20.10 bis 22.00

Uhr live übertragen. Ebenfalls eine

ARD-Originalübertragung gibt es am

22. Mai von 20.10 bis 22.00 Uhr vom

Fußball-Länderspiel Italien gegen

Deutschland in Zürich. Vom Finale

der europäischen Pokalsieger am 16.

Mai in Basel (Juventus Turin gegen

FC Porto) gibt es ab 22.40 Uhr Aus-

schnitte im ZDF. Ebenfalls in Auf-

zeichnungen berichten ARD und

ZDF am 9. Mai (ab 23.00 Uhr) und am

Finals im UEFA-Pokal zwischen RSC

Anderlecht und Tottenham Hotspurs

Bonn (DW) - Drei Spiel des 31.

finden bereits heute statt (alle 20.00

Uhr): Stuttgart - Offenbach, Kaisers-

lautern - Köln, Uerdingen - Bochum.

ZANTI EN

FUSSBALL

pern - Österreich: 1:2 (0:1). - Länder-

spiel: Schweiz - Schweden 0:0. - Briti-

sche Meisterschaft: Wales - England

1:0 (1:0). - Fragen-Länderspiel in

Helmstedt: Deutschland - Norwegen

1:4 (1:2). - Holländisches Pokalfinale:

Feyenoord Rotterdam - Fortuna Sit-

tard 1:0 (0:0). - Auslosung des Olympia-Turniers: Gruppe A: CSSR.

Chile, Frankreich, Qatar. Gruppe B:

Jugoslawien, Kamerun, Kanada, Irak.

Gruppe C: "DDR", Marokko, Brasilien,

USA, Agypten, Costa Rica.

telfinale gegen Essen.

(Türkei).

(Ohne Gewähr).

(ohne Gewähr)

Saudi-Arabien, Gruppe D. UdSSR,

HANDBALL

Düsseldorf - Gummersbach 19:23

(10:13). - Gummersbach spielt im Vler-

AMATEURSOXEN

Intercup-Turnier in Karlsruhe, Kämpfe der deutschen Teilnehmer in

der Vorrunde: Feder: Sliwinski 5:0-PS

über Prentiss (USA), Halbmittel: Ta-

kov (Bulgarien) 3:2-PS über Nieroba, Leicht: Holzmann 5:0-PS über Geutta-

ri (Marokko), Halbwelter: Junger K.-

o.-Sieger I. Rd. über Syrras (Griechen-

land). - Viertelfinale, Halbschwer;

Bott K.-o.-Sieger 1. Rd. über Youssef

(Ägypten), Spürgin 5:0-PS über Ciftic

GEWINNZAHLEN

Zusatzzahl: 23. - Spiel 77: 1833420.

GEWINNQUOTEN

2: 116 954,20, 3: 5 316,10, 4: 93,40, 5: 7,10.

Mittwochslotto: 1: 1 169 542 10 Mark,

Mittwochslotto: 1, 2, 7, 12, 16, 17, 35.

DHB-Pokal, Herren, Achtelfinale:

WM-Qualifikation, Gruppe 5: Zy-

Heute Bundesliga

Europacup-Finale live

Frank Mill bleibt

Demonstrationen

tiert.

men.

London.

schützen und behüten ihr, wo und wie sie nur können. Sie haben noch in guter Erinnerung, daß so begabte Spieler wie Libuda Rüdiger Abramczik oder Wolfram Wuttke zu Problemfällen wurden. Schalkes Manager Rudi Assauert "Wir wollen ihn nicht so hochjubeln. Sonst kriegt man ihn nicht mehr von da oben runter. Er hat in Schalke genügend schlechte Beispiele vor Augen." Die Lobeshymnen über ihn bekommt er nach dem Spiel meistens schon gar nicht mehr mit, sein Vater fährt ihn

Udo Lattek, Trainer der Bayern, der sehr selten ein gutes Wort für den Gegner findet, machte diesmal eine Ausnahme: "Phantastisch, was dieser Junge geleistet hat, wie frech und keck er spielt" "Für zwölf Millionen Mark können Sie ihn haben-, meinte Schalkes Schatzmeister Ingo Westen

D riefmarkensammier wissen es:

D Fehldrucke sind ein besonders

wertvolles Vergnügen. Kleine

menschliche Fehler und Schwä-

chen sind reizvoller als kühle Per-

fektion. Auch im Fußball. Genießen

wir die beiden Pokal-Halbfinal-

spiele, bewahren wir sie im Ge-

dächtnis auf wie kostbare Fehl-

drucke in einem besonderen Al-

bum. Hervorzuholen immer dann,

wenn Alltag die Sehnsucht nach

stets schnell nach Hause.

darauf. Lattek: "Wenn ich das Geld hätte, würde ich es für ihn bezahlen."

Am Tag vor dem Spiel wurde Olaf Thon 18 Jahre alt. Jetzt kommt er auch nicht mehr mit dem Moped, sondern mit einem BMW 315 zum Training. Karl-Heinz Rummenigge sagt über ihn: "Eigentlich war ich der letzte der scheinbar ausgestorbenen Stra-Benfußballer-Generation. Aber mit dem Thon kommt wieder einer. Der spielt noch mit Instinkt."

Vor allen Dingen,ist er seiner Zeit stets voraus. Mit acht Jahren spielte er bei den Zehnjährigen, mit zehn bei den Zwölfjährigen, mit zwölf bei den Vierzehnjährigen. Mit 17 Jahren spielte er dann in der Zweiten Liga. Drei Jahre lang hat Rudi Assauer den Jungen beobachtet, aufgefallen war er ihm erstmals, als Thon als B-Jugendlicher mit der Schalker A-Jugend beim VfL Bochum spielte. Weil

dem Schönen, Ungewöhnlichen,

Dramatischen nicht stillen kann.

Aber: Wir dürfen uns nichts vor-

gaukeln. Die Forderung, so und

nicht anders habe der Fußball zu

sein, ist fatal. Die Begeisterung über

die 21 Tore in zwei Spielen ist auch

der Jubel über persönliche Fehler

sowie Schwächen in Taktik und

Konzentration von vier Teams.

Fehldrucke - erregend, aber un-

worden wäre. Junghans war der ein-

hen konnte.

Schalke."

Junghans wußte es selbst am allerbegerade beim Schalker Publikum gewonnen hatte, habe ich wieder ver- gerte. spielt." Dabei ist es nur ein schwacher Trost, daß sein berühmter Kollege Jean-Marie Pfaff mit drei Fehlern dazu beitrug, daß die Torflut bei die-

Die Torfolge: 0:1 K.-H. Rummenigge (3.), 0:2 Mathy (12.), 1:2 Kruse (13.), 2:2 Thon (19.), 2:3 M. Rummenigge (20.), 3:3 Thon (61.), 4:3 Stichler (72.), 4:4 M. Rummenigge (79.), 4:5 Hoeneß (109.), 5:5 Dietz (115.), 5:6 Hoeneß (117.), 6:6 Thon (120.).

MOTORSPORT / Eine Testfahrt über den neuen Nürburgring

Mit Wehmut und Betroffenheit auf der Suche nach einem alten Mythos

tauglich, Beispiel zu sein.

zielte, bleibt bei Borussia Mönchen-KLAUS BLUME, Nürburgring gladbach. Er unterschrieb einen Ver-"Ein Rennen auf dem Nürburgring trag bis zum 30. Juni 1986, der ihm ein ist eine einzige große Party. Oder Jahresgehalt von 300 000 Mark garankannst du dir etwas Besseres fürs erste August-Wochenende vorstellen?" Ken Tyrrell, der kanadische Rennstall-Besitzer, hat das mal gesagt – zu Los Angeles (dpa) - Vor dem Hotel Jackie Stewarts Zeiten, als die Autodes sowjetischen FIFA-Vizepräsidenrennen in der Eifel noch auf dem ten Wjatscheslaw Koloskow in Pasaalten Kurs (22,835 km) stattfanden. dena kam es zu zwei Demonstratio-Und heute? Nur noch 4,542 km lang nen der "Koalition für den Ausschluß ist die neue Hochgeschwindigkeitspider Sowjetunion von den Olympiste, und der belgische Langstreckenschen Spielen" und einer Gruppe von Weltmeister Ickx sagt dazu: "Das ist über 160 verschiedenen Organisatiodie Champs-Elysee geworden."

nen. Vor dem Sitz des Organisations-Ich wollte es genau wissen, im Ford-Zackspeed des Dortmunders Klaus Niedzwiedz, bester Fahrer der deutschen Rennsportmeisterschaft 1983: 550 Pferdestärken katapultierten das superflache Geschoß die Start- und Zielgerade hinunter, vorbei an den neuen, großen Boxen und der alten unter Denkmalschutz stehenden Haupttribüne. Eine kurze Rechtskurve, dann gehts eher gemütlich als urplötzlich nach links aber schon stauchen uns die 550 Pferdestärken auf der nächsten kurzen Geraden in die Sitze. Mein Helm verrutscht - ausgerechnet jetzt, wo es den Berg hinunter geht, in eine Art modernes Amphitheater hinein. Rechtskehre. Da merkst du, das mit den Nackenmuskeln nicht mehr allzu viel los ist. Aber halb so schlimm, es kommt ja gleich die nächste Gerade.

Der Ford-Zackspeed brummt brav den Berg hinauf. Linkskurve, 23. Mai (ab 22.10 Uhr) von den beiden Rechtskurve und beschleunigen. Es dröhnt und kreischt im Cockpit bei 260 bis 280 Kilometer pro Stunde. Schneller zu fahren wäre der pure Leichtsinn, denn die Bauarbeiter haben zuviel Erde auf die Straße gekippt. Niedzwiedz gestikuliert mit Spieltages der Fußball-Bundesliga der einen Hand, so, als wolle er sagen: Könnte es denn nicht ein bischen aufregender sein?

> Dann die Einfahrt zur Start- und Zielgeraden: Aus der Straße wächst urplötzlich eine steinerne Wulst, später werden noch Leitplanken drauf stehen - die Einfahrt zur Boxenstraße. Wer hier urplötzlich einen Haken schlagen muß, macht das vielleicht zum letzten Mal...

> Die Flunder steht, wir sehen uns fragend an. "Wäre nicht das Gefälle und die Steigung," sage ich, "die Pi-

Jürgen Faßbender hat sich bereit

erklärt, die deutsche Tennis-Natio-

nalmannschaft der Damen beim

Federationcup (16, bis 22, Juli in São

Paulo) kostenlos zu betreuen (siehe

WELT vom Mittwoch). Der ehemalige

Weltklasse-Doppelspieler wird bisher

nur für dieses Ereignis, nicht als Bun-

destrainer verpflichtet. Möglicher-

weise wird der Posten des Damen-

Bundestrainers während des Som-

mers auf Honorarbasis von dem Süd-

afrikaner Gregg Webster übernom-

men. Er soll in Hannover noch vom

deutschen Cheftrainer Richard

Schönborn getestet werden. Für den

Federationcup hat der deutsche Ver-

band Hanika, Pfaff, Bunge und Koh-

de nominiert.

DW. Bonn

TENNIS

Kostenlos

"Aber die Straße ist überall wunderbar eben. Ganz im Gegenteil zur alten Nordschleife, wo sie sich dauernd verändert hat", sagt Niedzwiedz. "Aber viel an zwingenden Kurven ist nicht da, brav statt bissig", mokiere ich mich weiter und finde mich dabei in bester Gesellschaft. Stefan Bellof, der deutsche Formel-1-Rennfahrer, hat mit einem privaten Porsche einige Runden gedreht. Er schüttelt den Kopf: "Da gibt es keine einzige Kurve, die dich mal richtig packt." Jemand von der Nürburgring GmbH wirft ein, es gäbe aber immerhin eine

ganz verteufelte Linkskurve, "Links-

kurve?" höhnt Bellof, "sie meinen

ste wäre fast der reinste Nudeltopf."

wohl die Gerade." 81 Millionen Mark hat die neue Kultstätte der Motor-Fans in der Eifel gekostet und nun das: Leichte Betroffenheit, Kopfschütteln, Kritik noch vor dem ersten Rennen. Was hätte man mit 81 Millionen Mark nicht alles anfangen können? Mußte es ausgerechnet noch eine Rennstrecke sein? Es gebe um die Strukturverbesserung in der Eifel, sagt Staatssekretär Wolfgang Brix aus Mainz, der Vorsitzende des Aufsichtsrates der Nürburgring GmbH. Keine Frage. Und dann dieses Argument: "Auch Sie haben doch schon als kleiner Bub am Radio gehangen und die Übertragungen vom Ring regelrecht verschlungen.", Der Ring," sagt er, "darf doch nicht sterben."

Kein Einwand, aber Erinnerungen: Hatzenbach, Brünnchen, Pflanzgarten, Schwalbenschwanz, Antoniusbuche - die "Grüne Hölle". Und: Sonnenbrand, Lagerfeuer, Rotwein, Selbstgegrilltes, Lieder zur Klampfe-Ring-Atmosphäre. Eine einzige große Party, damals zu Jackie Stewarts Zeiten. Ken Tyrrell erinnert sich richtig.

Und nun: Ford-Kurve, Dunlop-

Kehre, Veedol-Schikane, Castrol-S. Sachs-Passage. Plastiksitze, Zäune, Beton - der Ring ist in die Jahre gekommen, in die modernen achtziger oder neunziger Jahre. Der Motorrad-Weltmeister Schweizer Rolf Biland fürchtet: "Normalerweise hat jede Rennstrecke ihren eigenen Charakter, aber ich bin nicht sicher, ob das auch beim neuen Nürburgring noch der Fall ist. Er wirkt nämlich etwas steril." Ob bei der großen Eröff-

RADSPORT

Klinisch tot

Der 42 Jahre alte portugiesische

Radprofi Joaquim Agostinho ist seit

gestern morgen klinisch tot. Das teil-

te der behandelnde Arzt Lobo Antu-

nes in einem Lissaboner Kranken-

haus mit. Bei Agostinho wurden kei-

ne Gehirnströme mehr festgestellt.

sein Herz aber schlägt noch immer.

Der Dritte der Tour de France von

1978 und 1979 (im Vorjahr noch Elf-

ter) war am Montag kurz vor einem

Etappenziel der Algarve-Rundfahrt in

Quarteira/Süd-Portugal über einen

Hund gestürzt. Er erlitt einen Schä-

delbasisbruch, passierte aber den-

noch auf dem Rad sitzend, von zwei

Betreuern gestützt, die Ziellinie.

Nach einer Operation erwachte er

nicht mehr aus dem Koma.

sid, Lissabon

nung am 12. Mai Nenas "99 bunte Luftballons" etwas daran ändern können?

Um aber auch das zu sagen: Es

hätte nicht erst Niki Laudas schrecklichen Unfall 1976 bedurft, um die Zeichen der Zeit richtig zu deuten. Die geliebte, gehaßte "Grüne Hölle" war ein Mythos geworden, eine Kultstätte, sie war längst keine Rennstrecke mehr. Zumindest nicht mehr für die Formel 1 und auch nicht für die heutigen flachen, superschnellen Gruppe-C-Fahrzeuge. Wollte man neben diesem einzigartigen Motorsport-Freilichtmuseum auch wieder großen, internationalen Motorsport in der Eisel betreiben, mußte man einen radikalen Entschluß fassen. Das Ergebnis ist ein supermodernes Motodrom mit breiten Auslaufzonen und ungefährlichen Kurven. Der Zuschauer wird ziemlich weit entfernt vom Geschehen die Rennfahrzeuge wie auf einer Guckkasten-Bühne beobachten, sicher wie in Abrahams Schoß. Er wird aber wohl fast gar nichts von der extremen Geschwindigkeit erahnen, mit der agiert wird.

Nächste Runde: Der Zackspeed-Ford hebt am Start scheinbar wie mit einem riesigen Satz ab, da schnürt es einem in Sekundenschnelle die Kehle zu. Ford-Kurve, Dunlop-Kehre - da, wo man merkt, wozu intakte Nackenmuskeln gut sein könnten - Shell-Kurve, Bit-Kurve, beschleunigen: 260 bis 280 Stundenkilometer. Alles vibriert im Cockpit. Einfahrt in die Zielgerade. Aus. Auf der Heimfahrt sagt Klaus Niedzwiedz: "Und jetzt müßte man nochmal über die alte Nordschleife donnern und dann mit Fullspeed." Dem Manne ist wehmütig ums Herz. Verständlich, schließlich hat er auf dem alten Ring das letzte große Rennen gewomen. Aber es hilft nichts, der Ring ist in die Jahre gekommen, in die modernen.

Nachsatz: "Ich finde, Rennstrekken sollten nicht für Autos gebaut werden. Es müßte vielmehr nach dem umgekehrten Prinzip verfahren werden." Das sagt der deutsche Grand-Prix-Fahrer Manfred Winkelhock, Er meint, die Autos müßten für eine Strecke gebaut werden. Ja, dann gäbe es noch den "Ring", den alten Mythos in der Eifel...

JUNIOREN

sid, Heilbronn

Die von Berti Vogts betreute Junioren-Auswahl (unter 16 Jahren) des Deutschen Fußball-Bundes hat das Finale der Europameisterschaft erreicht und trifft dort am Samstag in Ulm (11.00 Uhr) auf das Team der Sowjetunion. Die deutsche Mannschaft besiegte in Heilbronn Jugoslawien nach einem kämpferisch starken Spiel mit 5:1. Die Treffer erzielten Fritz (VfB Stuttgart / 13.), Hahn (VfL Kamen / 27.), Hafner (1860 Munchen/35.) und Knäbel (Vil. Bochum / 44.). Hinzu kam ein Eigentor des Jugoslawen Tufek (76.). Jugoslawien hatte zuvor Titelverteidiger Italien ausgeschaltet. Im zweiten Halbfi-

nalspiel besiegte die UdSSR die

Mannschaft von England mit 2:0.

TV-Star mit Erzieherdrang: Peter Merseburger

Tür seine Verhältnisse ist es richtig I ruhig geworden um den heutigen ARD-Korrespondenten in Ost-Berlin. Peter Merseburger. Als der 1928 geborene chemalige Student der Germanistik, neueren Geschichte und Soziologie noch Chef des Polit-Magazins Panorama war, gab es laufend Auseinandersetzungen über seinen vehementen Linksdrall. Damals mußte er sich von einem ansonsten als humorvoll und gelassen geltenden Mann sagt er, "es ist richtig. Ich schlafe in wie Felix von Eckart anhören, er sei ein "politischer Roßtäuscher", und schieße ich eben noch die Tore für der ob seiner Zwischenrufe im Bundestag bekannte CDU-Ageordnete Lothar Haase warf ihm vor, er mache Nicht auszudenken, was Fans mit "offen, unverhüllt und frech Wahlpropaganda".

Das wird den Journalisten, der nach dem Volontariat in der "Hannoverschen Presse" im Feuilleton dieser zige Schalker, dem nicht zum Lachen Zeitung gearbeitet hat und später den zumute war. Doch die Kollegen rich- "Spiegel" von innen und, als Korreteten ihn wieder auf. Er hätte toll spondent in Berlin und Brüssel, auch gehalten, meinten einige, und sie von außen kennenlernte, kaum sonwußten genau, daß es nicht stimmte. derlich erregt haben. Denn aus seiner Der Torwart fabrizierte beim 5:4 für Neigung zur Linken hat das SPD-München praktisch ein Eigentor. Mitglied (seit 1959) nie einen Hehl gemacht - was allerdings auch nicht sten: "Schade, den Bonus, den ich) ausschloß, daß er zuweilen auch die ihm nahestehenden Bataillone är-

Ein geeignetes Forum bot die Fernsehsendung "Panorama", in der sichschon Gerd von Paczensky, Rüdiger Proske, Eugen Kogon und Joachim sem Pokal-Halbfinalspiel erst entste- Fest ihre Sporen verdient hatten. Da gab es dann häufig Streit, vornehmlich mit CDU-Verwaltungsräten, die durch neunmaligen Auszug den Verwaltungsrat beschlußunfähig machten, um die Verlängerung von Merseburgers Vertrag als Chefredakteur zu verhindern. Eine Entscheidung die als letzte Instanz das Bundesverwaltungsgericht in Berlin dann doch legalisierte.

Einmal abgesehen von der politischen Geneigtheit, rief Merseburger auch schon als Phänotypus bei gro-Ben Teilen des Publikums Allergien hervor. Die Kritiker fühlten sich, so die "Frankfurter Allgemeine" damais durch "die Attitude des deutschen Gymnasiallehrers alten Typs hinter dem Katheder" geschurigelt und bevormundet. Das tat den Einschaltquoten allerdings keinen sonderlichen Abbruch Sie rangierten mit 34 Prozent deutlich vor allen Magazinen. Merseburgers verbissene, die padagogischen Instinkte ansprechende Art hatte offenbar auch Freunde.

Wenn ein Fernsehgewaltiger - und das ist ein Tele-Chefredakteur ja wohl schon nach eigenem Selbstverständnis - politisch eindeutig Stellung nimmt, ist das ja auch durchaus akzeptabel. Ware alles nur strikt ausgewogen, könnte man das Gähnen kaum mehr unterdrücken. Problematisch freilich wird es, wenn der Gewaltige auch noch Laufbahn-befördernde Patronage für Gesinnungsgenossen betreibt. Und das muß Merseburger wohl getan haben.

Zu seinem Abschied formulierte er im "Stern": "Das Haus NDR ist heillos krank, ich bin froh, daß ich hier wegkomme, und ich würde Panorama gerne in besserem Zustand hinterlassen." Prompt anworteten 20 seiner Mitarbeiter. Merseburger könnte Panorama in einem besseren Zustand hinterlassen, hätte er nicht ständig Personal-Puzzle betrieben und wäre der hilfreiche Schutz seiner Hand nicht nur wenigen zuteil geworden."

Der Abschied von "Panorama", den er dennoch nicht als Schritt in die Resignation beschrieben wissen wollte, führte den aus Zeitz bei Gera (Regierungsbezirk Merseburg) stammenden Peter Merseburger dann nach Washington, von wo er ab November 1977 als ARD-Korrespondent berichtete. In seine dortige Arbeitszeit fiel die Wahl Ronald Reagans zum Präsi-



FOTO: TEUTOPRESS

denten der USA, was Merseburgers Berichterstattung nicht gerade bestügelt hat.

Strittige Ausginandersetzungen um seine Person verlagerten sich allerdings in die Schweiz, weil er aus Washington zusätzlich für die Züricher "Weltwoche" schrieb und wahrscheinlich die eine Minute und 30 Sekunden, die einem Korrespondenten im Regelfall für seinen Bericht zur Verfügung stehen, zu kurz sind, um das kritische Publikum richtig in Wallung zu bringen.

Natürlich hat Merseburger auch Ansichten zum Privatfernsehen verlauten lassen: ... es muß unter offentlich-rechtlicher Kontrolle stehen." Ob er sich schon einmal überlegt hat, daß es genau diese Art von staatlicher Kontrolle und das starre Festhalten an ihr ist, die zu der von ihm beklagten heillosen Krankhert der Rundfunk- und Fernsehanstalten führt? Oder gibt es die Infektion ser ner Ansicht nach nur dann, wenn eine ihm nicht genehme politische Richtung mitkontrollieren dar??

FRIEDRICH THELEN

Der Regisseur Wilhelm Semmelroth wird siebzig

Seine Farbe ist das Weiß

🔽 r war eine große Persönlichkeit L'der ersten Jahre, zu der wir alle, die wir damals hierher kamen, aufgeschaut haben." Gunther Witte, der Leiter des WDR-Fernsehspiels, zollt seinen Respekt einem Mann, der heute seinen 70. Geburtstag und sein 50jähriges Bühnenjubiläum feiert: dem Regisseur Wilhelm Semmelroth. Er hat wesentlichen Einfluß genommen auf die Entwicklung des Hörspiels und Fernsehspiels aus Köln

Weil es 1946, als er zum WDR fand, kaum Hörspielautoren gab, konzentrierte sich Semmelroth zunächst auf "Außenseiter" der Literatur. Er inszemerte "Das goldene Vlies" von Grillperzer, "Empedokles" von Hölderlin oder auch die "Nibelungen" von Hebbel. Für diese Arbeiten lockte er eine Garde bedeutender Schauspieler nach Köln, so Horst Caspar, Maria Becker, Mathias Wiemann, Bernhard Minetti oder auch Fritz Kortner. "Es war", erinnert sich der Jubilar, "nicht zuletzt Zweck der Sendung großer dramatischer Literatur, in der damaligen Zeit der Zersplitterung der Schauspielkunst einen Sammelpunkt

zu bilden, auf dem sich herausragende Darsteller begegneten".

Als Semmelroth 1960 die Leitung des WDR-Fernsehspiels übernahm, sah er sich vor die Notwendigkeit gestellt, nach dem Hörspiel nun auch "die Selbständigkeit des Fernsehspiels als literarische Gattung zu erfinden". Sein erster großer Erfolg mit dem neuen Medium wurde das "Traumspiel" von Strindberg. Bevor-Semmelroth sich 1979 ins Privatleben zurückzog, hat er 36 Einzelproduktionen und 12 Mehrteiler inszeniert. Erlaubt, kommentierte er einmal seine Arbeit, sei beim Fernsehen nicht immer nur, was sich ziemt, sondern was gefällt

Gerade mit seinen mehrteiligen Verfilmungen großer Gesellschaftsromane des 19. Jahrhunderts, etwa "Die Frau in Weiß" oder "Monddiamant". habe Wilhelm Semmelroth dem WDR-Fernsehspiel eine ganz wesentliche Farbe gegeben, meint Gunther Witte. "Die Zeit, in der er diese Serien realisiert hat, war eine Epoche. die aus der Geschichte des Fernsehspiels nicht wegzudenken ist."

EGON WOLFF

Gedämpfte Töne

KRITIK

Tas Jahr 1812 bescherte Napoleon bekanntlich die Katastrophe, dem Rittergut Vietz im Oderbruch dagegen ein schreefreies Weihnachtsfest, was den Regisseur Franz-Peter Wirth und seine Kameraleute! zu einer gedämpften Farbensymphonie in grauen und braunen Tönen verführte. Eine echt Fontanesche Grundstimmung war damit immerhin angeschlagen. Wenn sie in den Dialogen nicht so recht aufkommen wollte, so lag das wohl daran, daß auch die gedruckte Vorlage, Theodor Fontanes erster, längster und unbeholfenster Roman, noch nicht so viel davon enthält. Herbert Asmodis Drehbuch hat für die erste der sechs Folgen der Serie "Vor dem Sturm" sehr behut sam einiges herausgearbeitet: reizvolle Frauengestalten – und den überraschenden Gegensatz zwischen dem heißblütigen Patrioten Bernd von Vitzewitz (Rolf Becker) und seinem schöngeistigen Sohn Lewin (Daniel Lüönd), der sich aus Schwäche in eine loyale Haltung flüchtet. Warten wir auf die nächsten Folgen **HELLMUT JAESRICH**

ARD



15.00 Tagesachau

16.00 heute

ARD/ZDF_VORMITTAGSPROGRAMM 10.00 Tagesschau und Tagesthemen Mit Wolfgang Spier 10.23 Schlag auf Schlag Sendung mit Rudolf Mühlfenzi 11.25 Wer dreimal Higt 12.10 Gesundheitsinagazin Praxis 12.55 Presseschau

Kein Quiz für Leichtgläubige 16.00 Tagesechau

16.10 Micky Merus Donald als Leuchtturmwärter 16.20 Der Schatz im Höllensbeit

> Fernsehfilm von Wolfgang Borges Der spanische Gastarbeiterjunge Pepe ist mit seiner Mutter zu einem kosteniosen Aufenthalt nach Lautenthal Im Oberharz eingeladen worden. Die Sommerfrische erscheint dem kleinen Spanier recht langweilig, bis er per Zufall die Freundschaft eines Archäologie-Professors gewinnt, der ihn zu seinen aufregenden Exkursionen unter Tage einlädt. Seit Jahren ist der Professor auf der Suche nach dem Schatz des Am-

17.50 Tagesechau dazw. Regionalprogramme 20.80 Tagesschau 20.15 Die Flut bricht los

> Amerikanischer Spielfilm (1976) Regie: Earl Bellamy Für eine kleine Stadt am Rande eines Stausees haben wachenlange Regenfälle die Gefahr eines Dammbruchs heraufbeschworen.

Dennoch ist der Bürgermeister da-gegen, das Wasser abzulassen, well das mit finanziellen Einbußen für die Gemeinde verbunden wäre. Als derouthin der Damm bricht und die Wassermassen sich in die Stadt ergieben, kommt es zu einer Katastrophe.

22.00 Opes Del - Irreshous Gottes Jugendarbeit mit heiligem Zwang 22.30 Tagesthemen

mit Bericht aus Bonn 25.00 Heyt' abend ARD-Talkshow mit 3oachim Fuchsberger

Zu Gast: Herman van Veen 25.45 Hollywood in Bologna (4) 0.35 Tagesschau

16.04 Planwand 16.20 Raphaelito Aus dem Alltag einer Artistengruppe 17.00 Tele-litustrierte 17.50 Pet and Peteches

Traumschiff in der Südsee dazw. heute-Schlagzeilen 17.00 houte 19.30 gesigndsjournel

u.a. USA: Karibisches Muskelspiel/ Brasilien: Oppositionalle gegen Militärregime Moderation: Horst Kalbus 20.15 Der Alte Reihe 7 Grab 11

Regie: Theodor Grödler Bnem Strafgefangenen gelingt es bei Waldarbeiten am Chiemsee, einen seiner Bewocher zu überwältigen und zu entwaffnen. Die Pistole erlaubt ihm, bis zur nahegelegenen Autobahn zu fliehen, auf einem Rastplatz ein Liebespärchen zu überfallen, sich neu einzukleiden und zu "motori-sieren". Dabei schießt er ohne Zö-

gem den Besitzer des Fluchtfahrreuges nieder. 21.15 Der Sport-Spiegel
Der junge Mann und das Meer Auf dem Surfbrett über den Atlan-21.45 houte-journal

22.05 Aspekte Haubarge auf Eiderstedt/ Porträt Gerd Winner/Puppenspiel Moderation: Hannes Keii 22.45 Sport om Freitag

25.25 Badiands - Zerschossene Träume Amerikanischer Spielfilm (1973) Regle: Terrence Malick Nach dem Tod ihrer Mutter zog Holly mit ihrem Vater Ende der

funtziger Jahre von Texas nach South Dakota in das Provinznest Fort Dupree. Hier trifft die 15jährige eines Tages den 25jöhnigen Kit Corruthers, der sich als Mülicrbeiter verdingt. 5.55 houte

Ш.

WEST 18.00 Telekelleg Biologie (11) 18.50 Hallo Speacer 17.00 Aktuelle Stunde Mit _Blickpunkt Düsseldorf" 20.00 Togesschou 20.15 Arche 2000 21.00 Wissenschaftsshow 21.45 Bekennen und Widerstand 22.15 Der Deitter und des Sebe Vieh 23.05 Rockpalast 0.15 Letzte Nachrichten NORD

18.90 Hallo Speacer 12.58 News of the Week 19.15 Theater and Psychotherapie 20.00 Tagesschou 20.15 Ruien Sie use an! Kreiskrufstörungen 21.15 Das Jahr des großen Bruders 1984 0.08 Nachrichten

HESSEN

12.98 Manche mögen's feucht Tiere in Nordamerika and militaritate in Dilitar Keich (5) 20.00 Freitoes um \$ Bericht aus Fulda / Fernreisen

Studiogast: Peter Maffay 20.45 Da helfen keine Pilien! 21.50 Desi aktsell 21.45 Club 2

SUDWEST 18.80 Triisme, die keine blieben Madame Curie 18.30 Telekolleg

Biologie (11) Gemeinschaftsprogramm: 19.25 Nachrichten 19.30 Former Eluc

Technik -- Umweit -- Wissenschaft 21.00 Postfack 220 21.15 Lornen ist menschilch (5) 21,38 Elternsache: Grundschule

BAYERN 19.45 Wilsons letzte Chance Noch einer Erzählung von Somerset Maugham

20.45 Kuttur in bayerischen Kleinstäd-21.36 Rundschau 21.45 Nix for vegeti 21.50 Show Billian 22.35 Sport heute 22.50 Z. E. N.

25.40 Rendschau

AFI

lau:

verd

Briefe an DIE WELT

DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

Exil ohne Begrenzung?

Für den Normalbürger stellt sich schon lange die Frage, ob wir uns noch weiterhin den Luxus eines Artikels 16 des Grundgesetzes leisten können, der politisch Verfolgten das Recht auf Asyl verbrieft

Angesichts der Bevölkerungsexplosion in der Dritten Welt und den dort herrschenden Strukturen und Machtkämpfen wird es in Zukunft außer dem ständig steigenden Strom von Wirtschaftsasylanten auch echte politisch Verfolgte in einer wachsenden, heute noch nicht überschaubaren Größenordnung geben.

Sie werden selbstverständlich zu-erst da anklopfen, wo das magische Wort "ich political Asylant" Tür, Tor und Geldbeutel weit öffnet. Der Druck wird wachsen, und wir werden bald überfordert sein, weil wir Deutsche nicht allen armen oder politisch verfolgten Menschen dieser Erde eine Heimat geben können. Wir sollten über den Tag hinaus und über die langfristigen Folgen nachdenken.

Wir neigen leider dazu, von einem Extrem ins andere zu fallen. Eine Bestandsaufnahme der Problemkreise Asylrecht und Ausländerrecht ist überfällig - nach Möglichkeit EG-

Die Zeit ist reif, über diese Fragen über alle Parteien hinweg unsentimental und vorurteilsfrei zu diskutieren und sie endlich der heutigen Lage angepaßt einer politischen Lösung zuzuführen.

Die Schweiz konnte hier Vorbild

G. Pawlitzki,

Früh protestiert

"Leserbricf: Analphabeten"; WELT vom 16. April

Im Leserbrief vom 16.4. wird ausgeführt, daß 'w i r' die Schulreformen eingeführt oder geduldet haben und sie auch fernerhin dulden wollen.

Dazu möchten wir klarstellen: Der Hamburger Elternbund hat bereits 1968 eine Schrift herausgegeben "Gesamtschule - Für und Wider"; er hat immer wieder Blätter und Schriften zu diesem Thema unter die Eltern

Er hat vor allem beim Kampf gegen die Stufenschule (1977) den Eltern so viele Argumente an die Hand gegeben, daß der Senat resignieren mußte mit den Worten "Die Eltern waren nicht zu überzeugen".

In Hessen formierte sich 1972 der Hessische Elternverein und trat an mit Schriften und Veranstaltungen gegen Förderstufe, Integrierte Gesamtschule und Reformierte Oberstu-

Der Elternverein Nordrhein-Westfalen, der jetzt sein zehnjähriges Bestehen begeht, war eine tragende Säule beim Volksbegehren (1978) ge-

gen die 'Kooperative Schule'. Alle diese Aktivitäten werden gestützt vom Deutschen Elternverein. dem Zusammenschluß der Elternvereine der Bundesländer, der sich ebenfalls in Schriften und Veranstaltungen einsetzt für eine bessere Schulbildung für alle gemäß Begabung, Lei-

Diese Bemühungen werden die Elternvereine unbeirrt fortsetzen, und jeder kann dabei mithelfen!

stungswillen und Leistungsfähigkeit.

Mit freundlichen Grüßen Deutscher Eliernverein e. V. E.E. Walther,

Wort des Tages

99 Der Charakter ist für den Menschen viel entscheidender als Reichtum des Geistes, welches eine meiner ältesten und stärksten Überzeugungen ist.

Jacob Burkhardt; schweiz. Ge-schichtsschreiber und Kunstgelehrter (1818 – 1897)

Eine Anmaßung

Senr geehrte Damen und Herren,

in Ihrer Ausgabe vom 25. April kritisiert Peter Gillies unter dem Titel "Die Frühwahlkämpfer" die vielen Politiker, die nicht müde werden, mit immer neuen Plänen für eine sogenannte "Steuerreform" auf sich aufmerksam zu machen. Ich bin sehr froh über diesen Kommentar und möchte noch einen Aspekt anfügen.

Für die Politiker und auch die meisten Meinungsmacher fast jeder Couleur ist das Einkommen unserer Bundesbürger anscheinend nichts weiter als politische Manövriermasse. Und es ist schon fast eine Gnade, wenn sie wenigstens über einen Teil selbst verfügen dürfen.

Meiner Meinung nach ist diese Einstellung der Politiker etc. eine unglaubliche Anmaßung. Daß die Sozialisten so sind, weiß man natürlich. Für sie ist ja "Egalisierung" oberstes Ziel. Aber die anderen? Und dann noch in diesem Zusammenhang von "Gerechtigkeit" zu reden!

Es ist so viel von "Menschenrechten" die Rede. Noch die skurrilsten Vorstellungen werden von den Meinungsmachern als "schutzwürdig" erklärt. Aber wie steht es mit dem Grundrecht auf freie Verfügung über sein Einkommen? Hier scheint jeder Zugriff erlaubt zu sein.

Wann kommt endlich eine Partei, in der sich die Fleißigen, Tüchtigen, Sparsamen zu Hause fühlen körnen? Mit freundlichem Gruß

G. Albers, Hamburg 90

Der Leiter der US-Delegation bei der im letzten Herbst abgeschlosseren KSZE-Folgekonferenz in Madrid, Max Kampelmann, ist mit dem Großen Verdienstkreuz mit Stern des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland ausgezeichnet worden Kampelmann erhielt die Auszeichnung in Anerkennung seiner Verdienste zur Förderung des KSZE-Prozesses und insbesondere

der Menschenrechte.

AUSZEICHNUNGEN

Die Laqueur-Medaille, die mit einem Geldpreis von 15 000 Mark dotiert ist, hat eine internationale Jury von Gynäkologen in Köln dem Hormonforscher Professor Dr. Gerhard Bettendorf von der Universitäts-Frauenklinik in Hamburg-Eppendorf zuerkannt. Bettendorf erhielt die alle drei Jahre vergebene Auszeichnung, die nach dem 1880 in Bresiau geborenen Hormonforscher Ernst Laqueur benannt ist, zu Beginn eines internationalen Gynäkologen-Treffens "für hervorragende experimentelle und klinische Forschungen auf dem Gebiet der Physiologie und Pathologie der menschlichen Fortpflanzung".

EHRUNG

Eine außergewöhnliche Ehrung vergab der Präsident der Handelskammer Münster, Paul Schnittker, in Bocholt im Kreis Borken: Er über-

Personalien

reichte erstmals einen "Diamantenen Meisterbrief". Das Dokument erhielt der 102 Jahre alte Tischlermeister Heinrich Kampshoff, der vor 75 Jahren die Meisterprüfung abgelegt hatte. Das Tischlerhandwerk wird in der Familie Kampshoff bereits in der dritten Generation ausgeübt.

GEBURTSTAG

Der Vater des "Ritters des Goldenen Humors", der Ehrenpräsident der Großen Hagener Karnevalsgesellschaft "Närrischer Reichstag von 1881", Wilhelm vom Hofe, feiert am Sonntag seinen 70. Geburtstag. Die von ihm gestiftete "Kette des Goldenen Humors" gilt nach dem in Aachen verliehenen Orden "Wider den tierischen Ernst" als die bekannteste deutsche Karnevalsauszeichnung. Seit 1966 wurden 19 Männer zu Rittern geschlagen, darunter ein Strauß (Franz Josef Strauß), ein Hirsch (Burkhard Hirsch), ein Fuchs (Jokkel Fuchs) und zwei Vögel (die Brüder Hans-Jochen und Bernhard Vo-

ERNENNUNG

Chile wird in München ein Generalkonsulat einrichten. Die Bundesregierung hat der Errichtung bereits zugestimmt. Generalkonsul wird Fernando Otto Schott Scheuch. Sein Konsularbezirk umfaßt die Länder Bayern und Baden-Württemberg.

Das Exequatur von Honorarkonsul Dr. Fritz Bohmmüller ist erloschen. Das Honorarkonsulat Chiles in München wurde geschlossen.

VERÄNDERUNG

Klaus Stephan, der sechs Jahr das Fernsehmagazin Report leitete, tritt zum ersten August als programmverantwortlicher Verlagsleiter beim Hoffman & Campe Verlag in Hamburg ein. Stephan, 1927 in Pommern geboren, war von 1960 bis 1970 Afrika-Sonderkorrespondent Bayerischen Rundfunks, im Jahre 1971 übernahm er die Leitung von Report und ging 1978 nach Hamburg, um dort als Chefredakteur die Tagesthemen zu leiten. Momentan arbeitet Klaus Stephan als Leiter des Zentralstudios der ARD für Südostsien in

Der frühere administrative Geschäftsführer und Mitbegründer des Kernforschungszentrums Karlsruhe, Rudolf Greifeld, ist in Stuttgart gestorben. Greifeld, 1911 geboren, war seit der Gründung des Kernforschungszentrums im Jahre 1956 bis zu seiner Pensionierung 1974 zusammen mit Professor Otto Haxel entscheidend am Aufbau und an der Entwicklung des Karlsruher Forschungszentrums von einer "Reaktorstation" zu der heute weltweiten Forschungsstätte beteiligt.

Der kompakte Fortschritt: Mercedes 190/190 E.

Über hunderttausend Fahrer haben ihn schon gewählt. Allein im ersten Jahr.



Immer mehr Autofahrer steigen um - auf Sportlichkeit mit Verstand. Sie wollen zügig vorankommen - entspannt und sicher. Sie haben das Fahrzeug gefunden, das bewußt auf diese Ziele hin konstruiert ist - fortschrittlich in echtem Sinne.

Der erste Erfolgsgrund: Die einzigartige Einheit von Temperament, Beweglichkeit und Sicherheit. Fortschrittlichste Querstrom-Motoren (beim 190 E mit mechanisch/ elektronisch gesteuerter Einspritzung und 90 kW/122 PS) sprechen spontan an und bauen das kraftvolle Drehmoment schon im unteren Drehzahlbereich auf. Beschleunigung von 0 auf 100 km/h in

10,5 Sekunden, Spitze 195 km/h.

100 3 - 20 3 1 B

78 CA4.55

Dazu ein Fahrwerk, das die Motorleistung sicher im Griff hat. Zum Beispiel die einzigartige Raumlenker-Hinterachse führt jedes Rad mit 5 verschiedenen Lenkern spurgenau - unter allen Belastungszuständen. Für viele Jahre der Maßstab. Leichter und sicherer werden Sie wohl nie zuvor gefahren sein.

Der zweite Erfolgsgrund: In Sachen »Wirtschaftlichkeit und Sicherheit« ist er das Vorbild. Schon der Verbrauch ist ein faszinierender Fortschritt in technischer Vernunft*)

Und die kompakte Mercedes-Klasse besitzt das komplette Sicherheitssystem von Mercedes - sogar in weiterentwickelter Form.

Der dritte Erfolgsgrund: Fortschrittlichkeit mit der vorbildlichen Qualität der Mercedes-Klasse.

Der Mercedes 190/190 E ist hochstabil gebaut, reparatur- und wartungsfreundlich konstruiert – er braucht nur alle 20.000 km zum Wartungsdienst. Material- und Verarbeitungsqualität zusammen mit dem Langzeit-Korrosionsschutz schaffen eine Wertbeständigkeit, zu der es kaum eine Alternative gibt.

*) Zum Beispiel für den 190 E in I/100 km nach DIN 70 030: 6.41(5,81) bei 90 km/h 8,31(7,81) bei 120 km/h . . . 10,31(10,31) im Stadtzyklus .

Die Werte in Klammern gelten für das 5-Gang-Getriebe. (Sonderausstattung)

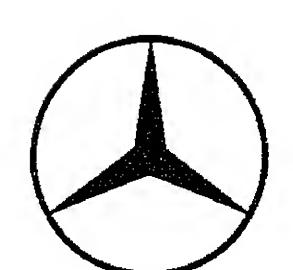
Ich bin an einer Probefahrt interessiert und erwarte einen Terminvorschlag. Senden Sie mir vorab Informationsmaterial über das Mercedes-PKW-Programm.

Informieren Sie mich über das spezielle Leasing-Angebot.

Telefon-Nr.:

Bitte senden Sie diesen Coupon an: Daimler-Benz AG, Abteilung VOI/VP-F. Postfach 202, 7000 Stuttgart 60

Ort:



Mercedes-Benz. Ihr guter Stern auf allen Straßen. AFI

Yaur

Seoul und Bonn arbeiten in der Rüstung zusammen

Südkorea ist an deutschen U-Booten interessiert

RÜDIGER MONIAC, Bonn In aller Stille haben sich zwischen Südkorea und der Bundesrepublik Deutschland im letzten Jahr auf dem Rüstungssektor vielversprechende Geschäftsbeziehungen angebahnt. Dies ist die Folge der gelockerten Bonner Richtlinien für den Waffenexport, aber auch das Ergebnis der auf Pragmatismus ausgerichteten Politik der Regierung in Seoul, die in jüngster Zeit die innenpolitischen Zügel etwas gelockert hat.

Intensive Kontakte bestehen nun zwischen deutschen Schiffbauern und Motorenherstellern auf der einen Seite und der Armee Südkoreas, die in den nächsten Jahren ihre Ausrüstung modernisieren möchte. Aber auch die südkoreanische Industrie ist am Erwerb von technischem Wissen interessiert, um später selbst in der Lage zu sein, die im südostasiatischen Raum entstehende Nachfrage nach Rüstungsgütern befriedigen zu können. Südkorea wünscht sich deutsche U-Boote. Es hat auch bereits mit der süddeutschen Motoren- und Turbinen-Union (MTU) die Lieferung beziehungsweise die Lizenzfertigung von modernisierten Dieselmotoren die auch den deutschen Leopard-2-Panzer antreiben, vertraglich gesichert.

Vor kurzem hatte Bundeswirtschaftsminister Otto Graf Lambsdorff bei Gesprächen mit der Regierung in Seoul den Verkauf deutscher U-Boote an Südkorea befürwortet. Wie der Sprecher des Ministers, Dieter Vogel, mitteilte, hat Lambsdorff bei seiner Begegnung mit Außenminister Lee Won Kyung über die Verkaufsverhandlungen gesprochen und Interesse am Zustandekommen dieses Geschäfts gezeigt.

Waffenkäufe in den USA

Diese begonnenen oder in Aussicht genommenen geschäftlichen Transaktionen stehen unter hartem Druck ausländischer Konkurrenz. Südkorea war zwei Jahrzehnte ganz auf die Militärhilfe der USA angewiesen. Pro Jahr gewährt Washington auch heute noch einen Lieferkredit für Rüstungsgüter von 200 Millionen Dollar. Dies zwingt Seoul dazu, den größten Teil der Waffenkäufe in den USA vorzunehmen.

Auch ist für die deutschen Unternehmen die westeuropäische Kon-

kurrenz in Südkorea groß. Deshalb ist für Kenner der Lage in Seoul noch längst nicht ausgemacht, daß die Howaldtswerke Deutsche Werft AG (HDW), Hamburg/Kiel, den Auftrag über die U-Boote auch erhalten werden. Die Vertragsgespräche befinden sich gegenwärtig in einer entscheidenden Phase

Südkorea hat sich, wie aus unterrichteten Kreisen Seouls verlautet, offenbar das Ziel gesetzt, nur eine kleine Zahl von U-Booten, wahrscheinlich zwei, auf der Werft in Kiel bauen zu lassen. Darüber hinaus möchte es am Technologie-Transfer partizipieren, um dann selbst eine größere Zahl von Booten für die eigene Marine fertigen zu können.

Deutsche Bedenken

In diesem Zusammenhang wird die Zahl von zwölf U-Booten genannt, Dieser Produktionsumfang würde der Stärke der knapp 50 000 Mann zählenden Marine Südkoreas entsprechen. Außerdem möchte Südkorea U-Boote für den Export fertigen. Das aber stößt nicht nur bei der deutschen Industrie selbst, sondern auch bei Bonner Regierungsstellen auf Bedenken.

In der Industrie der Bundesrepublik Deutschland wird natürlich klar erkannt, daß das deutsche Interesse an der Sicherung von Produktionsaufträgen und an der Erhaltung von Arbeitsplätzen in der Werftindustrie durch solche Wünsche Südkoreas unterlaufen wird. In der Bundesregierung weist man außerdem auf die Gefahr hin, daß die deutsche Spitzentechnologie für den U-Boot-Bau schließlich auch der Sowjetunion verfügbar würde. Denn es sei nicht auszuschließen, daß die von Südkorea kunftig gefertigten Boote an Länder gehen, die enge Beziehungen mit Moskau unterhalten.

Nach Meinung anderer Fachleute ist diese Argumentation allerdings bereits überholt. Denn schon jetzt liefern deutsche Werften U-Boote und entsprechendes "Know-how" an Indien. Dieses Land unterhält seit Jahren eine enge rüstungstechnische Kooperation mit der Sowjetunion Somit besteht die Wahrscheinlichkeit daß grundlegende Kenntnisse über die Beschaffenheit deutscher Rüstungsgüter längst in Moskau vorhanden

Frau Carstens setzt auf "sanfte Medizin" Vorschlag für

Die wissenschaftlichen Forschungen auf dem Gebiet der "sanften Medizin" werden einst zum Erbe und Vermächtnis von Veronica Carstens gehören. Die Frau des Bundespräsidenten gehört zu jenen Ärzten in der Bundesrepublik Deutschland, die alles daransetzen, "den Heilkräften der Natur auf die Schliche zu kommen". Denn "die Natur hätte eigentlich den

Nobelpreis verdient", sagt Frau Car-

In einem Gespräch mit der WELT erläuterte Veronica Carstens, was aus den beiden Stiftungen werden soll. wenn ihr Mann am 1. Juli das höchste Staatsamt abgeben wird.

"Zunächst gab es nur die 'Stiftung zur Förderung der Erfahrungsheilkunde'. Diese Stiftung bestand aus unserer testamentarischen Verfügung, den Jahresspenden und den Beträgen, die wir bereits jetzt einfließen lassen konnten." Das Ehepaar Carstens will einmal sein gesamtes Privatvermögen den wissenschaftlichen Forschungen in der Erfahrungsheilkunde zukommen lassen.

Dazu kam Ende letzten Jahres die "Fördergemeinschaft für Erfahrungsheilkunde, Natur und Medizin". Gründer waren wiederum Veronica und Karl Carstens. Spitzenrepräsentanten der deutschen Industrie und Gewerkschaften schlossen sich an. Gemeinsam wollen sie durch Spen-

den und Beiträge helfen, die Forschung in der Erfahrungsheilkunde zu aktivieren.

Zu dem Bereich der Erfahrungsheilkunde gehören vor allem Homöopathie, Pflanzenheilkunde und Akupunktur. Frau Carstens hofft "auf einen Brückenschlag zwischen der Schulmedizin, deren Therapien auf Chemie, Physik und Technik basieren, und den Naturheilverfahren". Denn viele Bereiche der Medizin, so Veronica Carstens, seien längst an ihre Grenzen angelangt, und viele Medikamente zeigten erhebliche Nebenwirkungen. Verständlich sei deshalb, daß der Ruf nach nebenwirkungsfreien und dennoch wirksamen Heilme-

Besonders bedauerlich, meint Frau Carstens, sei, daß "die meisten Universitäten bisher für die wissenschaftliche Erforschung der Wirksamkeit von Naturheilmitteln wenig Interesse gezeigt haben". Dabei sei gerade für die kleinen Firmen, die Naturheilmittel herstellen. wissenschaftliche Laborbetreuung zu kostspielig. "Die Untersuchung der Wirkungsweise einer Heilpflanze ist unter 100 000 Mark kaum möglich",

thoden immer lauter werde.

sagt sie. Aber "es gibt den Trend beim Bürger zum Naturheilverfahren. Wir Ärzte werden durch eine sehr kritische Brille gesehen. Wenn ein Patient nach einer sanften Medizin verlangt, muß ich mich auf diesem Gebiet weiterbilden":

Frau Carstens will _keine Konfrontation mit der Schulmedizin", sondern "eine sinnvolle Ergänzung". Denn "es gibt noch immer zu viele ungelöste Rätsel in der Medizin".

Noch aus einem anderen Grund stehen Ärzte, die die Erfahrungsheilkunde anwenden, heute unter Zeitdruck: Der Gesetzgeber fordert im Arzneimittelgesetz, daß bis 1990 für biologische Heilmittel die Wirksamkeit wissenschaftlich nachgewiesen

Beim Staatsbesuch in China hatte Veronica Carstens ein Institut besucht, das sich der wissenschaftlichen Analyse von alten Heilpflanzen widmet: "Ich empfehle eine wissenschaftliche Zusammenarbeit." Auf Jamaika, so Veronica Carstens, gibt es ein Reservoir von 25 000 verschiedenen Heilpflanzen, von denen viele bei uns nicht bekannt sind.

Die Zeit drängt auch noch aus einem anderen Grunde. Der Patient, der sich wieder auf Naturheilverfahren besinnt, müsse feststellen, daß viele Krankenkassen nicht zahlen, da wissenschaftliche Nachweise fehlten. Ein Teufelskreis also. Denn gleichzeitig fehlt das Geld für wissenschaftliche Nachweise. Den Teufelskreis zu durchbrechen, und zwar "durch private Initiativen", diese Aufgabe hat sich Veronica Carstens gestellt.



Die Medizin soil der Natur auf die Schilche kommen" FOTO: JUPP DARCHINGER

"Nin" einfach "lächerlich". Interes

Nahostkonferenz

AP, New York Die Sowjetunion unterstützt die von der UNO-Vollversammlung vorgeschlagene Idee einer Nahost-Friedenskonferenz. Das geht aus einem Schreiben des sowjetischen UNO-Botschafters Oleg Trojanowski an Generalsekretär Perez de Cuellar hervor. Die vier westlichen Mitglieder des Sicherheitsrates - USA, Niederlande, Großbritannien und Frankreich - haben sich bereits gegen eine solche Konferenz ausgesprochen.

Die USA treten für Verhandlungen zwischen den unmittelbar betroffenen Staaten ein. Die UdSSR vertritt dagegen den Standpunkt, eine Konferenz könnte aus der Sackgasse des Camp-David-Abkommens herausfithren. Sie beschuldigte die USA und Israel, einer Lösung hartnäckig im Wege zu stehen. Ägypten, das dem Sicherheitsrat derzeit ebenfalls angehört, sprach sich für eine Nahostkonferenz aus.

Flüchtlingsprobleme in Thailand wachsen

rtr, New York Wachsende Probleme durch steigende Flüchtlingszahlen sehen die Vereinten Nationen (UN) für Thailand voraus. Der Chef der UN-Organisation für Hilfe bei Grenzkonflikten, Patrick Velde, erklärte, im vergangenen Monat seien im Süden 8000, im Norden 3500 Menschen aus Kambodscha nach Thailand geflohen. Noch in diesem Jahr sei mit einem erheblichen Engpall an Nahrungsmitteln, etwa mit 177 000 Tonnen, zu rechnen. Dafür würden dringend elf Millionen Dollar benötigt.

Namibias Parteien wollen informieren

dpa, Windhuk Die von sieben Parteien gebildete "Vielparteienkonferenz", die an einer Verfassung für Namibia arbeitet, will mit einer Reise durch afrikanische Länder und nach Übersee für ihre Vorstellungen zur Lösung der Namibia-Frage werben. Dies bestätigte der Vorsitzende der "Demokratischen Turnhallen- Allianz", Dirk Mudge, Er schloß auch eine Begegnung mit der Unabhängigkeitsbewegung Swapo nicht aus.

Jugoslawiens Kommunisten ideologisch zerstritten

 Fortsetzung von Seite 1 schied und mit seiner großen Autorität alles zudecken konnte.

Die ideologische Schwäche des Systems hatte vor kurzem bereits Branko Horvat, ein führender jugoslawischer Nationalökonom angeprangert. Horvat, der eine Kluft zwischen dem Volk und den kommunistischen Funktionären ausmachte, hatte die Partei zu Reformen aufgerufen. Der Wirtschaftsexperte warnt die jugoslawische KP vor allem vor dem tiefen Mißtrauen, das das Volk gegenüber der Führung ebenso hege wie die Funktionäre den Bürgern des Landes mit offensichtlichem Mißtrauen begegnen würden. Nur einmal in der Geschichte Jugoslawiens, nämlich während des Partisanenkrieges im

Zweiten Weltkrieg gegen die Deut-

schen, sei es gelungen, eine Brücke des gegenseitigen Vertrauens und Verständnisses zu schlagen. Horvat forderte die Führung auf, im Interesse des Landes den Vielvölkerstaat aus seiner Lethargie zu wecken. Um dies zu erreichen, muß nach Meinung des Wirtschaftswissenschaftlers die Bürokratie abgebaut und entmachtet werden, da Jugoslawien nur dadurch in einen sozialistischen Staat verwandelt werden könne.

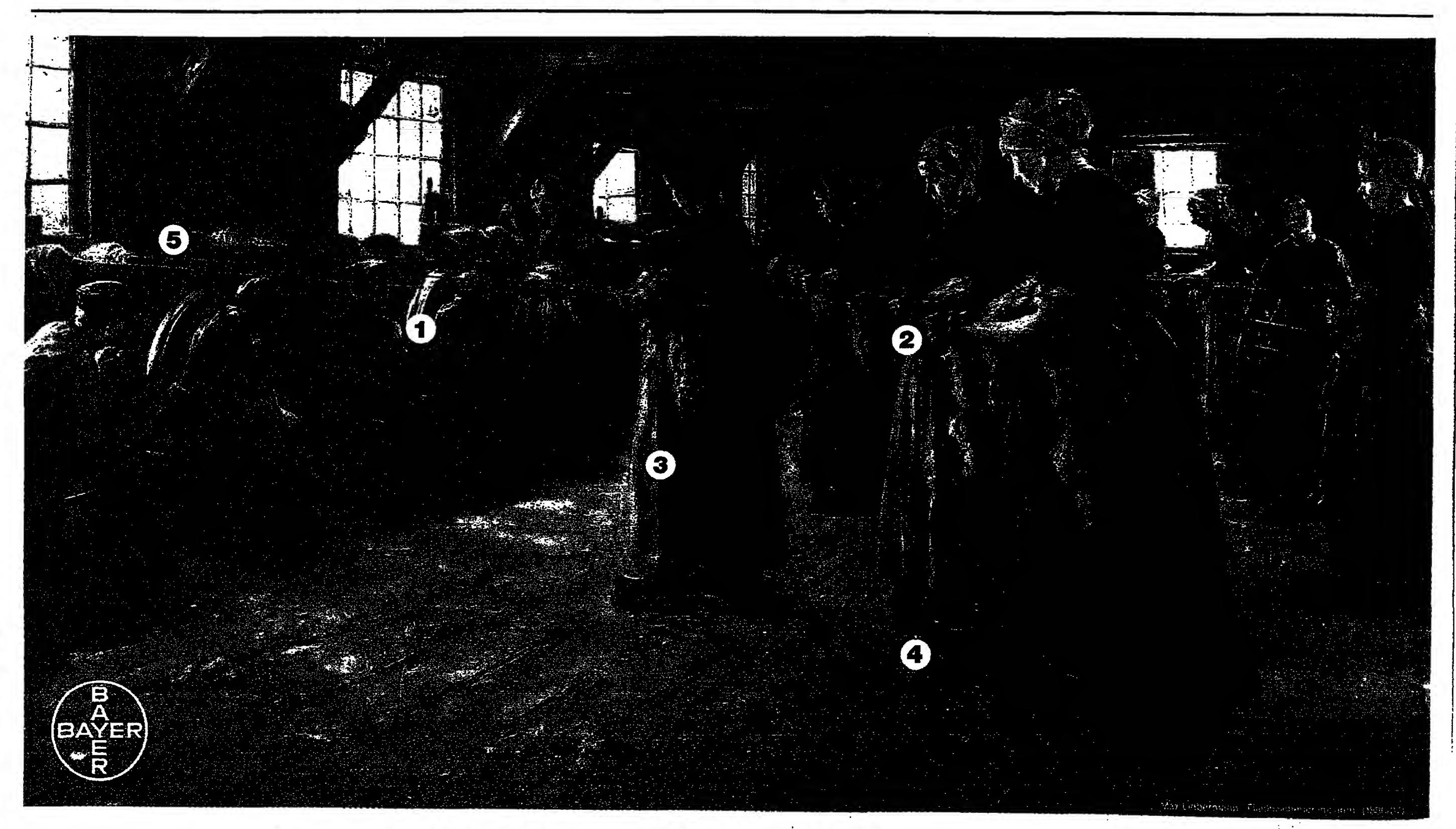
Ein weiteres Indiz für die ideologische Schwäche der jugoslawischen KP ist das amtliche Verhalten gegenüber einer Person, auf die auch die Nach-Tito-Führung allergisch reagiert - obwohl es sich hier um einen alten Mann von 73 Jahren handelt. von dem das offizielle, parteipolitische Belgrad sagt, er sei isoliert, sei

ein "toter Mann", habe keine Anhänger, und niemand wolle etwas von ihm wissen – besonders nicht die Jugend: nämlich Milovan Djilas.

Trotzdem widmete die einflußreiche Belgrader Wochenzeitung "Nin" dem angeblich bedeutungslosen und "toten" Djilas eine ganze Seite, nur um irgendwie zu beweisen, daß die besagte und später von der Polizei durch Massenverhaftungen aufgelöste Diskussionsrunde ihre "Grenzen" überschritten habe, als sie eben diesen Dillas zur Teilnahme einlud. Und dieser Djilas sei Antikommunist und vertrete eine Plattform, in der es keinen Sozialismus, keine nationale Gleichberechtigung und keine Demokratie gebe. Die "Alternative", die Djilas "uns" (das heißt der jugoslawischen Öffentlichkeit) zeige, ist laut

sant ist allerdings, daß es in Jugoslawien offenbar verboten ist, "lächerliche" Alternativen aufzuzeigen - und daß es, selbst wenn alle anderen gleichberechtigt seien und von der verfassungsmäßig garantierten Redeund Diskussionsfreiheit Gebrauch machen sollten, zumindest einen Mann gibt, der von vornherein nicht mitreden darf - und das ist der ehemalige Stellvertreter und spätere "Abtrünnige" Titos.

Damit aber sind die Nachfolger des Josip Broz Tito beim Nachlaß eines gewissen George Orwell angelangt, der einst sagte: Alle Menschen sind gleich, aber einige sind gleicher (oder in diesem speziellen Belgrader Fall: ungleicher) als die anderen.



Die gute alte Zeit? Die Wirklichkeit sah anders aus.

Die gute alte Zeit war nicht so idyllisch, wie wir gem glauben. 100 Arbeitsstunden pro Woche waren keine Seltenheit. Und das für einen kümmerlichen Lohn. Auch Kinder (1) waren in den Arbeitsalltag eingespannt: als preiswerte Hilfskräfte ohne Rechte und Ansprüche. Aus den Garnen, die in den zahlreichen

Flachsscheuern von Hand (2) und ohne Maschinen gesponnen wurden, entstanden zumeist Stoffe sür die monotone Arbeitskleidung jener Zeit (3). Die Farben waren nicht lichtecht und nach kurzer Zeit verschossen. Unmenschlich und auslaugend war die Arbeitswelt - schlechte Luft, wenig Licht,

stundenlanges Stehen ohne Pausen (4), kaum Sicherheitsvorkehrungen (5) – Bedingungen, unter denen heute bei uns niemand mehr arbeiten würde und dürfte. Wissenschaft und Technik haben die Lebensbedingungen des Menschen heute wesentlich verbessert.

den letzten Jahren hat sich nun ein ganz neues Umweltbewußtsein gebildet, Mit mehr Verantwortungsgefühl für das Nebeneinander und Miteinander von moderner Industriegesellschaft und Natur. Bayer hilft, dieses Denken in die Tat umzusetzen. Mit modernsten Oft jedoch zu Lasten der Umwelt. In Filteranlagen, die die Luftbela-

stung verringern. Mit aufwendigen Kläranlagen, die unsere Gewässer schützen. Mit neuen Pflanzenschutzmitteln, die nur den Schädlingen schaden. Mit Chemiewerkstoffen, die das Leben sicherer, angenehmer und bequemer machen. Und mit Arzneimitteln, die unsere Lebenserwartung weiter erhöhen.

Das alles mit einem Forschungsaufwand, der Mut macht: auf eine lebenswerte, neue Zeit.



Oilversamming
Oilversamming
Oe einer Nahong
Sowietischen aus au
Ferez de Cleber
Ferez de Cleber
Fates - USA hier
Cancien und Ferez de Cleber

Control of the contro

igsproblen '

್ಷಿಗುಣ ಕಟ್ಟಾರ್

The second secon

- Service

The second secon

Fig. 7 Tradition

s Parteier

an Participant see

a Leigh

in Charles

ing Dick Mag

- 10 - 15 - 15 SS

1

- Verl

WELT DER WIRTSCHAFT

Musikmarkt in Moll

JB. - Die deutsche Musikhranche verfällt zunehmend in Molltöne. Nach mehr als 20 Jahren krisenfesten Wachstums gehen seit geraumer Zeit die Umsätze zurück und geraten die Erträge unter Druck. Die einstige "Industry of human Happiness sieht sich aus einem Himmel voller Geigen verstoßen und ergeht sich in Selbstmitleid.

Natürlich sind auch für die Hersteller von Schallplatten und Cassetten die Rahmenbedingungen schlechter geworden. Die konjunkturell bedingten Absatzschwächen werden außerdem verschärft durch die zunehmende Bedeutung von privaten Überspielungen. Im Prinzip ist jeder Besitzer eines Kassettenrekorders sein eigener Schallplattenproduzent. Der überwiegende Teil der Probleme ist jedoch hausgemacht. Verwöhnt durch das flotte Wachstum früherer Jahre, hat die Branche stets aus dem Vollen gelebt und Warnungen stets abge-

Und auch den rigorosen Wettbewerb, der auf die Preise drückt und erst kürzlich im "Kölner Plattenkrieg" kulminierte, haben die Hersteller mit verursacht. Ihr ausgekhügeltes Vertriebssystem über Rabatte, das stets Umsatzgröße honorierte, hat die Konzentration auf der Handelsseite geradezu herausgefordert. Heute bestimmen die Discounter und Vollsortimenter die Konditionen. Die Musikbranche muß nun lernen daß auch im Geschäft mit Unterhaltung ein Denken in Aufwand und Ertrag sowie Anpassungsprozesse notwendig sind. Klagen sind unangebracht. Konsolidierung heißt nicht gleich Untergang. Musik wird immer in der Luft lie-

Reiner Wein

Ha. (Brüssel) - Nur langsam werden sich, wenn überhaupt, die Beschlüsse über die Reform der europäischen Agrarpolitik in geringeren Ausgaben niederschlagen. Fürs erste steigt der Finanzbedarf sogar noch kräftig weiter. So sieht der Haushaltsentwurf, den die EG-Kommission in dieser Woche beraten hat, für die Agrarpolitik im kommenden Jahr Mehrkosten von mindestens vier Milliarden DM vor. Schon für das laufende Etat-Jahr müssen rund 5.2 Milliarden DM zugeschossen werden, wenn die EG nicht zahlungsunfähig werden soll. Die Kommission hatte die Wahl, mit ihren Ausgaben-Ansätzen entweder im Rahmen der vorhandenen Kigenmittel (rund 58 Milliarden DM) zu bleiben, aber von unrealistischen Annahmen auszugehen, oder von vornherein ein Defizit einzunlanen. Sie hat sich zu Recht für die zweite Lösung entschieden. Auch die Finanzminister werden es vorziehen. reinen Wein eingeschenkt zu bekommen. Schon deshalb, um ihre eigenen Planungen nicht auf falsche Zahlen zu gründen. Sauer allerdings ist der Wein.

CHINAHANDEL / Mit dem Export von Atommüll wird vorerst nicht gerechnet

Politik und Wirtschaft beurteilen Geschäfte mit Peking zuversichtlich

HANS-JÜRGEN MAHNKE Bonn Optimistisch über die Zukunft des China-Geschäfts haben sich aus Anlaß des Besuchs des stellvertretenden Ministers für Außenhandel. Wei Yuming, sowohl Wirtschaftsminister Otto Graf Graf Lambsdorff als auch Heinrich Weiss vom Ost-Ausschuß der Deutschen Wirtschaft geäußert. Gewürdigt wurde auch das Abkommen über die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der friedlichen Nutzung der Kernenergie, das am 9. Mai in Bonn unterzeichnet wird.

Mit diesem Abkommen über die Zusammenarbeit bei der Kernenergie, dem ersten, das China unterzeichnen will, wird der deutschen Industrie zwar der Zugang zum chinesischen Markt eröffnet. Die Chancen, daß es demnächst zu gemeinsamen Projekten kommen könnte, werden allerdings nicht sehr hoch veranschlagt. Dies gilt auch für die Lagerung abgebrannter Brennelemente in

Das Reich der Mitte verfügt gegenwärtig noch über keine Kernenergie. Bis zum Ende dieses Jahrhunderts wird jedoch der Aufbau einer Kernkraftwerks-Kapazität von rund 10 000 Megawatt (MW) geplant. Im laufenden Fünf-Jahres-Plan bis Ende 1985 wird in der Provinz Guangdong ein zwei Mal 900 Megawatt-Kraftwerk errichtet. Dieses wird im konventionellen Teil mit Hilfe britischer Firmen und im nuklearen Teil mit Unterstützung der Franzosen gebaut. Bei dem Projekt Shanghai handelt es sich um einen von China selbst ent-300-MW-Druckwasser-Reaktor, für den Komponenten aus dem Ausland bezogen werden sollen. Den Auftrag für die Hauptkühl-

mittel-Pumpen und Nachtkühl-Pumpen erhielt die deutsche Firma Klein, Schanzlin & Becker, Frankental, um die Lieferung des Reaktordruckbehälters bewirbt sich die KWU.

In der neuen Planperiode von 1986 an sollen zwei weitere Projekte vorgesehen werden. Als Standort sind die Provinzen Kiangsu im Osten sowie Liaoning im Nordosten im Gespräch. Hierfür werden den Franzosen aber auch den US-Firmen gute Chancen eingeräumt. Für Nordchina soll ein interessantes Angebot aus der Sowietunion vorliegen.

Mitte Januar haben die China Nuclear Engergie Industrie Coperation (CNEIC) und die deutschen Firmen Hempel, Nukem und Transnuklear einen "Letter of Intent" über die Verbringung abgebrannter Brennelemente aus westeuropäischen Staaten nach China unterzeichnet. Die deutschen Firmen wollen sich bis zum Jahre 2000 bemühen, 4000 Tonnen Uran in Form abgebrannter Brennelemente nach China zu vermitteln. In Bonn wird nicht damit gerechnet, daß deutsche Elektrizitäts-Versorgungsunternehmen einen solchen Export beantragen werden. Für eine

Ausführgenehmigung nach dem Au-Benwirtschaftsgesetz wäre außer der Zustimmung der Ursprungsländer des Urans und der Staaten, in denen dieses Uran angereichert wurde, auch die Genehmigung des Koordinationskomitees für den Ost-West-Handel COCON und der EG-Kommission erforderlich.

Zwischen den zuständigen Bonner Ressorts besteht gegenwärtig Einigkeit darüber, daß bereits aus entsorgungspolitischen Erwägungen eine Genehmigung derartiger Exporte nicht in Betracht komme. Die Bundesregierung plant, im Rahmen des mit den Bundesländern abgestimmten Konzepts die Entsorgung deutscher Kernkraftwerke - abgesehen von Absprachen mit Frankreich und Großbritannien - im Inland sicherzu-

Bei seinem Besuch geht es Wei Yuming vor allem darum, deutsche Firmen für eine Beteiligung an dem chinesischen Modernisierungsprogramm zu gewinnen. Dafür wirbt der Minister mit einer Liste von 27 Projekten. Die Vereinbarung von Gemeinschaftsvorhaben gestaltet sich trotz einiger Erleichterungen immer noch recht schwierig. Wirtschaftskooperation wird in China als Entwicklungshilfe im kommerziellen Gewand verstanden. Peking scheint nicht interessiert zu sein, ausländisches Risikokapital zu kommerziellen Bedingungen zu beschäftigen.

WELTWIRTSCHAFT

OECD muß Vorhersagen nach oben berichtigen

JOACHIM SCHAUFUSS, Paris Der wirtschaftliche Wiederaufschwung in den westlichen Industriestaaten ist stärker ausgefallen, als von der OECD erwartet worden war. Nach Auffassung ihres wirtschaftspolitischen Ausschusses ist deshalb die Gefahr eines Rückschlages nicht auszuschließen. Der Ausschuß tagt gegenwärtig hinter verschlossenen Türen in Paris, um den neuen Outlook des OECD-Sekretariats vorzubereiten, der Ende Juni veröffentlicht werden soll.

Der letzte Outlook von Ende Dezember 1983 hatte für die OECD-Zone eine diesjährige Wachstumsrate von dreieinhalb Prozent erwartet, nach plus zweieinviertel Prozent 1983 und minus 0,3 Prozent 1982. Allerdings war schon damals angenommen worden daß sich das Wachstum im ersten Halbjahr 1985 auf eine Jahresrate von zweieinhalb Prozent abschwächt Als wichtigster Grund dafür wurde die Verminderung der US-Expansion von fünf auf drei Prozent genannt.

Tatsächlich aber verbuchten die USA bereits im ersten Quartal 1984 eine jährliche Wachstumsrate von über acht Prozent. Das war etwa das Doppelte von dem, womit die OECD-

Neue Konditionen für

Frankfurt (dpa/VWD) - Das Bun-

desfinanzministerium erhöht die

Rendite für die Bundesobligationen

in Anpassung an die Marktentwick-

hung. Wie die Deutsche Bundesbank

gestern in Frankfurt mitteilte, wird

bei der Bundesobligation mit einem

Nominalzins von 7,75 Prozent und ei-

ner Laufzeit von fünf Jahren vom 4.

Mai an der Ausgabekurs auf 99,80

(100,40) Prozent zurückgenommen

Dadurch erhöht sich die Rendite auf

Bonn (VWD) - Die Front des Han-

dels gegen jede Änderung des gelten-

den Ladenschlußgesetzes beginnt zu

zerbröckeln. In einer am Donnerstag

veröffentlichten Erklärung hat der

Bundesverband der Selbstbedie-

nungs-Warenhäuser (BDSW) in Bonn

die jüngste Initiative von CDU-

Generalsekretär Heiner Geißler zur

Überprüfung des Gesetzes begrüßt

und festgestellt, daß sich eine Locke-

rung der Bestimmungen für alle Be-

teiligten positiv auswirken könnte

Die BDSW-Erklärung folgte einem

vorherigen klaren "Nein" der Haupt-

gemeinschaft des Deutschen Einzel

handels zur Änderung der Ladenöff-

7,80 (7,65) Prozent.

Ladenschlußgesetz

Bundesobligationen

WIRTSCHAFTS JOURNAL

Experten noch vor sechs Monaten gerechnet hatten. Auch Japan expandierte stärker als erwartet. Beide Länder würden bald auf geringere Raten zurückfallen, heißt es. Konkrete Angaben werden aber von der OECD noch nicht gemacht.

Da die starke amerikanische Importnachfrage der wichtigste Faktor für die Wiederbelebung der Weltkonjunktur gewesen ist, müßte sich eine Konjunkturabschwächung in den USA auch nachteilig für andere OECD-Staaten auswirken. Davon würde nicht zuletzt die Bundesrepublik betroffen, vor allem, wenn darüber hinaus die amerikanischen Zinssätze steigen, was auch eine deutsche Kreditverteuerung nach sich ziehen

Allerdings gehört die Bundesrepublik zu den OECD-Ländern, in denen die Expansion bisher nicht wesentlich über ihr Ziel hinausgeschossen ist. In dem letzten Outlook hatte das OECD-Sekretariat ein Wachstum des deutschen Bruttosozialprodukts von zwei Prozent für 1984 und jährlich zweieinviertel Prozent für das erste Halbjahr 1985 in Aussicht gestellt, nachdem diese Rate eineinviertel Prozent 1983 erreicht hatte.

Osterreichs Tourismus Von WOLFGANG FREISLEBEN, Wien

X enn die österreichischen Hoteof miere VV liers und Gastwirte jetzt Bilanz über die soeben beendete Wintersaison ziehen, dann wissen sie eines gewiß: Der Kuchen ist wiederum kaum The Target Care größer geworden. Die Steigerung der Übernachtungen während der Wintermonate wird wohl unter zwei Prozent bleiben und damit den Rückschlag aus der vorjährigen Saison nicht ganz wettmachen können.

> Doch für den kommenden Sommer werden optimistische Töne angeschlagen. Die österreichischen Touristikwerber melden aus dem Ausland lebhafte Nachfrage. Insbesondere die Deutschen sollen den jüngsten Umfragen zufolge wieder verstärkte Urlaubslust verspüren. Dieser Optimismus sorgt bei Österreichs Fremdenverkehrsunternehmern für eine bes sere Stimmung. Die deutschen Urlauber halten mit einem Anteil von 70 Prozent an den Auslandstouristen eine Spitzenstellung in der Alpenrepublik - mit weitem Abstand vor Hollandern (zehn Prozent) und Briten (fünf Prozent).

Die Impulse von den Nachbarn hat der österreichische Tourismus bitter nötig. Während der letzten Jahre hater innerhalb der österreichischen Volkswirtschaft ebenso an Boden: verloren wie gegenüber der internationalen Konkurrenz. Im vergangenen Jahr etwa ist das Bruttoinlandsprodukt in der Alpenrepublik real um zwei Prozent gewachsen. Der Tourismus dagegen mußte schon das zweite Jahr hindurch Einbußen von jeweils fast drei Prozent hinnehmen. Dieser relative Wachstumsverlust dürfte auch 1984 anhalten.

In den beiden vorangegangenen LJahren bedeuteten die Einbußen sowohl bei den Ausländerübernachtungen wie auch bei den realen Deviseneinnahmen im internationalen Reiseverkehr den Verlust von Marktanteilen: 1982 rund 3,5 Prozent; 1983 weitere drei Prozent. Und wenn für den internationalen Tourismus in diesem Jahr eine Wachstumsrate von drei Prozent prognostiziert dann dürste damit zugleich ein weiterer Positionsverlust Osterreichs verbunden sein.

Für die Fremdenverkehrsbetriebe zwischen Neusiedler- und Bodensee findet damit der Weg der vergangenen Jahre eine Fortsetzung, Mangels

entsprechender Zuwächse können bei den Einnahmen nur schwerlich jene Steigerungen erzielt werden, die der ungebremsten Kostenexplosion entsprechen würden. Und Preissteigerungen sind schon jetzt deutliche Grenzen gezogen.

Was Wunder, daß die Hoteliers die zweiprozentige Mehrwertsteuererhöhung per Jahresanfang 1984 stillschweigend, wenngleich zähneknirschend selber geschluckt haben und die Pauschalarrangements für ausländische Reiseveranstalter gegenüber dem Vorjahr praktisch zu gleichen Preisen angeboten werden. Schließlich hat sich schon während der letzten Rezessionsiahre der Wettbewerb derart verschärft, daß bisweilen sogar von rumösen Konditionen die Rede ist.

Nicht zuletzt deshalb kommt jetzt Le bei den südlichen Nachbarn ein Wirtschaftszweig unter Druck, der bislang als problemlos galt. Und der deshalb you Regiening und Opposition gleichermaßen vernachlässigt und in politischen Programmen wie auch Regierungserklärungeen praktisch übergangen wurde. Mit der Konsequenz, daß sich wirtschaftspolitische Maßnahmen und Gesetze bisweilen ausgesprochen fremdenverkehrsfeindlich auswirkten: Eine übermäßige Getränkebesteuerung läßt das Trinken für Fremde schlichtweg zum Luxus werden; Sozialgesetze sorgen dafür, daß die Dienstleistung in der Hotellerie sehr oft nur mit großer Mühe den Gästewinschen gerecht werden darf.

Und wenn die Regierung in Wien nicht einen eindeutigen Kurswechsel vollzieht, dann wird Österreich im internationalen Tourimuswettbewerb während der nächsten Jahre nicht jene Stärken ausspielen können, die mit einer gefährlichen Überschuldung der Branche erkauft wurden: eine überdurchschnittlich hohe Qualität des betrieblichen Angebots, Trinkwasserqualität in den Badeseen und eine weitgehend intakte Umwelt.

In Gefahr ist dann aber auch die Stellung der Branche innerhalb der Volkswirtschaft. Mit einem Beitrag von mehr als zehn Prozent und einem weitgehenden Ausgleich des beäng-stigend hohen Handelsbilanzdefizites durch Deviseneinnahmen von fast 100 Milliarden Schilling.

AUF EIN WORT



99 Ein leistungsorientierte Personalpolitik ist letztlich die Grundlage für die hohe soziale Absicherung der Mitarbeiter. Aller Sozialaufwand kann nur aus zuvor erwirtschaftetem Gewinn gezahlt werden. Daher ist eine leistungsfähige. der Unternehmenssicherung verpflichtete Sozialpolitik unerläßlich zur Aufrechterhaltung des sozialen Stan-

Dr. Dieter Schlemmer, Mitglied der Zentralgeschäftsführung der Henkel KGaA, Düsseldorf. FOTO: DIEWELT

EG-Inflationsrate im März gesunken

rtr, Brüssel Die Inflation in der Europäischen Gemeinschaft (EG) ist im März 1984 erstmals seit Dezember 1978 unter eine Jahresrate von acht Prozent gefallen. Das Statistische Amt der EG (Eurostat) bezifferte die Teuerungsrate in den zehn EG-Mitgliedsstaaten Ende März im Jahresvergleich auf 7,9 Prozent. Den steilsten Preisanstieg gab es den Angaben zufolge im März mit 3,2 Prozent in Griechenland. Dann folgten mit jeweils 0,7 Prozent Frankreich und Italien. Am langsamsten sind die Preise in der Bundesrepublik Deutschland und in Großbritannien mit 0,3 Prozent gestiegen. Im kleinen Luxemburg seien die Preise sogar um 0,1 Prozent gefallen.

Lambsdorffs Pläne stoßen auch in der FDP auf Kritik

HANS-J. MAHNKE, Bonn Die Absicht von Bundeswirtschaftsminister Otto Graf Lambsdorff, das Ladenschluß-, das Rabattund das Sonderverkaufsrecht zu liberalisieren, stößt jetzt auch in seiner eigenen Partei auf Kritik. So fordert der stellvertretende Vorsitzende der Mittelstandsvereinigung der FDP, von Gumppenberg, nicht nur keine Veränderungen in diesen Bereichen sondern auch noch die Ausstattung der Kartellbehörde mit zusätzlichen wirkungsvollen Möglichkeiten, um Verstöße gegen das Wettbewerbsrecht kontrollieren und ahnden zu können. Überdies soll das Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb um Verbote der mengenmäßigen Beschränkung und der Preisgegenüberstellung erweitert werden.

Demgegenüber hat der Staatssekretär im Bundeswirtschaftsministe-

DRUCKINDUSTRIE

Große Sorge, daß Aufträge in das Ausland abwandern

WERNER NEITZEL, Stuttgart Auf die Gefahr, daß durch einen weiteren Kostenschub Druckaufträge mehr und mehr ins Ausland abwandern könnten, hat in Stuttgart der Verband der Druckindustrie in Baden-Württemberg e. V. hingewiesen. Schon jetzt sei beispielsweise auf dem Gebiet der Buchproduktion ein derartiger Abwanderungstrend sehr akut. Verbandsvorsitzender Jürgen Gutbrod warnte davor, daß das freundlichere konjunkturelle Gesamtbild der Branche _abgewürgt oder kaputtgestreikt" werde. Die relativ günstige Perspektive der Umsatzzahlen dürfe nicht darüber hinwegtäuschen, daß in 1983 bei weiterhin unbefriedigender Ertragslage erst wieder das Produktionsniveau des Jahres 1980 erreicht worden sei.

baden-württembergische Druckindustrie, die gemessen am Produktionsvolumen einen Anteil

heutige Berechtigung hin zu überprüfen. Dabei werde auch zu untersuchen sein, inwieweit die durch das Rabattgesetz gegebene Beschränkung der Gewerbefreiheit, die in einer Zeit des Übergangs zur staatlichen Wirtschaftslenkung eingeführt wurde, noch in unsere freie Wirtschaftsordnung paßt. Es sei fraglich. ob der Staat einem Unternehmen vorschreiben soll, wieviel Rabatt er einem Verbraucher gewähren dürfe. Der FDP-Mittelständler

rium, Otto Schlecht, noch einmal auf

den Auftrag des Bundeskabinetts

hingewiesen, das aus dem Jahre 1933

stammende Rabattgesetz auf seine

Gumppenberg hat seine Forderungen mit der Gefahr einer weiteren Konzentration im Einzelhandel begründet. 0.1 Prozent der Unternehmen des Lebensmitteleinzelhandels bestritten 42 Prozent des Umsatzes.

von über 22 Prozent der gesamten

Branche der Bundesrepublik reprä-

sentiert, hat in 1983 die Umsätze no-

minal um fünf (Vorjahr: plus 0,4) Pro-

zent und real um 3,7 (minus 3,1) Pro-

zent auf 4,88 Milliarden DM gestei-

gert. Die Exportquote vergrößerte

sich leicht auf 5,3 (fünf) Prozent. Zum

Jahresende lag der Auftragsbestand

zwar um fünf Prozent höher als im

Vorjahr, doch sei er mit einer durch-

schnittlichen Reichweite von 1,4 Mo-

naten noch unzureichend. Allerdings

zeigten alle wirtschaftlichen Indika-

Stabil ist die Entwicklung bei der

Beschäftigtenzahl. In Baden-Würt-

temberg zählt die Druckbranche

rund 40 000 Mitarbeiter. Die Arbeits-

losenzahl hat hier auf 1500 abgenom-

men. Bei Einstellungen stießen die

Betriebe immer wieder auf das Pro-

blem, an qualifizierte Facharbeiter

toren nach oben

heranzukommen.

Produktion erhöht

nungszeiten.

Moskau (dpa/VWD) - Die Industrieproduktion der Sowjetunion ist im 1. Quartal 1984 im Vergleich zum entsprechenden Vorjahreszeitraum um 4.9 Prozent gestiegen. Die Planaufgaben seien in den wichtigsten Bereichen erfüllt worden, hieß es im Parteiblatt "Prawda", das die Zahlen des Zentralen Statistischen Amtes der UdSSR im einzelnen veröffentlichte. Die Arbeitsproduktivität habe sich um 4,6 Prozent (Jahresplanziel: 3.4 Prozent) erhöht.

Kaum Beschäftigungseffekt Berlin (wz.) - Die Wirkung der Vorruhestandsregelung wird vom Deutschen Institut für Wirtschaftsforschung (DIW) zurückhaltend beurteilt. Gemessen am gesamten Arbeitsvolumen sei die Arbeitszeitverkürzung durch die Vorruhestandsregelung ohnedies gering, schreibt das Berliner Institut in seiner Analyse. Hinzu kommt, daß das Institut lediglich eine Wiederbesetzungsquote der freigestellten Arbeitsplätze von etwa 50 Prozent erwartet. Außerdem

sei diese Regelung vorerst nur auf jene Tarifbereiche begrenzt, für die die Gewerkschaften den Vorruhestand anstreben. Unter diesen Voraussetzungen erwartet das Instiut, daß etwa 40 000 bis 70 000 Neueinstellungen aufgrund der Vorruhestandsregelung bis zum Jahre 1988 möglich waren

Kreditpolitik unverändert

Frankfurt (rtr) - Der Zentralbankrat der Deutschen Bundesbank hat in seiner gestrigen Sitzung keine kreditpolitischen Beschlüsse gefaßt. Das teilte ein Bundesbank-Sprecher im Anschluß an die Beratungen mit. Damit bleiben die Leitzinsen unverändert; der Lombardsatz liegt seit September 1983 bei 5,5 Prozent, der Diskontsatz seit März 1983 bei vier Pro-

21 Prozent Dividende

Stattgart (ni) - Der Hauptversammlung der Daimler-Benz AG, die am 4. Juli in Stuttgart stattfindet, wird vorgeschlagen, für 1983 eine Dividende von unverändert 10,50 DM je Aktie, also von 21 Prozent, auszuschütten. Obwohl der im Vorjahr gezahlte Bonus von einer DM entällt. erhöht sich der Ausschüttungsbetrag auf 355 (350) Mill. DM, da die jungen Aktien aus der Ende Dezember 1983 durchgeführten Kapitalerhöhung (9: 1 zu pari um 170 Mill. auf 1699 Mill. DM) bereits für das volle Geschäftsjahr 1983 dividendenberechtigt sind. In die Rücklagen werden 355 (344) Mill DM eingestellt Darübrhinaus hat der Aufsichtsrat Dr. Rudolf Hörnig (54), Direktor der Pkw-Versuchsabteilung, zum stellvertretenden Vorstandsmitglied und neuen Entwicklungschef bestellt.

BMW zahlt zwölf Mark

München (sz) - Mit einer um zwei DM höheren Ausschüttung werden die Aktionäre der BMW AG, München, an dem "außergewöhnlichen Geschäftsjahr 1983" des Unternehmens partizipieren. Der Hauptversammlung am 5. Juli wird die Verwaltung vorschlagen, aus dem Bilanzgewinn von 144 (110) Mill DM neben einer auf 11 (10) DM aufgestockten Dividende einen Bonus von einer DM je 50-DM-Aktie auf das Gundkapital von 600 Mill. DM zu zahlen. Darüber hinaus wurden ebenfalls 144 (90) Mill DM den freien Rücklagen zugeführt. 1983 produzierte BMW 421 000 Pkw (plus 11 Prozent) und steigerte den Konzernumsatz um 21 Prozent auf 14.0 Mrd. DM

Wirtschaftspolitik mit Orientierung!

LUDWIG ERHARD:

Die Soziale Marktwirtschaft ist noch nicht zu Ende geführt. Es gilt, auf ihrer Grundlage eine moderne freiheitliche Gesellschaftspolitik zu entwickeln.

Ohne Orientierung gibt es keine Maßstäbe ohne Maßstäbe keine richtigen Antworten auf Schicksalsfragen unserer Gesellschaft. Die von Ludwig Erhard geprägte Soziale Marktwirtschaft hat gültige Maßstäbe gesetzt und sich auch in Krisen als überlegene Wirtschaftsordnung erwiesen.

Die von ihm gegründete Ludwig-Erhard-Stiftung engagiert sich für eine zukunftsorientierte Entwicklung unserer sozial verpflichteten Marktwirtschaft. Anerkanntes Forum der Ludwig-Erhard-Stiftung für Information und Aussprache über Wirtschafts- und Gesellschaftspolitik ist die Vierteljahres-Zeitschrift "Orientierungen zur Wirtschafts- und Gesellschaftspolitik".

Heft 19 der "Orientierungen" enthält Beiträge

aus der Arbeitswelt, über den technischen Wandel und die Sozialpartnerschaft, erörtert die Frage, wie Arbeitslosigkeit entsteht und wie sie wieder beseitigt werden kann und untersucht die Rolle des Staates bei der Förderung der Wirtschaft und bei zukünftigen Vermögensbildungskonzepten. Unter den Berichten über Wirtschaftsordnungen des Auslandes ist ein Artikel, der die Perspektiven eines heraufkommenden _pazifischen Zeitalters" darlegt.

Möchten Sie "Orientierungen" beziehen, wollen Sie Mitglied des Freundeskreises der Ludwig-Erhard-Stiftung werden? – Schreiben Sie uns: Ludwig-Erhard-Stiftung,

Johanniterstraße 8, 5300 Bonn 1.



Ars

STRATEGIE-FORUM

"Gute Ideen in der Baisse"

"Man muß den Kampf um die Selbständigkeit wirklich wollen. Wer sich
ein Jahr Tiefschlaf gönnt, ist weg vom
Markt." So umriß Frank G. Breckwoldt, geschäftsführender Gesellschafter der Dralle GmbH, Hamburg,
das Überlebensmuster eines mittleren Unternehmers gegenüber den
Branchengiganten vor dem Kongreß
"Strategie '84" im Berliner ICC.

Breckwoldt, Urenkel des Firmengründers Dralle, schilderte, wie er
und seine zwei Brüder sich 1972,
"statt Kasse zu machen", zum Kampf
um die Selbständigkeit entschlossen,
den patriarchalischen durch einen
modernen Führungsstil ablösten, ein
Unternehmenskonzept entwarfen
und das 110-Millionen-UmsatzUnternehmen schließlich wieder in
zweistellige Wachstumsraten führten.
Dabei setzte man voll und aus-

Anzeige

Abonnieren Sie Exklusivität

schließlich auf das Marktsegment

90 Korrespondenten an 35 wichtigen Plätzen des In- und Auslandes schreiben für die WELT. Ihre Informationen. Analysen. Hintergrundberichte und Kommentare erscheinen in keiner anderen Zeitung. Beziehen Sie die WELT im Abonnement. Dann sind Sie exklusiv informiert.

DIE WELT

Hinweis für den neuen Abonnenten
Sie haben das Recht, ihre AbonnementsBestellung innerhalb von 7 Tagen (AbsendeDatum genügt) schriftlich zu widerrufen bei:
DIE WELT.
Verineb, Postlach 505850, 2000 Hamburg 56

An DIE WELT, Vertneb, Postfach 305830, 2000 Hamburg 36

Bestellschein

Bitte liefem Sie mir zum nüchstmöglichen Termin bis auf weiteres die WELT. Der monatliche Bezugspreis beträgt DM 25,60 (Ausland 35,00, Luftpostversand auf Anfrage), anteilige Versand- und Zustellkosien sowie Mehrwertsteuer eingeschlossen.

Name: _____ Straße Nr.: __

Straße Nr.: ______

PLZ On: ______

Berut: ______

Deture:

Unterschrift:

Ich habe das Recht, diese Bestellung innerhalb von 7 Tagen (Absendes Datum genügt)
Schriftlich zu widerrufen bei: DIE WELT.
Venneb, Postlach 30 58 50, 2000 Hamburg 50
Unterschnitt:

Haarpflege, richtete sich allein auf den Qualitätswettbewerb aus. Konsequent habe man den Markt deswegen segmentiert: Wirkpräparate, Naturmittel und schließlich Schönheitspräparate für das Haar. Nennt sein Fazit: "Gefährlich für die Selbständigkeit ist der Erfolg. Das lullt den Kampfgeist ein. Die besten Ideen haben wir in der Baisse."

Zuvor hatte auch Jürgen Peddinghaus, Vorstandsmitglied der Beiersdorff AG, Hamburg, die Teilnehmer der Strategietagung vor "schierem Umsatzdenken" gewarnt. Auf dem Kongreß, veranstaltet von der Gesellschaft für Projektmanagement und der AMK Berlin, kommen mehrere Dutzend Unternehmer aus verschiedenen Branchen zu Wort und schildern ihre Management-Methoden – Erfolge wie Niederlagen.

DÜRR-Gruppe / Für dieses Jahr wird mit besserem Ergebnis gerechnet – 17 Prozent Umsatzplus

Mit der Automobilindustrie sehr gut gefahren

WERNER NEITZEL, Stuttgart

Ihre relativ hohe Abhängigkeit von Aufträgen aus der Automobilindustrie – rund drei Viertel des Umsatzes entfallen auf diesen Bereich – jagt der Stuttgarter Dürt-Firmengruppe keinesfalls Furcht und Sorge ein. Im Gegenteil "Man kann sich kaum einen besseren Partner denken", meint Reinhart Schmidt, der zu Jahresbeginn den in den Verwaltungsrat übergewechselten Manfred P. Wahl im Vorsitz der Geschäftsleitung der Holding-Gesellschaft Dürt GmbH, Stuttgart, ablöste.

Das Unternehmen, das insbesondere auf dem Gebiet der Lackieranlagen für den Fahrzeugbau eine bedeutende Marktstellung innehat und sich im Zuge einer Diversifikation in andere benachbarte Bereiche begab (Elektronenstrahlhärtung, Automation und Fördertechnik, Metallreinigungstechnik, Umwelttechnik, Anlagentechnik für die Holzindustrie)

J. GEHLHOFF, Düsseldorf

Vor allem als Erfolg ihrer Struktur-

bereinigung in der Behälterglaspro-

duktion (Konzentration von fünf auf

drei Glashütten) wertet der neben

Veba-Glas auf diesem Markt größte

deutsche Produzent Gerresheimer

Glas AG, Düsseldorf, den 1982/83

(30.11.) erreichten Umschwung in

der Ertragslage. Aus 888 (899) Mill.

DM Konzernumsatz, davon 22 (19)

Prozent aus dem Export, der mit ei-

ner um 16 (6,1) Prozent auf 4645 redu-

zierten Mitarbeiterzahl erzielt wurde,

werden für den Konzern 16,8 Mill.

DM Gewinn (nach 5,9 Mill. DM Ver-

lust) und für die AG 13,4 Mill. DM

Gewinn (nach 12,6 Mill. DM Verlust)

Tilgung des Verlustvortrages und 4,6

Mill. DM Gewinnrest. Der freilich

soll, weil bis zum Bilanzstichtag noch

Das reichte auch bei der AG zur

ausgewiesen.

führt es gerade auf die Zusammenarbeit mit der stabilen Automobilindustrie zurück, daß man selbst einen so hohen technischen Standard erreicht habe, von dem man auch weiterhin nur profitieren könne. Es eröffne sich ein großes Betätigungsfeld für Dürr, auf das man sich voll konzentriere und sich nicht wegbewegen werde.

Zu dieser Erkenntnis trug sicherlich bei, daß Dürr bei seinem jüngsten "Kind", der Sparte Automation und Fördertechnik samt angeschlossenem Stahlbau (er wurde inzwischen eingestellt) Probleme auszuräumen hatte. In dieser Sparte wie auch bei der französischen Dürr-Tochter fielen rote Zahlen an. Alles in allem erwirtschaftete die Dürr-Gruppe in 1983 ein positives Ergebnis, doch bezeichnete Schmidt es als unbefriedigend. Für das laufende Jahr sei mit einer Verbesserung zu rechnen.

Im ersten Quartal dieses Jahres lag

GERRESHEIMER GLAS / Dividende soll vor Steuernachteil gerettet werden

Expansion mit Aluminium-Getränkedosen

kein positives Eigenkapital im Sinne

des Körperschaftsteuergesetzes ("EK

56") vorhanden war, zwecks Vermei-

dung gravierender Steuernachteile

auch für die Aktionäre zunächst noch

auf neue Rechnung vorgetragen wer-

den (HV am 15. Juni). Der Vorstand

sieht "gute Chancen", das positive Ei-

genkapital bis Ende November 1984

zu erreichen und behält sich deshalb

vor. die Beschlußfassung über die

1983er Gewinnverwendung auf eine

außerordentliche Hauptversamm-

lung im Dezember 1984 zu vertagen,

die dann eine Dividende ohne Steuer-

Das könnte dann wesentlich mehr

sein als die einmalige Pflegedividen-

de von 2 DM, die für 1981 nach sechs

dividendenlosen Jahren nur den frei-

en Aktionären gezahlt wurde. Sie

sind noch mit knapp einem Fünftel

an 90,8 Mill. DM Aktienkapital betei-

nachteil beschließen könnte.

der Umsatz der Gruppe um 17 Prozent über der entsprechenden Vorjahreszeit. Der Auftragsbestand deckt zur Zeit rund 80 Prozent des geplanten Jahresumsatzes ab. Bei Dürr geht man für das Gesamtjahr 1984 von einer Gesamtleistung in Höhe des Vorjahresvolumens aus. Noch sei der große Durchbruch in der Investitionstätigkeit bei der Abnehmerschaft noch nicht da, es gebe aber einige größere Vorhaben, für die man sich Chancen ausrechne.

In 1983 habe die Dürr-Gruppe trotz stagnierender Investitionstätigkeit ihre Marktposition weiter ausgebaut. Die konsolidierte Gesamtleistung der Gruppe verringerte sich um acht Prozent auf 556 Mill. DM, wovon 59 (55) Prozent auf das Ausland entfielen. Positiv schnitten vor allem die Dürr Anlagenbau GmbH, Stuttgart, deren Gesamtleistung um zehn Prozent auf 236 Mill. DM anstieg, sowie Dürr USA mit einer Zunahme um elf Prozent

ligt, das im übrigen bei Amerikas

Alle drei großen Konzernbereiche

schnitten 1982/83 positiv ab, wenn-

gleich die Erträge im Glasbereich

(675 nach 686 Mill DM Umsatz) und

bei Kunststoff-Hohlblaskörpern we-

gen der hier erst ab zweiter Ge-

schäftsjahrhälfte wirksamen Be-

triebskonzentrationen noch unbe-

friedigend" blieben. Im Kunststoff-

Bereich, wo man bei Spritzgußarti-

keln Marktwachstum erzielt habe,

und bei Aluminium-Getränkedosen

(112 nach 113 Mill. DM Umsatz) sieht

der Vorstand die künftigen Expan-

sionschancen. Dahin sollen auch die

"freiwerdenden Mittel" gelenkt wer-

den, die auch 1982/83 bei 50,8 (45,1)

Mill. DM Konzern-Sachinvestitionen

und 76,4 (79,4) Mill. DM Cash-flow

beträchtlich blieben.

Glaskonzern Owens-Illinois liegt.

auf umgerechnet fast 140 Mill. DM ab. Verkauft wurde die Mehrheitsbeteiligung an der Soltronic Ltda., Sao Paulo/Brasilien.

Neu eingestiegen ist Dürr zur Abrundung des Programms der Metallreinigungstechnik bei der LPW Reinigungstechnik GmbH, Filderstadt,
die mit ihren 134 Mitarbeitern 1983
auf eine Gesamtleistung von etwa 22
Mill. DM kam. Viel verspricht sich
Dürr von einigen Neuentwicklungen,
wie beispielsweise in der Lackiertechnik von einem neuen Spritzkabinensystem, das für den Abbau
der Umweltbelastungen, die Energieeinsparung und die Humanisierung
der Arbeitsplätze Zeichen setzt.

Die Investitionen der Gruppe blieben mit 10 Mill. DM auf Höhe der Vorjahre. Etwas gesunken ist die Eigenkapitalquote, die Schmidt mit "über 20 Prozent" beziffert. Die Gruppe zählt knapp 3000 Beschäftigte.

KONKURSE

Konkurs eröffnet: Augsburg: CB
Casett-Fertigbau- u. Vertriebs-AG;
Berlin: Nachl d. Josef Rappl; Nachl
d.Rudolf Löhle; Bielefeld: Armatech
Armaturen u. Regeltechnik GmbH,
Bitburg: HKT GmbH, Holzeinschlag,
Kulturarbeiten, Tiefbau; Essen: Hans
Hake, Friseurmeister, Remscheld:
Ortwin Herbertz; H. Holz GmbH, Solingen; St. Wendel: SGE GmbH,
Sanitär-Helzungsbau-Elektro,
Werschweiler; Wuppertal: Manfred

Anschlußkonkurs eröffnet: Düsseldorf: HAMETA Werkzeugfabrik GmbH & Co. KG; Mühldorf a. Inn: Rudolf Pfaffeneder, Graching a. D.

Rosenbaum, Kaufmann

Vergleich eröffnet: Alfeld (Leine): Umstandsmoden u. Babyerstausstattung Ute Freytag GmbH.

Vergleich beantragt: Braunschweig:
Johanna Wolf geb. Klose, Kauffrau,
Inh. e. Einzelhandelsgeschäfts m. Betriebsstätten; Hubert Abraham, Kaufmann, Inh. e. Einzelhandelsgeschäfts
u. d. Fa. Försterling & Poser; Offenbach/Main: 1. Gebr. Hau Maschinenfabrik GmbH & Co 2. Gebr. Hau GmbH,
Offenbach-Bürgel.

BBC / Im Inland läßt das Anlagengeschäft einiges zu wünschen übrig – Unwägbarkeiten auch im Export

Kapitalbeschaffung mit Hilfe von Genußscheinen

JOACHIM WEBER, Mannheim Entgegen der früheren Einschätzung sieht Herbert Gassert, Vorstandsvorsitzender der Brown, Boveri & Cie. AG (BBC), Mannheim, 1984 noch keine rapide Trendwende im eigenen Geschäft. Schon die angepeilte "gewisse Ergebnisverbesserung" sei angesichts der Unwägbarkeiten im Export eine "hehre Zielsetzung". Das liege an den vielfach erst 1983 offenbar gewordenen Verschuldungsproblemen vieler Kundenländer. Bei der Langfristigkeit des Anlagengeschäfts, das zwei Drittel zum Ordervolumen beiträgt, würden Aus-

fälle erst später spürbar.

Auch im Inland läßt das Anlagengeschäft – vor allem mit Kraftwerksund Stromverteilungsanlagen – zu wünschen übrig: Die Stromversorger konzentrieren ihre Investitionen vor allem auf den Umweltschutz (Entschwefelung), "da bleibt für uns wenig übrig". So war es denn auch der Rückgang im Anlagengeschäft um 5 Prozent, der im ersten Quartal die

Auftragseingänge insgesamt um 3 Prozent zurückgehen ließ.

Das wurde schon 1983 spürbar. Die nachlassende Nachfrage nach Großmaschinen und Kraftwerksanlagen ließ die Inlandsaufträge um 11 Prozent auf 2,9 (3,3) Mrd. DM zurückgehen, obwohl eine zweiprozentige Steigerung beim Serienmaterial (u. a. Haustechnik) ausschließlich aus dem Inland stammte. Die Steigerung der Auslandsaufträge um 10 Prozent auf 2,3 (2,1) Mill. DM war dagegen ein reiner Erfolg des Anlagengeschäfts, das hier um 16 Prozent auf 1,7 Mrd. DM gesteigert wurde. Bei einem Umsatz von 4,9 (4,8) Mrd. DM sorgte freilich der auf 5,19 (5,34) Mrd. DM ge-Gesamtauftragseingang noch für eine Aufstockung der Auftragspolster um 2 Prozent.

Daß trotz der moderaten Geschäftslage der Konzern-Jahresüberschuß sich wieder auf 18,4 (7,4) erholt hat – der DVFA-Gewinn je Aktie von 13,93 (5,66) DM signalisiert etwa die gleiche Geschwindigkeit –, hat meh-

Geschäftsbereiche: Abgas, Wasser, Luft · Anorganische Chemie · Emissionsschutz · Gastechnik · Kohletechnik · Metallurgie · Mineralöltechnik · Thermotechnik · Allgemeiner Anlagenbau

rere Gründe. Der wohl wichtigste: Die extrem hohen Sonderbelastungen des Vorjahrs, insbesondere im Zusammenhang mit dem Kernkraftwerk Mülheim-Kärlich, sind weggefallen, die Normallinie (Jahresüberschuß 1981: 15,6; DVFA-Gewinn: 10,83 DM) ist wieder erreicht.

Zudem hat sich der Zinsüberschuß mit gut 84 Mill DM um runde 10 Mill. DM verbessert. Und sehließlich waren auch die Bemühungen um weitere Rationalisierung und Umstrukturierung erfolgreich, wenn auch begleitet von einem Belegschaftsabbau. So kann Gassert im Gegensatz zum Vorjahr feststellen: "Die Dividende ist in diesem Jahr wieder echt verdient." Angeboten werden der Hauptversammlung am 13. Juni unveränderte 6 DM je 50-DM-Aktie auf 156 Mill DM Grundkapital Die Aktionäre sollen überdies die Voraussetzungen zur Ausgabe von Genußscheinen absegnen, mit denen die BBC einen neuen Weg der Kapitalbeschaffung beschreiten will.

Geplant ist ein Volumen von 31,2 Mill. DM Nominalwert (um auf ein Bezugsverhältnis von 5:1 zu kommen). Die Genußscheine werden mit einem Recht zur Wandlung in Aktien (eine Aktie je 200 DM) ausgestattet, für die ein bedingtes Kapital von 7,8 Mill. DM zu schaffen ist. Ihre Ausschüttung wird – bei garantiertem Mindestsatz – an die Dividende gekoppelt, und sie sollen an der Börse gehandelt werden.

BBC AG	1983	±%
Konzern-Umsatz		
(MIL DM)	4249	+ 4,0
day. Ausland	46	(45)
Mitarbeiter	37 648	- 3.3
Sachinvestitionen	205	- 1,0
Brutto-Cash-flow 1)	292,7	+ 24,1
Netto-Gewinn 2)	43,4	+145,2
Netto-		
Umsatz-Rendite (%)	0.37	(0,15)
Netto-Cash-flow)	181	+ 16.4

WELTBÖRSEN / Rekorde in London und Paris

Erholung an der Wall Street

London (fu) - Die Kurse an der Londoner Börse sind in den letzten Tagen auf Rekordhöhen gestiegen. Sie reagierten damit sowohl auf Erhohingstendenzen an der New Yorker Wall Street, als auch auf positive Konjunktur-Meldungen im eigenen Land, die auf die jüngste Quartalsumfsrage des britischen Industrieverbandes CBI zurückgehen. Entsprechend stieg der Financial Times-Index für 30 führende Aktienwerte zwischen Freitag letzter Woche und vergangenem Mittwoch um immerhin 20,3 Punkte auf den neuen Höchststand von 919,4. Der bisherige

Wohin tendleren die Weltbörsen?

- Unter diesem Motto gibt die WELT jede Wocke einen Überblick über den Kurstrend an den wichtigsten internationalen Börsen.

Rekord von knapp über 900 Punkten war in der zweiten März-Hälfte erreicht worden. Damit ist der Financial Times-Index innerhalb der letzten vier Jahre um mehr als 110 Prozent gestiegen. Und er liegt um genau 30 Prozent über dem Stand von einem Jahr zuvor.

New York (VWD) – Nach zögerndem Beginn konnte sich am Mittwoch gegen Sitzungsschluß an der New Yorker Effektenbörse eine sestere Tendenz durchsetzen. Der Dow-Jones-Index für 30 Industriewerte stieg um 3,56 Puknkte auf 1186,56 –

nach 1163,53 Punkten vor einer Woche. Gewinnmitnahmen hatten zu. nächst eine Aufwärtsbewegung verhindert. Außerdem überwog die Skepsis, ob der Anschluß an den deutlichen Aufschwung vom Vortag gefunden wird. Für den zukünstigen Marktverlauf wird der Kursanstieg von Analysten als ein positives Zeichen gewertet. Als belastend werden jedoch die Abschwächung am US. Anleihenmarkt in den vergangenen Sitzungen, zurückzuführen auf das bevorstehende umfangreiche Refundierungspaket des US-Schatzamts. und die Befürchtungen weiterer Zinssteigerungen angesichts des hohen US-Tagesgeldsatzes von knapp elf Prozent angesehen.

Paris (J.Sch.) - Der Anstieg der französischen Aktienkurse hat sich weiter fortgesetzt. Die im Februar und März verbuchten Verluste wurden inzwischen mehr als ausgeglichen. Bereits Ende letzter Woche er. klomm der Kursindex der Parise-Börse einen neuen absoluten Rekord Inzwischen wird das Kursniveau von Ende 1983 um 15 Prozent übertroffen das schon um knapp 50 Prozent über dem von Ende 1982 gelegen hatte Der Index hat damit bereits soviel zugelegt, wie die Börsenmaklerkammer für das Gesamtjahr 1984 prophe zeit hatten. Die Wirtschaftsaussichten Frankreichs, so heißt es in Maklerkreisen, seien wohl doch besser als sie den Skeptikern erscheinen.

RANK XEROX / Preisverfall beeinträchtigt Erträge

Innovationen im Visier

HARALD POSNY, Düsselderf Die Zurückhaltung der Wirtschaft bei Rationalisierungsmaßnahmen in Büro und Verwaltung, insbesondere bei Neu- und Ersatzanschaffungen von Bürotechniken, und der bereits im achten Jahr ungebrochene Preisverfall bei Kopierern und Drucksystemen haben auch bei der Rank Xerox GmbH, Düsseldorf, das Verkaufen und Vermieten nicht zu einer reinen Freude werden lassen. Für Michel Odelga, seit einem halben Jahr neuer Vorsitzender der Geschäftsführung der im Umsatz größten Rank Xerox-Vertriebstochter in Europa, ist es daher nur ein schwacher Trost, daß diese Situation auch die Ertragslage der Wettbewerber nicht verschont hat.

dite (nach Steuern) von 0,8 (1,3) Prozent und 6,3 (10,3) Mill. DM mager genug. Vor fünf Jahren hatte sie noch bei 6,1 Prozent (41 Mill DM) gelegen. Die dürftige Ertragssituation - das Betriebsergebnis ging auf 12 (21,9) Milt DM zurück - wird zusätzlich durch außerordentlich hohe Investitionen verschärft. Odelga: "Das Innovationstempo der letzten Jahre wird fortgesetzt." Und: Die Diversifikation kostet Ertrag." Immerhin: Im Geschäftsjahr 1982/83 (31, 10.) ist mit neuen Produkten ein wesentlich höherer Umsatzanteil erzielt worden als je zuvor. Besonders erfreulich war der Umsatz mit der neuen Kopierergeneration (_Marathon") in moderner Bausteintechnologie. Hier habe es bei einigen Modellen Lieferschwierigkeiten gegeben.

Und die war mit einer Umsatzren-

Auf dem wichtigen Sektor des elektronischen Druckens sei ein Durchbruch erzielt worden. Hier gebe es für Rank Xerox, nach den Worten Odelgas Vorreiter dieser technischen Entwicklung, "bei geschickter Produktpolitik noch sehr viel Spielraum". Die Investitionen – vor allem Vorleistungen in Training und Ausbildung, Service und Werbung sollen dabei helfen

Die Mitarbeiterzahl, im Berichtsjahr durch natürliche Fluktuation um
200 auf 3760 verringert, wuchs bereits
wieder um 40 Köpfe. Viel erwartet
das Unternehmen von der Zusammenarbeit mit bislang über 50
Vertrags-Fachhändlern für den Vertrieb des Tischcomputers. Offen ließ
Odelga, ob dieser neue Vertriebsweg
auf andere Produktlinien ausgedehnt
wird.

Der Rank Xerox-Umsatz ist 1982/83 um 7,6 (0,5) Prozent auf 825 Mill DM gestiegen. Davon entfielen auf die Vermietung von Geräten – hier dominierten Drucksysteme und hochvolumige Kopierer – und auf den Verkauf von Geräten – hier lagen Kleinkopierer vorn – jeweils etwa 37 Prozent; nund 25 Prozent nahm der "beträchtlich" gestiegene Umsatz aus Wartungsverträgen ein Anders ausgedrückt: 60 Prozent des Umsatzes entfielen auf Geräte, 25 Prozent auf Wartung und 15 Prozent auf Papier und Zubehör.

Die Xerox Corp. in Stamford-Connecticut (USA) steigerte den Umsatz einschließlich finanzieller Dienstleistungen mit rund 104 000 (110 000) Beschäftigten auf 8,80 (8,45) Mrd. Dollar. Der Gewinn nach Steuern erhöhte sich um 42 Mill. auf 466 Mill. Dollar. Allein für Forschung und Entwicklung wurden 555 (565) Mill Dollar aufgewendet.

Verfahrenstechnik Ingenieurtechnik Anlagenbau

baut Lurgi CmbH · 6000 Frankfurt am Main 11 · Postfach 111231

Software-Ha Software: Für die aktuellen Aufgaben der Rohstoffveredelung, der Energietechnik und des Umweltschutzes erarbeitet Lurgi maßgeschneiderte Lösungen. Know-how-Basis hierfür sind mehr als 200 Verfahren: intensive Forschung und Entwicklung paßt sie ständig den Bedürfnissen der Märkte an. Software von Lurgi umfaßt alle Dienstleistungen für industrielle Vorhaben, von der Marktstudie bis zum Gesamtkonzept einschließlich Anlagenplanung, Training des Betriebspersonals und Produktvermarktung. Hardware: Lieferung, Bau und Montage schlüsselfertiger Gesamtoder Teilanlagen, Inbetriebnahme und Wartung. Ein erfahrenes Project Management sorgt für die reibungslose Umsetzung der Software in die Hardware: die betriebsbereite Produktionsanlage des Kunden. Everywhere: Lurgi löst die Probleme der Kunden an jedem Punkt der Erde individuell. In mehr als 70 Ländern ist Lurgi mit Tochtergesellschaften, Niederlassungen und Vertretungen präsent. Auf rund 100 Baustellen in aller Welt wird täglich modernste Ingenieurtechnik praktiziert. Lurgi — Software · Hardware · Everywhere ... die Anlagen

WARBURG-BRINCKMANN / Besseres Ergebnis

Kreditvolumen gestiegen

JAN BRECH, Hamburg Das Hamburger Privatbankhaus M. M. Warburg-Brinckmann, Wirtz & Co. hat im Berichtsjahr 1983 in allen Geschäftssparten besser verdient. Wie der persönlich haftende Mitgesellschafter Hans-Dieter Sandweg erklärte, sei das ohnehin schon gute Betriebsergebnis nun zum vierten Mal in Folge gestiegen. Das Plus betrug zehn Prozent

numitralmen in a sufficient der anschlut

Auschwing in Genald Gen

Seserce.

TE TO BE THE TER

Die III

TO THE REAL PROPERTY.

icaragi Eng

e Me

THE WELL

. Termine Flore

T : White No

*- * :: :

- ----

ister

क्षां

Zu dem deutlich gestiegenen Jah-E STEEL MEET resüberschuß hat der Dienstleien angesichts bei stungsbereich 45 (i.V. 52) Prozent beigesteuert, wobei der Provisionsüberschuß sich um 30 Prozent erhöhte. 55 (48) Prozent der Gesamterträge stammten aus dem zinsabhängigen Geschäft. Der um 28 Prozent höhere Zinsüberschuß, so Sandweg, decke den Personal- und Sachaufwand, der auf rund 47 (40) Mill. DM stieg.

In der Risikovorsorge und der Reservebildung habe die Bank die "sehr and the let konservative" Politik fortgesetzt. Allen erkennbaren Risiken im In- und Auslandsgeschäft sei in umfassender Weise Rechnung getragen. Neben 110 Mill. DM Eigenkapital, das 4,4 Pro-THE DEED TO zent der Bilanzsumme ausmacht, verfüge Warburg-Brinckmann zudem über erhebliche stille Reserven.

Das Wachstum der Bank drückt sich in einer Ausweitung der Bilanzsumme um 7,5 Prozent auf 2,5 Mrd. DM und des Geschäftsvohlmens um 10,5 Prozent auf knapp 3 Mrd. DM aus. Konsolidiert mit der Luxemburger Tochtergesellschaft erreichte das Volumen 3,9 Mrd. DM. Deutlich gestiegen im Vergleich zum Vorjahr ist das Kreditvolumen. Es erhöhte sich um 9,6 Prozent auf 2,2 Mrd. DM Hauptgrund, so Sandweg, sei die verstärkte Nachfrage aus Industrie und Handel nach Avalkrediten gewesen Reine Außenhandelsfinanzierungen machen bei der Bank 25 Prozent des Kreditgeschäfts aus, 9 Prozent die Handelsfinanzierungen im Inland. An ausländische Kunden wurden 16 Prozent der Kredite vergeben.

Nicht zuletzt in Zusammenhang mit dem Süd-Nord-Gefälle sieht Sandweg die im Februar vergangenen Jahres erfolgte Neueröffnung einer Niederlassung in Frankfurt. Die Außenstelle habe sich gut entwickelt und betreue inzwischen auch Firmenkunden. Über weitere Niederlassungen, auch im Ansland, werde nachgedacht, allerdings mit einer dem "Hause eigenen Vorsicht", erklärt Sandweg.

AUTOVERMIETER / EG-Richtlinien gefordert

Für 22 Mrd. DM Neuwagen

Noch gute Wachstumsmöglichkeiten für Autovermieter in den nächsten Jahren sieht die European Car and Truck Rental Association (Ecatra), Düsseldorf, Dachorganisation für in 18 nationalen Berufsverbänden zusammengeschlossenen 5800 europäische Unternehmen. Die konjunkturelle Entwicklung in den letzten beiden Jahren, so Ecatra-Vizepräsident Artus Buchholz, sei zwar auch an dieser Branche nicht ganz spurlos vorbeigegangen, immerhin hätten die Unternehmen, die insgesamt über etwa 1,3 Mill. Fahrzeuge verfügen, ihren Umsatz aber auf knapp 20 (18) Mrd. DM gesteigert.

In der Bundesrepublik sind es rund 950 Firmen mit einem Umsatz von fast 2 Mrd. DM (62 000 Fahrzeuge). Sie liegt damit hinter Großbritan-

nien (3,2 Mrd. Dollar Umsatz) und Frankreich (2.7 Mrd. Dollar) auf Platz drei. Als "dumm und ärgerlich" bezeichnete es Buchholz, daß es innerhalb der EG noch immer keine einheitliche Regehung für die Kfz-Vermietung gebe. So sei eine konsequente Harmonisierung und die vorbehaltlose Einführung der Lkw-Vermietung bisher am Widerspruch der Bundesregierung gescheitert.

Erhebliche Schwierigkeiten gebe es auch noch bei der Rückführung von Pkw's aus einzelnen EG-Staaten Außer acht gelassen würde dabei welcher bedeutsame Faktor die Autovermietungs-Branche für die Volkswirtschaften sei. Allein die Ecatra-Mitglieder würden pro Jahr für rund 22 Mrd. DM Neuwagen kaufen. 1,5 Mrd. DM für Reifen, 0,3 Mrd. DM für Kfz-Steuern aufwenden.

EUROPA CARTON / Sorgen über anhaltenden Kostenauftrieb bei Wellpappe

Für 1983 hohe Gewinnausschüttung

JAN BRECH, Hamburg Nach einer zufriedenstellenden Geschäftsentwicklung im Berichtsjahr 1983 haben sich die Aussichten für dieses Jahr bei der Europa Carton AG (ECA), Hamburg, wieder verschlechtert. Das Umsatzplus in den ersten drei Monaten dieses Jahres von 12,5 Prozent signalisiere zwar eine weiterhin gute Mengenkonjunktur, erklärt der Vorstandsvorsitzende Werner Woitas, doch bereite der anhaltende Kostenauftrieb Ertragssorgen. Das gelte vor allem für den Wellpappenbereich, der gut die Hälfte des ECA-Gesamtumsatzes ausmacht, Um die Preissteigerungen bei den Rohstoffen ausgleichen zu können, brauche ECA Preiserhöhungen von 10 Prozent und mehr, die der Markt aber nicht hergebe. Die acht Wellpappenwerke der ECA lägen im Ergebnis erheblich unter den Planzahlen, schrieben aber

insgesamt noch schwarze Zahlen. Zusätzliche Belastungen könnten zudem die Tarifauseinandersetzungen in der Druckindustrie bringen. betont Woitas. Bei ECA wären im Fall eines Streiks rund 30 Prozent des Geschäftsvolumens betroffen.

Die Ergebnisverbesserung im Berichtsjahr schlägt sich bei ECA in einem um 46,6 Prozent höheren Jahresüberschuß von 6,6 Mill. DM im Teilkonzern aus. Der von 3,1 auf 8,9 Mill. DM gestiegene Jahresüberschuß der AG ist auf die seit 1977 höchste Gewinnausschüttung von 7,8 Mill. DM an die kanadische Muttergesellschaft Consolidated-Bathurst Inc., Montreal, zugeschnitten. Ein großer Teil der Gewinne stammt von Beteiligungsgeschäften und Tochtergesellschaften, die zum Teil Dividenden für die beiden letzten Jahre an ECA aus-

Die Zuwachsrate des Brutto-Cash-Flows von 14,4 Prozent entspricht nach den Worten von Woitas in etwa der Verbesserung des Betriebsergebnisses. Dabei sei das erste Halbjahr 1983 hervotragend gelaufen, während in den letzten sechs Monaten die Ergebnisse wieder abgebröckelt seien. Die Netto-Umsatzrendite von knapp unter einem Prozent mache deutlich. daß ECA beim Ertrag noch immer Nachholbedarf habe

geschüttet haben.

Die gestiegene Ertragskraft bei ECA beruht weitgehend auf höherer Auslastung und stark vorangetriebener Rationalisierung. Demgegenüber blieb die Umsatzausweitung mit 2,4 Prozent auf 636 Mill. DM in der Gruppe gering und in Teilbereichen unter den Absatzsteigerungen. Bei Wellpappe weitete sich das Geschäftsvolumen um 2,1 Prozent auf 313 Mill DM, bei Faltschachteln um 2,7 Pro-Altpapier um 5,8 Prozent auf 54 Mill DM aus. Die Papierfabrik büßte dage-

Zur geschäftspolitischen Strategie erklärt Woitas, daß ECA an dem Ausbau eines Spezialitätenprogramms festhalte. Eine absolute Neuheit wird ECA auf der Interpak 1984 in Düsseldorf präsentieren. In Zusammenarbeit mit der schwedischen Esselte Pak und Container Corporation of America ist das erste Verpackungssystem für gasdichte Dosen aus Karton entwickelt worden. Dieses System, so Woitas, biete gegenüber Dosen aus herkömmlichem Material Kostenvorteile von bis zu 50 Prozent.

zent auf 158 Mill. DM, bei Karton um 1 Prozent auf 58 Mill. DM und bei gen wieder 4,3 Prozent (20 Mill. DM)

tern - einen leicht auf 11.2 (11) Mill. WestLB weist mit 109 Mill. DM ein Eigenkapital aus, mit dem sich rund Bayer erhöht auf 18 000 Investoren an den RWI-

klang der drei größten deutschen Chemiekonzerne schlägt auch die Eayer AG, Leverkusen, der Hauptversammlung am 27. Juni für 1983 eine Dividende von 7 (4) DM vor. Der AG-Jahresüberschuß besserte sich auf 504 (264) Mill. DM und soil mit nunmehr 150 (62) Mill. DM in die Rücklagen gestellt werden. Im Weit-Abschluß des Konzerns hat sich der im Vorjahr durch Strukturbereinigung und sonstige Vorsorge dezimierte Gewinn nach Steuern auf 754 (64) Mill. DM erhöht. Bei der AG wie im Welt-Abschluß sind die 1983er Gewinnbeträge die höchsten in der Bayer-Nachkriegsgeschichte. Für die Umsatzrendite gilt das noch nicht.

STOLLWERCK / Guter Gewinn im Süßwarenmarkt

Neue Zusatzaktien-Ausgabe

Nicht nur eine stabile und stattliche Gesamtdividende von neun DM. davon diesmal noch zwei (2,50 DM) als Bonus deklariert, schlägt die Stollwerck AG, Köln, ihren Aktionären zur Hauptversammlung am 14. Juni für 1983 vor. Nachdem das mehrheitlich dem Fabrikanten und Aufsichtsratsvorsitzenden Hans Imhoff gehörende Aktienkapital schon vor Jahresfrist um fünf Mill DM Zusatzaktien (mit halber Gewinnberechtigung für 1983) erhöht wurde, soll nun eine weitere Aufstockung auf 40 Mill DM durch abermals funf Mill. DM Zusatzaktien (gewinnberechtigt ab 1. Juli 1984) folgen und zudem ein neues genehmigtes Kapital von 20 Mill. DM geschaffen werden.

Trotz der unbefriedigenden Gesamtentwicklung in der deutschen Süßwarenindustrie, die 1983 mit einem weiteren realen Rückgang ihres Geschäfts um etwa zwei (nach 1,7) Prozent abgeschnitten haben dürfte, zeigt sich Stollwerck zumal dank weiterer Rationalisierungserfolge erzielten 1983er Ertrags voll zufrieden. Der Konzern schaffte aus dem im Vorjahr stagnierenden und nun um drei Prozent auf 495 Mill. DM erhöhten Umsatz - dazu noch 36 (35) Mill. DM bei nicht konsolidierten AuslandstöchDM verbesserten Jahresüberschuß. Die Stollwerck AG selbst zeigt aus 243 (240) Mill. DM Umsatz einen Jahresüberschuß von 5,8 (5,4) Mill DM, der wiederum komplett ausgeschüt-

Komplett mit der ersten vollen Umsatz-Milliarde zeigt Unternehmer Imnost aus diesem Anlass sein gesamtes Süßwarenreich. Denn außerdes Stollwerck-Konzernabschlusses hat die B. Sprengel GmbH & Co., Hannover, ihren Umsatz 1983 auf rund 180 Mill. DM gesteigert. Ein gleichfalls "wesentliches" Wachstum auf rund 300 Mill DM habe die Berliner Hildebrand-Gruppe erzielt. Auch in diesen beiden Firmengruppen habe man 1983 mit positivem Ergebnis gearbeitet.

Im Stollwerck-Konzern wurden die Sachinvestitionen 1983 auf 26,5 (11,1) Mill DM Abschreibungen gesteigert. Die Rücklagen werden nach der 1983er Zusatzaktienausgabe mit 38 (43) Mill DM ausgewiesen und überdecken zusammen mit dem Aktienkapital weiterhin das Anlagevermögen von 63,6 (57,7) Mill DM. Für 1984, das bislang "plangemāß" verlaufen sei, sind im Inland vorerst nur acht Mill DM Sachinvestitionen geplant. Eine größere Investition steht mit etwa 15 Mill. DM Kosten in Eupen/Belgien bevor.

7 DM Dividende

J. G. Düsseldorf

Im nun wieder erreichten Gleich-

NAMEN

Jürgen Thomas übernimmt das Amt des Vice President Industrial der Airbus Industries. Er ist Nachfolger von Hartmut Mehdorn, der zu MBB zurückkehrt.

Herwarth Blume, seit 1973 Vorsitzender des Verbandes der deutschen Rauchtabakindustrie, ist im Alter von 68 Jahren am 21. April gestorben.

Dr. Hellmuth Buddenberg, seit 1976 Vorstandsvorsitzender der Deutschen BP Aktiengesellschaft, vollendet am 5. Mai sein 60. Lebensjahr.

Wilhelm Härter, Geschäftsführer i R. der Waños Maschinenfabrik Reutlingen, vollendete am 1. Mai das 70. Lebensjahr.

Kurt E. Böhme, Vorstandsmitglied der R+V Allgemeine Versicherung AG, Wiesbaden, vollendet am 7. Mai sein 60. Lebensjahr.

Passiva

Erträge

B&L

UNTERNEHMEN UND BRANCHEN

Ausschüttung angehoben

Bielefeld (hdt.) - Die positive Entwicklung der Kochs Adler AG, Bielefeld, durch einen 1983 um 5,4 Prozent auf 91,5 (86,1) Mill. DM gestiegenen Umsatz verdeutlicht, schlug sich auch im Jahresüberschuß nieder. Dieser wird im Geschäftsbericht mit 2,45 (1,71) Mill. DM ausgewiesen. Davon werden 1,0 (0,5) Mill. DM in die freie Rücklage eingestellt, aus dem verbliebenen Bilanzgewinn soll eine auf 14 (12) Prozent erhöhte Dividende gezahlt werden.

Kapitalerhöhung

München (sz.) – Eine Kapitalerhöhung um 4,5 Mill. auf 9,0 Mill. DM im Verhältnis 1:1 zum Kurs von 200 DM je 50-DM-Aktie schlägt die Elektronic 2000 Vertriebs-AG, München, der Hauptversammlung am 6. Juni vor. Dividendenberechtigt sind die neuen Aktien bereits für das Gesamtjahr

1984. Außerdem sollen die Aktionäre der Schaffung eines genehmigten Kapitals von 2.25 Mill. DM zustimmen. Ausgeschüttet werden für das Geschäftsjahr 1983 unverändert 20 DM, wobei die jungen Aktien aus der letzten Kapitalerhöhung um 1,0 Mill. DM mit 10 DM bedient werden. Im vergangenen Jahr verzeichente das Unternehmen einen Auftragseingang von 77,2 Mill. DM (plus 63,7 Prozent) und einen Umsatz von 63,0 Mill. DM (plus 33,5 Prozent). Diese günstige Entwicklung hat sich im ersten Quartal 1984 fortgesetzt.

Erfolgreiches Jahr

Düsseldorf (Py) - Die Rheinisch-Immobilien-Westfälische Anlagegesellschaft mbH (RWI), Düsseldorf, eine der größten Anbieter von geschlossenen Immobilienfonds in der Bundesrepublik, hat 1983 einen Gesamtumsatz von 220 Mill. DM erzielt. Die Tochtergesellschaft der für 1983 ein Betriag von 47 Mill. DM ausgeschüttet. Die durchschnittliche Rendite liegt bei über 7 Prozent Triton-Belco zahlt 4 DM

Angeboter des In- und Auslands be-

teiligt haben. Der aktive Handel mit

Bestandszertifikaten im Sekundär-

markt erreichte ein Eigenkapitalvolu-

men von 43 Mill DM Allein die 36

inländischen am Markt befindlichen

KG-Fonds repräsentieren ein Ge

samtvolumen von über 2,1 Mrd. DM

bei einem Zertifikatskapital von 893

Mill. DM. An die KG-Investoren wird

Hamburg (JB.) - Die Triton-Belco AG, Hamburg, Hersteller von Sanitār- und Heizungsmeterial, wird der Hauptversammlung am 22. Juni eine unveränderte Dividende von 4 DM vorschlagen.

Vereinsbank in Nürnberg Aktiengesellschaft Litzmothalzenhank lypothekenbank gegr. 1871

Aktiva

Zusammengefaßter Jahresabschluß zum 31. Dezember 1983 in TDM

	31.12.1983	31.12.1982
1. Ausleihungen mit vereinbarier Laufzeit von vier Jahren oder läng	er 10908586	10315825
davon, Hypotheken	4041 757	•
davon Kommunaldariehen	6813876	
2. Anleihen des Burides und der Länder und andere Wertpapiere		_
3. Kassenbestand, Bundesbank-und Postscheckguthaben	2366	419
4. Täglich fällige Forderungen und solche mit vereinbarter Laufzeit	:	
oder Kündigungsfrist von weniger als vier Jahren	108 585	137917
5. Eigene Schuidverschreibungen	57 491	47 551
6. Zinsen für langfristige Ausleihungen	308719	278 405
7. Betelligungen	490	490
8. Grundstücke, Gebäude, Betriebs- und Geschäftsausstattung	10843	8 601
9. Eigene Aktien	· -	_
10. Sonstige Aktiva	21 799	22 270
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
Summe der Aktiven	11418879	10811478

31 12.1983 31, 12, 1962 9701396 9200431 1. Begebene Schuldverschreibungen 318119 91 000 2. Verpflichtungen zur Lieferung von Schuldverschreibungen 3. Aufgenommene Darlehen mit einer vereinbarten Laufzeit 490 239 422 473 oder Kündigungsfrist von vier Jahren oder länger 4. Täglich fällige Verbindlichkeiten und solche mit vereinbarter Lauizeit 164601 253 859 oder Kündigungsfrist von weniger als vier Jahren 396 769 394070 5. Zinsen für begebene Schuldverschreibungen und aufgenommene Darlehen 8501 5431 6. Pensionsrückstellungen 39892 29538 7. Andere Rückstellungen 37 073 28 149 8. Sonstige Passiva 65926 65877 9. Rechnungsabgrenzungsposten nach § 25 HBG 215 236 10. Sonderposten mit Rücklageanteil gemäß § 52 Abs. 5 EStG 33 132 33 132 11. Grundkapital 221 841 210841 12. Offene Rücklagen 10990 8626 13. Bilanzgewinn 11418879 10811478 Summe der Passiven

Commerzbank AG, Düsseldorf

	1983	1982
Zinsen und zinsähnliche Aufwendungen	777 445	753 542
Eigmalige Aufwendungen im Emissions- und Darlehensgeschäft	23 498 ·	23 937
Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Forderungen und Wertpapiere		
cowle Zusibningen zu Rückstellungen im Kreditgeschäft	14 239	_
Gehälter und Löhne, soziale Abgaben und Aufwendungen		-
für Attersverspraung und Unterstützung	12279	10719
Cashautusantinaan für das Bankoeschaft	4 196	. 4353
Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Grundstucke und Gebaude		
cowie auf Retriebs- und Geschäftsausstattung	565	599
Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Beteiligungen	_	
Steutern von Einkommen, Extrag und Vermögen	34 869	20 968
- Spection States - The state	21	4
Constige Clouds	1 322	1 <u>2</u> 86
Laurantinarechtifi	19990	16 626
· SHREpringled	•.	
	Zinsen und zinsähnliche Aufwendungen Einmälige Aufwendungen im Emissions, und Darlehensgeschäft Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Forderungen und Wertpapiere sowie Zuführungen zu Rückstellungen im Kreditgeschäft Gehälter und Löhne, soziale Abgaben und Aufwendungen für Altersversorgung und Unterstützung Sachaufwendungen für das Bankgeschäft Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Grundstücke und Gebäude sowie auf Betriebs- und Geschäftsausstattung Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Beteiligungen Steuern von Einkommen, Ertrag und Vermögen Sonstige Steuern Sonstige Aufwendungen. Jahresüberschuß	Zinsen und zinsähnliche Aufwendungen Einmalige Aufwendungen im Emissions- und Darlehensgeschäft Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Forderungen und Wertpapiere sowie Zuführungen zu Rücksteilungen im Kreditgeschäft Gehälter und Löhne, soziale Abgaben und Aufwendungen für Altersversorgung und Unterstützung Sachaufwendungen für das Bankgeschäft Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Grundstücke und Gebäude sowie auf Betriebs- und Geschäftsausstattung Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Beteiligungen Steuern von Einkommen, Ertrag und Vermögen Sonstige Steuern Sonstige Aufwendungen.

1. Zinsen aus Hypotheken und Kommunaldarfehen 849 328 791 027 3973 7 191 2. Andere Zinsen und zinsähnliche Erträge 3. Einmalige Erträge aus dem Emissions- und Darlehensgeschäft 29 192 23974 4. Erträge aus Beteiligungen 9806 5. Andere Erträge einschließlich der Erträge aus der Auflösung von Rückstellungen 19990 16626 Jahresüberschuß Gewinnvortrag aus dem Vorjahr 8000 Einstellungen in offene Rücklagen 10990 8626 Bilanzgewinn

Der vollständige Jahresabschluß mit dem uneingeschränkten Bestätigungsvermerk der Bayerischen Treuhand-Aktiengesellschaft wird im Bundesanzeiger Nr. 84 vom 4. Mai 1984 veröffentlicht. Die Hauptversammlung vom 2. Mai 1984 hat beschlossen, für das Geschältsjahr 1983 eine Dividende von DM 10,- je DM 50,- Aktiennennbetrag auszuschütten, die gegen Einreichung des Gewinnanteilscheines Nr. 38 ausgezahlt wird.... Zahlstellen sind: Deutsche Bank AG, Frankfurt/M. Bayerische Vereinsbank AG, München

M.M. Warburg-Brinckmann, Wirtz & Co., Hamburg

Aufsichtsrat: Dr. Hans Günther Schönmann, Krailling bei München, Vorsitzender; Hans-Dieter Sandweg, Hamburg, stellv. Vorsitzender; Dr. Helmut Scholz, Gräfelfing bei München, stellv. Vorsitzender; Dr. Georg Bayer, Nümberg; Erich Müller, Nümberg; Carl-Friedrich Fürst zu Oettingen-Wallerstein, Wallerstein i. B.; Helmut Pohl, Nürnberg: Herwig Schaffer, Altdorf bei Nümberg: Werner Schmidt, Hof/Saale. Vorstand: Dr. Jürgen Francke, Dr. Egon Hermann, Dr. Jürgen Parchmann, sämtlich Nürnberg.

Nümberg, im Mai 1984

DER VORSTAND

Ihr Partner für die Planung von morgen

Just

kom

aus

der. stell

Ari

Yaur ZU Z

aufg

ne I Paul Wiev

man

stisc

kein

Insel Afril

sten Gleid

ne K

scnie Kart

Regi

Run

sich:

wärt

sten

pelt: Puts

wobei besonders in den letzten

Monaten des Jahres 1983 hohe Zu-

wachstaten zu verzeichnen waren.

Der Chemiebereich profitierte

von der allgemeinen Konjunktur-

belebung. Die Kapazitäten waren

mit 74% um 7%-Punkte besser

ausgelastet als im Vorjahr.

Neben der Bildung weiterer Rücklagen ermöglicht das Jahresergebnis die Ausschüttung einer unveränderten Dividende von 7,50 DM je Aktie.

Die Investitionen betrugen 2,9

Mrd DM und lagen damit um

mehr als 200 Mio DM über dem

Vorjahreswert.

in Mio DM

2.691

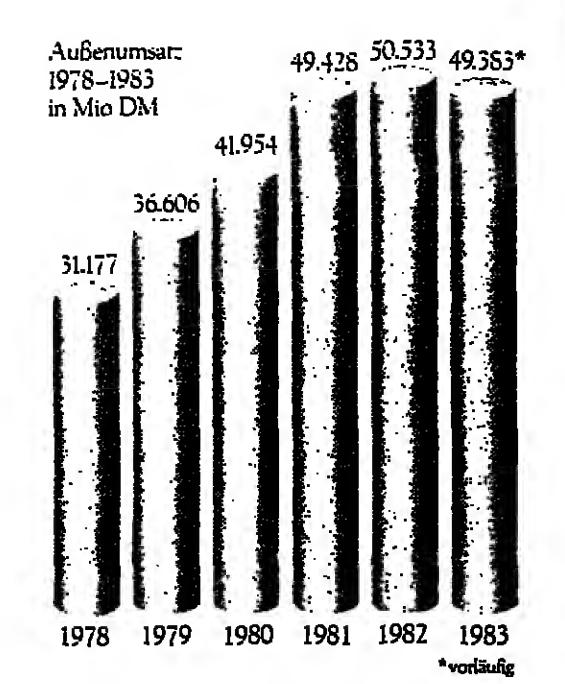
Investitionen 1978-1983

VEBA 1983 Ein weiterer Schritt nach vorn

Straffung und Umstrukturierung der weitgefächerten Aktivitäten des VEBA-Konzerns zeigten 1983 gute Ergebnisse.

Durch gezielte Rücknahme des ausländischen Mineralölgeschäftes wurde der Umsatz um 2,3% auf 49,4 Mrd DM zurückgeführt. Der Jahresüberschuß von 461 Millionen DM lag dagegen um 28 Mio DM über dem von 1982.

Erhebliche Mittel wurden zur inneren Stärkung des Konzerns verwendet. Dabei erfolgte auch die Bereinigung von Schwachstellen.



Wenn Sie mehr über die VEBA und ihre Tätigkeiten wissen wollen, dann wenden Sie sich bitte an:

VEBA AG, Karl-Arnold-Platz 3, D-4000 Düsseldorf 30, Bundesrepublik Deutschland

Die Zahl der Mitarbeiter hat sich

gegenüber dem Stand zum Jahres-

ende 1982 um insgesamt 3.198 auf

Die Hauptaktivitäten des Kon-

zerns liegen in der Elektrizitäts-

wirtschaft, der Chemie, in der

Mineralölwirtschaft sowie im

Im Elektrizitätsbereich ist die

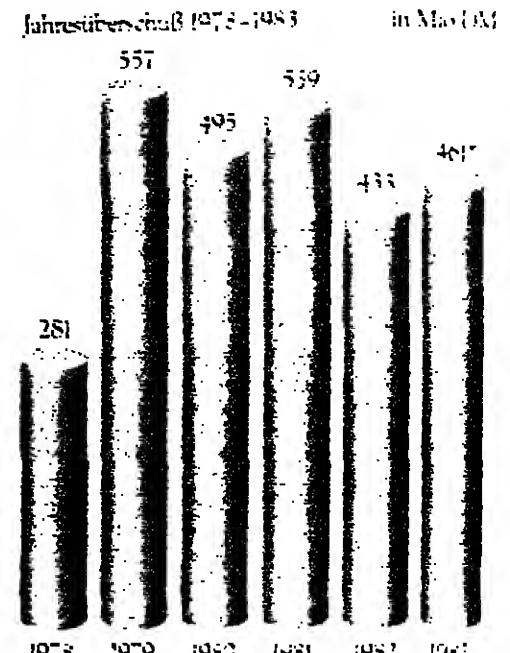
Stromabgabe um 6,1% gestiegen,

77.276 verringert.

Handel und Verkehr

Die Erdölförderung in der britischen Nordsee, Libven und Agypten lag auf dem Vorjahresniveau. Eine starke Erhöhung der Erdgasförderung war in der niederländischen Nordsee zu verzeichnen. Die Explorations- und Entwick-

lungsarbeiten in den USA machten weiter erfolgreiche Fortschritte. Der Rohöleinsatz von VEBA OEL verringerte sich um rd. 38%, nachdern zum Jahresanfang 1983 VEBA OEL die Raffinerien am Standort Ruhr zu 50% an die staatliche venezolanische Ölge-



sellschaft PdVSA veräußert hatte. Die durchschnittliche Auslastung

der Top-Destillationskapazitären erreichte 79% gegenüber dem Branchendurchschnitt von fast 60%. Die Konversionsanlagen und die Petrochemie waren nahe-

zu voll ausgelastet. Zufriedenstellende Resultate zeigten sich wiederum im Handels-, Verkehrs- und Dienstleistungs-

sektor

Wir arbeiten mit Energie. Für Energie.

Einladung zur Hauptversammlung der Brown, Boveri & Cie Aktiengesellschaft

Wir laden die Aktionare unserer Gesellschaft ein, an der ordentlichen Hauptversammlung am 13. Juni 1984, 10.00 Uhr, im Musensaal des Rosengartens in Mannheim, teilzunehmen.

Auf der Tagesordnung stehen:

Vorlage des sestgestellten Jahresabschlusses und des konsoli-dierten Jahresabschlusses zum 31. Dezember 1983

Beschlußfassung über die Gewinnverwendung (Vorschlag: Ausschüttung einer Dividende von 6,- DM je Aktie im Nennbetrag von 50,- DM auf das dividendenberechtigte Grundkapital von 156000000,- DM)

Beschlußfassung über die Entlastung der Verwaltung

Wahlen zum Außichtsrat

Ermächtigung zur Ausgabe von Genußscheinen sowie Schaffung bedingten Kapitals

Wahl des Abschlußprüfers.

Einzelheiten hierüber bitten wir der im Bundesanzeiger Nr. 84 vom 4. Mai 1984 veröffentlichten Einladung zu entnehmen, Außerdem verweisen wir auf die unseren Aktionären von ihren Depotbanken zugehenden Unterlagen.

Zur Teilnahme an der Hauptversammlung ist jeder Aktionär berechtigt. Um das Stimmrecht ausüben zu können, müssen die Aktionäre ihre Aktien spätestens bis zum 5. Juni 1984 bei einer unserer Hinterlegungsstellen hinterlegen und bis zur Beendigung der Hauptversammlung dort belassen.

Mannheim, im Mai 1984

Der Vorstand

BBC

然画外 BAVARIA-ST. PAULI-BRAUEREI AG

HAMBURG - Wertpapier-Kenn-Nr. 518 100 -

Einladung zur dreivndachtzigsten ordentlichen Hauptversammlung

am Freitag, dem 15. Juni 1984, 11.00 Uhr, in den Räumen des ASTRA-Brauhauses der Bavaria-St. Pauli-Brauerei AG Hamburg 4, Hopfenstraße 15 (Eingang Bernhard-Nocht-Straße 111)

1. Vorlage des festgestellten Jahresabschlusses zum 31. Dezember 1983 mit den Berichten des Vorstandes und des Aufsichtsrates für das Geschäftsiahr 1983.

2. Beschlußfassung über die Verwendung des Bilanzgewinnes. Vorstand und Aufsichtsrat schlagen vor, den Bilanzgewinn des Geschäftsjahres 1983 in Höhe von 1 626 000,— DM zur Ausschittung einer Dividende von 3,— DM je Aktie im Neunwert von 50,— DM auf nominal 27 100 000,— DM Grundkapital zu verwenden. 3. Beschlußfassung über die Entlastung des Vorstandes und des Auf-

Vorstand und Aufsichtsrat schlagen vor, die Entlastung für das Geschäftslahr 1983 zu ertellen. 4. Wahl des Abschlußprüfers für das Geschäftsiahr 1984.

Der Aufsichtsrat schlägt vor, zum Abschlußprüfer für das Geschäftsjahr 1984 die Deutsche Treuhand-Gesellschaft AG, Wirtschaftprüfungsge-sellschaft, Hamburg, zu wählen Zur Teilnahme an der Hauptversammlung und zur Ansübung des Stimm-und Antragsrechts sind diejenigen Aktionare berechtigt, die spätestens am 8. Juni 1984 ihre Aktien

in Hemburg bei der

Vereins- und Westbank Aktiengesellschaft. Commerzbank Aktiengesellschaft. Deutsche Bank Aktiengesellschaft,

in Berlin bei der Berliner Commerzbank Aktiengesellschaft, Deutsche Bank Berlin Aktiengesellschaft,

bei einer Wertpapiersammelbank, bei einem deutschen Notar oder bei der Gesellschaftskasse hinterlegen und bis zum Schluß der Hauptversammlung dort belassen.

Hamburg, im Mai 1984 Der Vorstand

Einmalige Segelferien im Mittelmeer Auf einer 17 Meter Traumsegelyacht mit einer best ausgewiesenen

Preis für 4 Personen in 2 Doppelkabinen mit Toilette und Dusche.

einschließlich Mahlzeiten DM 11 500.- die Woche.

Route nach eigener Wahl, Für Informationen oder Reservationen rufen Sie an Yacht Gold-mund, Tel. 00 41 91 / 51 55 72 oder schreiben an: FIDERSERVICE, VIA DUFOUR 2, 6990 LUGANO



THE BRITISH PETROLEUM COMPANY P.L.C.

London

Dividendenbekanntmachung Die ordentliche Hauptversammlung der The British Petroleum Company p.i.c. vom 3. Mai 1984 hat die Ausschüttung

Schluädividende von 17 p je Stemmakile zu 25 p für das Geschäftsjahr 1983 beschlos-sen, die am 17. Mai 1984 zahlber ist,

Dividendenberechtigt sind diejenigen Aktionäre, die em 6. April 1984 im Aktionäreregister der Gesellschaft eingetragen sind.

Die Dividende wird mach Eingang den Mitelgentümern am inhaber-Sammelzertifikat der Deutscher Auslandskas-

Hamburg, Im Mel 1984

to bitte an:

GLOBE PLAN CONSULTANT

Av. Mon-Repos 24 CH-1005 Lausanne, Switzerland. Tel.: (21) 22 35 12, Telex: 25 185 melis

dende. Die Dividende unterliegt für unbeschränktSteuerpflichtige (Steuer-intender) der deutschen Einkommenbzw. Körperschaftsteuer. THE BRITISH PETROLEUM COMPANY P.L.C.

Im Authred

Dresdner Bank Aldiengesellschaft

nach Maßgabe der geltenden Devisen-

vorschriften in Deutscher Mark vergü-tet, sofern nicht rechtzeitig Gutschrift in Pfund-Sterling verlangt wird.

Durch den UK-Finance Act 1972 wurde

die Queltenstauer auf Dividenden von Geseltschaften im Vereinigten König-

reich abgeschafft. Dadurch ist der Be-

trag, der den Aktioneren unebhängig von ihrem Wohnsitz zufließt, der glei-che wie der Betrag der erklärten Divi-



PHILIPS

Allgemeine Deutsche Philips Industrie GmbH ALLDEPHI Hamburg

ALLDEPHI-Genußscheine

Aufgrund der von der Hauptversammlung der N. V. Gemeenschappelijk Bezit van Aandeelen Philips' Gloei-lampenfabrieken, Eindhoven, ("N. V. Bezit") vom 26. April 1984 beschlossenen Bonusaktien-Ausgabe im Verhältnis 10:1 ermäßigt sich der Höchstpreis für den Umtausch unserer Genußscheine in Stammaktien der N. V. Bezit gemäß § 3 Abs. (9) der Genußschein-Bedingungen ab 27. April 1984 auf DM 34,09 je Aktie. Das Umtauschrecht kann nach § 3 Abs. (1) der Genuß-

schein-Bedingungen grundsätzlich in der Zeit vom 1. Juli 1986 bis zum 30: Juni 1993 ausgeübt werden.

Hamburg, im Mai 1984

DER VORSTAND

Wir fösen ihr Transportproblem
Nah- und Fernumzige, Europa, Ostblock. Übersee, Werttransporte, Kurierdienste, preisgünstig und schmeil.
Vertrauen Sie jahrelanger Erfahrung.
Western Trading GmbH

Western Trading GmbH

WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen

Verkaufsdirektor taschenbuch Großzügige Vergütung und Spesen plus Bonns bieten Einkommen auf Lebenszeit.
Der Stelleninhaber wird für den Vertrieb in Deutschland verantwortlich sein. Neue Konzepte in der US-Landwirtschaft sichern Erträge auf lange
Sicht. Das erste Stadium ist bereits
abgeschlossen. Angesehene Sachverständige unternahmen gründliche Untersuchung des Unternehmens und
veröffentlichten einen zustimmenden
Recicht. Information in Tradical

toschenbuch mologin 186 Bericht. Information in Englisch. Deutsch. Französisch erhältlich. Bewerber müssen deutsche Staatsbürger sein, gute Englischkenntnisse und Verkauferfahrungen besitzen. Die fiblichen Unterlagen mit Lebenshuf in Englisch, Referenzen und neuerem Fo-Heft 2/84 buchverlage. Auf 54 design and make an tree Arreld men durengenend værering sæit i til Researer her ingen so est der colle alferiern per Harriberg Kenningseton er stern bedr. 1990/19 ein met Kostenlos im Buchhandel!

sind wir noch stärker.

7 601. 79

5 og 178

Bayerra 59

8 Chem. Hills 71 7% Cont. Gurn. 71

6 Dt. Texasco 64

5% HEW 62

71s egs. 71

41:s Harpen 59

6 Hoestst 64

5 Hossch 54

715 Kaufbol 71

7% dal. 71

7% dol 71

Industrieanleihen

29,656 95,2 98,75G

99,75G

100.256 2005T 99.75G 99.66 100T

99,86 100.2

99,65G 94,9G 98.75G

99,75G

118,56 107,756

84,75G 84,756

79,26 88,56 101,356 102,16

100,5G

97,2506

99,256 101,25G 103,56 104,5G

8 5 St. Kr. OI-Br P1

5% dol. Pl 24 5 dol. Pl 36

5% dal. Pl 43

6 dgf. Pf 56 7 dgl. Pf 51 8 dgl. Pf 70

9 dol 21 68

7% dg1 Pi 45

U. 6 Sügboden Pf 41

5% 601. Pt 57 6% 601. Pt 143

71½ dgl Pl 104

7 dgl. KS 49

7% dgi, KS 81 8 dgi, KS 133

9 dgi. KS 185

91/2 dgl. KS 171

816 dal IS 132

6 Schiftstyp Pt 23

96,556

79 1046 100,36 88,96 99,556 95,856 996 97,26

102,6G 70,5T 76G 77 92,8G 96,75G

1046 130,36 88,96 99,8558 95,856 99G

97,2 94,16 99,956 102,56 70,57

118,5G 107,756 84,756 84,756

88.5G

101,350 102,16

98,75G

100,75G 99,25G 101,25G 103,5G 104,5G

Im Leasing, in der Finanzierung, im Factoring. Beide verstehen wir viel von Leasing. Der eine mehr von Immobilien. Der andere mehr von Mobilien, aber auch mehr von Finanzierung und Factoring. Da wir uns ideal ergänzen, arbeiten wir jetzt zusammen. So kommt Know-how zu Know-how. Erfahrung zu Erfahrung. Und Nutzen zu Ihrem Nutzen.

So wird aus zwei Spezialisten ein starkes Team. Für Immobilien-Leasing, Mobilien-Leasing, Investitions-

Finanzierung und Factoring.

er 5 Deltyp.F-BR Pt 41

5 Dt. Planster. Pl 82 5Vs dgl. Pl 59 6 dgl. Pl 182

B 9 Dt.Pt.VA, Bri., 482 Br 8 Dt. Schifflet, Pf 48

51/2 dgl. Pf 62 61/2 dgl. Pf 65 61/4 dgl. Pf 60 61/4 dgl. Pf 74 61/4 dgl. Pf 78

8 tol. Pf 42

81% dgl. Pl 47 5 Fit. Hypothi. Pl 51% dgl. Pl 53

5 dgl. Pf 87 7 dgl. Pf 123 kr 514 Dt. Hyp. F 8F 8S 74 6 dgl. KS 86 674 dgl. KS 259 98,556

4 dol. Pt 57

84 99,16 87 100,256 85 101,56

94 99,75 85 100,25

Bankschuldverschreib.

100.25 101,5

100,256

100,05

82 876 100,5

100,756 103,856 108,256 95,756 99,356 102,86

6 Schl.-H. S4 H

714 dgt. 72 814 dgt. 73

7 Esses 72

7% Stuttgart 7 7% dol. 72

6 Abg. Hypo. Pl 1 695 dgi. Pl 5

716 Bakola Pf 104 9 dgl. Pf 106 10 dgl. Pf 108 -

7 dgl. Pf 2

7 dgl. KS 132 8 dgl. KS 155 9 dgl. KS 169

8 dgl. 84

104,2

103,206

102,05

100,4

99,75

100,6 100,45

101,25b(100,4

Bundesbahn

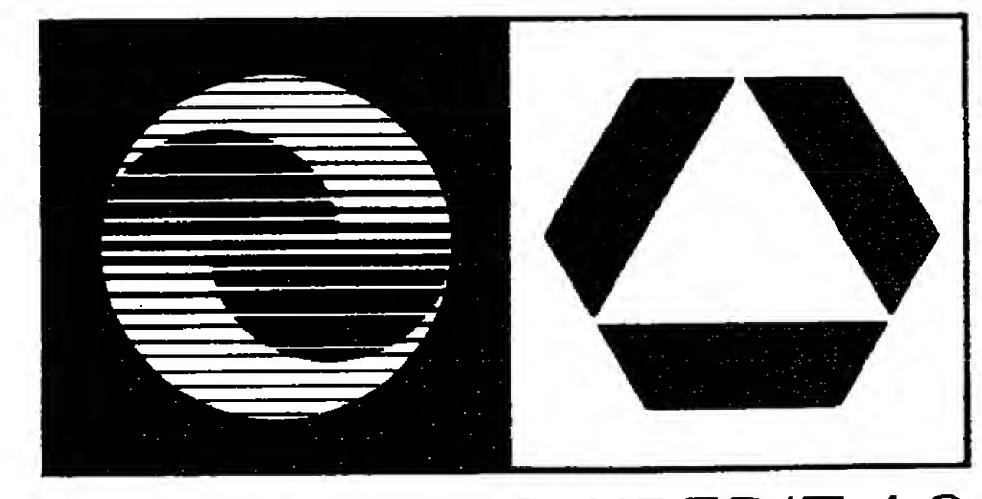
9/84 100.7 11/84 100.05

if A display

ילרן איניים בייניים בי בייניים בייניים

Für Verwaltungsgebäude, Fabriken und Kaufhäuser, aber auch für Kraftwerke und Pipelines. Für Nutzfahrzeuge, Produktionsmaschinen und Flugzeuge. Für den Kauf von Warenforderungen im In- und Ausland. Wir, die KG Allgemeine Leasing GmbH & Co in München und die Diskont und Kredit AG in Dusseldorf nehmen alles in eine Hand. Führende deutsche Banken sind unsere Gesellschafter.

KG ALLGEMEINE LEASING



DISKONT UND KREDIT AG

KG Aligemeine Leasing GmbH & Co Tolzer Str. 30, 8022 Munchen-Grunwald Teleton (089) 64143-0. Telex 522554

Eiskont und riteat AG. Coulers: 6, 4000 Dusselport I Teleton, 600 11: 36 76-1, Telet i 5 567 857

M Destey Pest. H Destiles

M Dome Petroleur

Dow Chemical

Drestocted Cors

Essen A: Lines

Farmada Carlo Esca

EZETTEN KOUZA

B! Aquidana

1300

Dresser

Daffor.

10.55G

15,5 177 1325 86 86,5 112G

6¼ Kapentagen 72 (95,53)

5 87/21 69 6 8 Beersceri 82 9 Garnes 74

Zinsen steuering

KS = Kommunaiscratzanwesunger

M = Militation, S = Stuttagn

67 KS3 82

6 Plat 84

Wandelanleihen

102 256 | 102 256 1670 | 1576 1373 | 374 12556 | 1236 116 | 115

Tolyc d.

Takyo Pac

D UAL

Torgo Samo 🖸

TRUD Kerrenad

Union Cartrice

United Techn.

M Yzzi Reets Erzi.

D Umayai

US Steel

F US West

O Ynd-Stark

VONO A

S man lot C

Well Fargo

M Western Deep L

M Western Minung

M Wasonghouse 8

1) Xeros Corp

West -Ducont &

Warner Commen

55.5 221 158.5 33.5 23.5

១ នេ -

856 :05 :167.3 :10.5 :123.4 :82.5 :13

Morcedisco

li Net Serolasso

NEC Carp

Nestie Tz

Nation Sec.

Kupper Kekan

Mopon Samon

Nonce Yusen

Nissan Meter

Nissau Stel

Massimo - Iniza

NL Industries

Nose Hydra

Occ., Peoplesia

Oct v. d Grist

Olympus Optical v. Oumperen

Origina Tatesa Passine Telesis

Clearth St.

Cévero Vz.

Neste

D Nat. Westmoster

Muan

Vertreten in Berlin, Breiefeld, Bremen, Dortmund, Dusseldurf, Duisburg, Essen, Frankfurt, Freidurg J. Br. Hamburg, Hannover, r. Gr. Mannheim, Munchen, Numberg, Saarbrucken, Stuttgart, Vilesbaden

ge" Erc zen reic

Eu

Yaı ne Pat Wie

Ins Afr Gle ne sch

kei

Ar

Morgen wieder in der WELT:

Berufs-Chancen für Sie

Als Voraus-Information können wir Ihnen hier eine Auswahl der Positionen ankündigen, die morgen in der WELT angeboten werden.

Anwendungsprogrammierer zur Verstärkung des zentralen Rechenzentrums Triumph-Adler, Nürnberg

Abteilungsleiter im Industriebau Personalberatung PSP

Anßendienstmitarbeiter(in) Telefonanlagen DeTeWe Kommunikationstechnik Hamburg

Anwendungstechniker Industrielacke Schwerpunkte Elektrotauchen und Lackieren von Großserien Ernst H. Dahlke & Partner GmbH Personelle Beratung Düsseldorf

Anlageberater im Wertpapierbereich Merrill Lynch AG Hamburg

Buchhalter/in Hercules GmbH Hamburg

Diplom-Ingenieure TU/FH für die Systemplanung und Projektabwicklung Krupp Atlas Elektronik GmbH Personalabreilung, Bremen

Dipi.-Ing. Vertrieb Luftfrachtausrūstung -Produkte der Zukunft Brüggemann + Brand GmbH + Co. KG Wetter/Ruhr

DV-Organisator Sachs-Dolmar GmbH Hamburg

EDV-Spezialist Allroundman für Handelsunter-Societat Roland Ausing & Partner

Hamburg Einkaufsleiter/in ldeen zum Schenken Handelshaus mit Sitz in Hamburg Unternehmensberater Dr. Karl-Heinz Städter

Hamburg

Gebietsleiter Nord medizinische Einwegprodukte Unternehmensberatung Dr. Hans-J. Krämer Hamburg

Gebietsverkaufsleiter Sitzmöbelsysteme Hamburg/Schleswig-Holstein Neuhaus + Partner, Hamburg

Geschäftsführer Marketing + Vertrieb Tiefkühlkost/Heimdienst Baumgartner + Partner Hamburg

Ingenieur mit Exportinteresse Werkzeugmaschinen und Spezialmaschinen C. Illies & Co., Hamburg

Dr.-Ingenieur oder Dipl.-Ingenieur Fachrichtung allgemeiner Maschinenbau. Verfahrenstechnik. Tribotechnik. Beratung, Vertrieb, Verkaufsgebiete mit Schwerpunkt NRW Carl Bechem GmbH

Ingenieure u. Dipl.-Ingenieure Aufgaben für folgende Gebiete: Priistand/Fahrversich Serien- und Verfahrenseinführung Qualitätssicherung Jurid Werke GmbH

Hagen-Vorhalle

sie gleichzeitig in keiner anderen Zeitung. Sie brauchen deshalb die WELT. Jeden Samstag.

Ingenieur (grad. oder dipl.) Unternehmen des Leichtmetall-Astor GmbH Personalberatung Numberg

Informieren Sie sich umfassend, bevor Sie

sich entscheiden! 70% der Stellenangebote

Leiter Export

Hannover

Düsseldorf

Koordinierung

Leiter Zentrallager

des Einzelhandels

Leiter Futtermittel

Hamburg

rung Kölnische

GmbH

Hamburg

Gesellschaft

im Filialuntemehmen

Unternehmen der Elektroindu-

v. Wedel Personal-Beratung

mbg Unternehmensberatung

einer Abteilung in Hauptabtei-

Axel Springer Verlag, Hamburg

Einkauf/Verkauf/Produktion/

für das Ressort Lebensversiche-

Rückversichenungs-

Unternehmensberatung

Leiter EDV-Organisation

lung Anwendungssysteme

Großhandel/Agrarsektor

Baumgartner + Partner

Mitglied des Vorstandes

Marketing-Manager

Techn. Dienstleistungen

Möbelkaufhans-Verkanfsleiter

Anzeigen-Service Sachteleben

Lipidstoffwechsel/Enzymologie

Projekt-Ingenieur Elektrotechnik/Maschinenbau

Rofin-Sinar Laser GmbH

Naturwissenschaftler

Nattermann, Köln

Hamburg

in einer porddeutschen Groß-

in der WELT sind exklusiv. Sie finden

Kaufmännische Führungspersönlichkeit für Stammhaus in Bonn Klöckner-Moeller

Klinikreferenten/innen Regionen Düsseldorf + Krefeld + Mülheim + Essen + Aschaffenburg + Würzburg B. Braun Melsungen AG Melsungen

Leiter Ein- und Verkauf Baustoffhandel im westl. Raum gesucht ANP Personalberatung,

Leiter Verkaufsingendienst medizinische Verbrauchsgüter Hamburg Unternehmensberatung Dr. Hans-J. Krämer BDP Hamburg

Leiter Organisation und Datenverarbeitung in einem Großunternehmen des Maschinenbaus Institut für Personal- und Unternehmensberatung, Köln

Hamburg

Leuchtenfachmann im Außen-Verkaufsregion Niedersachsen und nordöstl. Westfalen

L. Künzel Personalberatung Frankfurt Leiter der Revision Personalberatung Geest

Leiter Finanzen - Steuern - Ver-**Waitung** Agentur Raben Müller & Co. Hamburg

An: DIE WELT, Abt. Stellen-Service, Postfach 305830, 2000 Hamburg 36

Wertscheck für Berufs-Chancen

Bitte schicken Sie mir einige Gutscheine, für die ich lan den nächsten Wochenenden beim Zeitungshandel kostenios WELT-Exemplare mit dem großen Stellenteil für Fach- und Führungskräfte

Straße: PLZ/Ort:

Produktionsleiter Gerätesertigung und Anlagen-Personalberatung PSP, Bonn

Präfungsleiter WP-Gesellschaft Aufstiegsmöglichkeiten in der Bankprüfung Institut für Personal- und Unter-

nehmensberatung, Köln Produktionsleiter für Europas bedeutendsten Hersteller von Primärpackmitteln aus Gummi, Metall and Kunststoff

Ernst H. Dahlke & Partner Personelle Beratung, Düsseldorf

Sekretärin für den General-Manager Pulsar Time Europe, Ltd. Hamburg

Systemanalytiker Bereich der technischen Datenverarbeitung Dr. Klaus Ehrhardt Unternehmensberatung.

Software-Entwickler BSD Datenverarbeitung GmbH

70% aller WELT-Stellenangebote finden Sie gleichzeitig in keiner anderen Zeitung.

Sie brauchen deshalb die WELT. wenn Sie alle Ihre Chancen nutzen wollen. Jeden Samstag.

Personalfachmann Hermes, Hamburg

Repräsentanten Depot-Kosmetik für die Bezirke Schleswig-Holstein - Hamburg - Osnabrück -Münster - Dortmund - Essen (Ruhrgebiet) - Düsseldorf -Köln – Bonn

Technischer Leiter Abteilung Rohrbau mittelständisches Hoch- und Ingenieurbauunternehmen Burbaum + Parmer, Düsseldorf

Technischer Leiter Bauwesen/Produktbereich Trocal-Fensterprofile Dynamit Nobel, Troisdorf

Anzeigenabteilung Posttach 30 58 30 2300 Hamburg 36 FS 2-17 GO1 777

Christian Schröder 2000 Hamburg 76 Tel :040: 2 29 30 95-96

Tel (0511) 649 00 05 FS 9-230106 Jochen Frintrop 4000 Dusseldorf Tel (0211) 43 50 44 Gerd Henn

Gord Alirens

EGGC Hannover

Anzeigenexpecition Im Teelbruch 150 4300 Essen 18-Kelliwig Tel: (048) 347 44 18/43 18 Tel: (020 54) 16/4516. -517 -: FS 8-57 9 04 WELT-Berater für Stellenanzeigen:

Hans-Jürgen Linz ACCC Disselant 30 Tei (02:51 433819 Wilfried Linke 5000 Kain 1 Te. 102271135142171031

F5-3-53 26 39 Horst Sauer 6361 Recheighern 6 Tot. (0 60 35) 31 41 Karl-Harro Witt 6701 Arra Ludwigstater

Kurt Fangler 7050 Waltlingen ? Tel 10 71 51: 2 20 24: 25 Jochen Gehrlicher 7022 Leinfelden Echters Tel: 107 11: 7 54 50 75 Siegi Waltner \$035 Gouling & Munchen Tet (0.89: 8.50.60.38:39 FS 5-23836

Hers! Wouters

1300 Bertin 61

Tet -3 331 25 91 29 31 4650 Geisenkrichen Tel: r02/09) 5/37/26 Tel (06235) 3:32 FS 64 571

Die Welt der Fach- und Führungskräfte

Tierarzt/Tierarztin praxisverbunden für die wissenschaftliche Beratung unserer Kunden und unseres Außendienstes Boehringer Ingelheim Vermedica GmbH Ingelheim am Rhein

Techn. Leiter (Dipl.-Batting.) Hauptmederlassung in einem mittelständischen Tiefbanunternehmen Burbaum + Partner Unternehmensberatung, Düssel-

Volligrist für die Leitung der Rechts- und Personalabteilung Stadtwerke Lunen GmbH, Lünen

Verkanfsleiter Innendienst Stablumformung Personalberatung Hans Herbert Hoyermann Koblenz

Verkaufsförderer Hersteller von Motorsägen Sachs-Dolmar GmbH, Hamburg

Verkaufsleiter NRW/Niedersachsen für NRW und Niedersachsen Hersteller von elektronischen Preisrechenwaagen Dr. Helmut Neumann Management-Beratung.

Verkoufsleiter Verkauf an die Autoindustrie Mercuri Urval Hamburg

Vertriebsleiter Elektro-Industrie · Glüh- und Leuchtstofflampen. Firmensitz Süddeutschland Dr. Höfner Elser Dr. Tobien Management- und Personalberatung. Stuttgart

Verkantsleiter (Food, Raum Hamburg) Sountag & Company Frankfurt

Vertriebsdirektor Ir- und Ausland Unternehmen der technischen Konsumgüterindustrie Hanns Schulz - Ihr Berater für Führungspositionen, Ham-DUCE

Verkaufsberater Diagnostika für das Gebiet Niedersachsen - Hannover - Göttingen

- Kassel Syva-Merck GmbH, Darmstudt

Verpackungstechniker Kraft GmbH, Fallingbostel

Wohnston wirtschaftler - Mietwohnungsverwaltung als Mitglied der Hoking-Geschäftsleitung Personalberatung Kurt Sexauer Rüsrath

Wirtschaftsprüfer als Geschäftsführer Wirtschaftsprüfungsgesellschaft. Schwerpunkt Versicherungen. vor allem Lebens- und Krankenversicherungen Institut für Personal- und Unternehmersberatung, Köln

Werbefachmann (Texten/Layout) PS 4000 Anzeigendienst GmbH Düsseldorf

Wirtschafts-Ingenieur für Fertigungsplanung Anzeigen-Service Sachteleben

Zentral-Verkaußleiter Süd deutsches Markenartikehinterochmen Hanns Schulz, Hamburg

BILLIGFLÜGE weit 0 61 03 · 6 30 31

BARGELD bis DM 100 000.auf dem Postweg ohne Burgen, Trotz bestehender Verpflichtungen. Wir finanzieren alles und helfen immer Schreiben Sie uns unt S 5625 an WELT- Niger: In der Provinz Dosso entsiehen 200 neue Brunnen. Dorfbewohner graben sie selbst. Dazu wird einfaches Gerät und Baumaterial benotigit

Reinbek bei Hamburg

Eine Schaufel kostet DM 20,-. m Brot für die Welt

Postscheck Köln 500 500-500 Verlag, Postf 10 08 64, 4300 Essen HelfRecht

Frei sein für mehr

Leistung **treizeit** rreude

Klare Ziele sind sicher auch für Sie Leitlinie für Ihr privates und unternehmerisches Handeln. Aber häufig genug sehlt Ihnen die Zeit, sich auf diese Ziele und das für Sie Wichtige zu konzentrieren.

Nutzen Sie deshalb Ihre Chance: Gewinnen Sie Zeit! Die persönlichen und unternehmerischen Planungstage des HeltRecht-Studienzentrums lösen Ihr Zeitproblem und verschaffen Ihnen die Muße, kreativ zu planen. Abseits von der Alltagsroutine können Sie während der HelfRecht-Planungstage den Grundstein legen für Ihre zukünstigen Erfolge:

an Ihrer Persönlichkeit und der Lösung Ihrer Probleme. Nach Ablauf der Planungswoche verfügen Sie über Pläne, nach denen Sie sofort vorgehen können. Die HelfRecht-Planungstage werden geleitet von erfahrenen Unternehmern, die an der Spitze erfolgreicher mittelständischer Betriebe siehen. - Praktiker erläutern Ihnen also, wie Sie die

bewährten Planungsmittel erfolgswirksam einsetzen können. Nutzen Sie die fünf HelfRecht-Planungstage

• für mehr Freizeit

für mehr Freude am Leben.

• für mehr Gewinn im Unternehmen • für Anerkennung in Beruf und Familie • für harmonische Partnerschaft

Fordern Sie kostenlos und unverbindlich Informationen an zum HelfRecht-Planungssystem (auf Basis der Großmann-Methode).

	Ich möchte mehr über das I Bille uitgemieren Sie mich i	iciRechi-Planusess ste lententes und anverbind	on winer. W I lich.
[Name, Vorname		
ł'	Straße, Nr.		
	FLZ. On		
	Telefon tagsuber		
	Meine Tatigkeit	D anyestelli	3 mpermis
HalfDade	Stadienzentrum für personli und unternehmerische Plant	ung-mellanden GmbH	



Ja, bitte senden Sie mir gratis die nächsten zwei Ausgaben

der Zeitschrift □ bankkaufmann ☐ Kreditpraxis

Anlagepraxis zum Kennenlernen. Wenn ich innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt der zweiten Ausgabe (Datum der Absendung) mitteile, daß ich keine weitere Belieferung wünsche, ist für mich alles erledigt, ich schulde Ihnen keinen Pfennig. Wenn

Postfach 1546, 6200 Wiesbaden 1

Betriebswirtschaftlicher Verlag Dr. Th. Gabler GmbH

Sie nichts von mir hören, erhalte ich das/die Heft(e) meiner Wahl zum jeweils gültigen Jahres-Abonnementpreis.

(bankkaufmann DM 72,- o Kreditpraxis DM 58,80 • Anlage-praxis DM 115,20) für zunächst 12 Monate frei Haus.

Diese Vereinbarung kann innerhalb einer Woche nach Absenden der Bestellung widerrufen werden.

Unterschrift____

Unterschrift....

Zum Leserkreis der WELT gehören namhafte Persönlichkeiten aus Politik, Wirtschaft, Kultur und Wissenschaft im In- und Ausland.

DIE WELT

Axel Springer, Kalthus Walden Chefredaktepre: Willned Herra-Eicheartde, Dr. Herbert Kremp Stelly Chefredakteure Peter Gilles, Eramo Waltert, Dr. Günter Zehm Bernier der Chefredaktion, Heinz Barth Hamburg-Ausgabe Dicthart Goos Chels vom Dienst. Klaus Jurgen Entasche. Friedr W Heering Heinz Kluge-Lable. Jens-Martin Luddeke (WELT-Report) Boon: Horst Hillesheim, Haerburg

Verantwortisch für Seite 1, poutsche Nachnehien Gernot Factor: Deutschland lier. bert Koch, Rudiger v. Workowsky istelle i. Internationale Politik Manfred Neuber. Ausland Jurgen Liminski, Maria Weidenhii ker istelly I. Selle 3 Burkhard Muller. Or Manfred Rowold Istelly 1 Menninger: Eans von Loewenslern iveraniw i, Hurst Stein;
Bundeswehr Rudiger Mozait; Bundesgerichte/Europo Ulneh Luke, Osleuropa,
Dr. Carl Gustal Strohm; ZeilgeschichteWalter Gorhlz Wirlschalt; Gerd Bruggemann. Dr Lee Fischer istelle e Industrepolink Hans Baumann; Geld und Kred. Chus Dertinger, Feuilleton: Dr. Pete: Datemar. Reinhard Beuthastelle r. Geistige Welt WELT des Buches Alfred Starkmann, Peter Bubbis Istelly I. Fernsehen: Dr. Brighte Heller: Wisscrischoft und Technik. Dr. Die- ier Thierboch, Sport. Frank Quedinau, Aus aller Welt. Ulrich Bieger. Knut Teske Istelly.r. Reise-WELT und Auto-WELT Heinz Horrmann. Birgh Cresters-Schiemann (stelly für Reise-WELT): WELT-Resport: Helm-Reisell Schieft und

port. Heinz-Rudolf Scheika (stelly 1: Auslandsbeilingen: Hans-Herbert Hollamer, Lescriptiefe: Henk Ohnesorge: Dolumenta-lion Reinhard Berger, Grafik Werne: Westere lestende Redakteure: Peter Jemsch, Werner Kahl, Waller H Rueb, Lohar Schmidt-Muhlisch

Fotoredaktion: Bettima Bathje Schlieffedaktion, Armin Reck Bonner Korrespondenten-Redaktion Manfred Schell (Letter), Heinz Heck (stelly) Günther Bading, Sielan G. Heydeck, Eva Keil, Hans-Jurgen Mahnke, Dr. Eberhard Nitschke, Peter Philippa, Gisela Reiners Diplomatizher Kofrespondent: Bernt Cor-Korrespondent für Technologie: Adalbert

Deutschland-Korrespondenten Berbe. Hans-Rudiger Karutz, Klaus Coitel, Peter Weertz: Dusseldorf. Dr. Wilst Herlyn.
Josehm Gehlhoff, Harald Pomy: Frankfurt Dr. Dankwart Guratmeh (myleich
Korrespondent für Städteban/Architektar).
Inge Acham, Josehum Weber, Hamburg
Herbert Schutte, Jan Brech, Khire Warnekke MA: Hannover/Kiel, Christoph Graf
Schwerm von Schwanenfeld (Politik): Hannover: Dominik Schmidt (Wirtschaft), Munchen. Peter Schmalz, Dankwart Schz
Stuttgart: King-Hu Kun, Werner Notize)
Chefkorrespondent. (Inland) Cheficorespondent (Inland). Joschim

Auslandsburgs, Britisel: Wilhelm Hadler, London, Fritz Wirth, Wilhelm Furfer, Moskau: Friedrich H. Neumann; Parks August, Graf Rageneck, Jonchum Schaufull; Rom Friedrich Moschaner, Stockholm: Romer Gelermann; Washington; Thomas L. Kielinger, Horst-Alexander Siebert Ausiands Korrespondensen WELT/SAD:
Athen: E. A. Antonaros: Beirut. Peter M.
Ranke, Hogoth Prof. Dr. Günter Friedlander: Brussel; Cay Graf v. Brockdorff Ahlefeld.
Bodo Radle: Jerusalem: Ephraim Lahav. Heinz Schewe: London' Heimut Voss, Christian Perber, Claus Getsmar, Siegiried Heim, Peter Michalski, Joschus Zwikirsch: Los Angeles: Karl Heinz Kukowski; Madrid: Rolf Görtz: Mailand: Dr. Gunther Depas, Dr. Monika von Zitzewitz-Lonnon, Mexico City: Werner Thomas, New York: Alfred von Krusenstiern, Gista Baner, Ernst Haubrock, Hans-Jürgen Stick, Wolfgung Will; Paris: Heinz Weissenberger, Constance Knitter, Josehim Leibel; Tokio: Dr. Fræd de La Trobe, Edwin Karmlol; Washington: Dietrich Schulz; Zürich; Pierre Rothschild.

Zentralredamier, 5300 Bonn 2 Goderbritts Tel 182 22. 22.41 Televa 345 714

1990 Serim \$1. Rochstrate 30, Redaktion Tel 10 30: 255 11, Telma 184 611, Andreich

2000 Hamburg 28 Kaner-Willelm-Stralle Tel (040) 3471 Teles Redaktion and Ver-inco 2:molo Anzeigen Tel (1140) 2474350 Teles 2:17 (a): 177 (IGC Essen is im Theibouen ion Tol

Tel (030: 2591 2531-32 Telev 1 M 811

19 20 54; 10 14 Ante.gen Tel (0 20 54) 10 15 24, Tema 8 579 11M Formkopierus (0.20 tel (8.27.28 tim) 8.27.29 3000 Handover L. Lange Laube 2 Tel (IV II) : 73 1: Telex 9 22 919

Anzeigen Tel 105 : 1 : 6 49 (00 00 Total 92 30 106 6070 Durselderf, Graf-Adult-Mate 11, Tel 102 (1) 37 30 43-44. Anzeigen Tel 102 (1) 37 50 51 Telle & 5 387 756

6000 Frankfurt (Maint Westendstraße & Tell

106 (1) 71 72 11; Teles 4 12 419 Acreses, Tel 106 111 77 90 11 - 13 Tribe : 4 182.525. 7006 Stutigart, Rolebuhlpiale Mit Tel 107 111 22 13 28, Telex 7 23 966 Anzeigen: Tel 107 331 754 50 71

10 89: 235 1301. Teica 5 25 813 Anceigen Tel 10 891 8 50 60 38 : 23 Telex 5 23 836 Moss: sabonnement bei Zustellung durch die Post oder durch Trager DM 25,60 chrschiedlich The Mehmertheuer Auslandsabonnement DM 35.- emechicilisch Porto

9000 München 40 Schellingstraße 35-43. Tel

Der Preis des Lutepostabonnements wird Rebultion said up vorsus sabiliar. Bei Nichtbelieferung ohne Verschuldet des Verlages oder infolge von Stocknen der Arbeitstredens besieben keine Arapnicht grace den Veriag Aboncementalbert profes kounes out min Monsteede arete. aprochen werder, und musen his zum 10 des Sudenden Monats im Verlag schriftlich

Guilige Antelgeoproisists for die Deutsch-landausgabe: Nr. 62 und Kombinsuomistell DIE WELT WELT SE SONNTAG Nr. 12 und Ergännungshint; 5 milug ab 1 1 1994. für die Hamburg-Ausgabe: Nr. 45.

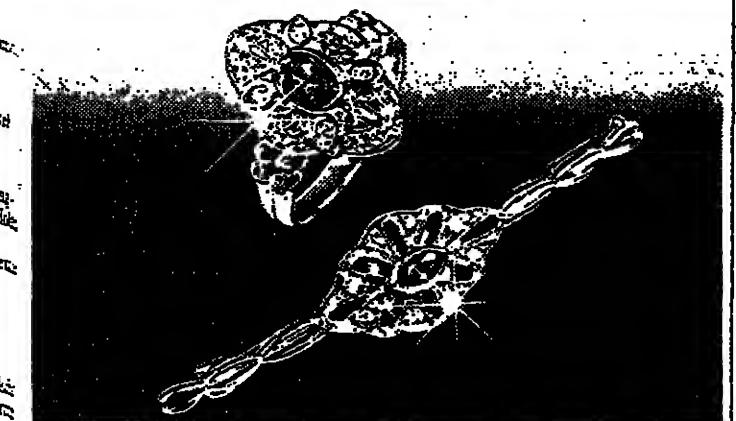
Antitches Publicationsorgen der Berimer Börre, der Bremer Wertpapierborse, der Sheinisch-Westlänsben Borse zu Düsseldorf der Franklurter Wertpapierberze, der Hansestuchen Wertpapierborze, Hamburgder Niedersachuschen Burse zu Hannouer, der Bayerischen Burse, Munchen und der Baden-Würtlembergischen Wertpapierhör.

se as Stutters Pur unvertangi eingestedies Majorial keine

Die WELT erscheint mindenson vierzui jahrlich mit der Verlagsbellage WELT. REPORT. Verlag Axel Springer Verlag AG, 2000 Hamburg 36, Kniper-Wilhelm-Straße 1.

Nachrichtentechnik Reinhard Prechek Herstellung: Wetner Mariak Anntigen: Detrick Windhers Vertrieb: Gerd Dieter Lellich Verlagsionier: Dr. Ernst-Dietrich Adler Druck in 4300 Essen 18, Im Technich 100; 2000 Hamburg 36, Kaiser-Wilhelm-Str. 6.

Freitag, 4. Mai 1984 - Nr. 104 - DIE WELT BÖRSEN UND MÄRKTE Warenpreise - Termine 1.5. Wolle, Fasern, Kautschuk Etwas fester schlossen die Gold- und Silbemotie-Calcago (පණි) 235,00-235,05 227,00-225 235,00-235,75 237,50-235,35 227,50-228,50 225,50-225,35 234,00-225,00 212,00-223,00 217,00-218,00 215,06-216,00 **V**3 rungen am Terminmarkt der New Yorker Comex. Rover Northern Leicht abgeschwächt ging dagegen Kupfer aus dem Markt. Während Kaffee durchweg Einbußen ver-Korataki Nr 2 NY 2 RSS NO. NY 3 RSS NO. NY 4 PSS NO. Kute eint, schwere Mar., ... schen Gehricher Cricago (c/bust:) zeichnete, konnte Kakao in allen Sichten zulegen. Comment of the state of the sta Suber ic Ferrors Õle, Fette, Tierprodukte 5:2.00 500.00 512.00 500.00 Getreide und Getreideprodukte Kakac New York (Srt) New York (cit) Sudstaaten tob Werk Die Prese versieher, sich für Abnahmerbengen von 1. bis. 2585 2598 2575 353.00 339.75 341.25 344,00 Erläuterungen - Rohstoffpreise Local (News). Cho) US-Mile was is lar-Chicago(\$/str) Meager-Angeber 1 troyource (Ferunze) = 51,1025 g. 142 :8 000 421-438 448-453 448-454 : 0,4535 kg. 1 R. - 76 WD - I-), BTC - (-), BTD - (-). KORTISKI NV. 17 JUK השלים השלים היות Gold (UM e la ferrand) N21 Wolla Rouban (F.kg) Westdeutsche Metallnotierungen (5M e 139 le) ਹੈ::::ਹਰਮਾਜਦਮਾ Gold i Frankturier Borsen. smoothing Monet Zinic Bels Louson New York (CAD) autend Maria 257.57-257 76 250 65-251 64 2, 5. 32,00 2117-2118 Wolle Sycary 750,50 2114-2115 2090-2091 32,00 57.66-55.00 548.06-55.00 55.06-55.00 55.00-555.00 Choise white hog 31.62-22.53 22.62-24.33 31.62-22.53 22.63-24.33 1150,00 Bold (US-S feature) 3 Monace 342,50 343,25 320,50 Kupter 1951-1953 1948-1851 for Lestendade yegi, Herk, ex Tank ... 540,00 1025,5-1020,0 1046,5-1047. Steel London (S/1) 1646.5-1047.0 1055,0-1069.5 1039.0-1036.0 1045.5-1048.5 द्धारको तका**३**वऽ 21,00 19,00 Blei n Kabelo abends Kasse 3 Mariet " Lecavecia (VAW) Locdon (S/I), Nr. 6 (husel-Stancard) 1039,0-1046,6 1054,6-1056,6 े हे हे होतू "Act der Electriche der Methongen dass microten und netting-184,40-184,60 187,40-188,00 678,06-680,53 677,00-678,60 674,00-675,00 E77,00-677,50 Zine (Lt, Kasse



ASI Malines

Goldener Ring (1998.-) und Brosche (898.-) mit Dlamanten und je einem Rubin.

Zum außergewöhnlichen Schmuck gehört mehr als nur handwerkliches Können.

ili<mark>alen in Duisb</mark>urg und Hagen Hortmund. Westenheilweg,

AEG-TELEFUNKEN Kabelwerke Aktiengesellschaft Rheydt, Mönchengladbach 2

Hiermit laden wir die Aktionare unserer Gesellschaft zu der am Freitag, dem 15. Juni 1984, 16.00 Uhr,

in unserem Verwaltungsgebäude Mönchengladbach 2, Bonnenbroicher Straße 13,

82. Ordentlichen Hauptversammlung

Die Tagesordnung und weitere Einzelheiten bitten wir, dam Bundesanzeiger Nr. 84

Aktionäre, welche an der Hauptversammlung teilnehmen und das Stimmrecht ausüben wollen, haben gemäß § 18 der Satzung ihre Aktien spätestens am 7. Juni 1984 bei einem deutschen Notar, bei einer Wertpapiersammelbank, bei der Gesellschaftskasse im Mönchengladbach 2. Bonnenbroicher Straße 2. oder bei den nachstehenden Banken zu hirderlegen und bis zur Beendigung der Hauptversammlung dort zu belassen.

Bankhaus Sal. Oppenheim jr. & Cie., Köln und Frankfurt Commerzbank AG, Düsseldorf und Mönchengladbach 2 Deutsche Bank AG, Düsseldorf und Mönchengladbach 2 Drescher Bank AG, Düsseldorf und Mönchengladbach 2 Bankhaus Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Essen, Frankfurt/Main Berliner Commerzbank AG, Berlin Deutsche Bank Berlin AG, Berlin

Die Hinterlegung kann derart erfolgen, daß die Aktien mit Zustimmung einer Hinter-legungsstelle für diese bei einem Kreditinstitut bis zur Beendigung der Hauptversammlung im Sperrdepol gehalten werden.

Im Falle der Hinterlegung von Aktien bei einem Notar oder einer Wertpapiersammel-bank ist die Bescheinigung über die erfolgte Hinterlegung spätestens einen Tag nach Ablauf der Hinterlegungsfrist bei unserer Gesellschaft einzureichen. Mönchengladbach 2, im April 1984

Gezieltes Wachstum

Das EUROKONTO hat sich bewährt



Dr. Albert Dondelinger Vorsitzender des Vorstandes der Banque Internationale à Luxembourg S.A.

Auch das 127. Geschäftsjahr der Banque Internationale à Luxembourg (BIL), Luxemburgs älteste und führende private Geschäftsbank, konnte mit Zuwachsraten in allen Bereichen abgeschlossen werden. Die Bilanzsumme stieg auf über Lfrs. 216 Mrd (+8,6%), das entspricht ca. DM 10,8 Mrd.

Expansion im Privatkundengeschäft

Insbesondere konnten die Kundeneinlagen erhöht werden. Beachtlichen Anteil hatte daran das im Jahr 1983 eingeführte EUROKONTO, das es privaten Anlegern ermöglicht, die Vorteile des Banken- und Finanzplatzes Luxemburg direkt wahrzunehmen.

Die international orientierte Privatkundschaft der BlL nutzt so die Dynamik und Flexibilität Luxemburgs sowie die günstigen Rahmenbedingungen bei ihren Dispo-

sitionen in den Bereichen Festgelder, Edelmetalle und Wertpapiere. Zunehmend interessant werden. die Dienstleistungsbereiche Vermögensverwaltung und Domizilierung von Holdinggesellschaften.

Internationale Präsenz

Auch im internationalen Bereich baute die Banque Internationale à Luxembourg ihre Geschäftstätigkeit aus. So konnte die

Bank bei. Infolge der anhaltenden Geschäftsausdehnung wurden 1983 zwei Kapitalerhöhungen durchgeführt sowie eine nachrangige Anleihe am Luxemburger Kapitalmarkt über Lfrs. 600 Mio begeben, die die Mittel der Bank weiter stärken. Dazu wurden

Lfrs. 185 Mio den freien

wesentlich zu dem posi-

tiven Gesamtergebnis der

nationalen Bankgeschäft. Rücklagen zugeführt. Aus den Jahresabschlüssen 1983 - in Millionen Lfrs. per 30.12.1983 - 100 L frs. = 4,8150 DM 405 Reingewinn 205 160 Verteilter Gewinn Lfrs. 225 Lfrs. 225 Lfrs. 250 Nettodividende je Aktie 2.886 2.392 Cash flow* 1.152 216.568 199.495 176_240 Bilanzsumme 56.346 41.792 56.934 Verschiedene Schuldner 108.116 104.300 120.942 Guthaben bei Banken Verbindlichkeiten 34.668 gegenüber Banken 38.734 158.335 143.451 Kundeneinlagen 118.761 Eigenmittel und Leihkapital 3.604 6.196 4.831 Reingewinn und Zulagen für Abschreibungen und Wertberichtigungen nach Abzug der vorher aufgelösten Rückstellungen. Der vollständige Jahresabschluß wird im "Memorial-Recueil Special des

Sociétés et Associations du Grand-Duché de Luxembourg veröffentlicht.

Tochterbank in Südostasien, die BIL (ASIA) LTD in Singapur, bereits in ihrem ersten vollen Geschäftsjahr einen Gewinn ausweisen und erreichte eine Bilanzsumme von S \$ 217 Millionen (ca. Lfrs. 5,67 Mrd). Die Repräsentanzen in London, New York und Singapur trugen

Coupon Mich interessieren die Daten der BIL und die Vorteile des EUROKONTOS. Senden Sie mir Informationsmaterial zum Thema O Festgeldkonto O Edelmetallgeschäft O Wertpapiere

O Vermögensverwaltung

Holdinggesellschaften

O Domizilierung von

Die Banque Internationale

à Luxembourg zählt zu

den 120 größten Banken

ein noch heute gültiges

Zweigstellen in Luxem-

Präsenz sowie der Mit-

der größten Banken- .

burg, der internationalen

gliedschaft bei ABECOR,

gruppe ihrer Art der Welt,

ist die BIL auch zukünftig

Ihr Bankpartner im inter-

Europas und verfügt über

Banknotenprivileg. Mit 51

O Geschäftsbericht und die EUROKONTO-Broschüre Vorname: Straße:

Ort: Telefon:

société anonyme - gegründet 1856

Luxemburg · boulevard Royal 2 Telefon: 003 52 47 47 94 - Telex 3 626 bil lu



Rota 84 'Accu Traveller'. Der Unabhängige.

Batterien - Leitern - Fahrräder Super-Sonder-Posten

Auto-Starter-Batterian, 4800 Stück 12V:38AH 33,- DM, 2700 Stück 12 V:44 AH 36.- DM, 1200 Stück 12 V:88 AH 78,- DM, 1600 Stück 12 V 110 AH 109,- DM, 300 Stück 12 V:143 AH 139,- DM, 460 Stück 12 V:180 AH 178.- DM, westere 20 Typen am Lager zu Sonderpreisen 300 Stück Fahrräder, 26", 3-Gang u 5-Gang, im Fabrikkarten, 139.- DM, 600 Stück Fahrräder, 26", Original Diamant, 119.- DM, 980 Stück Rennräder, 27", 10-Gang-Kettenschaltung, deutschaa Markenfabrikat, 179,- DM.

Aluminium-Lehern aus eigener Fabrikation, 720 Stück Schiebeleitern, 2- 5 m, ausgeschoben 9 m, m. Wandlaufrollen, 169,- DM, 410 Stück Schiebeleitern, 2- 4 m, ausgeschoben 7 m, m Wandlaufrollen, 139,- DM

120 000 Liter Mehrbereichsmotorenol, 15 W 40 und 20 W 50, in 5-Liter-Gebinden, 5 Liter

10,95 DM Alle Preise geken zigl. 14% MwSt. Abgebe nur an Wiederverkäufor Lohmann Batterlevertrieb Handelsgesellschaft mbH. 2843 Dinklage TeL 0 44 43 * 23 80 und 25 80, Telex 2 51 430

ireland For sale: Secluded lakeside house auf allen with 50 acres of land. Half mile from lake shore. Situated in pic-turesque north County Leitrim, Republic of Ireland. Tel. 071-

mach mit . . .

7 41 87 evenings after 19.00 hours.



Aktion Saubere Landschaft e. V

Godesberger Straße 17, 5300 Bonn

Ein bußergewöhnlich erfolgreiches deutsches Unternehmen, welfweit in über 100 Ländern aktiv, sucht eine Führungspersönlicht eit als Ventiessaltet ter In- und Ausland Diese umfassende, verantvonungsvalle und ungewähntich teizkolle Aufgabe encident einen Ventiebsspeziglisten mit Manageraualitäten. Ware das was für Sie?

Dieg ist eines von weien interessonter. Stellenangeboten am Samstag. 5. Mai, im großen Stellenanzeiger feil der WEJ.

Trutzen Sie alle Ihre Berufs-Chancen Kaufen Sie sich die WELT i lächsten Samstag, Jeden Samstag



Wenn Sie es konnen Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber 8 579 104 aufgeben

18 *		AKTIENBÖRSEN	چور او در	- Nr. 104 - Freitag, 4. Mai 198 Inkondszertifikote
Aktienmark		Fortlaufende Notierunger Düsseldorf Frankfurt Hambe		Ansg. Rickn. Ricks
der Kulisse, sie führten aber nitgends zu wesentlichen Kursabschwächungen. In einigen Fällen setzte sich die Aufwärtsbewegung so- Mit großer Spannung wird in den Börsensälen die Aufnahme der für Freitag vorgesehenen Börsennotin in Porsche-Aktien erwartet. Außerbörslich wurden die Papiere am Donnerstag mehrfach zu 150 DM. Frankfurt: AEG nen Spitzenkurs schlossen mit 99.5 1000 DM umgesetzt. Weiter zugen nommen hat die Nachfrage nach AEG-Aktien, die vorübergehend wieder einmal die 100-DM-Grenze erreichten. Das reger gewordene Interesse wird mit der am kommenden Montag stattfindenden 240 DM plus 13 I Die kraftige Dividendenanhebung Aktienbier 380 DM	kenen Umsätzen geschah, so dürfte das auf die in der Metallindustrie angelaufenen Urabstimmungen zuräckzuführen zein, deren Ergebnisse effenbar abgewartet werden, bevor neue Dispositionen getroffen werden. und Scheideman- und Scheideman- und Scheideman- in sich um 5 DM is sich um 5 DM is sich um 5 DM is von 101 und 50 DM (plus zweitliert auf die Bigenz vom nächzen werden zeit um 3 DM auf 296 DM, Diamalt AG fielen um 5 DM auf 103 DM und Süd Chemie büßten 0,50 DM auf 374,50 DM ein. Agrob Vz. erhöhten sich um 4 DM auf 250 DM, Audi NSU befestigten sich um 1 DM auf 263 DM und Deckel AG konnten sich um 1 DM auf 137 Dm verbessern. Berlin: Berthold zogen um 16 DM und Detewe um 10 DM and Herlitz vz. verbesserten sich um 2,50 DM und Berliner Kindl um 1 DM. Rheinmetall wurden um 3 DM höher und Scheidemandel um 7,50 DM niedriger taxiert. Schering bröckelten um 1 DM ab. Nachbörse: knapp behauptet WEIT-Aktieniadex: 153,4 (153,3)	Bayer Vbi	Second S	### ##################################
Accord Bersont 9 1005 591	S	March D Modrinestmann 6 148,8 144,3 D Remon 7 2787 2858 D V. Dr. Nickel 0 128 12 128 12 128	B	T Négor Cynamic (20% 54.9% 147.3% 147
### Anstrong Company C	7 595 77 78 78 78 78 78 78 7	2.5 d.75 dgt. 77 1.7 indoesselen 78 1.5 7 indoesselen 78 1.5 7 indoesselen 78 1.5 7 indoesselen 78 1.5 6 7.7 indoesselen 78 1.5 6 1.7 indoesse	SG 725 Chapter H 69 1006 1025	Australia
	Stond Off Caff. St.25 St.25 Stonge Techn. Stonge Tec	22.87	2.5.	12.00 Index: INSEE 116,9 116,1 5,20 6,95 44,25 17,00 ACI Ampol. Explor. 4,40 4,40 4,40 17,00 3,47 Bridge Oil Brok. Hill. Prop. 11,75 11,50 Coles. CRA CSR (Thers.) 8,55 0,55 Metols Expl. 8,55 0,55 MilM-Holdings 3,55 5,55 Myer Emporium 1,92 1,90 Morth Broken Hill 2,75 2,75 6,20 Celebridge 7,76 5,10 Possidon 10,00 Possidon Morth Broken Hill 2,75 2,75 6,20 Thortes Not. Tr. 1,94 1,90 10,50 Woltons Bond 0,51 0,51 4,25 5,35 Mortising Patr. 1,94 1,90 Woltons Bond 0,51 0,51 4,25 5,35 Mortising 1,25 1,25 5,50 Woodside Patr. 1,35 1,25 5,50 Woodside Patr. 1,35 1,25 5,35 Index
Prankfurt: 3. 5. 84: 631 Optionen = 32 800 (28 400) Aktien, davon 59 Verkaufsoptionen = 3250 Aktien, Canfoptionen: AEG 7-75/27, 7-90/12, 7-100/6, 6 -110/2,2, 10-100/9,5, 1-95/15,1, 1-100/10,6, 1-110/5, CASF 7-170/7, 7-180/3,05, 10-170/10,4, 10-180/6, -170/13,5, 1-180/8,6, Bayer 7-180/4,1, 7-190/2,2, 10- 70/16,6, 10-180/8, 10-190/4,1, 1-180/12, Bay. Hypo 0-290/12, BMW 7-400/18,6, 7-420/2, Commerz- ank 7-170/14, 7-180/6,6, 10-190/6,2, 1-180/16, -190/10, Conti 7-130/8,5, 7-140/3,5, 7-150/1,4, 10- 80/6,2, 10-150/2,6, 1-140/12, Daimler 7-800/10, 10- 80/9,5, Di. Babcock St. 10-160/16, Deutsche Bk 320/75, 7-380/16, 10-400/12, Degussa 7-400/15, resdner Bk 7-170/12,6, 10-170/15, 10-180/8, 10- 80/4,4, CHH St. 7-150/9, Hoechst 7-180/8,8, 7-190/ 4, 10-180/13,6, 10-190/6,7, 10-200/4,4, 1-180/20, -190/10,5, Hoesch 7-110/10,1, 7-120/4,8, 7-130/2 4, 10-180/13,6, 10-190/6,7, 10-200/4,4, 1-180/20, -190/10,5, Hoesch 7-110/10,1, 7-120/4,8, 7-130/2 4, 10-180/13,6, 10-190/6,7, 10-200/4,4, 1-180/20, -190/10,5, Hoesch 7-110/10,1, 7-120/4,8, 7-130/2 -120/6,4, KHD 10-260/6,4, Klöckner 7-65/3, 10- 80/14,5, Metaliges 10-250/10,1, Mannesmann 150/5, 7-160/1, 10-150/7,8, 10-160/3,7, 1-150/11,9, 160/6,6, RWE Vz 7-170/1,4, Schering 7-360/5,5,	In Frankfurt 20074,5, 10–180/5,6, 1–180/7,05, VW 7–200/10,6, 5,6, 7–220/4, 7–230/1, 10–200/20, 10–210/13, 10–200/20, 11–210/19,2, 1–220/13, 1–230/7, Alcan 10–90/20, 11–210/19,2, 1–220/13, 1–230/7, Alcan 10–90/20, 12–210/19,2, 1–65/16, Elf 7–70/18, 2, Philips 7–38.9/5,6, 10–40/4,8, 10–45/2,5, 5, Roal Dutch 7–140/5,5, Sperty 7–110/11,6, 14,6, Verkaufsoptlonen: AEG 7–90/1,9, 7–95/2, 1–95/4,1, 1–95/5,4, BASF 10–160/13,5, Contict 1,5, Degussa 7–400/4, Hoechst 1–180/8, 1,5, Degussa 7–400/4, Hoechst 1–180/8, 1,5, Degussa 7–400/4, Hoechst 1–180/8, 1,5, Degussa 7–400/4, WW 7–190/2,6, 1,90, 10–200/6,5, 10–210/16,2, 1–200/9, Chrys-0/3,9, 10–65/2,9, Litton 7–190/10, 1–180/10. PGEIGHTATKTSÄTZE Sigst- und Höchstkurse im Handel unter Bandark 10%–10% 5%–5% 3%–3% 100 österr. Krouste 10%–10% 5%–5% 3%–3% 100 österr. Krouste 10%–10% 5%–5% 3%–3% 100 österr. Krouste 10%–11% 5%–5% 3%–3% 100 österr. Krouste 11%–12 6%–6% 4%–4% 10 österr. Dukchtellt von: Deutsche Bank Compagnie Finan-10% Verkauf in 100 osterr. Dukchtellt von: Deutsche Bank Compagnie Finan-10% Verkauf in 100 osterr. Dukchtellt von: Deutsche Bank Compagnie Finan-10% Verkauf in 100 osterr. Dukchtellt von: Deutsche Bank Compagnie Finan-10% Verkauf in 100 osterr. Dukchtellt von: Deutsche Bank Compagnie Finan-100/10.	wurden am 3. Mai folgende Goldmün- anni (in DM): Setzliche Zahlungsmittel* Ankauf Verkauf London! 3,816 3,830 3,791 3,75 3,90 1615,00 1989,30 Dublin! 3,058 3,072 3,014 2,96 3,11 (Indian)** 1280,00 1519,40 Montreal* 2,1067 2,1147 2,0832 2,06 2,15 (Indian)** 480,00 649,80 Amsterd 98,710 88,230 88,765 87,75 89,75 n alt 244,00 300,96 Zihrich 121,070 121,270 121,17 120,00 122,75 n Elizabeth II. 233,00 289,42 Brüssel 4,897 4,917 4,834 4,74 4,94 Franken 182,00 237,12 Paris 32,515 32,875 33,035 31,73 33,50 n erwonez 251,00 313,50 Kopenh 27,270 27,380 37,010 25,25 28,25 dische Rand 234,00 288,42 Caso 35,170 35,280 34,58 34,25 35,00 nd, neu 1047,00 1233,48 Stockh** 33,925 34,065 33,585 33,25 35,00 f 1047,00 1233,48 Mailand? **) 1,511 1,821 1,577 1,58 1,68 le Man 1082,00 1273,38 Mailand? **) 1,575 1,995 1,50 1,85 2,45 Harris Ber Kurs gesctzte Münzen*	Der US-Dollar verhante am 3. 5. auf seiner hohen Basis. Eine zeitweilige Abschwächung auf 2,7130 am Vormittag löste erneut Kaufbereitschaft aus, so daß sich die Währung wieder bis 2,7280 befestigen komnte. Die amtliche Notierung wurde mit 2,7254 etwas niedriger als am Vortag festgestellt, ohne daß diesmal eine Aktivität der Notenbank vorhanden war. Die Kursentwicklung der anderen amtlich notierten Währungen verlief unheitlich. Der Schweizer Franken verzeichnete unit einem Minus von 3 Promille auf 121,17, Die größte Veränderung des Tages überhaupt. Die höchsten Kursgewinne wiesen die dänische Krone mit 2,2 Promille auf 27,33 und das englische Privateliske Pfund mit 2,1 Promille auf 3,823 auf. US-Dollar in: Amsterdam 3,6700; Brüssel 55,5550; Zinstaffel is schenrendite auf 1,4027; Pfd./DM 3,823. Ostmarkkenz am 3. 5. (je 160 Mark Ost) – Berlin:	inmärkte waren am 3. Mai nur werig ias Zinsniveau des Vortages bestimmte ile Swapsitze. 1 Monat 3 Monate 6 Monate 1,27/1,17 3,69/3,59 7,40/7,20 7,25/0,27 0,73/0,75 1,46/1,50 1,70/0,30 3,80/2,30 6,80/5,40 26/10 62/46 125/109 PKTSATZE Situe im Handel unter Banken am 3. 5: -5,55 Prozent: Monategeld 5,55-5,65 Promategeld 5,7-5,85 Prozent. Mategeld 5,7-5,95 Prozent

PHG. Berlin

AP. Eerlin

Gesellig ist, wer liest

Crassentiam'

erde William

.... **±**...

rx -. Es gibt wirklich sehr viele Menschen, die bloß lesen, damit sie nicht denken dürfen", hat der alte Lichtenberg in seinen "Sudelbüchem" notiert. Will man dieser Weisheit glauben, müssen die Amerikaner sich rapide zu einem denkenden Volke entwicklen. Denn anscheinend kommt das Lesen dort aus der Mode. Diese Schlußfolgerung zieht jedenfalls die Book Industry Study Group auf Grund ihrer neuesten Untersuchung.

Danach verwendet der Durchschnittsamerikaner weniger Zeit aufs Lesen als aufs Fernseben und Radiohören. Genaugemessen sollen es 16,4 Stunden pro Woche fürs Radio, 16,3 Stunden fürs Fernsehen. aber nur 11,7 Stunden für Bücher, Zeitschriften und Zeitungen sein. Während 1978 noch 75 Prozent aller Amerikaner unter 21 Jahren im Jahr mindestens ein Buch lasen, sind es nach der jüngsten Erhebung nur noch 63 Prozent. "Sollte dieser Trend anhalten", heißt es in dem Bericht, "würde das ernsthafte Fol-

gen haben. Da dieses Ergebnis je-doch unerwartet war, hat unsere Untersuchung nicht versucht, die Gründe für diesen Rückgang ausfindig zu machen."

Allerdings weiß die Untersuchung auch mit ein paar positiven Zahlen aufzuwarten. Demnach sind 35 Prozent aller erwachsenen Amerikaner regelmäßige Bücherleser. Von 25,7 Stunden pro Woche, die sie mit der Lektüre verbringen, entfallen immerhin 11,6 Stunden auf Bücher. Und noch etwas wurde bei der Befragung herausgefimden: Im Gegensatz zu der populären Annahme, daß Bücherleser introvertierte, wenig gesellige Menschen seien, ging aus der Enquete hervor, daß sie in viel größerem Umfang als Nichtleser an kulturellen Veranstaltungen, an Gesellschaften, aber auch am Sport teilnehmen. Nur beim Radiohören und beim Fernsehen hinken sie hinter dem Durchschnitt hinterher.

Das große Wehklagen scheint also doch eher branchenspezifisch zu sein. Vor allem aber sollte nicht jede Art Lesen sogleich als Gewinn verbucht werden. Schon Schopenhauer wußte: "Vom Schlechten kann man nie zu wenig und das Gute nie zu oft lesen."

Mannheim: H. Brentons "Genius" erstaufgeführt

Apokalypse der Algebra

Last ein Frühlingsbild: Auf der sattgrünen Wiesenkuppe unterm funkelnden Stemenhimmel gehen Studenten und Honoratioren spazieren, ein Radfahrer mit tief ins Gesicht gezogener Mütze und wallendem Rauschebart donnert durchs Halbdunkel, ein Mathematikprofessor mit dem Status und Funktion ausplaudernden Namen Leo Lehrer trifft sich einer Erstsemestlerin, Doch kaum hat sich Leo in die Berechnungen, die seine Schülerin in den nächtlichen Park mitgebracht hat, vertieft da ist der Frühling vorbei.

Während der Wissenschaftler nämlich noch über den Aufzeichnungen brütet, erscheint im Hintergrund, verführerisch weiß gewandet, der Tod: Er spielt auf der Violine die Begleitmelodie zu den menschheitsbedrohenden Formeln, die der geniale Mathematiker schon Jahre zuvor in Amerika gefunden, wegen der absehbaren Folgen aber vernichtet hatte und die er jetzt zu seinem Schrecken von einer begabten Abiturientin nachvollzogen sieht.

Der Tod tritt noch ein zweites Mal auf. Inzwischen hat der Rektor der mittelenglischen Universität, an der die kleine Räuberpistole spielt, die unheilbringende Formel an den britischen Geheimdienst weitergereicht und Leos junge Mitstreiterin hat das gleiche Material in ihrer Verzweiflung dem Osten zugespielt - da schiebt sich der Fiedler von der knochigen Gestalt erneut an der Rampe entlang tastenden Schritte gefolgt von drei

Blinden. Daß es in der Tat die Blinden sind. die das Geschäft mit dem Tod betreiben, belegt die Schlußszene: Da wartet das ungleiche Mathematikerpärchen vor dem Stacheldrahtverhau eines Militärflughafens auf das Eintreffen der ersten Bomben, die nach der neuen Formel konstruiert sind, und als eine Reihe von Mitdemonstranten den Zaun zu erklimmen sucht, baut sich vor ihnen eine Armee von Staatsschützern auf. So, erzählt das Stück. herrschen die Blinden.

Die beiden Forschergenies indes raunen sich trotz Fluglärm und Polizeigetümmel noch schnell ihre neuesten Berechnungen zu - sie werden weiterforschen, werden sich in immer neue wissenschaftliche Probleme hineinbohren und daran klebenbleiben wie an einem Laster, von dem

man nicht lassen kann. So, erzählt

Blinden unermüdlich in die Hände. Mit dem Aufrüstungskrimi "Genius" des englischen Dramatikers Howard Brenton hat das Mannheimer Nationaltheater ein spannendes und dazu hochaktuelles Stück zur deutschen Erstaufführung gebracht. Das geht locker und frech an wie eine britische Boulevardkomödie verschrobene Typen machen ungerührt in Wortakrobatik, und durch gelingt es dem Schreibartisten Breton, inmitten des schamlosen Jonglierens mit Zutaten aus Klamotte und Unterhaltungsstück auch noch so gewichtige Themen wie die Verantwortung des Wissenschaftlers und die Atombombe ins Programm zu schmuggeln.

Die eigentliche Überraschung in Mannheim aber ist die Inszenierung von Jürgen Bosse: da wird so leicht und flott, so locker aus der Hüfte gespielt, wie es diese Mischung nur fordern kann. Friedrich Dürrenmatts in vielerlei Hinsicht ähnlicher Irrenhauskrimi Die Physiker nimm sich neben diesem Bühnenknaller aus wie ein gesitteter Altherren abend. In dem resignierenden Schlußbefund jedoch treffen sich die beiden Stücke wieder.

Der Reigen der Originale in "Geni us" wird angeführt von dem aus Amerika in die englische Provinz geflüchteten Mathematiker Leo Lehrer. Ernst Alisch macht aus diesem sexu ellen Odysseus" einen abgebrühte Aussteiger, der wie aus einer Flower-Power-Orgie im einstmals blumenseligen San Francisco eniführt wirkt. Glänzend daneben: Ernst Konarek als sein geschniegelter Freund Graham: Michael Timmermann als der stets mit einem munteren Spruch auf den Lippen durch die Gegend radelnde Kunstgeschichtler Cliff Jones; und Viktoria Trauttmannsdorff als die heisere kleine Mathematikstudentin deren zunächst in den Schnee geschriebene Formel die ganze Geschichte erst in Gang bringt.

Durch den in wilden Strichen gemalten Bühnenhimmel geht manchmal, wie die Illustration zu einem der prophetisch blödelnden Sprüche des geheimnisvollen Radfahrers, ein anokalyptisches rot-gelbes Leuchten: So 'n Scheißwetter, aber anderer

seits könnten wir alle tot sein." JENS FREDERIKSEN

Ettore Scolas Film "Die Flucht nach Varennes"

Aus zweiter Kalesche

er Regisseur Ettore Scola ("Le Bal") hat sich mit seinem Film Die Flucht nach Varennes", überschlau, verrechnet. Schon gut, hat er sich offenbar gesagt, wenn man ein historisches Ereignis als Spielvorlage hernimmt hier die gescheiterte Flucht der französischen Königsfamilie aus dem Revolutions-Paris in die Niederlande und nach Varennes. Dort wurde das unselige Herrscherpaar geschnappt, an die Seine zurückgeschleppt und zwei Jahre später prompt enthauptet.

Wenn man nun diesen königlichen Fluchtvorgang selber aber gar nicht zeigte, sondern dieser unseliger Fluchtbewegung nur eine zweite Kalesche an jenem 21. Juni 1791 mühsam über Stock und Stein folgen läßt? In der Filmkalesche sitzen dann, wie der Filmzufall so spielt, lauter Zeitgestalten: Thomas Paine, der amerikanische Philosoph und Revolutionär, eine lustige Operettenpuppe; eine schöne Hofdame (Hanna Schygulla) und ihr schwuler Privatfrisor (Jean Claude Brially).

Wenn man diese Verfolgungskutsche zusätzlich mit Jean-Louis Barrault besetzt, der hier als ein Wiener Volksschriftsteller und Reporter zum erstenmal nach 15 Jahren wieder einen späten Filmaustritt hat. Wenn man Marcello Mastroianni, als altersgeilen und ausgelaugten Giacomo Casanova, gleich mit in die Verfolgungskutsche setzt und dann dem Gefährt noch ein nettes, filmbrauchbares Liebespaar, hoch auf dem gelben Wagen, beigibt: Das dürfte doch eigentlich nicht schiefgehen. Historie sozusagen aus erster, hochgesetzter Hand!

Ettore Scola irrt. Er hat Mühe, die historischen Bezüge dieser Fluchtbewegung freizulegen. Er muß müßige Puppenspiele zu Hilfe nehmen. Die bringen die historischen Tatbestände gar nicht erst auf Trab. Didaktische Kinschübe hemmen den Lauf der eigentlich doch erregenden Handlung immer nur mühsam.

Und die Konversation unter den großen oder einzeln beschädigten Geistern in der Enge der Verfolgungskalesche kommen über Volks-hochschul-Zitate nicht hinaus. Der Film bleibt ein mühsam konstruiertes Kostümstück. Große Geister, wenn in engen Raum gequetscht und zum Sprechen von Kinodialogen gebracht, hören sich oft wie sehr kleine, zufällige Geister an. So hier. Die Ausbeute an Unterhaltung und Belehrung bleibt matt und konstruiert.

Mit seinem Film "Le Bal" hat Ettore Scola viele Preise und ein großes Publikum gewonnen. Mit diesem Kostümfilm, den er schon vor drei Jahren drehte und der jetzt nachgeschoben wird, vermutungsweise kaum FRIEDRICH LUFT ähnlich.

Zur Eröffnung der Schwetzinger Festspiele wurde Rudolf Kelterborns Oper "Ophelia" uraufgeführt

Doch Hamlets Musik bleibt stärker

Eine "Ophelia"-Oper, keinen "Hamlet" hat Rudolf Kelterborn schreiben wollen: Shakespeares Drama, gesehen mit den Augen des Opfers. Das war die Ausgangsidee. So leicht aber ließ sich der störrische Dänenprinz nun jedoch wieder nicht abschütteln. Er weigerte sich entschieden, sosehr Herbert Meier, der Librettist, auch an ihm literarisch herumzupfte, das Zentrum des Geschehens zu verlassen und zugunsten ausgerechnet Opheliens abzudanken.

Einzig Kelterborn selbst, der Komponist, hätte nun allerdings der süßen Ophelia den erwünschten Vortritt einräumen können: Durch seine Musik; eine Musik natürlich der Naivität und Verängstigung, der Einfachheit und des sanften Lyrismus, der schmerzlichen Gewalt und der im Wahn fortschreitenden lyrischen Desartikulation.

Keine Not davon bei Kelterborn. Er legt der sanften Ophelia die garstigste Hamlet-Musik in den Mund, strotzend vor kompositorischer Intelligenz, Widerborstigkeit, imponierender Könnerschaft. Seine "Ophelia" gibt sich wie Nadia Boulanger, als Unschuld vom Lande verkleidet.

"Ophelia", Kelterborns fünf musikdramatische Szenen im hochexpressionistischen Ton und im Auftrag des Süddeutschen Rundfunks komponiert, wurden zur Eröffnung der Schwetzinger Festspiele von der Deutschen Oper Berlin im bezaudas Stück, arbeiten die Sehenden den Rokokotheater uraufgeführt, eine sehr smarte Präsentation, dominiert von den virtuosen Bühnenbildern Hans Hoffers und Frieda Parmeggianis Kostūmen, von denen sie selbst am Schluß beim Verbeugen das überschwenglichste trug. Regie führte Hans Hollmann, chef de rang sozusagen im Schloß-Restaurant Helsingör, dem Schauplatz der Handlung, spiritueller Oberkellner gewissermaßen an der Spitze der musikdramatischen Gastronomie.

Hollmann zeigte Kelterborn zumindest, was man aus einer winzigen Idee optisch auf dem Theater machen kann. Er ging inszenatorisch auf durchaus unscheue Art in die vollen. Dabei grübelt Kelterborns Musik



Schloßrestaurant Heisingör: Schauspielerszene aus Rudolf Keiterborns Hamiet-Oper "Ophelia" in der Schwetzinger Uraufführung
FOTO: SCHMIDTMANN

auf ihre spitzige Art eher vor sich hin. Sie trägt den Mund voller kompositorischer Kieselsteine - nicht eben die glücklichste Voraussetzung für Gesang. Sie handhabt mit Einfallskraft ihr Thema, das eher musikalischer Einfaltskraft bedurft hätte. Dieses Lamento der Ophelia, die Zeuge der rätselhaft-undurchschaubarsten Vorgange wird und ihnen am Ende zum Opfer fällt. Aber gerade diesen Opfergang hat Kelterborn nicht auskompo-

Das _Hamlet**-Drama schiebt sich naturgemäß so stark in den Vordergrund, daß die arme Ophelia das Nachsehen und Nachsingen hat. Erst wenn alles vorbei ist, darf sie sich, eine andere Daphne, von Wahn, nicht von Lorbeer umfangen, anhaltend aussingen. Doch da weiß man sich längst dem Schluß nahe und beginnt

insgeheim Takte und Minuten zu zäh-

Kelterborns Oper begeht den unverzeihlichen Fehltritt, eine Nebenfigur zur Protagonistin erheben zu woller, als würde etwa die kleine verliebte Marzelline plötzlich Fidelio aus dem Operprennen zu werfen versuchen. Das geht nicht an, und die nette Silvia McNair hat es auszubaden. Sie ist Ophelia, ein offensichtlich erzgesundes Mädchen an Stimme und Leib, das leider immerfort nur musikalische Floskeln zu singen hat, der äünnblütig, feingeistigsten Art. Aus Threm Mund biunt selten mehr als kompositorischer Stacheldraht. Nur einmal im Duo mit Hamlet, bevor die Tragödie ihren vollen Lauf nimmt keimen einige tragfähigere lyrische Momente und man hofft, die Oper habe musikalisch nun Tritt gefaßt

und würde sich auszusingen begin-

Doch bald beginnt sie wieder ihr Hickhack-Singen, gestützt von dem vielfarbig, aber gleichbleibend lautstark aufspielenden Orchester unter Arturo Tamayo, der mit sicherer Hand und nicht nachlassender Energie das Werk über die Klippen hebt. Als szenische Präsentation, als musikalische Produktion eines großen Hauses im luxuriösen miniaturhaften Ausweichquartier ist die Aufführung überaus imponierend.

Richard Salter singt und spielt einen Bruno Ganz im Hamlet-Kostüm, eingeknöpft in einen schwarzen Gehrock von Mantellänge. Er singt freilich mitunter dumpf und dröhnend: Er knötet oft Kunst. Aber trifft damit die vorsäztlichen Schrecken des musikalischen Duktus genau.

Patricia Johnson gibt glänzend die Königin Mutter, die am dänischen Hofe zwar wenig zu singen und sagen hat, deren Hüftpartie, in stramme schwarze Seide gepfercht, aber genaugenommen das Drama auslöste.

Rolf Kühne ist die Königscharge auf dem freigemordeten Thron, auf dessen höchsten Stufen die Stimme sich freilich hinaufmüht. Donald Grobes Spezialbegabung, die liebenswürdige Verlebendigung von Kunstfiguren. übt diesmal an der Gestalt des Polonius ihre schöne menschliche Wirkung.

Mit Catherine Gayer, William Pell, David Knutson und Barry McDaniel waren die Randpartien angemessen besetzt. Jedermann hat wieder einmal Beifall verdient. Auch das Publikum, das ihn großmütig spendete.

Die Schwetzinger Festspiele dauern bis zum 31. Mai und bieten neben Konzerten vier Gastspiele des Wiener Theaters in der Josefstadt Hugo von Hofmannsthals _Rosenkavalier" - ohne Musik von Richard Strauss - sowie drei Aufführungen von Rossinis "La Cenerentola" durch die Stuttgarter Oper. Im nächsten Jahr soll die Kölner Oper Händels "Agrippina" und die Zürcher Oper Scarlattis "Il Trionfo dell'Onore" hier ausrichten.

KLAUS GEITEI

München: "Klassische amerikanische Graffiti"

Man kann es drehen, wie man will: Der Effet ist weg! Da mögen die Argumente noch so wortstark sein: In Galerien feilgeboten, erinnert das Graffiti-Phänomen nun fatal an Dicke Bohnen in Meissener Tassen. Aber es mußte wohl so kommen, daß diese amerikanische Subkultur brav auf Wohnzimmerwänden landete. In München präsentiert die Galerie Thomas die kreativen Unruhestifter aus der Bronx und Queens als ihre Galerie-Künstler. "Classical American Graffiti writers and high Graffiti artists" heißt die Ausstellung. Was auf Brandmauern, Bretterzäune und U-Bahn-Waggons aus Wut und Frust hingesprüht wurde, wurde also nun salonfähig gemacht.

Was ware die triste New Yorker U-Bahn überhaupt ohne ihre knallbunt bemalten Züge und Wände! Mögen Politiker und Polizisten diese Graffiti-Bilder aus der Sprühdose als Vandalismus geißeln, so bieten sie doch dem Betrachter einen alltäglichen Spaß. Auf diesen vor Energie vibrierenden Bildern explodieren funkelnde Sternkaskaden und Sonnenfontänen am Himmel, pausbäckige Cartoonfiguren grinsen freundlich, und fliegende Untertassen sausen an einem vorüber. Diese amerikanischen Sprayer sind überhaupt nicht zu vergleichen mit jenen hierzulande, die mit ihren öden Sprüchen Häuserwände verunzieren. Wer Originalität und Frische zum Maßstab nimmt, der kann nicht umhin, zumindest einigen der Graffiti-"Writers" Qualität zu bescheinigen.

Die amerikanische Graffiti-Bewegung ist rund fünfzehn Jahre alt. Diese an die Wand gesprayten Botschaften wurden vor allem von den meist farbigen "kids" aus den Einwanderungsghettos New Yorks fabriziert Sie scheuten weder Gefahr noch Mühe, thre _tags", das heißt ihre Signaturen, auf möglichst schwungvolle Wei-

se oft und überall anzubringen, um sich einen Namen zu machen. Übrigens sind alle Graffiti-Könner davon überzeugt, daß sie ihre Stadt nur "verschönern". Wieder andere braucherr die Bewunderung der Menge, denn kein anderer Künstler kann von so vielen Leuten an einem Tag bewundert werden. Wenn dein Name nur auf einem Zug an einem einzigen Tag durch New York rollt, sehen ihn schon Millionen". So meint ein Graffiti-Schreiber.

Graffiti in den Galerien hinterläßt also zwiespältige Gefühle. Denn die die einst mit persönlichem "Mut" und Risiko gegen die "Normen der Gesellschaft" verstießen, werden legalisier und kassieren nun gar nicht schlecht ab. Die Preise bewegen sich von 850 Mark (für kleine Zeichnungen) bis 15 000 DM Nur beim Aussprechen ihrer Namen spürt man noch etwas von der einstigen Wut und Vitalität die diese Künstler beflügelte: Sie hei-Ben Crash, Quik, Seen oder Taxic. Wieder sind es explodierende, fun-

kelnde Fontanen. Raumschiffe, die durch das All jagen, die nun auf Leinwände gesprüht sind. Schlangen und Drachen tauchen auf. Streifen und Sterne funkeln und glitzern. Auch bei diesen bestellten Arbeiten herrscht die alte Regel vor. daß irgendwo im Bild – manchmal verborgen, dann wieder ganz plakativ - der Name des Künstlers auftauchen soll. Buchstaben werden in wilde Schwünge und Bögen gesetzt, mal babyrosa, dann wieder sonnengelb. Als Bildvorlagen dienen alltägliche Szenen aus der Werbung, aus Filmen und aus Comic-Heften. Andere wieder, wie z.B. der Künstler Futura, holen ihre Themen aus der Erinnerung, etwa Eindrücke aus der Zeit bei der Navy. Luft- und Wasserbewegungen und Stimmungen bei Flügen (bis 2. Juni Katalog 25 Mark).

ROSE-MARIE BORNGÄSSER



Pausbäckige Cartoongestatten grinsen von der Leinwand: "Figure" von Crash aus der Graffiti-Ausstellung der Münchner Galerie Thomas FOTO: KATALOG

Wie Hameln an seinen Rattenfänger erinnert

U-Bahn im Wohnzimmer Mickey Mouse tanzt mit

C chon bald kursierten wilde Ge-Drüchte durchs Deutsche Reich. Daß der Teufel, der Herr über alles Ungeziefer einschließlich der Ratten, seine Hand im Spiel hatte, galt bald als gewiß. Die kleine Stadt Hameln war jedenfalls in aller Munde, und auch heute ist die Geschichte noch bekannt.

1284 war in Hameln eine Rattenplage ausgebrochen. Der Rat versprach demjenigen, dem es gelänge, der Tiere Herr zu werden, eine hohe Belohnung. Doch keinem der Rattenfänger gelang es, mit seinen Käfigen, Fallen, Giftfläschehen und magischen Sprüchen die Ratten zu vertreiben. Da kam, wie uns ein unbekannter Chronist um 1450 berichtet, ein "Jüngling von 30 Jahren" in die Stadt, zückte eine Silberofeife, lockte damit die Ratten fort und verlangte darauf seinen wohl verdienten Lohn. Als der ihm verwehrt wurde, holte er erneut das Pfeifchen hervor. Der Chronist schreibt: "Und alle Kinder, die jene Pfeise hörten solgten ihm und verschwanden, so daß niemand erfahren konnte, wo auch nur einer von ihnen geblieben war."

In diesem Jahr begeht Hameln zum 700. Mal den "uthgang" der Hamelner Kinder, Diesem Ereignis und seinen Folgen in Sage, Legende, Musik, Literatur. Kunst und Werbung hat die Stadt eine Ausstellung in den Räumen des spät-mittelalterlichen Museums gewidmet. Da geht es z.B. um Kinder, die der Rattenfänger aus der Stadt lockte und von denen man nie wieder etwas hörte. 130 Kinder seien es gewesen, meint eine Quelle, doch einer anderen zufolge waren es junge Leute über 16 Jahren. Die Kinder seien Opfer der Pest oder einer "Tanzkrankheit" gewesen, sagt einer. In Wahrheit habe es sich bei den Kindern um Soldaten gehandelt, die bei der Schlacht von Sedemünder gefallen seien, behauptet ein anderer. Und ein Flugblatt aus dem Jahre 1622 bereitet "dies schrecklich Wunder" so auf, als habe ein mittelalterlicher Jack the Ripper Hameln heimge-

Neueren Theorien zufolge handelte es sich bei den 130 "Kindern" um junge Wehrbauern, die von einem Werber des Deutsch-Ritter-Ordens

nach Böhmen und Mähren gelockt wurden. Daß die Wissenschaftler an der "Kinder Außgangenn" noch immer herumdeuteln, zeigt eine Doktorarbeit von 1982 der englischen University of Bath, denn die Englänger hatten schon seit jeher ein besonderes Faible für den "Pied Piper of Hamelin", wie Robert Browning 1849 sein berühmtes Gedicht nannte. Doch auch andere Völker kennen längst die Mär vom Rattenfänger, die die Brüder Grimm nacherzählten.

Auch im Film hat der "vielgewandte, gut gelaunte Sänger", wie Goethe den Mann mit der Pfeise beschrieb. seine Spuren hinterlassen. Paul Wegener widmete der "schaufigen Geschichte" 1918 einen dramatischen Stummfilm, 1934 machte Walt Disney seine Mickey Mouse zum Helden eines Zeichentrickfilmes über den "Pied Piper", zu dessen prominentesten Opfern auch fast Mickey selbst gehört hätte - so jedenfalls kündet das der Film. Nicht weniger präsent ist der Rat-

tenfänger in der Musik. Franz Gläser komponierte 1883 eine Oper über den uthgang" der Ratzen und Kinder. 1942 hatte in Prag ein Ballett in zwei Akten von Pavel Borkovec seine Uraufführung, in dem die Mäuse auf dem Tisch tanzten.

Um die Jahrhundertwende spannte man ihn als Werbefigur für Farben und Schuhwichse ein. Und in den vierziger Jahren karikierten britische Zeichner Hitler als Rattenfänger, der versucht, die englische Flotte hinter sich her ins Verderben zu locken, in den fünfziger Jahren wurde Konrad Adenauer als "Rattenfänger von Bonn" dargestellt.

War er nun mit Satan im Bunde ein Mädchenverführer", wie Goethe schrieb, oder wirklich nur ein Werber für Siedler im Osten? Die liebevoll zusammengestellte Hamelner Ausstellung läßt alle Interpretationen offen. Aber gerade das macht den Reiz dieser schillernden Figur noch 700 Jahre nach jenem verhängnisvolien 26. Juni aus. Denn trotz aller legendenhafter Verzierungen ist der Rattenfänger eine historisch belegte Figur (bis zum 31. Oktober; Buch zur Ausstellung 19,60 Mark).

M. v. SCHWARZKOPF

KULTURNOTIZEN

81 600 Besucher zählte die Ausstellung "Peru durch die Jahrtausende" in der Essener Villa Hügel schon zur Halbzeit; sie läuft noch bis 30. Juni.

Den Europa-Preis für Volkskunde der Hamburger Stiftung F. V. S. erhalten der Cercle Celtiques de Vannes, die Tanzgruppe "Sikali" aus Zypern und der Volkskundler Prof. Karl Haiding.

Brigitte Reimanns "Die geliebte, die verfluchte Hoffnung" wurde von der Darmstädter Jury zum Buch des Monats Mai gekürt.

Lovis Corinths lange verscholler geglaubtes Gemälde "Cesare Borgia" ist neuerdings in der Ost-Berliner Na tionalgalerie zu sehen; es soll sich in Potsdam in Privatbesitz befunden ha-

"Frauen sehen ihre Zeit" ist das Thema einer Literaturausstellung im Landesmuseum Mainz (bis 3. Juni).

May Meavoy, Stummfilmstar, Partnerin von Ramon Navarro in "Ben Hur" und von Al Johnson in "The Jazz Singer", ist in Los Angeles gestorben.

JOURNAL

Hans Neuenfels geht zur Freien Volksbühne

Der Intendant des Theaters der Freien Volksbühne, Kurt Hübner, und der Regisseur Hans Neuenfels haben eine "gemeinsame Zusammenarbeit" vereinbart. Ab 1985 wird Neuenfels "insbesondere" zwei Inszenierungen pro Spielzeit an diesem Berliner Theater herausbringen. Damit unterstreicht Neuenfels, der als Ko-Direktor für das Kölner Schauspiel im Gespräch ist, seine Bindungen an Berlin, Einem Sprecher der Freien Volksbühne zufolge schließt die Vereinbarung eine Intendanz von Neuenfels in Köln aus.

Berlin legt Grundstein zum Kammermusiksaal

Pünktlich zum 750jährigen Stadtjubilaum 1987 soll die Berliner Kulturlandschaft mit dem Kammermusiksaal um ein weiteres Schmuckstück bereichert werden. Jetzt fand die Grundsteinlegung für den Neubau statt. Der terrassenformige Bauentwurf trägt die Handschrift des Architekten Hans Scharoun, der auf dem Gelände des Kulturforums bereits die Philharmonie, die Nationalgalerie und die Staatsbibliothek geschaffen hat. Der seit mehr als zehn Jahren geplante Kammermusiksaal entsteht mit einem Kostenaufwand von 98.7 Millionen Mark in unmittelbarer Nachbarschaft der Philharmonie. Der Bau schließe "spät, aber glänzend ! eine Lücke in den Möglichkeiten i der Musikmetropole Berlin", sagte Berlins Regierender Bürgermeister Eberhard Diepgen.

Michelangelo-Ausleihe in die USA gestoppt

Der Versuch, die bekannte Michelangelo-Statue des kreuztragenden Christus aus der Kirche Santa Maria sopra Minerva in Rom von der Öffentlichkeit unbemerkt vorübergehend in die USA zu transportieren, ist gescheitert. Nachdem Kunstfreunde von der Aktion erfahren und dagegen protestiert hatten, mußte der italienische Minister für die Kulturgüter, Antonio Gullotti, den Abtransport kurzfristig stoppen. Die Skulptur sollte auf Wunsch des Vatikans nach St. Louis in den USA gebracht werden, um dort in einer internationalen Ausstellung im Pavillon des Vatikans bis zum Herbst gezeigt zu werden.

Rheinland-Pfälzische Musiktage 1984

DW. Mainz Auch in diesem Jahr veranstaltet das Land Rheinland-Pfalz wieder Musiktage, die in dieser an Großstädten armen Region für ein hochkarätiges Musikangebot sorgen sollen (7. Mai bis 29. Juni). Neben den Orchestern aus dem Lande werden aufgeboten das Londoner BBC-Sinfonieorchesterund das das Baskische Nationalorchester San Sebastian. Zur Urzufführung kommen neue Werke von Leif Segerstam. Erik Bergman, Tilo Medek und Wolfgang Rihm.

Halle stellte sein Händel-Denkmal auf

dpa, Halle Das Denkmal von Georg Friedrich Händel in Halle ist wieder auf dem Marktplatz der Stadt aufgestellt worden. Aus Anlaß der Bach-Händel-Schütz-Ehrung der DDR" im kommenden Jahr ist das von dem Berliner Bildnauer Hermann Heidel geschaffene Monument des gebürtigen Hallensers in über einjähriger Arbeit restaurient worden. Das über drei Meter hohe bronzene Standbild war zum 100. Todestag des Komponisten 1859 errichtet worden.

Bremer Bleikeller wieder zugänglich

dos. Bremen Nach mehrmonatigen Bauarbeiten ist der Bleikeller in neuen Räumen unter dem Bremer St.-Petri-Dom wieder der Offentlichkeit zugänglich. Neben den Särgen findet der Besucher nun auch historische Architekturteile und andere Ausstellungsstücke aus dem Dom. Glanzstück ist der prachtvolle Barocksarg, der einst die sterblichen Reste des Kanzlers von Engelbrechten barg.

Neue Funde im antiken Ebla

Die antike Stadt Ebla, Hauptstadt eines im dritten Jahrtausend vor Christus untergegangenen syrischen Reichs, versetzt Archäologen emeut in Staunen. Neue Funde an den Ausgrabungsstätten etwa 70 Kilometer südlich von Aleppo lassen hoffen, weitere wichtige Dokumente aus jener Zeit zu finden. Experten haben unter dem bereits ausgegrabenen Königspalast von Ebla ein neues Bauwerk entdeckt, das etwa 200 bis 300 Jahre älter ist. Die Ausgrabungen an dieser Stelle sollen im August beginnen.

dpa, Aleppo

Geschichte der Fliegerei auf 8000 Quadratmetern

PETER SCHMALZ, München Friedlich werden Bundeskanzler Helmut Kohl und Ministerpräsident Franz Josef Strauß am Sonntag im Kongreßsaal des Deutschen Museums nebeneinandersitzen und ein Ereignis feiern, das viel zu tun hat mit dem, was dem einen der beiden manchmai in den Sinn zu kommen scheint, wenn er an den anderen denkt: Mit dem "in die Luft gehen" Die Polit-Prominenz trifft sich zur Eröffnung der neuen Luft- und Raumfahrthalle des Deutschen Museums in München.

Mit dem Neubau für mehr als 40 Millionen Mark auf der Museumsinsel, der dem alten Ausstellungsbau angegliedert ist bekommt das im Krieg zerstörte Berliner Luftfahrtmuseum endlich einen Nachfolger und die Bundesrepublik Deutschland erstmals eine umfassende Darstellung der Fliegerei - von den ersten Versuchen bis zum bemannten Raumflug.

Die Luftfahrt galt im Deutschen Museum, dem größten technischen Museum der Welt, bisher als Stiefkind. Die alte Halle mit nur 1000 Qua-Ausstellungsfläche dratmetern stammte noch aus dem Jahr 1925. Was nun auf mehr als 8000 Quadratmetern dargestellt wird, ist nach Ansicht des Museums-Generaldirektors Otto Mayr _ein großes selbständiges Museum".

Kleine Buben werden große Kulleraugen machen und große Fliegerfans ehrfurchtsvoll schaudern, wenn sie durch die fünf Etagen wandern. Da steht eine Junkers F-13 im glänzenden Metallkleid als habe sie soeben die Fabrikhalle verlassen. Das erste echte Verkehrsflugzeug von 1919 wurde auf einem Schrottplatz in Afghanistan gefunden und in München restauriert.

Ein Doppeldecker der Gebrüder Wright aus dem Jahr 1909 hängt von der Decke, wenige Meter davon entfernt breitet eine Ju 52 ihre Tragflächen aus. Die gute alte "Tante Ju" ist mit 5000 Stück nach der amerikanischen DC 3 das meistgebaute Flugzeug der Welt. Die in München ausgestellte Maschine war bis in die 60er Jahre in Nordafrika im Einsatz und trägt daher noch heute die französische Konkarde als Nationalitätszeichen. Sie trat ihr Museumsdasein noch voll flugfähig an.

Daneben eine Do 335 A-02, mit 730 Stundenkilometern das schnellste in Serie gebaute Kolbenflugzeug der Welt mit Propellern an Bug und Heck. Die vierzig Jahre alte Maschine der Luftwaffe wurde in den USA ausgeliehen und in München restauriert Dafür darf sie noch einige Jahre in Deutschland blieben. Walter Rathjen, Leiter der Luftfahrtabteilung, hofft auf weitere Leihverträge mit den

Herausforderung am Fuße des San Salvador

Von WERNER THOMAS

Tonn Eberhardt Rues gefragt wird, weshalb er diesen heiklen Job übernahm, antwortet er: "Diese Aufgabe ist eine Herausforderung für mich. Ich liebe Gefahren." Der 43jährige Mann aus Esslingen bei Stuttgart managt seit November vergangenen Jahres das Sheraton-Hotel in dem von Unruhen gebeutelten mittelamerikanischen Staat El Salvador. Er konnte in den letzten sechs Monaten bereits viele neue Erfahrungen sammeln. "Keine langweilige Minuter, lächelt der schlanke Schwabe, der ständig auf den Gängen des Hotels unterwegs ist, um nicht den Überblick zu verlieren.

Das größte (300 Zimmer) und älteste (Baujahr 1958) Luxushotel Mittelamerikas, das in den kühleren Höhen der Hauptstadt am Fuße des majestätischen Vulkans San Salvador liegt. gehört zu den stummen Zeugen des bitteren Konflikts. Anfang 1981 kam es dort zu einem spektakulären Mord-

fall: Rodolfo Viera, der Leiter der Agrarreformbehörde, und zwei amerikanische Berater starben im Restaurant bei einem Diner unter dem Kugelhagel eines Killer-Kommandos. Das Verbrechen ist bis heute nicht geklärt. Wenige Monate später verschwand der amerikanische Journalist John Sullivan aus seinem Zimmer. Seine Leiche wurde im letzten Jahr gefunden

Bis die US-Botschaft im November schärfere Sicherheitsvorkehrungen traf, hatten auch 45 amerikanische Militärberater in dem VIP-Trakt gewohnt. Jetzt sind es nur noch sechs, und auch diese jungen Männer, an ihrem kurzen Haar und den kleinen Täschchen für die Pistolen zu erkennen, sollen bald umziehen.

Mitte April töteten linke Terroristen in der Innenstadt den Autofahrer Joaquin Alfredo Zapata Romero. Zapata (59) war der Sicherheitschef der Washingtoner Mission - und des Sheraton-Hotels.

"Wir wollen dem Haus ein neues Image geben", sagt Eberhard Rues, der fast 25 Jahre in einem Geschäft



Eberbardt Rues, Chef des Sheraton in San Salvador - dort, we zum Beruf des Hotel-Direktors auch ein Kräftiger Schuß von einem Abenteurer gehört FOTO: W. THOMAS

ist, das ihn auch in die USA und andere lateinamerikanische Länder (Bolivien, Mexiko) führte. Das forsche Rues-Regiment hat bereits seine Spuren hinterlassen. Das einst von Schlendrian und einem Erdbeben gezeichnete Hotel wurde renoviert. Rues, ein gelernter Koch, brachte die Küche auf Vordermann. Die Gäste können sich sicher fühlen: 80 Sicherheitsbeamte, die meisten in unauffälliger Zivilkleidung, sorgen für ihren Schutz.

Als die sechs Präsidentschaftskandidaten am 24. Januar im Konferenzsaal miteinander debattierten, bestand der Hotel-Manager darauf, daß sie zuvor ihre Waffen ablegten. Alle folgten dieser Aufforderung, auch die beiden Favoriten Roberto d'Aubuisson und Napoleon Duarte, die besonders gefährlich leben.

Und auch sonst ist wieder was los in dem einst leeren Hotel. Die Wahlkommission richtete in drei Sälen ihr Presse- und Informationsbüro ein. Ende Marz, beim ersten Gang zu den

sten Mal seit der Miss-Universum-Wahl 1977 ausgebucht.

Auch für die zweite Runde am kommenden Sonntag (6. Mai) erwartet Rues ein volles Haus. Die Wähler müssen zwischen Duarte d'Aubuisson entscheiden. Viele Journalisten, die bisher das Hotel Camino Real bevorzugt hatten, gehen nun in das schöner gelegene Sheraton. Nicht zuletzt deshalb, weil die Notaggregate sofort funktionieren, wenn die Guerrilleros Leitungsmasten in die Luft

Eberhardt Rues, der Ende der sechziger Jahre dem Hotel schon einmal als Wirtschaftsdirektor diente (_als El Salvador noch ein Touristenparadies war"), setzt auf das Kongreß-Geschäft. Demnächst versammeln sich in dem Sheraton Ärzte aus Mittelamerika und die Mitglieder des Lions-Klubs der Region_ "Mit Touristen", so schätzt der Schwabe, "sind wohl vor-

LEUTE HEUTE

Wegen unerwarteten Andrangs

mußte jetzt ein Michael-Jackson-

Ähnlichkeitswettbewerb" in Texas.

zu dem ein örtlicher Rundfunksender

aufgerufen hatte, kurzfristig verscho-

ben werden. Statt der erwarteten 500

Edson Arantes do Nascaimento

hat politische Ambitionen. Der bisher

als Pelé" bekannte Ex-Fußballstar

will Präsident Brasiliens werden.

Double-Andrang

Teilnehmer erschienen 6000.

Minister Pelé?

Parlamentarier auf den Spuren des Kokains

AP, Bonn Eine Kokainwelle rollt auf Europa zu Diese Befürchtung äußerte der Bundestags. Vorsitzende des Innenausschusses Axel Wernitz (SPD), nach einer Reise an der Snitze einer Bundestagsdelegation durch fünf südamerikanische Staaten in denen die Hauptanbaugebiete des Koka-Strauches liegen. Wernitz verwies auf die 106 Kilogramm Kokain die im Vorjahr in der Bundesrepublik Deutschland sichergestellt wurden 1981 waren es erst 18 Kilogramm. Der peruanische Präsident Belaunde Terry bezifferte die gegenwärtige Anbaufläche in einem Gespräch mit den Abgeordneten auf rund 50 000 Hektar gegenüber mir 4000 Hektar im Jahre 1968. Dringend notwendig ist nach Ansicht der Delegationsmitglieder eine enge Zusammenarbeit der deut schen und südamerikanischen Rehörden. Bernd Schmidbauer (CDU) erst keine großen Geschäfte zu ma- forderte die Entsendung von Verbindungsbeamten des Bundeskriminal. amtes auch nach Lima und Brasilia Mit solchen Kontaktbeamten habe die deutsche Rauschgiftbekämpfung in Thailand, Pakistan und auf Zypen: ermutigende Erfahrungen gemacht.

Notwasserung

dpa, Kopenhagen Ein britischer Hubschrauber mit 47 Pasagieren an Bord mußte am Mittwoch abend nordwestlich der Shetland-Inseln in der Nordsee notwassern. Die 47 Passagiere, die sich auf dem Weg zu den britischen Ölfeldern befanden, wurden in letzter Minute von einem anderen Helikopter geret-

Gratis-Beratung

dpa, New York Nahezu 5000 New Yorker Anwälte haben sich bereiterklärt, Bedürftigen kostenios Rechtsberatung zu gewähren. Damit sollen die Lücken gefüllt werden, die durch die Beschneidung der staatlichen Zuschüsse für die Rechtshilfe entstanden sind

FBI im Zwielicht

dpa, Los Angeles Im Rauschgift-Prozeß gegen den ehemaligen Sportwagenhersteller John De Lorean gerät zunehmend die amerikanische Bundespolizei FBI ins Zwielicht. Wie die Kreuzverhöre vor einem Geschworenengericht in Los Angeles ergaben, hatte ein FBI-Agent den am Rande des wirtschaftlichen Zusammenbruchs stehenden Manager im September 1982 geradezu in das Scheingeschäft mit einem Koffer voll Kokain im Wert von 24 Millionen Dollar gelockt,

"Massiv benachteiligt"

Die berufliche Situation von Arztinnen im Bundesgebiet verschlechtert sich nach Angaben der Arzteorganisation "Marburger Bund" zunehmend. Der Verband der angestellten und beamteten Ärzte erklärte gestem in Köln, vor allem Berufsanfängerinnen würden auf einem insgeamt enger werdenden Stellenmarkt für Ärzte _in vielen Fällen massiv benachteiligt". Die Bereitschaft, Frauen als Ärztinnen zu beschäftigen, sei offenbar erheblich gesunken.

Drei Todesstürze

AP. München Innerhalb einer Stunde haben sich in München drei Menschen in den Tod gestürzt. Zuerst sprang eine 50jährige Frau aus einem Fenster im dritten Stock eines Hauses in den Hof, drei Minuten später stürzte sich ein 48jähriger Mann von seiner Wohnung aus auf die Straße. Kurz danach sprang ein 29jähriger Mann vom Fernsehturm in die Tiefe.

ZU GUTER LETZT

Im neuesten Stadtplan des englischen Badeortes Torbay (Devon) sind unter der Rubrik "Stätten der Anbetung" außer Kirchen auch das Finanzamt und die Auszahlungsstelle für das Arbeitslosengeld aufgeführt.

Langohrige Randfigur

H. VOSS, London Englands jüngster und kleinster politischer Flüchtling heißt "Honeybun". Er hat vier Beine, die bei seiner Art üblichen langen Löffel und wird die nächsten Monate in strenger Quarantane in einem Tierasyl nahe dem Londoner Flughafen Gatwick verbringen müssen.

Honeybun ist ein libysches Kaninchen. Es ist das unter dramatischen Umständen "gerettete" Haustier der beiden Kinder des britischen Botschafters in Libyen, Oliver Miles. Die langohrige Randfigur der Krise um die Schüsse auf dem Londoner St. James's Square hatte den Rest seines Lebens eigentlich in Freiheit im Garten der verlassenen britischen Botschaft in Tripolis verbringen sollen: "Honeybun" war von der Familie Miles vor der durch den Abbruch der diplomatischen Beziehungen erwirkten Abreise ausgesetzt worden.

Doch dann veröffentlichte eine

Londoner Sonntagszeitung einen Rührartikel und ließ "Honeybun" heimlich nach England fliegen. Ex-Botschafter Miles hat mittlerweile "über ein Dutzend wütende Briefe" britischer Tierfreunde erhalten. Seine Frau verteidigte sich, sie habe das Tier doch nur auf Wunsch von Bekannten in Pflege genommen und ansonsten "panische Angst" vor ihm gehabt. Jetzt hat ein Abgeordneter im Unterhaus die allerdings mehr scherzhaft gemeinte Anfrage eingebracht, ob "diplomatische Kanin chen" nicht in Zukunft bevorzugt abgefertigt werden könnten...

Heuschnupfen durch Sauren Regen?

Umweltverschmutzung könnte Grund für Zunahme von "Pollinosis"-Fällen sein

JOCHEN AUMILLER, München Wenn Gräser, Blumen und Bäume blühen, leiden etwa zwei Millionen Bundesbürger: Der Mai meint es besonders schlecht mit den Allergikern. Die blühende Pracht bringt sie zum Heulen. Medizinisch gesehen sind es die Symptome des Heuschnupfens. die zur Qual werden: Bindehautentzündung, hartnäckiger Schnupfen und Atembeschwerden, die sich vor allem nachts zu Anfällen von Atemnot zuspitzen können.

Genaue Zahlen über die Mitbürger, die auf den Pollenflug mit allergischen Erscheinungen reagieren, gibt es nicht. In der medizinischen Fachliteratur schätzt man, daß fünf bis zehn Prozent der Bevölkerung in industrialisierten Ländern an Heuschnupfen oder Pollinosis, wie die Arzte sagen, leiden. Es gibt Hinweise, daß ein Zusammenhang zwischen der Umweltverschmutzung und der Pollinosis-Häufigkeit besteht, jedoch keine exakten Untersuchungen. Lutz Leonhardt von der Sophienklinik in Hannover erklärte: "Der saure Regen belastet nicht nur die Wälder, sondern auch die Atemwege der Menschen", eine Vermutung, die immer

häufiger diskutiert wird. Die Allergien machen besonders in jungen Jahren zu schaffen. Sie sind sowohl vor dem fünften als auch nach dem 55. Lebensjahr eine außerordentliche Rarität. Typisch ist ihr saisonales Auftreten: Da bestimmte Blütenpollen als Auslöser gelten müssen, werden die Allergiker in den entsprechenden Wochen heimgesucht. Vorausgesetzt, sie können nicht entwischen, etwa ans Meer oder ins Gebirge, wo sie der Pollenflug nicht erreicht. Damit ist auch schon die angenehmste Schutzmaßnahme gegen diese häufig sehr belastenden Beschwerden angedeutet: Man müßte den Betroffenen im April und Anfang Mai, wenn die meisten Bäume erblühen, in Urlaub schicken.

Die Allergologen, wie sich die einschlägigen Spezialisten heute nennen, können bei den einzelnen Patienten genau herausfinden, auf welche Blütenpollen sie "anspringen". Professor Johannes Ring von der Dermatologischen Universitätsklinik in München schreibt: "Die wichtigsten Allergen-Träger in Mitteleuropa sind im Frühjahr Erle, Haselnuß und Birke, dann andere Bäume und schließlich von Mai bis Ende Juni die verschiedenen Gräser und danach noch bis September die Kräuter wie Spitzwegerich, Beifuß etc."

Wichtigste Empfehlung: den Pollen möglichst aus dem Weg gehen Dazu muß man allerdings wissen, wann die Bedrohung erwartet werden muß. Nach Ring kommt es zu deutlichen tageszeitlichen Schwankungen des Pollenflugs. "Auf dem Land sind die höchsten Pollengehalte tagsüber meßbar. Dies gilt besonders für Wiesenlandschaften. In Großstädten kommt es häufig erst abends gegen 21 Uhr zu den höchsten Pollenkonzentrationen." Man kann sich schwer vorstellen, was im Frühjahr in

der Luft liegt: Allein eine Roggenähre enthält ungefähr 4 200 000 Pollenkörner, ein Haselstrauch etwa 600 Millionen. In Mitteleuropa, so schätzen die Experien, fallen im Jahr etwa 27 000 Pollenkörner pro Quadratzentimeter zu Boden. Fast ein Wunder, daß diese Pollen-Invasion nicht alle krank macht

Um den Heuschnupfen-Gefährdeten zu helfen, sind "Pollenflug-Vorhersage-Dienste" eingerichtet worden. Aber nur in Nordrhein-Westfalen gibt es bisher einen regelmäßigen Pollenflug-Dienst im Rundfunk Werner Kersten, leitender Arzt der Abteilung für Allergologie und klinische Immunologie am Krankenhaus Moers und Vorsitzender der Stiftung Polleninformations-_Deutscher dienst", appellierte jetzt an alle Funkstationen, Fernsehanstalten und Zeitungen, einen regionalen Pollenwarndienst einzwichten. Damit könnten sich Allergiker dem fliegenden Blütenstaub entziehen und, nicht minder wichtig den Medikamentenverbrauch senken.

In Berlin, dem Saarland und Bremen sind die Appelle erhört worden. Kersten rechnet noch in diesem Jahr dort mit der Einführung eines regelmäßigen Pollendienstes. An den finanziellen Voraussetzungen für einen solchen Dienst kann es eigentlich nicht liegen, wenn noch so viel Zurückhaltung herrscht. Die notwendiden vier solcher Geräte ausreichen.

Ich leugne meine politischen Ambitionen nicht. Ich will Staatspräsident werden. Ich meine es ernst", vertrante er der Zeitung "Manchete" an.

Wunderkind

Lisa Frack, sieben Jahre alt, Intelligenzquotient 185, wird im Herbst drei Klassen überspringen und eine Oberschule in Lakeland (Florida) besugen "Pollenfallen" kosten 8000 Mark | chen. Ein IQ von 185 findet sich nach das Stück. Für Niedersachsen wür- Expertenmeinung einmal unter zwei Millionen Menschen

WETTER: Wechselhaft

Wetterlage: In der aus Südwesten zufließenden feucht-milden Biskayaluft werden Reste von Schlechtwetterfronten über Deutschland hinweg nordostwärts geführt, die das Wetter wechselhaft gestalten.



The state of Life Canada and Canada Canada and Canada a ⊇ Nobel → Curational of Source → Colorectal ▼ School Gatete - Regen F School - Nepel and frosignente Hittor Tolerwingsbete Laterania, Committee adjust from and standard and kamon, and Ottimon isstaten Ernen geschen Erfebrusies (1000anb-750mm).

Vorhersage für Freitag Bundesgebiet und Berlin: Wechsel zwischen überwiegend starker Bewölkung und kurzen sonnigen Abschnitten Gelegentlich Regen oder Schauer. Örtlich auch kurze Gewitter, vornehmlich im Osten Temperaturen nachmittags 14 bis 18, im Raum Berlin und im Alpenvorland bis 20, an der See um 12 Grad. Meist nur schwacher Wind aus Sild bis Südwest. In den Alpen in 2000 Metern Höhe 9 bis 12 Grad. Weitere Aussichten:

Wechselhaft. Weltere schauerartige Regenfälle, Temperaturen etwas nied-

nger.			
Temperatur	en am Do	nnerstag, 13 T	Thr
Berlin	20°	Kairo	25
Bonn	13°	Kopenh.	12
Dresden	18°	Las Palmas	20
Essen	12°	London	12
Frankfurt	11°	Madrid	11
Hamburg	14°	Mailand	11
List/Sylt	9°	Mallorca	17
München	13°	Moskau	13
Stuttgart	15°	Nizza	13
Algier	19°	Oslo	8
Amsterdam	13°	Paris	11
Athen	23°	Prag	17
Barcelona	18°	Rom	17
Brüssel	13°	Stockholm	16
Budapest	330	Tel Aviv	27
Bukarest	16,	Tunis	26
Helsinki	15°	Wien	16
Istanbul	110	Zürich	13

Sonnenaufgang am Samstag: 5.47 Uhr, Untergang: 20.52 Uhr, Mondaufgang: 8.18 Uhr. Untergang: 1.00 Uhr. in MESZ, zentraler Ort Kassel

Technopolis – ein Konzept für das 21. Jahrhundert Mit viel Geld und gutem Willen versucht Japan in 19 Präfekturen neue hochtechnologische Zentren zu etablieren E. KARMIOL/DW. Tokio der Halbleiter produziert, die in Javon ihnen haben bisher Programme

Ein Konzept für das 21. Jahrhundert nehmen derzeit die Japaner in Angriff. Überall im Lande, vor allem in strukturschwachen Gebieten, versuchen sie, mit Geld und gutem Willen sogenannte "high-tech industries". Unternehmen, die sich den modernen Technologien verschrieben haben, zu etablieren.

Verlassene Minen, verwahrloste Fabriken, menschenleere Werften und Stahlwerke - das war die traurige Wahrheit auf Japans südwestlicher Insel Kyushu. Um den Menschen Arbeit zu verschaffen und den Exodus in die Metropolen aufzuhalten, bemühten sich die Verantwortlichen dann um chemische und petrochemische Betriebe. Doch mit dem Ölschock war auch diese Hoffnung wieder am Ende.

Damals, 1973, beschlossen die Insel-Herren dann, einen großen Schritt in die Zukunft zu tun. Die letzten zehn Jahre haben ihnen Recht gegeben. Man setzte auf Mikroelektronik und gewann. Auf dem südlichen Eiland werden rund 40 Prozent

pans riesigen Elektronikunternehmen gebraucht werden. Das trug der Insel inzwischen den Beinamen "Silicon Island" ein - in Anlehnung an das kalifornische "Silicon Valley".

Dieser Erfolg ließ Kyushu zum Vorbild werden, zum Vorbild für einen Plan, der in Japan das "Technopolis-Konzept" genannt wird. So wie in Kyushu soll es noch in 18 anderen Präfekturen Japans mit modernen Technologien bergauf gehen. Die Idee für dieses "Technopolis-Konzept" wurde im Ministerium für internationalen Handel und Industrie (Miti) geboren. Ursprünglich hatten die Ministerialen jedoch nur an zwei bis drei solcher Zentren gedacht.

Erste Kontakte

Doch schon bei den ersten Kontakten stellte sich heraus, daß es damit nicht getan sein würde. Fast alle der 47 japanischen Präfekturen bewarben sich als Standort für ein solches Technopolis. Insgesamt 19, von Hokkaido im Norden bis Kyushu im Süden, bekamen den Zuschlag. Neun

vorgelegt, die vom Industrieministerium akzeptiert wurden.

Technopolis soll und kann natürlich nicht in einer platten Wüste entstehen. So wurde als Bedingung die Nahe einer "Mutterstadt" mit mindestens 200 000 Einwohnern gefordert, aber auch eine Universität, ein Flughafen oder zumindest ein größerer Bahnhof

Der Plan soll zu weiten Teilen bis zum Jahre 1990 verwirklicht sein. So sind die bisher anerkannten Präfekturen eifrig dabei, nicht nur um japanische, sondern auch um ausländische Unternehmen zu werben. Geboten werden billiges Land, niedrige Steuern und günstige Kredite. Kleinere Firmen können sogar mit Zuschüssen aus Tokio rechnen. Die Regierung stellte in diesem Jahr für Technopolis-Projekte zunächst einmal rund 20 Millionen Mark zur Verfügung. Kleine Geste am Rande: Auch solche Firmen, die schon vor der Verwirklichung dieses Planes in den entsprechenden Gegenden inve-

stierten, sollen in den Genuß solcher Vergünstigungen kommen.

Die verschiedenen Wettbewerber versuchen sich zur Zeit, günstige Ausgangspositionen zu verschaffen, indem sie von vorneherein Schwerpunkte setzen. Während Kyushu niemand die Mikroelektronik streitig macht, stürzte sich etwa die Präfektur von Tochigi im Norden von Tokio auf optoelektronische Geräte für die Flugzeugindustrie.

Interesse im Ausland

In der Präfektur von Toyama will man es mit Industrierobotern und Geritechnologie versuchen. Im warmen und milden Klima von Wakayama dagegen setzt man auf gesundheitsorientierte Industrien - medizinische Instrumente, Pharmazeutika, Reformkost

Bei all dem fällt es den Japanern nicht schwer, auch ausländische Unternehmen für Technopolis zu interessieren, suchen die doch schon seit langem nach eleganten Möglichkeiten, endlich den schwer erreichbaren japanischen Markt zu erobern.

Schutz des Wettbewerbs in falschen Händen.

Das Unwesen sogenannter "Gebührenvereine" greift um sich. Diese Vereine nutzen die gesetzlichen Möglichkeiten, um gegen tatsächliche oder vermeintliche Wettbewerbsverstöße mit Abmahnungen vorzugehen und ganz nebenbei einen kräftigen finanziellen Schnitt zu machen. Ihnen kommt es weniger auf den Schutz des Wettbewerbs an als auf das Kassieren der Pauschalgebühren für Abmahnungen.

Jeder am Wirtschaftsleben Beteiligte kennt sie. Viele resignieren. Immer stärker wird aber auch die Abwehrfront.

Was ist gegen Gebührenvereine zu tun?

- Prüfen Sie jede Abmahnung, bevor Sie eine Unterlassungserklärung abgeben und eine Kostenpauschale zahlen.

- Prüfen Sie sorgsam, wer hinter einer Abmahnung steht und ob der Verein überhaupt abmahn- und klagebefugt ist.

- Fragen Sie Ihre industrie- und Handelskammer, Ihren Berufsverband, oder ziehen Sie einen Anwalt zu Rate.

Der Zentralausschuß der Werbewirtschaft e. V. (ZAW) hat Ratschläge für das Verhalten bei Abmahnungen zusammengestellt. Fünf Spitzenverbände der Wirtschaft haben darüber hinaus "Grundsätze für die Tätigkeit von Wettbewerbsvereinigungen" aufgestellt. Diese Unterlagen können Sie kostenios beim ZAW anfordern.

Helfen Sie, einen fairen Wettbewerb zu verteidigen. Dazu gehört auch: Den Gebührenvereinen muß das Handwerk gelegt werden.

An ZAW	
Abt. Kommunil	
Postfach 2006	47, 5300 Bann 2
Bitte senden Sie	mir die informationen
	ngen an folgende Anschrift
•	
	· · ·
Nome:	
Name: Straße:	



The Rope

The state of the s

Charles

eratene

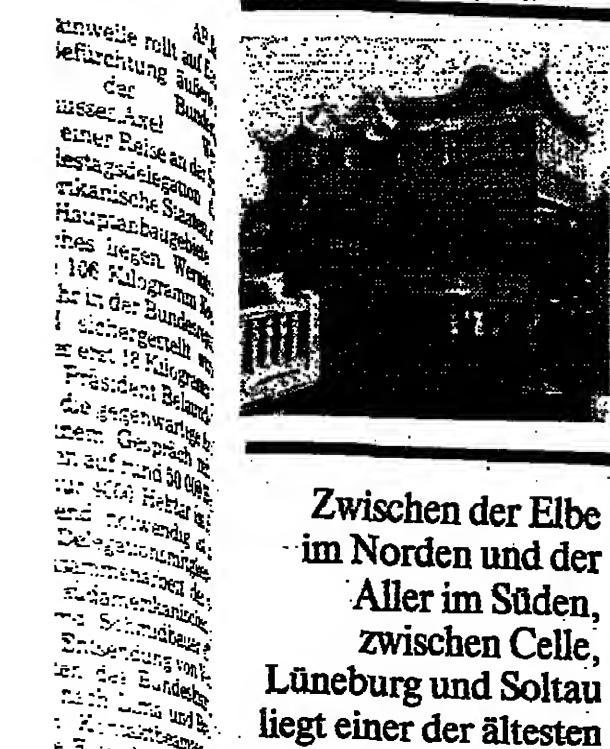
S. Ser Today

Ew lelicht

henachteiligt

A STUTE

:Luid



Das Reich der Mitte empfängt immer mehr Touristen

Seite IX

Reisemacher: Heinz Hahn vom Starnberger Studienkreis

Seite III

Videofilme: Reiseberatung im Stil der Zeit

Seite V

Ausflugstip: Lippstadt in Westfalen mit kostbaren geruhsame Kirchen

Seite XIV

Schweiz: Ins kleine, ländlich-Appenzell



Zwischen der Elbe im Norden und der Aller im Süden, zwischen Celle, Lüneburg und Soltau liegt einer der ältesten Naturparks und die am dünnsten besiedelte Gegend Deutschlands, die Lüneburger Heide. Birken, Heidekraut und hohe Wacholderbüsche - so stellen sich die meisten Besucher

diese Landschaft

vor. Doch wer sie

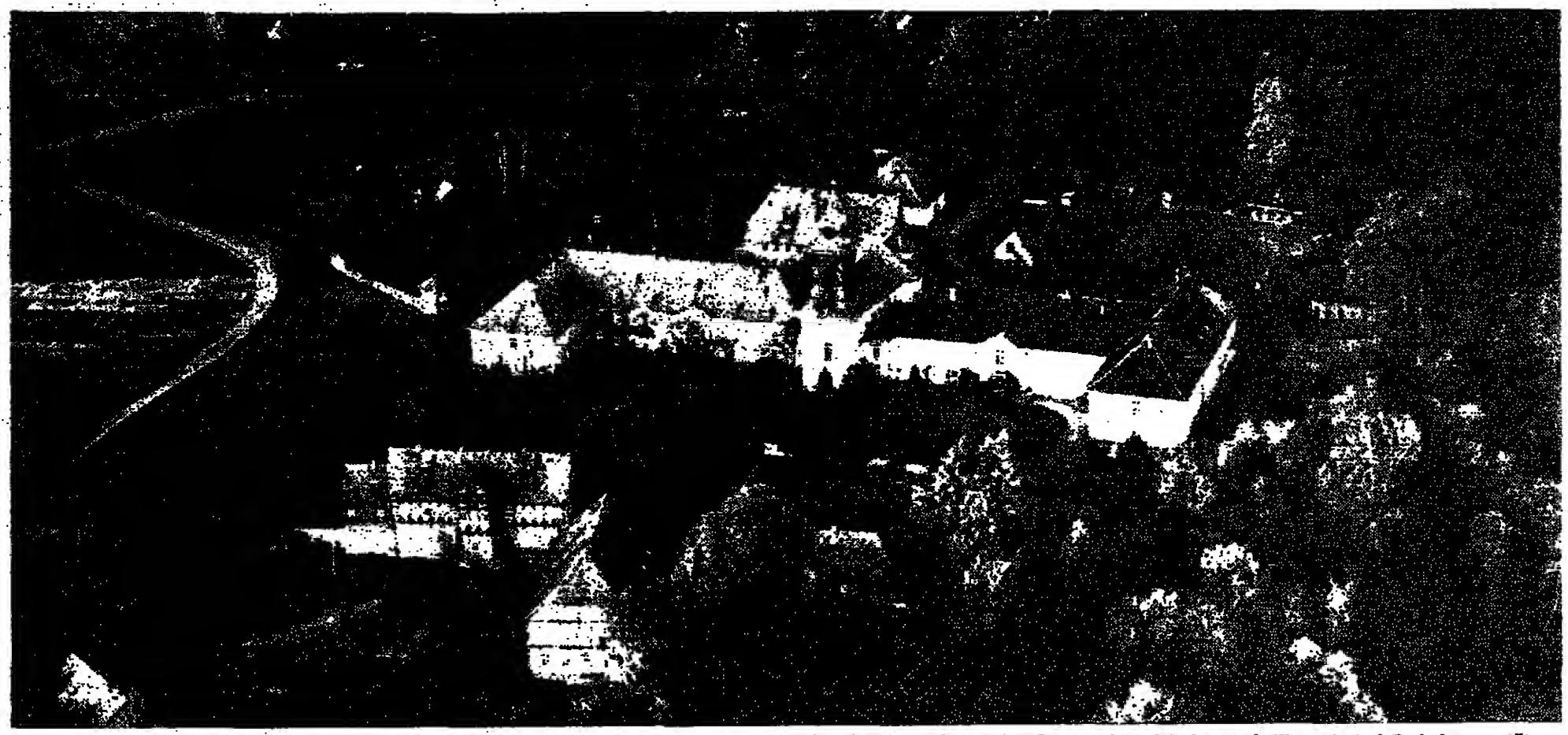
Heide, das ist auch

Kulturlandschaft,

die zu entdecken

sich lohnt.

kennt, weiß: Die



im Übergangsstil vom Barock zum Klassizismus 1788 nach einem Brand neu aufgebaut: Das Heidekloster Medingen. Zum Damenstift gehört heute ein Klosterhof mit Trakehnergestüt FOTO: DEUTSCHE LUFTBILD KG, FREIGABE-NR. 2487

Stiftsdamen vom Dienst führen durch stille Heideklöster

"Die Heide hat tausend Gesichter" schrieb Hermann Löns. Aber die meisten Leute stellen sich die Lüneburger Heide violett vor, mit düsterernsten Wacholderbüschen, wolligen Heidschnucken und philosophischen Schäfern. Dieses Bild der Heide gibt es nur noch gerahmt in Naturschutzparks und Naturschutzgebieten. Die Lüneburger Heide, wie man sie vom Zug aus überblickt oder auf schnurgerader Landstraße mit dem Auto durchquert, ist eine grüne Acker-Wald- und Parklandschaft, deren stille Schönheit sich vor allem dem Radfahrer eröffnet. Nicht ganz mühelos, denn die Eiszeit hat das Land geprägt und Endmoränen zur körperlichen Ertüchtigung übrig gelassen.

Doch der emsig dahinradelnde, Himmel und Weite genießende Mensch sucht ein Ziel. Welch schöne Überraschung, wenn es ein kunsthistorisches ist, wie man es nur in diesem Landstrich findet, in den nicht einmal die Römer kamen. Gemeint sind die sechs mittelalterlichen Heideklöster, deren jedes seine Besonderheit zu bieten hat: Ebstorf, Medin-

Gesunder Urlaub in der Heidmark

RW. Hankensbüttel Gepflegte Dörfer umgeben den kulturellen und wirtschaftlichen Mittelpunkt der Heidmark, den Luftkurort Hankensbüttel. Für körperliche Regeneration sorgt neben einem milden Reizklima vor allem das Moor-Kurbad und das Haus der Gesyndheit mit Moorbadern, Saunen Therapieabteilungen Kneipp'schen Anwendungen und Heilmaßnahmen bei Kreislaufbeschwerden und rheumstischen Erkrankungen. Sehenswert: Kloster Jagdmuseum

(Auskunft: Verkehrsverein, Postfach

1102, 3122 Hankensbüttel)

gen, Lüne, Isenhagen, Walsrode und Wienhausen. Die ersteren drei haben wir uns erradelt.

Der Zufall hatte uns nach Brockhöfe geführt. Die Bewohner dieses hübschen Heidedorfes zwischen Lüneburg und Uelzen widmen sich fast ausschließlich der Landwirtschaft und weniger den Touristen. Von da konnten wir drei Heideklöster per Rad erreichen und dabei immer noch in einigermaßen guter Verfassung zurückkehren zu Bett und wohlgedecktem Tisch eines ländlichen Gasthofs. Die Fahrräder hatte uns die Wirtin geliehen und uns mit Wegweisung und Proviant versorgt.

Graue Wolken ziehen am Himmel auf. Regenpfützen glänzen auf der Dorfstraße, von der wir bald auf ein schmales Sträßchen abbiegen, das uns geradewegs in eine idyllische Szenerie führt. Kartoffel- und Rübenäcker geben sich vornehm in Hecken und Wald gefaßt. Die Besitzer wohstattlichen Fachwerk-Bauernhäusern. Rot leuchten sie aus dem Grün, sattes Vieh und glänzende Pferde weiden nahebei.

Attraktionen für die Jüngsten

RW. Verden/Otter Im Freizeitpark Verden werden in diesem Jahr sieben Märchen gezeigt, darunter Dornröschen, Hase und Igel, Schlaraffenland und Nimmersatt. Danach lädt ein großer "Mitmach-Park" mit über 70 Angeboten zum Spielen ein. Mit Tieren können Kinder ihre. Ferien auf dem Ponyhof Tierparadies Otter" in der Lüneburger Heide verbringen. Täglich kann geritten werden, es gibt Reiterwochenenden, aber auch Arrangements für die Schulferien. (Auskunft: Verkehrsamt, Ostertorstraße 7a, 2810 Verden; Tierparadies Otter, Kiebitzmoor 12, 2111 Otter).

Nach einer Stunde mühelosen Dahinrollens fahren wir in Ebstorf ein, finden das Kloster etwas abseits am Ortsausgang gelegen. In der Stille des romantischen Klosterhofs, tritt uns die Stiftsdame vom Dienst entgegen. Ja, meint sie freundlich, wir kämen noch zurecht und dürften das Kloster anschauen. Im Refektorium zwischen schweren geschnitzten Truhen und Schränken, welche die Novizinnen einst mitbrachten, erfahren wit Grundlegendes zur Institution von Ebstorf, was in ähnlicher Weise auch für die übrigen Heideklöster gilt.

Alle diese Nonnenklöster stammen aus dem Mittelalter, waren Stiftungen des Adels zur Erlangung des Seelenheils und Unterbringung unverheirateter Töchter. In der Reformationszeit brach ihre Geschichte nicht ab, denn die Umwandlung in adlige evangelische Damenstifte erhielt ihre bauliche Substanz. Und später machten sie sogar der Öffentlichkeit ihre Schätze zugänglich, die bis heute von evangelischen Stiftsdamen verwaltet und verwahrt werden. Sie müssen nicht mehr adelig sein, doch möglichst über sechzig, ohne Anhang und

Führer zu alten Wassermühlen

RW. Lineburg Knapp einhundert Wind- und Wassermühlen stehen in der Lüneburger Heide. Wo man sie findet, wann sie erbaut wurden und ob man sie besichtigen kann - alles hat der Fremdenverkehrsverband Lüneburger Heide zusammengestellt. In der Windmühle von Hittfeld etwa ist eine Diskothek untergebracht, die "Galerie Holländer" von 1872 in Blender wird noch in diesem Jahr restauriert und in der Windmühle von Eschede (1874) kann man sich trauen lassen (Auskunft: Fremdenverkehrsverband Lüneburger Heide, Am Sande 5, 2120 Lüneburg).

bereit, neben ihrer sozialen Tätigkeit, Besuchern das Kloster zu zeigen. Sie leben in klösterlicher Gemeinschaft unter Leitung einer gewählten Äbtissin, aber jede hat ihre mietfreie eigene Wohnung und Haushalt

Jedes Kloster bewahrt seine kunsthistorische Besonderheit. In Ebstorf ist dies die bekannte 12,75 Quadratmeter große, gemalte Weltkarte aus dem 13. Jahrhundert, ein bunter Bilderbogen, wie man sich damals die Erde vorstellte. Dem Besucher wird heute eine detailgetreue Reproduktion gezeigt, da das Original der Karte im Zweiten Weltkrieg verbrannt ist. Weitgehend erhalten ist hingegen die Bauplastik aus dem 14. Jahrhundert. In Kreuzgang, Kirche und Kapellen entfaltet sich auf Kapitälen, Konsolen, Schlußsteinen und Friesen die geheimnisvolle Tiersymbolik des Mittelalters, demonstrieren porträthafte Köpfe zeitloses menschliches Wohl- und Fehiverhalten, das sie mit uns verbindet über Jahrhunderte hinweg. Spielerisch gestaltet, kurzweilig, aber auch zum Nachdenken anregend.

Spinnen oder malen lernen

RW. Gifhorn Interessante Pauschalen werden dem Gast im Landkreis Gifhorn angeboten. Für 248 Mark kann man inklusive Vollpension an einem fünftägigen Spinnkurs in der Spinnstube des Heimatmuseums teilnehmen. Auch Kurse, bei denen das Färben von Stoffen erlernt wird, und Lehrgänge in naiver Malerei werden abgehalten. Pauschalen für Radfreunde mit vielen Extras gibt es zu 255 Mark. Alle diese Pauschalen enthält ein kostenloses Unterkunftsverzeichnis (Auskunft: Landkreis Gifhorn, Amt für Wirtschaftsförderung Schloßstraße 3, 3170 Gifborn).

Es ist Mittag, als wir das Kloster verlassen. Der rote Backstein verströmt Wärme. Die Sonne steht fast im Zenit, Kumuluswolken türmen sich am blauen Himmel. Zwischen saatgrünen Feldern radeln wir weiter. Im dichten, einsamen Waldgebiet des Süsing verirren wir uns, finden aber kurz vor dem Verdursten doch noch eine schlichte Dorikneipe.

Andern Tags ist Kloster Medingen unser Ziel, gleichsam als barockes Kontrastprogramm zur Backsteingotik von Ebstorf Als heiterer Akzent liegt es in den hochstämmigen Wäldern des Ilmenau-Tales um Bad Bevensen. Fräulein von F., eine hagere, hochgewachsene Stiftsdame, erschließt uns kenntnisreich mit ihrem Riesenschlüsselbund auf langen, knarrenden Korridoren das Kloster. Mit seinen vielfältigen Schätzen und in seiner unklösterlichen, eher großbürgerlichen Vornehmheit, ist es ein wohnliches Baudenkmal in strahlendem Gelb und Weiß, das in diesem Land kaum Vergleichbares hat

Und schließlich Kloster Lüne, das unmittelbar an der Bundesstraße 4 gelegen, auf wunderbare Weise sei-

Reiterferien auf dem Forsthof

RW. Heinschenwalde

"Der Umgang mit Pferden" lautet der Titel einer Pauschale, die der Forsthof im Heideort Heinschenwalde offeriert. Im siebentägigen Reitkurs kommt neben Stalldienst und Geschirrpslege das Reiten nicht zu kurz. In den Kosten von 430 Mark pro Person sind Reitstunden und Vollpension inbegriffen. Auch für weniger aktive Urlauber empfiehlt sich der Forsthof, der eine gemütliche Reetdachkate als Ferienhaus für fünf Personen und einer Ferienwohnung für zwei Personen anbietet. (Auskunft: N. Damm, Forsthof, 2741 Heinschenwalde).

hier in den langen Gängen des Schlafhauses, wo die schmalen, später wunderschön ausgemalten Zellen der Nonnen mit ihren Sprechgittern an den Türen sich reihen, in der dunklen Klosterdiele, in der seit Jahrhunderten ein Brunnen sein Wasser in die bronzene Schale des Handsteins verströmt, im kargen Speisesaal mit den schmalen Eichentischen, wird einem die entbehrungsreiche Lebensweise der Nonnen und der mittelalterlichen Menschen überhaupt bewußt. Was sie an Kunstwerken schufen, was Nonnen in Wandteppiche und Altartücher stickten, gehört zu den verletzlichsten Schätzen der Heideklöster, die nur selten ans Licht geholt werden. Die Künstlerinnen sind anonym wie ihre Schicksale. Und die alten Steine wahren das Geheimnis.

nen Charakter bewahrt hat. Gerade

BRIGITTE MACHER

Literatur: Lüneburger Heide, Klaus Rohmeyer und Franz J. Oller, 34

Auskunft: Fremdenverkehrsverband Lüneburger Heide, Am Sande 5, 2120 Lüneburg

Ausflug mit der Nostalgie-Bahn

RW. Bad Bevensen Das einzige Soleheilbad der Heide. Bad Bevensen, hat auch einen Hafen. Täglich starten hier Schiffe zu Ausflugsfahrten auf dem Elbe-Seitenkanal Abends heißt es Leinen los" zu Lampion- und Tanzfahrten. Platz für 60 Personen bietet die nostalgische Kurbahn, die durch Wälder, Wiesen und Heide fährt. An sehenswerten Punkten wird angehalten. Besonders attraktiv sind kombinierte Fahrten mit Kurbahn und Schiff, die mit einer zünftigen Grillparty im Mondenschein abgeschlossen werden. (Auskunft: Kurverwaltung, 3118 Bad Bevensen).

Wohnungstausch

Besucher der Olympischen Spie-le 1984 in Los Angeles können die Hotelkosten sparen, wenn sie für die Zeit der Spiele ihre eigene Wohnung mit der einer dort wohnenden Familie tauschen. Angebote von Wohnungstausch-Interessierten in Los Angeles und Umgebung enthält der neue Adressenkatalog der US-Agentur InterService Home Exchange (2000 Hamburg 1, Lange Reihe 19). Der Katalog zum Preis von 45 Mark umfaßt mehr als 1000 Adressen in 35 Ländern.

Ferientips für Segler

Wer auf einen alten Traditionssegler und Windjammer anheuern möchte, findet in der jetzt herausgegebenen Broschüre "Gold Dollar Törns '84" Angebote zum Mitsegeln gegen Kostenbeteiligung. Das Heft gibt Auskunft über 52 Oldtimer mit unterschiedlichen Segelrevieren. Die Tageskosten reichen von 25 bis 300 Mark pro Person (Auskunft: Gold Dollar Filter, Abteilung M, Postfach 530 425, 2000 Hamburg

Mietwagen in China

In Peking hat als erste der internztionalen Autovermietungen Europcar eine Station für Geschäftsreisende und Touristen eröffnet. Selbstfahrer sind jedoch generell nicht zugelassen; darum bietet die chinesische Vertretung des Mietwagenunternehmens einen Chauffeur-Service an, der im Mietpreis enthalten ist. Reservierungen nehmen die Reisebüros oder die Europear-Zentrale in München entgegen. Reisende in Peking können ihre Reservierung im Peking Hotel vornehmen.

DLF-Kreuzfahrt

Der Deutschlandfunk startet seine neue Serie "Treffpunkt Fährschiff" am 16. Mai mit der Aufzeichnung der Sendereihe "Extra-Unterhaltung am Samstagnachmittag" Wer mit an Bord der deutschen Ostsee-Fähre "Peter Pan" gehen möchte, kann seine Teilnahme ab 49 Mark pro Person buchen. Die Deutschlandfunk-Kreuzfahrt bietet ein Unterhaltungsprogramm, Kabinenplatz und Nordland-Frühstück (Auskunft: TT-Saga-Line, Mattenwiete 8, 2000 Hamburg 11).

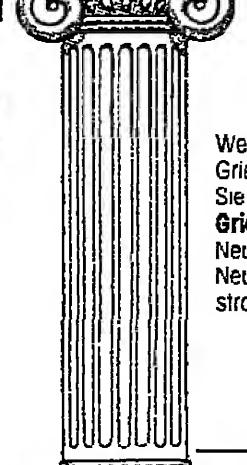
I Pfund

Belgien	100 F	ranc	4,95
Dänemark		ronen	28,00
Finnland	100 F		48,00
Frankreich	100 F	csuc	33,50
Griechenland	100 D	rachme	
Großbritannie			3,87
Irland	1 P	fund	3,14
Israel		chekel	0,035
Italien .	1000 L	ire	1,68
Jugoslawien	100 D	inare	2,50
Luxemburg	100 F	ranc	4,95
Malta	1 P	fund	6,45
Marokko	100 D	irham	34,50
Niederlande	100 G	ulden	89,75
Norwegen		ronen	36,00
Österreich	100 S	chilling	14,33
Portugal	100 E	scudos	2,45
Rumänien	100 L	ei	6,75
Schweden	100 K	ronen	34,75
Schweiz	100 F	ranken .	122,50
Spanien	100 P	eseten	1,88
Türkei	100 P	fund	1,20
Tunesien	1 D	inar	3,50
USA		ollar	2,75
Kanada	1 D	ollar	2,16
Stand vom 30. A Dresdner Bank A	pril – m G, Essei	itgeteilt a (obne G	von der ewahr).

Nicht schon wieder Cuba libre in Benidorm!

Wie wär's mit griechischem Wein dieses Jahr in Griechenland?

> Griechenland und seine Inseln. So preiswert wie noch nie!



Wenn Sie diesmal Urlaub unter Freunden in Griechenland machen wollen, dann fordern Sie die neuen Farbprospekte an bei der Griechischen Zentrale für Fremdenverkehr Neue Moinzer Straße 22. 6000 Frankfurt: Neuer Wall 35, 2000 Hamburg 36; Pacellistroße 2, 8000 München.

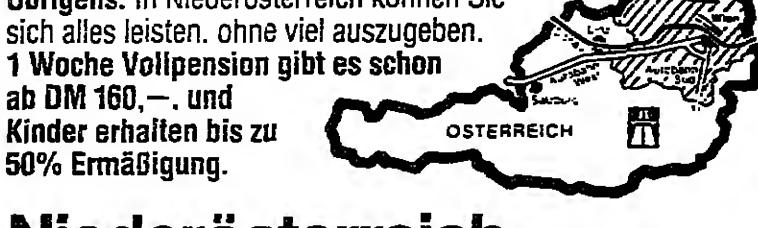
eine gute Entscheidung.

Niederösterreich

... wo Ferien noch Ferien sind!

Niederösterreich – Österreichs größtes Bundesland rund um Wien, das Land an der Donau. Ein Land mit viel Platz für seine Gäste, mit einer heilen Umwelt und jeder Menge Natur. Ein Land der Vielfalt, mit tiefgrünen Wäldern, mit Bergen bis über 2000 m Höhe. mit einem reichen Angebot an Kultur- und Freizeitmöglichkeiten. Dazu kinderfreundlich und preiswert. Kurzum - ein Land, wo Ferien wirklich noch Ferien sind. Massentourismus und Bettenburgen werden Sie bei uns nicht finden. Aber wenn Sie bei gastfreundlichen Menschen Ruhe und echte Erholung suchen – dann wollen wir Ihnen gern ein bißchen mehr über Niederösterreich erzählen.

Übrigens: In Niederösterreich können Sie sich alles leisten, ohne viel auszugeben. 1 Woche Vollpension gibt es schon ab DM 160,—, und Kinder erhalten bis zu



Niederösterreich ein Land stellt sich vor

Vielfältige Landschaftsformen prägen dieses Land. Durchzogen vom Donaustrom und seinen Nebentlüssen. findet man hier herrliche Flußtäler, jede Menge an saftigen Wiesen und tiefgrünen Wäldem, sanitgeschwungene Hügelketten und im Süden Berge bis über 2000 m. Neben den zentralen Einkaufsstädten sind vor allem idyllische Erholungsdörfer und Sommerfrischen tür Niederösterreich

Gastfreundschaft hat bei uns Tradition. Gasthöfe. Pensionen und Hotels offerieren insgesamt 43.000 Betten. Dazu kommt noch ein reiches Angebot an Privatzimmem, Bauernhöfen und

Ferienwohnungen. Das gastronomische Angebot kann sich sehen lassen. Die niederösterreichische Küche ist reichhaltig, mit vielen bodenständigen ...Schmankerin" und zahlreichen typischen Mehlspeisen. Unsere Spezialitätenrestaurants genießen auch international einen ausgezeichneten Ruf. Zum Essen fehlt auch nicht der gute Tropfen, der hier praktisch vor der Haustür wächst: Niederösterreich ist das orößte Weinland Österreichs, es liefert 60% des heimischen Weines. Der ..Grüne Veltiiner". "Rheinniesling". "Neuburger". "Müller Thurgau" und "Blaufränkisch" sind die bekanntesten Sorten, die man gleich in charakteristischen "Kellergassen" oder "Heurigenlokalen" in gemütlicher Atmosphäre ver-

kosten kann. So vielfältig wie die Landschaft ist auch das sportliche Angebot Niederösterreichs Wandern kann man praktisch Die meisten Gebiete verfügen über eigene Spezialwanderkarten. Für "Wasserratten" gibt es im Land um Wien 112 Hallenbäder und 251 Sommerbäder. Außerdem stehen unseren Gästen Reitanlagen. Tennisplätze, Radwanderwege. Fischereireviere usw. zur Verfügung.

Segein, Paddein, Segei- und Drachenfliegen erfreuen. Für "Gipfelstürmer" haben wir neben gut ausgebauten Bergstraßen 16 Sessellifte, die Seilbahn auf die Rax und die dampfbetriebene

Schneebergbahn. Und auch Kunstfreunde und Kulturbeflissene kommen voll auf ihre Rechnung. Niederösterreich ist uraltes Kulturland. zahlreiche Schlösser. Burgen und Klöster zeugen von einer bewegten Vergangenheit und sind gembesuchte Ausflugsziele. In etlichen dieser historischen Baudenkmäler sind Museen und Ausstellungen eingerichtet. Wie zum Beispiel auf Schloß Grafenegg bei Krems, wo vom 19. Mai bis 28. Oktober 1984 die .. Niederösterreichische Landesausstellung .. Das Zeitalter Kaiser Franz Josephs" stattfindet.

Zu den kulturellen Festlichkeiten genören auch Sommerspiele in Baden, Neulengbach, Melk. St. Pölten. Carnuntum usw. Aber auch sonst versteht man es in Niederösterreich. Feste zu feiern: Kirtage, Wiesenfeste und Brauchtumsveranstattungen stehen fast in jedem Ort auf dem Programm – da kommt im Urlaub auch die Unterhaltung nicht ZU KUTZ.

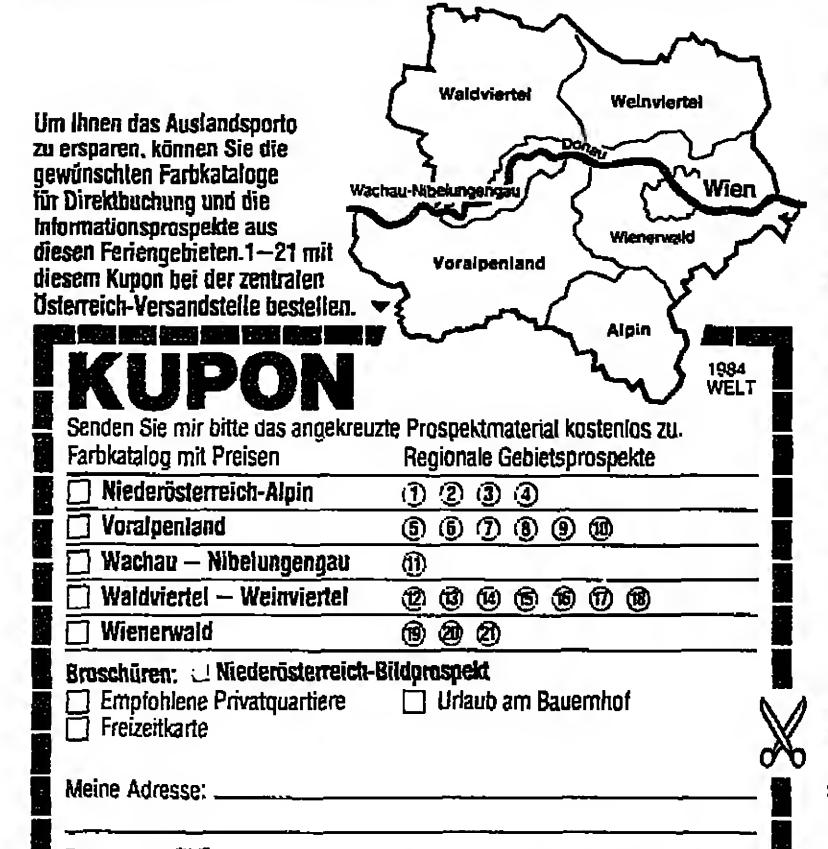
Und noch etwas spricht für Niederösterreich: Ein Aufenthalt hier läßt sich ganz einfach mit einem Besuch von Wien Warum also nicht Wien - und in Niederösterreich

Fehlt nur noch eine Erdärung, wie man nach Niederösterreich kommt: Ganz einfach - die Westautobahn durchzieht als Schnellverkehrsweg das Bundesland. Seit 1983 gibt es eine durchgehende Autobahnverbindung zur Südautobahn. Auch die anderen Straßen- und Eisenbahnverbindungen sind sehr gut ausgebaut. Und überdies liegt Österreichs größter Flughafen - Wien-Schwechat -



Niederosterreich ist auch das Land an der Donau. Eine Fahrt mit einem Donauschiff zahlt zu den unvergeßlichen Erlebnissen eines Ferienaufenthaltes in Österreichs größtem Bundesland. Allein in Niederösterreich gibt es 12 Schiffs-

Nähere Delails und Fahrpiane erhalten Sie auch bei der Donaudampfschiffsgesellschaft (DDSG) in A-1020 Wien. Handelskai 245. Tel. 0043/222/26 65 36.



Kupon bitte ausschneiden und an die Österreichische Fremden-

verkehrswerbung, 8 München 75, Postfach 750075, senden.



Hohenluftkurort Semmering mit Blick auf die Rax



Alles für Ihre Gesundheit

Wer in erster Linie daran denkt, im Urlaub etwas für seine Gesundheit zu tun, ist nirgends besser aufgehoben als in Niederösterreich. Unsere 12 Kurorte bieten eine echte Urlaubsalternative.

Baden, dessen vor allem bei Rheumaerkrankungen heilende Schwefelthermalquellen schon von den alten Romem geschätzt wurden, ist einer der bedeutendsten Kurorte vor den Toren Wiens. Bad Deutsch Altenburg, mit der stärksten Jodschwefelquelle Österreichs, das bei rheumatischen Erkrankungen der Gelenke. Nerven und Muskeln Heilung bringt, liegt östlich von Wien nahe den römischen Ausgrabungsstätten Carnuntum und Petronell.

Bad Vöslau und Bad Fischau verfügen über Akratothermen, ein natürliches Heilmittel gegen nervöse und körperliche Erschöpfungszustände. Bad Schönau, in der Buckligen Welt mit seinem nur hier vorkommendem natürlichen Kohlensäuregas, bietet Kohlensäure-, Wannenund Gasbäder, Trinkkuren und Biotrainingsprogramme. Großpertholz und Moorbad Harbach, die beiden Kurorte im

Waldviertel, sind wegen three Heilmoors gegen Rheumaerkrankungen besonders geschätzt. In Salzerbad zeigen die Solequellen bei nervösen und Kreislaufstörungen sowie bei Erkrankungen der Atemwege Heilerfolge.

in den bekannten Höhenluftkurorten Mönichkirchen, Puchberg am Schnee berg, Reichenau an der Rax und Semmering können Krankheiten der Luftwege, des Herzens und des Gefäßsystems sowie nervôse Erschöpfungszustände ausgeheilt werden.

Zahlreiche niederösterreichische Fremdenverkehrsbetriebe bieten sorofältig ausgewählte und zusammengestellte Diätund Biotrainingsprogramme oder ganze Gesundheitswochen an (wie z. B. der malerische kleine Ort Allentsteig im Waldviertel). Weiters gibt es in manchen Orten (z. B. Puchberg am Schneeberg) Kneipp-kuren oder wie in Baden und Bad Vöstau alliährlich zur Weinlesezeit, Traubenkuren. Darüber hinaus ist in allen Kurorten für Ausflugsmöglichkeiten und Unterhaltung gesorgt, so daß man "rundherum" erholt wieder nach Hause zurückkehrt.

NIEDERÖSTERREICH - wo Ferien noch preiswert sind! **Der Beweis:**

Das Luxusangebot aus dem Katalog Niederösterreich Alpin: Jugendstilhotel PANHANS

A-2680 Semmering, Hochstraße 32b, Tel. 0043/2664/81 81 Das 5-Stern-Hotel Panhans liegt im heil-

klimatischen Kurort Semmering, 97 km südlich von Wien. Im Jugendstil eingerichtete Repräsentationsraume, 2 Restaurants, Festsaal, Wintergarten, 70 große Zimmer mit allem Komfort, 162 Betten. Tagesbar, Tanzcafé mit Bar, Club- und Spielzimmer, Fitneß-

Kindermenüs... 1 Wache Vollpension (2 Menüs zur Ausbis 12 Jahre.

raum, Hallenbad, Sauna. Diätmöglichkeit,



wahl) inkl. Frühstücksbuffet DM 695,- (Mai/Juni). 50% Ermäßigung für Kinder

Ein Komfortangebot aus dem Katalog Voraipenland: Gasthof "OSTARRICHI", Familie Gürtler A-3364 Neuholen an der Ybbs, Tel. 0043/7475/27 13

Dieser Familienbetrieb liegt in einem netten kleinen Ort im Voralpenland. Hier wurde im Jahre 996 der Name Österreich erstmals urkundlich erwähnt. Der Gasthof "Ostarrichi" bietet noch echte österreichische Gastlichkeit verbunden mit modernem Komfort.

62 Betten in gemütlichen Zimmern. Gastgarten mit Holzkohlengrill, eigenes Schwimmbad. Für Familienurlaub besonders geeignet.

Woche Vollgension (2 Menüs zur Auswahl) im Zimmer mit Bad und WC DM 275, -. 50% Ermäßigung für Kinder von 5 bis 12 Jahren. Gitterbett pro Woche DM 35,-.

Ein besonders preiswertes Angebot auf dem Katalog Wienerwald: Frühstückspension "EDLAHOF" A-2564 Weißenbach an der Triesting, Tel. 0043/2647/384

Neues, gepflegtes Gastehaus im Anschluß an einen schönen Bauernhof in ruhiger Lage am Waldrand, zirka 45 km súdlich von Wien. Rustikale Einrichtung, 24 Betten, großer Liegegarten. Für Familien mit Kindem bietet dieses Haus 3 Ferienwohnungen mit Küche, Dusche und WC an.

1 Woche im Zimmer mlt Dusche/WC und erweitertem Frühstück DM 120,-.



Die Feriengebiete von A-ZI

NIEDERÖSTERREICH -DER GARTEN RUND UM WIEN

Niederösterreich - Alpin Wachau - Nibelungengau

(1) Bucklige Welt 12 Orte, 2700 Gästebette. Erholungsgebiet in naturbelassener, hügeliger Waldlandschaft. Kohlensäurebad im Kurort Bad Schonau. Preiswerte, gemüt-

liche Gaststätten. Rundwanderweg.

(2) Pittental — Hochwechsel 13 Orte, 4000 Gästebetten, 312 bis 1000 m Seehöhe, Wintersport- und Luftkurorte, Sessellifte, Sommerrodelbahn. Kostenlose Wanderbroschüre: Gästescheckkarte.

3 Schneeberg — Hohe Wand —

8 Orte, 4700 Gästebetten. Alpine Region 45-80 km südlich von Wien, Sessellifte Zahnradbahn auf den Schneeberg (2075 m), Naturparks, Wildgehege, Waldlehrpfad, Kletterschule, Wanderwege, Radwanderwege. Reichhaltiges Kurangebot.

(2) Semmerium — Ray — Schneealne 11 Orte, 3600 Gästebetten. Gemütliches alpines Wander- und Erholungsgebiet (Raxalpe 2009 m). Hotels, Pensionen. Gasthöfe in allen Preislagen. Seilbahn, Sessellifte. Wanderpaket mit 2156 km Bergwanderwegen. Naturpark. Höhen-

Voralpenland

(5) Niederösterreich — Zentral 18 Orte. 1100 Gästebetten. Diese Region bietet die Vorteile einer großen Stadt -St. Pölten mit 50.000 Einwohnern. Theater, Museen, Fußgängerzone, barocke Aitstadt - umgeben von der Ruhe des Landlebens. Neue Wanderkarte.

(6) **Utscherland** 17 Orte, 7500 Gästebetten. Waldreiches Bergland bis 1893 m. Naturpark. 2 Alpenseen. Schisport, Sessellifte, vielfältige Sportmöglichkeiten, gepflegte, preiswürdige Gastlichkeit. Wanderpaß.

(7) Pielachtal 8 Orte, 1200 Gästebetten. Pielachtal-Rundwanderweg. Wiesen, Wälder, neue Wanderkarte, keine Industrie.

Sieming — Mank — Texingtal Orte, 400 Gästebetten. Ruhiges Erholungsgebiet mit Kräuterlehrpfad und 100 km Rundwanderweg, Wanderkarte. Sehenswertes Renaissanceschloß Plankenstein.

(9) Traisen-Gölsental 12 Orte, 3300 Gästebetten. Waldreichster Bezirk Österreichs. Berge bis 1776 m. Sessellitte, Tennis, Fischen. Reiten, Camping. Hier wurde der alpine Schilauf erfunden.

(10) Ybbstaier Alpenvorland — **Mostvierte!**

32 Orte, 3540 Gästebetten. Waldreiches Hügel- und Bergland bis 1774 m. Reich an Naturschönheiten und historischen Viele Wandermöglichkeiten Wassersport im Donau- und Ennsraum.

Fragen Sie nach Niederösterreich in Ihrem Reisebüro.

 Wachau — Mibelungengau
 Orte, 6300 Gästebetten. Ob Sie uns zur Zeit der Marillenblüte oder zur Weinlese besuchen, ob Sie wandem wollen, etwas für die Gesundheit fun oder mit einem Donauschiff nach Wien fahren bei uns sind Sie immer willkommen

Niederösterreich _wo Ferien noch Ferien sind!

Waldviertel - Weinviertel

(2) Kamptai 10 Orte, 1220 Gästebetten. Verbringen Sie Ihre Ferien in einer der reizvollsten Landschaften Usterreichs inmitten von Waldern (Waldlehrpfad) und Weingarten (Weinwanderwege). Hobbykurse, Reiten. Fischen. Im Schloß Grafenegg (Gemeinde Etsdorf-Haitzendorf) findet vom 19. Mai bis 28. Okt. 1984 die große NO. Landesausstellung "Das Zeitalter Kaiser Franz

(3) Oberes Waldviertel

20 Orte, 2500 Gästebetten. Dieses bis 1000 m ansteigende Berg- und Hügelland mit idyllischen Teichen. Seen und tietgrünen Wäldern ist ein echtes Wanderparadies. 2 Naturparks, 2 Moorheifbad-Kuranstalten. Schönste Wasserburg Usterreichs, einziges Glasmuseum Usterreichs, Bleikristallerzeugung und -bearbeitung, dampfbetriebene Schmalspurbahn. Wanderkarte.

(3) Thayatal

12 Orte, 1400 Gästebetten Ferienparadies in unberührter Waldlandschaft. Hobbykurse. Burgen und Schlösser. Naturpark mit Wildgehege, Forellenfischerer.

(5) Waldviertel — Land der Kuenringer 27 Orte. 3300 Gästebetten. Ferienparadies, weitah vom Massentourismus. Echte Erholung. Bis 1000 m ansteigendes Bergland, dichte Wälder, 3 Stauseen (Wassersport, Fischen, Surfen...). Einziges Freimaurennuseum in Oster-

(3) Ysper-Weitenizi 11 Orte. 2500 Gästebetten. Wir bieten familiengerechte Fenen in einer ...Grünen Oase: Herrhone Bergwälder bis 1060 Meter Zwischen Donau-, Ysper- und Weitental gitt es viele Freizeitmöglichkeiten. Schöne Gasthole. Pensionen und Privatquartiere: Urlaub am Bauemhol Wanderkarte.

(Ustliches Weinviertel

41 Orte. 750 Gästebetten. Traditionelles Weinbaucebiet inur 30 Minuten von When mit romantischen Kellergassen und uraiten Weinkellern, Interessame Museen. Naturpark

Westliches Weinviertet 25 Orte. 500 Gastebetten Erholungs-

gebet mit ausgedehnten Spazier- und Racwanderwegen Echte Hausmannskost und gemütliche Weinkeller. Neue Wanderkarte.

Wienerwald

19 Orte. 640 Gastebetten, Erholungsgebiet im Norden Wiens mit mächtiger Burg und recevellen Wemorten Naturpark. Wildpark, neue Wanderkarte.

& March-Donasiand

.29 Orte. 1500 Gästebetten. Wir liegen zwischen Wien und dem Neusiedlersee. Kurent Bad Deutsch Altenburg, Weinbau 200 Leiträder markierte Radwanderwege. Römer-Ausgrabungen. Havdn-Geburtshaus in Rohrau, Kuiturwegweiser. Spenalitätenrestaurants für "Fischhephaber

Wienerwald

40 Onte. 7800 Gästebetten Wien besuchen - im Wieserwald wohnen! 2 Kurorte (Baden, Bad Voslau) berühmte Wemonte (Gumpoldskirchen, Klostemeuburg...) Naturparks, "Wegeri im Helenental". Operettenwochen, Spielcasmo.

Weitere Detailinformationen über unsere 21 niederösterreichischen Feriengebiete finden Sie in den einzelnen Fartiprespekten.

Diese Prospekte (Mr. (1) bis (2)) können Sie zusätzlich zu den 5 abgebildeten Farbkatalogen mit dem links unten stehenden Kupon problemios anfordem.



Kurort Bad Schönau in der Buckligen Welt

Urlaub buchen leicht gemacht! Niederösterreich hat viel Platz für seine Gäste Kinder erhalten bis zu 50% Preisermäßigung!

1 Woche Vollpension gibt es schon ab:



Für genaue Informationen halten wir die oben abgebildeten Farbkataloge für Sie bereit. Zusammengefaßt nach den fünf landschaftlich verschiedenen Regionen Niederösterreichs, finden Sie hier eine Auswahl gut geführter Betriebe mit den aktuellen Preisen und Leistungen. Damit können Sie gezielt auswählen und problemlos buchen. 公公公

Niederösterreich ... wo Ferien noch Ferien sind!

Die alpine Region (Niederösterreich-Alpin) beweist mit ihren Zweitausendern (Rax, Schneeberg), daß Niederösterreich nicht nieder ist. 45 bis 90 km südlich von Wien gelegen, lockt dieses Gebiet mit naturbelassener Bergwett, herrlichen Wäldern und traditionsreichen Kurorten. Sportliche Urlaubsgäste können u. a. Wildwasserpaddeln Bergsteigen, Schwimmen, Drachenfliegen... Die Berge sind jedoch auch mit Seilbahnen und Liften "bezwingbar".

女女女 im Voralpeniand finden Sie nette Orte, romantische Täler und recht beachtliche Berge, wie den Otscher (1893 m), das (1766 m). Naturparks und Narzissen-

wiesen laden zum Verweilen ein, und über 50 Sommerbäder sorgen für Abkühlung an heißen Tagen.

Den wohl schönsten Abschnitt des Donautales nehmen die Wachau und der Nibelungengau ein. Dieses Stromtal ist Der Wienerwald flegt direkt vor den seit urdenklicher Zeit besiedelt, die Geschichte hat deutlich ihre Spuren hinterlassen. Burgen und Ruinen überragen die Weingartenterrassen an den Hängen links der Donau und die bewaldeten Bergnücken an der rechten Seite des Flusses. Als bekannte Zentren abendländischer Kultur seien die Benediktinerstifte Melk und Göttweig genannt.

Die berühmten Wachauer Weine können das ganze Jahr - mit Vorliebe direkt im Keller - verkostet werden. Eine Fahrt mit dem Donauschiff ist, besonders während der Marillenblüte, ein unvergeßliches Ereignis.

**

Im nördlichen Niederösterreich, in der Region Waldviertel-Weinviertel konnen Sie durch ausgedehnte, tiefgrüne Wälder wandern, vorbei an Burgen. Schlössem und geheimnisvollen Teichen. Die Hobbykurse im Stift Geras, das Freimaurermuseum im Schloß Rosenau und die Glasschleifer sind weitere Attraktionen Hochkar (1808 m) oder den Göller des Waldviertels. Weit ab von der Hektik: und dem Urlaubsstreß des Massen-

tourismus finden Sie Ruhe und Entspannung bei echter Hausmannskost und Spitzenweinen. Kosten Sie unsere herrlichen Weine in einem typischen Weinkeller im Weinviertel.

Toren Wiens und wird von Laub-, Mischund Nadelwäldern geprägt. Neben der herrlichen Natur machen Tradition und die Pflege der Musik den Wienerwald mit seinen Kurorten und Weinbaugebieten wie Baden, Bad Vostau, Bad Deutsch Altenburg, Gumpoldskirchen und Klostemeuburg zu weit mehr als nur einem Wandergebiet vor den Toren der Großstadt. Romantische Orte und zahlreiche berühmte Kulturdenkmäler, wie Mayerling, Camunium usw., lassen nur einen Schluß zu: Wien besuchen - im Wienerwald wohnen.

Weitere Niederösterreich-Spezialangebote wie z. B. eine Radtour durch das Waldviertel, eine Geisterund Gespensterfour oder Urland am Bauernhof hält der Katalog Nieder-Österreich individuell 1984 für Sie bereit. Alle Angebote sind zu Originalpreisen im Relseburo zu buchen.

Fragen Sie danach in Ihrem Reise-

REISEFÜHRER

Als "Guide of the Guides" bezeichnet sich der Band "Die besten Restaurants der Besten" von Wolf von Hornstein und Arne Krüger (Arne-Verlag, Hochheim. 240 Seiten, 24 Mark). Das Handbuch stellt 243 Restaurants vor, die übersichtlich nach Regionen zusammengestellt sind. Jeder Titel enthält Angaben zu Besitzer, Öffmungszeiten, Anfahrtswege und nennt Küchenchef und Oberkellner beim Namen. Das Besondere: Die eigene Bewertung resultiert aus den Klassifizierungen anderer Restaurantführer, so daß dem Feinschmecker mit diesem Handbuch ein praktischer Führer durch die deutsche gastronomische Landschaft vorliegt, dessen Beurteilungen auf einer breiten Basis fundiert sind.

The section and the section of the s

THE THE STATE OF T

Then Feb

TE TOT BUTTER

In der 27. Auflage ist soeben der "Hotel- und Restaurantführer Varta 84/85" (Mairs Geographischer Verlag, Ostfildern bei Stuttgart. 38,80 Mark) erschienen. Auf 1040 Seiten nennt er 13 000 Hotels, Restaurants und Cafés in den alphabetisch aufgeführten kleinen und großen Städten Deutschlands. Hotels und Restaurants sind nach Komfort- und Preisklasse unterschieden und besonders gute Restaurants kennzeichnet das Kochmützen-Emblem 159 Stadtplä ne, 76 Seiten Karten und Übersich ten sowie ein zehnseitiges Küchenlexikon komplettieren das seit vieler Jahren bewährte Handbuch.

Alphabetisch geordnet gibt der "Kauperts - Deutschland Stüdte-Hotel- und Reiseführer" (Adressbuch-Gesellschaft Berlin, 19,50 Mark) auf 701 Seiten Auskunft über mehr als 3000 Städte. Orte und Kurorte und etwa 41 000 Beherbergungsbetriebe - vom weltbekannten huxuriösen Hotel bis zum abseits gelegenen Gasthof Jeder Ort wird in einer kurzen Einleitung mit Einwohnerzahl, Höhenlage, Sehenswürdigkeiten, Bahn- oder Busstationen vorgestellt. Die Hotels sind nach Größe und Preisklasse bestimmt und mit Adresse und Telefonnummer aufgeführt. Eine ausführliche Beschreibung der deutschen Reisegebiete und ein Verzeichnis der Bäder und Kurorte vervollständigen das praktische Nachschlagewerk.

Der Rhein ist das Thema des neuen "Baedekers Reiseführers Rhein" (Baedekers Autoführer-Verlag, Ostfildern. 252 Seiten. 151 farbige Abbildungen, 19,80 Mark). Dieser erste Flußreiseführer der Serie ist übersichtlich in vier Hauptteile geglie dert. Im ersten Teil wird unter anderem über die geographische, politische und historische Bedeutung des Rheinstroms berichtet und auch die Schiffahrt und der Weinbau entlang dem Rheinlauf kommen zur Sprache. Im zweiten Teil wird der gesamte Strom von den Quellen bis zu den Mündungen beschrieben. Alle im näheren Bereich des Flusses gelegenen Städte und größeren Orte mit ihren Sehenswürdigkeiten sind im dritten Teil des Flußführers dargestellt. Der letzte Abschnitt schließlich vervollständigt den Reiseführer mit vielen praktischen Tips, so zum Beispiel mit Hinweisen auf die Hauptanlegeorte der Köln-Düsseldorfer Rheinschiffe, einer Entfernungstabelle der Uferorte, einem Veranstaltungskalender und mit den Zollbestimmungen. Eine große separate Rheinlaufkarte erganzt des rundum informative Handbuch.

Das "Aral Auto-Reisebuch Frankreich" (Kartographischer Verlag Busche, Dortmund, 416 Seiten, 39.80 Mark) ist soeben in der zweiten überarbeiteten Auflage erschienen. Der gliedert sich in einen 96seitigen Kartenteil und einen Textteil, der mehr als 1500 Orte. Regionen und Sehenswürdigkeiten Frankreichs alphabetisch anführt Der Textteil wird durch Hinweise auf landschaftliche Besonderheiten Naturparks, Geschichte, Land und Leute, Kultur und Kunst ergänzt. Verzeichnisse der bedeutendsten französischen Weine und Käsesor ten, der regionalen Fremdenverkehrsämter. Verkehrszeichen sowie ein Register sämtlicher Orte und Sehenswürdigkeiten vervollständigen den Reiseführer.

Ein Spezialführer ist das von Hanswilhelm Haefs herausgegebene Buch Die deutschen Heimatmuseen" (Wolfgang Krüger Verlag, Frankfurt. 336 Seiten. 28 Mark). Der Band führt mehr als 900 Heimatmuseen und Sammlungen zu regionalgeschichtlichen Themen vor. Jedes Museum wird in alphabetischer Reihenfolge sowie mit Lage und Thema vorgestellt. Dr. Carsten Sternberg Leiter des Städtischen Kramer Museums in Kempen äußert sich in einem gesonderten Kapitel zu Aufgaben und Aufbau der Heimatmu-

"Der deutsche Museumsführer" (Krüger-Verlag, Frankfurt, 44 Mark) dagegen weist auf mehr als 1060 Seiten den Weg zu rund 2300 Kunstsammlungen und zu kuriosen Spezialsammlungen in der Bundesrepublik Deutschland.

Ein Pfadfinder des Fremdenverkehrs, das ist Diplom-Psychologe Heinz Hahn, der seit fast 25 Jahren als Geschäftsführer dem renommierten "Studienkreis für Tourismus" in Starnberg vorsteht. Als unverzichtbarer Begleiter der weißen Industrie beobachtet der Studienkreis Erscheinungen des Tourismus in der modernen

Massengesellschaft. Beobachten, erklären, beschreiben, beeinflussen, gestalten - und verändern, das sind nach Meinung von Heinz Hahn die Tätigkeiten des Instituts, das im Laufe der Zeit zu einer Institution geworden ist. Es ist Wegweiser für Reisende und Bereiste, für Ferienanbieter wie für Konsumenten - die Urlauber.

"Pfadfinder" der weißen Industrie

Als Interpret mag er sich nicht bezeichnen, obschon kein Zweifel daran besteht, daß er einer ist. Heinz Hahn (54), Geschäftsführer des Studienkreises für Tourismus, gehört zu den Pfadfindern auf dem Weg des Tourismus in die moderne Massengesellschaft. Die Arbeit seines renommierten Instituts in Starnberg, unweit des Sees, beschreibt er so: Wir beobachten, erklären, beschreiben, beeinflussen, gestalten - und verändern. Auf diese Weise wurde der Studienkreis zu einem der wichtigsten Begleiter der "weißen industrie", unverzichtbar für Reisende und Bereiste, Wegweiser für Anbieter und Konsumenten. Abhängig zwar von Geldgebern, aber unabhängig im Urteil.

Niemals die Neutralität und den good will" zu verlieren, das ist der ideelle Anspruch des Psychologen und Soziologen, der seit fast 25 Jahren der Kopf des Instituts ist, das zu einer Institution geworden ist. Angefangen hat die Geschichte in den Sturm- und Drangjahren des Tourismus, zu Beginn der sechziger Jahre. Da gehörte Heinz Hahn zu einem Kreis von mehr als 100 Soziologen und Pädagogen, die sich um internationale Probleme mehr kummerten. als daß sie sie bewältigen konnten Hahns Interesse gehörte der Völkerpsychologie, internationalen Kontakten, Jugendaustausch, Städtepartnerschaften. Sein Engagement traf zusammen mit den Überlegungen eines der Großen im touristischen Geschäft. Walter Kahn, der mit dem Veranstalter Scharnow (heute TUI) zu den Pionieren auf dem Reisemarkt gehörte. Der wollte auch die menschlichen Aspekte des Business erforscht wissen, mit dem er sein Geld

Am Anfang des Studienkreises stand eine Tagung, bei der es um Tourismus und Völkerverständigung ging. Und da stellte Heinz Hahn die Frage, was denn die Veranstalter so täten, um ihre Kunden aufs Reisen vorzubereiten. "Eine dumme Frage". lacht er heute, "die taten natürlich gar nichts." Also bot er den Veranstaltern etwas an, was er "Marktforschung für ideelle Zwecke" nennt. Dabei hoffte er auf eine Verbindung von Mäzenen und Idealismus, von Wirtschaft und Wissenschaft. Er erstellte ein Gutachten, wie er sich seine Arbeit vorstell te: Der Tourismus sollte analysiert werden. Schwerpunkte sollten sein: Forschung und Praxis, Interpretation

verdiente.

und Beratung, Umsetzung der gewonnenen Erkenntnisse ins touristische Alltagsgeschäft. Und bei dieser Arbeitsaufteilung ist es geblieben.

Festgelegt ist das in der Satzung des Studienkreises, dem insgesamt 134 Mitglieder angehören. Es sind Einzelpersonen, Wissenschaftler zum Beispiel, Institutionen wie die Kirchen und Vertreter der Reisebranche zu jeweils einem Drittel vertreten. Jedes Mitglied hat eine Stimme, so daß die Gefahr einer Majorisierung durch eine bestimmte Gruppe nicht besteht. Denn in der Satzung steht auch, daß die Arbeit des Studienkreises weder wirtschaftlichen noch parteipolitischen oder konfessionellen Zwecken dient. Zwar wird das Starnberger Institut von verschiedenen Interessen gruppen bezahlt, "aber wir hängen unser Mäntelchen nicht nach dem Wind", sagt der Geschäftsfihrer.

In den Blickpunkt einer größeren Öffentlichkeit rückt der Studienkreis

von überzeugt, daß die Reiseanalyse ein zuverlässiges Bild vom Reiseverhalten der Bundesdeutschen zeichnet. Die gelegentliche Kritik an den Ergebnissen der RA kommentiert er lakonisch: Bei positiven Tendenzen seien alle Betroffenen zufrieden, bei negativen Trends würden Unmut und Zweifel geäußert.

Die kompletten Ergebnisse der jährlichen Reiseanalysen bekommen übrigens nur die Auftraggeber zu Gesicht Dazu gehören Reiseveranstalter, Behörden, Verbände, Verlage, die am Tourismus interessiert sind oder damit Geschäfte machen. Finanziert wird der Studienkreis übrigens zum Teil mit Mitgliedsbeiträgen, durch Zuschüsse der Bundesregierung und durch Aufträge zur Forschung und Beratung von außen.

regelmäßigen Veröffemlichungen gehören die sogenannten "Sympathie-Magazine", Broschüren unter dem Motto: ver-

REISEMACHER (11) Heinz Hann Geschäftsführer Studienkreis für Tourismus

iedes Jahr einmal auf der internationalen Tourismusbörse in Berlin wenn er die "Reiseanalyse" präsentiert. Sie ist, viel beachtet, manchmal kritisiert, der Seismograph der Branche. Ihre Premiere erlebte die "RA" wie sie im Kürzel heißt, 1972 und sie wurde rasch zu einem Ritual der größten Tourismus-Show der Welt. Die Untersuchung wird von Forschungsinstituten erarbeitet, die vom Studienkreis beauftragt werden. Der Analyse liegen regelmäßig 6000 Interviews zugrunde, die im letzten Jahr von 1278 Mitarbeitern erarbeitet wurden. Die Befragung der repräsentativ ausgesuchten Personen dauert jeweils etwa eine Stunde. Heraus kommt ein immenses Datenkompendium, ein Kunstwerk, wie Heinz Hahn es liebevoll nennt. Der abschlie Bende Berichtsband enthält allein über 4000 Tabellen. Und Studienkreis-Geschäftsführer ist da-

stehen." Bisher gibt es Beschreibungen über Kenya Agypten, Thailand, Tunesien, Mexiko, Sri Lanka, Indonesien, Philippinen, Jamaica, China, Türkei. Diese Broschüren, die in einer Auflage von 40 000 Stück erscheinen und für 2,50 Mark verkauft werden, werden vom Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit unterstützt.

Heinz Hahn, der gemeinsam mit 13 Mitarbeitern in seinem Starnberger Büro den Hintergründen des Touris--mus nachspürt, hat noch viele Pläne. Einer, der vieleicht verwirklicht werden kann, zielt auf junge Leute. Unter dem Thema "Jugend reist" möchte er gern junge Leute ermuntern, ihre originellsten Reisen wissenschaftlich, künstlerisch oder journalistisch zu beschreiben. Die besten Arbeiten sollen prämijert werden. Das Bonner Ministerium für Familie, Gesundheit und Jugend hat bereits Unterstützung für den Fall zugesagt, daß sich auch die Branche zur Hälfte an diesem Projekt beteiligt. Die Kosten dafür beziffert Hahn auf 150 000 Mark. Seine Ansprechpartner dächten zur Zeit darüber nach, sagt Hahn, und er beklagt, daß zumal die Reiseveranstalter es noch immer nicht verstanden hätten, daß eine Unterstützung der Studienkreis-Aktivitäten sich auch kommerziell günstig für sie aus-

wirken könnte. Auch "etwas Zweckfreies" würde er gern einmal machen, zum Beispiel die gruppenpsychologischen Vorgänge im Hotel beobachten oder das Rollenverhalten der Touristen in ihren Urlaubsorten analysieren, wie sich Studienreisende verhalten, wie Playboys oder Familienväter In seinem braunen "Giftschrank" wie er ihn nennt, mit vielen Schubladen, liegen reichlich "phantastische unveröffentlichte Geschichten", die auf Auswertung warten. Aber auch hier fehlt das Geld. "Eine Gesell schaft mit 32 Millionen Urlaubsreisenden müßte auch die Mittel bereit stellen, um die theoretische und praktische Gestaltung dieses Bereichs zu ermöglichen", sagt er. "Jetzt müßten die Anstrengungen verdoppelt und verdreifacht und in jeder Richtung in

die Breite gebracht werden".

Was ihn angeht, so würde er gern das angesammelte Wissen in einem halben Dutzend Pakete verschnüren" und verschicken, damit es in die Praxis umgesetzt würde. Denn darauf kommt es ihm an. Der Verdacht läßt ihn nicht los, daß die wissenschaftlichen Arbeiten zwar aufmerksam gelesen, aber nicht optimal ausgewertet werden. Mindestens 30 bis 40 Themen könnte das Team um Heinz Hahn, der in München Psychologie, Soziologie und Jura studierte, zur Zeit bearbei ten, wenn dafür Geld vorhanden wä re. Außerdem würde er gern seine Bibliothek ausbauen, Mittel zur Verfügung haben, um Studenten von Fachbochschulen, die sich mit dem Tourismus beschäftigen, noch mehr zu unterstützen oder Reiseleiter zu

Wenn er aber einmal Pause vom Tourismus machen will, dann paddel er mit dem Schlauchboot auf der Würm, er ganz allein, oder er "steht spazieren" auf Marktplätzen oder im nahen Munchen. Und da ist er dann rasch wieder in seinem Metier: Leute beobachten, Zuhören, Schauen.

HEIDI GANSER

KATALOGE

Ikarus Tours (Fasanenweg 1

6240 Königstein/Taunus): "China 1984" – Mehr als 150 Termine für den China-Urlaub stellt das Unternehmen in seinem neuen Tourenprospekt zur Auswahl. Das umfangreiche Programm besteht aus zwölf verschiedenen Reisen, drei Abenteuer-Expeditionen nach Tibet, Qinghai und in die Mongolei sowie zwei Fachstu-dienreisen für Ärzte und Chefköche. Neu sind bei Ikarus die Angebote von Einzelreisen in alle touristisch erschlossenen Teile Chines. Die Anreise kann per Flugzeug, mit der Transsibiri-schen Eisenbahn oder über die Mongolei erfolgen. Erweitert wurden die Urlaubsaltemativen um Ziele wie etwa das Kungfu-Kloster Shaolin und Kumbum im ehemaligen Nord-Ost-Tibet. Erstmais enthält das Programm auch eine 23tägige Luxus-Rundreise mit Stationen in Peking, Shanghai, Kanton, einer Yang-tse-kiang-Kreuzfahrt und Unterbringung in Luxushotels, die 8690 Mark kostet. Der Preis für eine 27tägige Tibet-Mount-Everest-Expedition beträgt inklusive Flug 15 990 Mark. Für den Anschluß-Urlaub offeriert der Katalog eine bunte Palette für die Badeferien in Fernost und am Pazifik.

Club Méditerranée (Königs-

allee 98 a. 4000 Düsseldorf 1): "Club Méditerranée 1984" – Tiefblaue Buchten, goldfarbene Sandstrände, von Sonne verwöhnte Landschaften, exklusive Clubanlagen, Amüsement rund um die Uhr, vielfältige sportive Betätigung sind die Attribute, die dem französischen Unternehmen auch in der kommenden Urlaubssaison Erfolg garantieren sollen. Für den abwechslungsreichen Urlaub der Superlative stehen Klubdörfer zund um die Welt zur Auswahl. Neueröffnet wurde die Anlage "Guaymas" in Mexiko. Mit 29 Tennisplätzen, Reiten und Hochseefischen bietet auch der jüngste Club-Ableger das bewährte Méditerranée-Inklusiv-Programm. Weitere Novität für alle Klub-Urlauber ist die Möglichkeit, in der Nebensaison mit 20prozentigem Preisaufschlag Einzelzimmer in verschiedenen Anlagen zu buchen Kinderfreundlich präsentiert sich der Club im Mai, Juni und September mit Gratisaufenthalten für Vier- bis Achtjährige. Speziell für deutsche Reisende geeignet sind die zweisprachigen Clubdörfer Kos und Foca. Abgerundet wird die Programmpalette des 220 Seiten starken Katalogs mit zahlreichen ausführlich beschriebenen Rundreisen und Kreuzfahrten. Einige Preisbeispiele: Eine **Woche Aufenthalt mit allem Drum** und Dran auf den Malediven kostet mit Flug 2643 Mark. Der Preis für einen 14tägigen Marokko-Urlaub in Agadir beträgt ab 2396

Gewidmet allen, die noch einen Sinn für das Mythologische haben.

In 7 Tagen um "Bella Italia" und durch die Antike, wo Pythia Ihnen vielleicht , etwas orakelt.

Wie einst den Größen der Antike, hat die Orakelpriesterin Pythia vielleicht ja auch Ihnen, dem Kreuzfahrer von fernen Gestaden, in Delfi einiges Interessante zu sagen. Wem der Sinn gegeben, der wird auch hören. Doch auch dem, der sich mehr dem rein Irdischen verbunden fühlt, wird diese Reise - bei Zeus - viel Aufregendes bieten. Da wäre Olympia, der Ort, an dem um

800 v. Chr. die Olympischen Spiele entstanden.

Seinerzeit zu Ehren eben jenes Gottes Zeus, der mit Hilfe seiner Brüder Poseidon und Hades die Herrschaft der Titanen brach. Oder Korfu, wo die österreichische Prinzessin Sissi 1890/91 das Achilleion, eine weitläufige Parkvilla bauen ließ. Auch Dubrovnik, das früher Ragusa hieß und im Spätmittelalter eine der bedeutendsten Seemächte war, dürfte eine ausgiebige Besichtigung wert sein. Genau wie die einstigen Welthandelszentren Genua und Venedig, die Stadt der Brük-

ken und Gondeln, als Repräsentanten des "Bella Italia" und das sizilianische Catania. Eine Kreuzfahrt also, auf der es in der für dieses Gebiet angenehmsten Jahreszeit viel zu

sehen und zu entdecken gibt. Und das in nur 7 Tagen, was besonders reizvoll sein dürfte für diejenigen, die nicht sehr viel Zeit haben oder Kreuzfahrten bisher nur vom Hörensagen kennen.

Griechenland-Adria-Kreuzfahrt Vom 16. 9. — 23. 9. 1984 ab DM 2.520,-

Die Kreuzfahrtroute: Genua/Italien - Passieren der Insel Stromboli -Fahrt durch die Straße von Messina - Catania

(Sizilien)/Italien - Katakolon/Griechenland -Itea (Delfi)/Griechenland - Korfu/Griechenland -Dubrovnik/Jugoslawien - Venedig/Italien.

VISTAFJORD - eines der besten Kreuzfahrtschiffe überhaupt.

2 Swimming-pools, Fitness-Center. Ein ganzes Deck mit Gesellschaftsräumen. In Fieldings-Internationalem- Kreuzfahrtführer erhielt sie mit "5-Sterne-plus" die höchste Auszeichnung für Service und Komfort. Das Restaurant an

sportliche Aktivitäten,

Bord ist z.B. so groß, daß alle Gaste gleichzeitig und in Muße à la carte speisen können. Das Verhältnis unserer Mannschaft zu den Gästen ist – im doppelten Sinne - erstklassig. Auf zwei Passagiere kommt

ein Besatzungsmitglied.

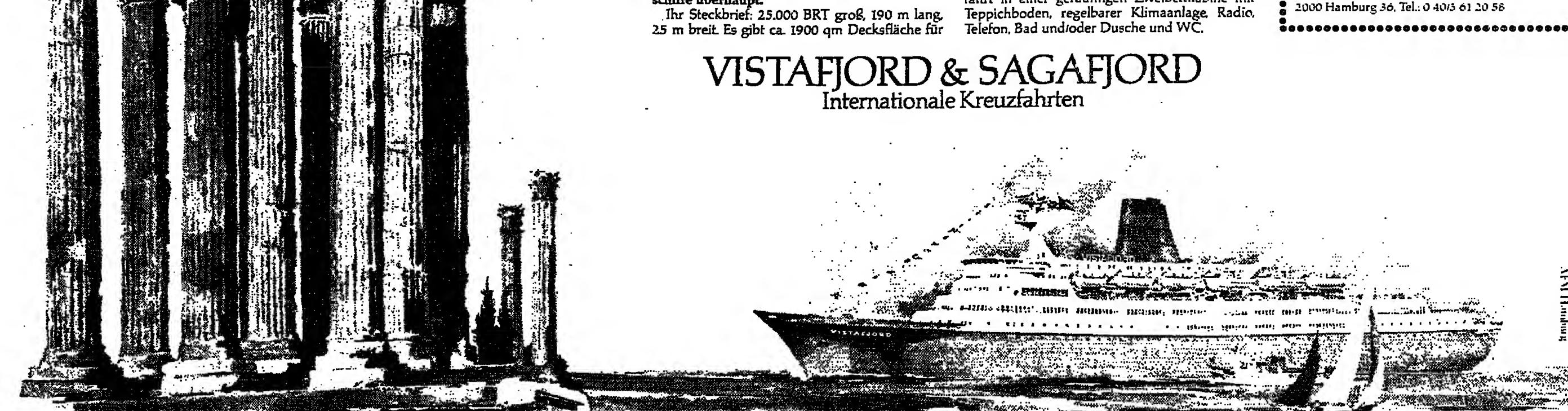
Das Kreuzfahrt-Arrangement: Die Preise gelten für eine Person für die Kreuzfahrt in einer geräumigen Zweibettkabine mit

Fragen Sie den Seereisespezialisten in Ihrem Reiseburo und lassen Sie sich ausführlich informieren. Zur weiteren Vorabinformation senden wir Ihnen gern kostenlos und unverbindlich das neue "Kreuzfahrten-Programm 1984".

CUNARD/ACC

Bitte senden Sie mir schnellstens und kostenlos Ihr
Krauzfahrten Programm 1984

An CUNARDINAC Abt. V 21 / Neuer Wall 54,



TOURISTIK

übernachten schon ab Hfl. 30.- p.P. Zimmer m. Frühstück in freundlichen Hotels/Pensionen. Fordern Sie Hotel/Pensionsscheveningen Liste und Veranstaltungsprogramm mit untenstehendem

DEN HAAG - KUKDUIN

Suchen Sie ein exklusives ruhiges 4 Sterne Hotel **** (zwei Häuser) mit Meeresblick, direkt am Strand auf der ersten Düne gelegen??? Dann sind Sie bei uns nichtig. Sie wohnen im Appartement von 60 gm (max. 5 Pers.) • Balkon, Bad, Toilette, Tel., teils Farb-TV (Emplang ZDF/ARD). Hochnische, Hallenbad, Fitnesszentrum, Solarium, Ladenpromonade (auch Sa./So. geoffnel) • Kongress und Konferenzausstattung • Kinderbetreuung, Hunde willkommen. 10 Autominuten nach Den Hazg Zentrum (Kurtaxe) • Information und Buchung: Tel: 0031-70-254025

Allanhie HOTEL Deltaplein 200

2554 EJ Den Haag (Holland) Günstig-Arrangements mit vielen Extras!

Zwei Übernachtungen ab **DM 75** Sieben Übernachtungen ab DM 200 Fordem Sie per Gutschein gratis Farbprospekt an bei; VVV DEN HAAG / SCHEVENINGEN / KUK DUIN

Ich bestelle hiermit Ihr gratis Informationspaket zu Scheveningen/Den Haag/Kijkduin 1984.

Name: Anschrift

Wohnort: An: VVV Den Haag/Scheveningen/Kijkduin

Groot Hertoginnelaan 41, 2517 EC Den Haag, Holland Für obengenannte Angebote, wenden Sie sich bitte direkt an das Hotel Ihrer Wahl.

GmbH

Agypten

17-Tge.-Rundreise inkl. 3 Tage

Saden am Roten Meer DM 2230,-

Segeln in der

auf 14 m Yacht.

Auskunft, Prospekt

und Beratung AWTS-Reise GmbH Münchner Str. 35

D-8035 Gautin al

türkischen Ägäis-

Mai-Termine besonders günstig

Kpt.M.Scheumpflug-Tel.05151/66940

Casa Algarve hat für Sie für 1984 an der ALGARVE an herrlichen Stellen ausgesucht: FERIENHÄUSER, VILLEN, BUNGALOWS. Zu erreichen per Auto oder jetzt auch per Flugzeug in einem Buchungsgang. Fordern Sie IHRE Unterlagen an bei: OPTIMO-Reiseburo GmbH. Subbelrather Str. 307, 5000 Kölp 30. Tel. 0221/55 20.58

307, 5000 Köln 30, Tel. 0221/55 80 68

Mit

nach Andalusien

2 Wochen, UF, ab DM 1523

Los Monteros, Marbella 2 Wochen, UF, ab DM 2443

Melia Don Pepe, Marbella 2 Wochen, UF, ab DM 2987

Preise je Pers. im DZ mit Flug

Oder kombinieren Sie einen

Badeurlaub mit einer Anda-

1 Woche ab Malaga oder

Prospekt mit Preisen ab fast

allen deutschen Flughäfen:

In Ihrem Reiseburo oderbei

oft reisen, Hospitalstr. 32

Tel. 07 11/29 05 13, 29 56 66

Die Pfingstferien in

FL@RIDA

verbringen mit dem

Deutsches Reisebürg

Reisetermin

9. 6.-17. 6. 84

24. 10-4. 11. 84

Eine Woche jeden Tag eine neue Attraktion.

Superlative in Natur, Technik,

Lebensweise und Kunst.

2199,- DM im DZ ab FRA

Alla Ausllüge eingeschlossen

Informationen und Buchung bei

Ch. Deutsches Reisebüro

im Menglerbau, Rohrbacher Str 6

im Grosso-Markt

Tel (06221) 751 66

(thr Ansprechpartner, Herr Niehus)

Unübertrefflich!

Das neue Berg- und Sport-Hotel

auf dem Somenplateau des Berchtesgadener Landes. Hallenbad. Sauna. Solarium. Kegelbahnen, Tennisplätze. Alle Zimmer mit Bad. WC. Balkon, Radio, Telefon.

Lassen Sie sich 7 Tage verwöhnen. Wochen-Pauschalpreis inkl. Halb-pension (Alm-Frühstücksbillett und

7-Tage-Tennis-Arrangement DM 830,- inkl. Übern. i. DZ m. Bad. Du/ WC, HP, 18 Tennisstunden, I Voll-massage, Sauna- u. Hallenbadbenut-

Buchung, Katalog und Farbprospekt: TRD-Reisen, Postfach 460 (Naubalm) 4600 Dortmund Ruf 02 31 / 57 58 20

Berg- und Sporthotel Neubichler-Alm, Kleinhögi 87, 8235 Piding, Ruf 0 86 56 / 8 74

Abendmenti)

Eppelheimer Str. 78. 6900 Haidelberg 1

DM 665.

.. in TOP-Hotels!

Bahia de la Plata

ab Frankfurt.

lusien-Rundfahrt.

7000 Stutteart 1

Chibhotel Atlanterra.

oft reisen

Die Insel, auf der

Das Einführungsangebot

Anschrift:

Willkommen in . . .

thr Feriengenuss verdreifacht sich in einer Weltstadt mit

Scheveningen: lebendig rund um das Jahr mit

Promenade – 'Shopping' auch am Sonntag!

<u>Den Haag:</u> königliche Residenz mit historischer Tradition

SCHEVENINGEN

STEIGENBERGER

KURHAUS HOTEL

Direkt am Strand, Luxuszimmer mit Farb TV,

2 Restaurants, Bars, Wellenbad, Casino.

Übernachtung inkl. Frühstücksbuffet:

Schickes Wochenende (2 Nachle), ab hit 160,- p P

Schickes Wochenende (3 Nachte), ab hit 240,- p.P.

(Aniand nur am Frestag)

1 Woche Urlaub (7 Nachtel, ab hil 595,- p.P.

Yon Sountag bis Freitag (5 Nachte), ab hit. 375,- p.P. (ab 17 6 bis zum 31.8)

Verlangen Sie unseren Arrangement-Prospekt. Auskunft und

Reservierung durch das Hotel, Gevers Deynootplein 30.

NL-2586 CK Den Haag, Telefon 0031-70-520052 oder SRS-

Steigenberger Reservation Service, Teleton 0611 - 29 52 47.

Kijkduin: intim-gesellig für die Familie mit Ladenzentrum

Spielkasino, Wellenbad, Pier und überdachter Palace

Bootsverieih – Dänemark

Unmittelbarer Zutritt zum dänischen

Inselreich – nur neue IM-Boote Buchung – information – Prospest VORDINGBORG BOAT CHARTER 0045:297 11 38

zwei Nordseebadeorten.

(auch am Sonntag geöffnet.)

Flug hin + zurück ab DM 1.689

die Menschen noch lachen

In der warmen Sonne liegen • In kristallblauem Wasser schwimmen • In einem Tophotel wohnen oder sich in einer Ferienwohnung wie zu

Ein Traumurlaub, der so preiswert ist wie noch nie

Ab 1. Juli 1984 gibt es einen wöchentlichen Flug

direkt von Frankfurt nach Barbados jeden Sonntag

• 2 Wochen Hotelaufenthalt + Flug ab DM1.998

etters infermationen über spezielle Anbagota erhalten Sie bei Einsendang dieses Composs an:

Wilhelm-Leuschner-Str. 25

CARIBBEAN AIRWAYS

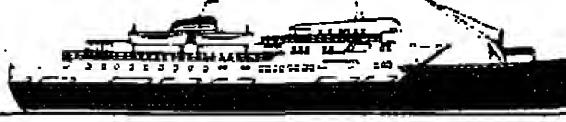
The National Airline of Barbados

6000 Frankfurt/Main 1

Tel.: 0611-2573270

Einf. Zi, mit HP auf Bauemhof an Südwestfranz. Atlantik: Reiten. Se-gein. Surfen, Tennis. Sprachschule. Fotokursus, Gymnastik. Kinderra-batt. Info: "Meniquet", F-10660 Mo-liets Tel: 00-33-58-485228.

Eine wichtige Nachricht für alle Norwegen-Freunde:



Bei Hurtigruten sind im Sommer noch Plätze frei!

...zur schönsten Norwegen-Zeit! Nutzen Sie diese Gele-genheit zur einmalig erlebnisreichen Rundreise Bergen -Kirkenes - Bergen. 12 unvergeßliche Tage an Bord der beliebten, romantisch-gemütlichen Hurtigruten-Postschiffe.

Ab DM 1.815 pro Person inkl. Vollaension (Kategorie C, m. fl. W.). Seniorenermäßigung auf Anfrage.

Minigruppen-Ermäßigung:

In Kategorie C zahlt bei 6 Personen

In Kategorie C Teitnehmer nur 50 % des

Reisepreises! Beratung und Buchung in Ihrem Reisebürd oder beim General-Agenten: NSA Norwegische Schiffzhitz-Agentur GmbH



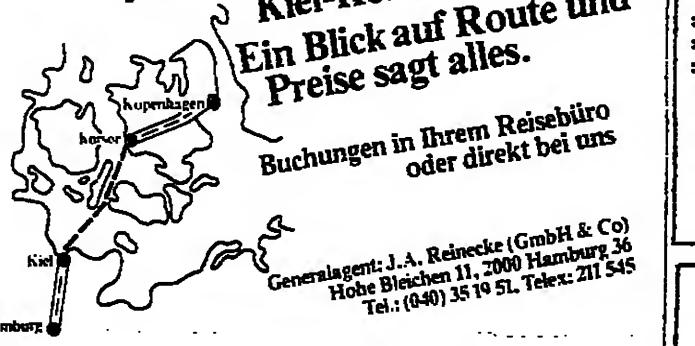
Bequem über Autobahn von Hamburg

nach Kiel fast bis zur Fähre.

41/2 Std. echte Seereise. Beschauliche Kilometer über See

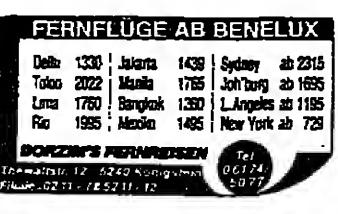
durch die dänische Inselwelt.

nur ca. 1 Std. Autobahn nach Kopenhagen oder den schönsten Stränden Seelands. N Kiel-Korsør-Linie Ein Blick auf Route und



Ferienhäuser, Appartements, Bungalows, Hotels in GANZ PORTUGAL, Angebote erhalten Sie über das PORTUGAL-TEAM von OPTIMO. Lassen Sie sich überraschen. Fordern Sie Prospektunter-lagen an. OPTIMO-Reisebüro GmbH, Sub-belrather Straße 307, 5000 Köln 30, Tel. 0221/55 80 86

Sporthotel Dom Pedro Villamoura/Algarve
Sonderreisen mit hoher KinderermäBigung. Anfragen ü. d. deutsche Büro: Tel. 0611/63 86 88



Amsterdam — Mexico — Amsterdam Fernflüge + Amerika Reiseservice 02151/1528 + 040/46 20 13





Direktflüge
ab Frankfurt mit Icelandair
ab Düsseldorf mit Eagle Air Stadtereise Reykjavík 8, Tage ab DM 1460.-Fly & Drive 8 Tage ab DM 1600.island Rundreisen 8 Tage ab DM 2118.-15 Tage at GM 3528.-Island Safaris 15 Tage ab DM 2490.-

Postfach 1001 47 · 2800 Bremen 1 Telefon 04 21-89 99-2 69 GRIECHENLAND Sucher Sig in Sonnenland · Urlaubsland

Rhodos Genießen Sie Ihre schönsten 15 Tage Badeurlaub im Hotel Paradise Beach oder Hotel Plaza

Tage des Jahres an den Stränden der Sonnenmit Halbpension 1.664.incl. Linienthing abibis Militation, alle Transfers

inseln des Südens **CARTICACO**

rem Reisebüra nach dem großer Sommer Programm CDYSSELS SEISEM SA. Fragen Sie nach उंद्या विद्यारिष्ट्र कार्य क्या विकास विभागनीयः अनु वर्षक वित्यंत्रका केल विद्यान विभागी इन वेल विदेशकाल विस्थान विभागीयार्थी 🚁 देता वारक्षशाक है। होरान वाप क्षेत्रण का समावता बातावता dis Salten Server be on the anapole Server-Projector (Consults Research

RELIEN Grade! laiserstr. 22. 6 Frankfart M. Ruf 06 11-29 30 68

Preiswerte Flüge in alle Welt TOUR-PLAN-REISEN 5300 Bonn 3 K.-Adenauer-P1, 15, 0228/461653

Englisch in Irland

***** Staatlich anerkannte Schule

Abiliug jeden Samstag 5. 5. - 20. 10. 1984

- * Kleine, internationale Klassen # Ausgewählte Unterkünfte * Freizeitprogramm **★ Spezialkurse für**
- Geschäftsleute usw. Auskünfte und Prospekte:

Linguaviva, 45 Lower Leason Street, DUBLIN 2, Ireland Tel.: 79 93 84, Telex: 90177.

Weltweite Hüge Sprechen Sie mit Spezialisten Relsebure Sky-Tours Tel 0611/76 26 67 od. 76 10 83

SUDAMERIKA-FLÜGE HIN und ZURÜCK AB BRU/AMS Asuncion 2110,- Montevideo 2130,Bogota 1490,- Quito 1540,Buenos Aires 2120,- Recife 1690,Caracas 1380,- Rio de Jan 1995,La Paz 2750,- Santa Cruz 0000,Lima 1590,- Santiago 2280,Mexico 1650,- Sao Paulo 1995,-L.A.F. e.V. 28 Bremen 1

Schwachhauser Heerstr. 222

Telefon 0421 (23 92 45

stadt Worms, dann die Reb-

hänge der Pfalz und den lieb-

-FASZINIERENDES Ein außergewöhnliches Land.

... im Herzen Afrikas - und 9 1/2 Flugstunden nah.

Es gibt viel zu erleben und zu entdecken: Die einzigartigen Viktoria Falle, das Wildparadies um den Lake Kanba. "Great Zimbabwe" - antike Zeugen der Vergangenheit und .. und und. Das großartige Na-turparadies Zimbabwe untd erganzt durch eme breite Paiette erstkias siger Hotels, Safari Camps und National

Machen Sie Urlaub in einem ganz besonderen Land - Urlaub in

Zimbabwe. ZIMBABWE CO **TOURIST BOARD** Am Hauptbahnhof 10 6000 Frankfurt, M. 1 Tel: 0611:235381

Bate senden Sie me guräuführliches Informations or atend other PMRARWE

1000 km Erlebnis, unendlich viel Erholung, Romantik und Ruhe: Rheinreisen mit der Köln-Düsseldorfer



Ausgewogenheit

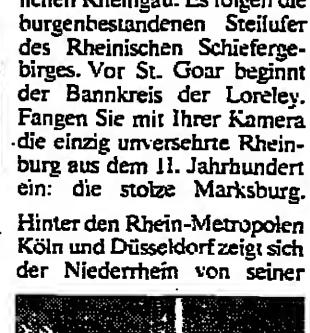
zwischen Erholen und

Oft sind sie strapaziös; ehe man sich akklimatisiert hat, sind die Tage auch schon vorüber. Wir bieten Ihnen einen Kurz-

BRITANNIA

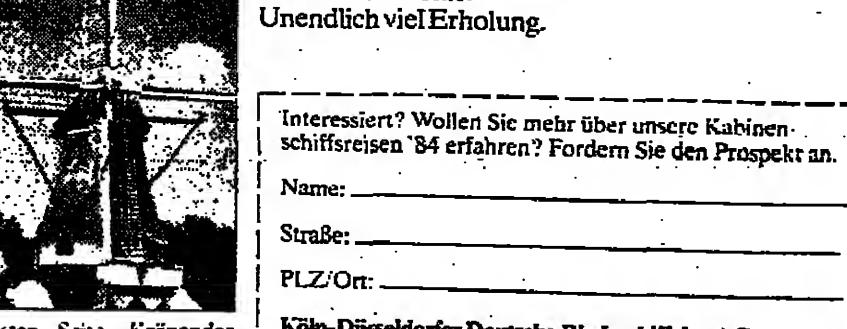


tägige Rheinreise mit einem schwimmenden First Class-

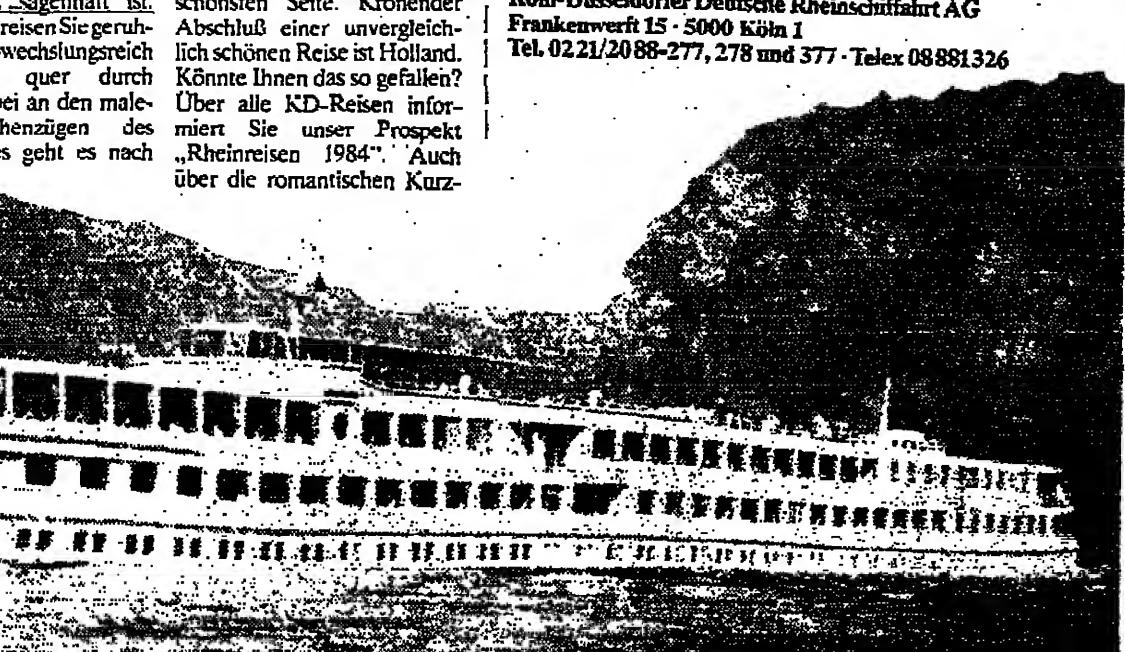


Strasbourg. Sie passieren reisen auf der Mosel, zwei Speyer und die Nibelungen- "Schwimmende Weinseminare" und andere reizvolle Angebote. Schicken Sie uns lichen Rheingau. Es folgen die den Coupon. Sie erhalten umburgenbestandenen Steiluser gehend unser Informationsdes Rheinischen Schieferge- material. Und buchen können birges. Vor St. Goar beginnt Sie in Ihrem Reischüro.





PLZ/Ort: __ Köhn-Düsseldorfer Deutsche Rheinschiffahrt AG Frankenwerft 15 · 5000 Köln I Tel. 0221/2088-277, 278 and 377 - Telex 08881326





MITTELMEER

Fähren fast ausgebucht

Hbg. Frankfurt Wer bei der Anreise in den Urlaub auf Fähren angewiesen ist, für den ist es allerhöchste Zeit zu buchen. Bei vielen Hochsaisonterminen melden die Reedereien nur noch wenige freie Plätze. Die Reise-WELT hat die wichtigsten mediterranen Fährverbindungen zusammengestellt.

Nach Balearen und Kanaren mit der Transmediterranea (Melia GmbH, Große Bockenheimer Straße 54, 6000 Frankfurt) sechsmal wöchentlich mit 8000- bis 10 000-BRT-Autofähren ab Barcelona nach Palma beziehungs weise Ibiza oder Menorca: zweimal wöchentlich (nur von Anfang Juni bis Mitte September) mit der 7300-BRT-Autofähre "Albatros" ab Sète bis Palma - Ibiza; ein- bis dreimal wöchent lich mit 12 000-BRT-Autofähren ab Cadiz zu den Kanaren.

Nach Korsika mit der SNCM (Geuther & Co. Heinrichstraße 9, 6000 Frankfurt): Nahezu täglich ab Marseille oder Nizza nach Bastia beziehungsweise Ajaccio, Calvi, Ile Rousse oder Propriano mít 8000- bis 13 000-BRT-Autofähren; mit Navarma (Seetours International Weissfrauenstra-Be 3, 6000 Frankfurt) täglich ab Livorno und Piombino nach Bastia.

Nach Sardinien mit Tirrenia (Geuther): Täglich bis zu zehn Abfahrten ab Genua, Civitavecchia, Neapel und Sizilien mit 8000- bis 10 000-BRT-Autofähren.

Nach Sizilien mit Grandi Traghetti (DER): dreimal wöchentlich ab Genua beziehungsweise Livorno (Livorno nicht vom 20.7. bis 9.9.) mit den Frachtfähren "Freccia Blu" und "Freccia Rossa".

Nach Griechenland mit Minoan Lines (Seetours): viermal wöchentlich ab Ancona bis Patras mit der 10 000-BRT-Autofahre "El Greco"; mit Sol Lines (MTA Mittelmeer Touristik Agentur, Eisenmannstraße 4, 8000 München 2); dreimal monatlich ab Venedig bis Piräus mit der 5 200-BRT-Autofähre "Sol Olymmpia".

Nach Korfu und Griechenland mit Adratica (Sectours) beziehungsweise Fragline (Melia): Täglich Brindisi -Korfu - Igoumenitsa - Patras mit 2 750- bis 6 000-BRT-Autofähren.

Weitere Verbindungen können der Fährschiffskarte 1984 entnommen werden (gegen Voreinsendung von 8,10 Mark vom Seepassage-Komitee Deutschland, Esplanade 6, 2000 Hamburg 36).



Gemeinsamer Ausritt. Da schlagen die Herzen der Kinder höher.

Urlaub ohne Eltern: Ferien nach Kinderlust

tdt. Frankfurt Die Teilnehmer der Reisegruppe am Bahnsteig 8 messen höchstens 1.50 Meter. Zwischen überdimensional wirkenden Koffern stehen, hokken und hüpfen Kinder herum, denen die Aufregung am Gesicht abzulesen ist. Erwachsene - Eltern und Betreuer - machen sich am Gepäck zu schaffen und suchen nach den reservierten Plätzen. Eine letzte Umarmung, ein letztes "Sei schön brav", dann setzt

sich der Zug in Bewegung. Reiseveranstalter und gemeinnützige Vereine offerieren auch in diesem Jahr Urlaubsreisen für Kinder und Jugendliche, zum Beispiel nach England, Spanien, Österreich oder in eine der vielen bundesdeutschen Ferienregionen. Vielfältige Angebote stehen zur Auswahl.

Die Feriendomizile - Jugendhäuser, Jugendherbergen und auch Hotels - wurden extra für die jungen Reisenden ausgewählt. Hier können sie ihren kindlichen Bewegungsdrang ziemlich ungestört entfalten Essens- und Schlafenszeiten müssen zwar eingehalten werden - und beim Tischdecken, Aufräumen oder Bettenmachen muß in einigen Häusern jeder mal mit anfassen. Aber das macht bekanntlich in Gemeinschaft mit anderen sogar Spaß, auch den Kleinsten. Und daß dies so ist, liegt nicht zum letzten an den Betreuern.

Sie bringen nämlich für ihre Aufgabe neben Einfallsreichtum und guter Laune auch eine gehörige Portion Erfahrung im Umgang mit Kindern mit.

Für Kinder, die zum erstenmal allein verreisen: In Brüggen am Niederrhein können Acht- bis Neunjährige zwei Wochen lang spielen, toben, basteln und feiern, Ponyreiten und eine ganztägige Kutschfahrt mitmachen. Bei Anreise im Bus und Unterbringung in einer Jugendherberge kostet dieses Angebot (ab 28 Juni 1984) beispielsweise ab Frankfurt 955 Mark.

Im Jugendferiendorf Manderscheid (Eifel) dagegen ist Kreativität gefragt. Vom 19. 7. bis 8. 8. 84 töpfern, zeichnen, tanzen und musizieren die Neun- bis Elfjährigen angehenden Künstler unter Anleitung qualifizierter Betreuer. Die selbstgefertigten "Meisterwerke" können dann natürlich mit nach Hause genommen werden. Die Unterbringung erfolgt in stabilen Blockhütten mit zentralen Gemeinschaftsanlagen und kostet bei Busanreise ab Frankfurt 1210 Mark.

Für Wasserratten und -sportler ist ein dreiwöchiger Jugendherbergsurlaub am Plöner See (Holsteinische Schweiz) gedacht. Auf Dolmen-Segelbooten können Zehn- bis 13jährige Freischwimmer nicht nur das Hartam-Wind-Fahren erlernen, sondern in den 60 Unterrichtsstunden auch den Jüngsten-Segel-Schein des deut-

schen Segler-Verbands (DSV) erwerben. Der oftmals ziemlich feuchte Urlaub kostet bei Bahnanreise ab Köln. Essen oder Düsseldorf 990 Mark (28. 6. bis 18. 7. 84).

Ein Programm zum ersten Kennenlernen der Bergwelt hat der deutsche Alpenverein aufgelegt. In Bergseen baden, Staudämme in Bächen bauen, Höhlenklettern oder Gemsen und Murmeltiere beobachten können die Neun- bis 13jährigen während dieser einwöchigen Bergferien in den Tuxer Alpen Der Preis: bei Busanreise ab München und Unterbringung in einer Berghütte 290 Mark.

_Sattelfest" werden können die 13bis 15jährigen Besucher von Littlehampton - einem kleinen Städtchen zwischen Brighton und Portsmouthnicht nur im Englischen. Außer dem 30stündigen Sprachkurs werden zwölf Stunden Reitunterricht für 1398 Mark ab Köln (Bus/Schiff) offeriert. Die Ferienkinder leben während des dreiwöchigen Aufenthalts in englischen Gastfamilien (vom 29.6. bis 20, 7, 84 und vom 20, 7, bis 10, 8, 84).

Ausspannen vom Schulstreß dürfen die Teilnehmer einer dreiwöchigen Reise nach Schweden. Baden. fischen und andere Aktivitäten werden für die 14- bis 17jährigen Urlaubsgäste inmitten der Seen und Wälder von Värmland angeboten – ab Köln beispielsweise mit Bus und Schiff für

898 Mark (2/3.7. bis 22/23.7. und 21./22. 7. bis 10./11. 8. 84).

Gen Süden reisen schließlich Sportler, Wasserratten und Sonnenanbeter. In Caldetas an der Costa Brava leben die 13- und 14jährigen Gäste in einem großzügig angelegten Zeltlager, das sich direkt neben einem Sportzentrum befindet. Die Benutzung der Anlagen (Squash, Tischtennis, Volleyball, Swimming-Pool, Sauna und zwei Stunden Tennis pro Woche) ist jederzeit möglich. Dieses sportliche Vergnügen kostet für 16 Tage 695 Mark und für 23 Tage 895 Mark bei Anreise mit Bus ab Köln, Düsseldorf oder Essen (Termine ab 27./28. 6. 84).

Ob sie nun schwimmen, segeln oder basteln - die kleinen Urlauber sind in besten Händen. Eine Unfallund Haftpflichtversicherung ist überdies im Preis bei fast allen genannten Offerten inbegriffen. Eine Reisegepäckversicherung sollte dagegen zusätzlich abgeschlossen werden.

Veranstalter: Junior-Chib Jugendreisen. Katalog erhältlich in allen TUI-Reisebüros, Jugendfahrtendienst e. V. Heumarkt 64–66, 5000 Köln; Deutscher Alpenverein, Praterinsel 5, 8000 Minchen 22; Internationaler Fahrten- und Austauschdienst e.V., Karlstraße 30, 7640 Kehl/Rhein; Jugendgemeinschafts- und Jugendsozialdienste des Kolpingwerkes, Kolpingplatz 5-11, 5000 Köln 1).

Reiseberatung im Stil der Zeit – Ferientips auf Video

Spätestens werm die Sonne glutrot am afrikanischen Horizont untergeht, das Löwenbaby sich zum letztenmal tapsig über Vaters Pranken kugelt und die Eiswürfel verführerisch im sun-downer klingeln, steht der Entschluß fest: man muß hin, muß Kenia gesehen haben. Schließlich ist, was da in 25 Minuten mittels Videocassette über Kenia "life" ins heimische Wohnzimmer gestrahlt wird, so traumhaft schön, farbenprächtig und exotisch, daß alle anderen in die engere Wahl gezogenen Urlaubsziele schlichtweg verblassen.

Jeder sechste deutsche Haushalt besitzt einen Videorekorder. Im Jahre 1990 wird es, glaubt man den Herstellern, jeder zweite Haushalt sein. Diese Tendenz machen sich nun auch die Reiseveranstalter zu Nutze. Sei es, den Reisebüros das Verkaufen zu erleichtern, oder sei es, um dem potentiellen Kunden plastische Kindrücke über sein Ferienland zu vermitteln und damit die Qual der Wahl zu erleichtern. Ein "lebloses" Löwenbaby im Katalog beeindruckt längst nicht so, wie ein life-Erlebnis, und ein sich effektvoll unter rythmischen Discoklängen hin und her schwingendes (spärlich bekleidetes) Damenhinterteil animiert (wozu auch immer) ohne Zweifel eher als die sprode Schöne im Katalog. Via Video lebt die Welt, man sitzt im Wohnzimmer und ist "dabei". Und buchen kann man telefonisch.

Anhieter dieses neuen Service sind beispielsweise die Touristik Union International (TUI), NUR Touristic, SATOURS (Südafrika) und der Club Méditerranée; wobei jeder Veranstalter unterschiedliche Konditionen hat. Während die TUI ihren Reisebüros Videofilme zum Kauf zwecks kostenloser Vorführung für interessierte Kunden anbietet (Der Kunde kann die Filme für 59 bis 79 Mark erwerben - Spieldauer zwischen 15 und 25 Minuten), können Südafrikainteressierten die sechs 15- bis 30minütigen Filme der SATOURS (Frankfurt) kostenlos über den Landesfilmdienst Hessen/Frankfurt beziehen, oder ein 120-Minuten-Zusammenschnitt aller Filme bei Freunde der Filmkunst e.V.", München, zu den üblichen Preisen ausleihen.

NUR Touristic bietet zur Zeit etwa halbstündige Videofilme zur Betrachtung in den Reisebüros an, wobei es den Filialen freigestellt ist, die Filme als "Sonderservice" auch mal auszuleihen. Die Zukunft bei NUR sieht eine kundenbezogene, und eine produkthezogene Produktion von Videofilmen vor. Dem Kunden wird "sein" Urlaubsland vorgestellt, das Reisebüro kann Hotels via Video besser vermarkten. Für 65 Mark ist der Kauf einer Kassette möglich.

Der Club Méditerranée offeriert insbesondere für deutschsprachige Interessenten einen 20minütigen Videofilm, der zunächst die "Chub Philosophie" definiert und dann sieben Clubanlagen vorstellt. Coupons zur Anforderung einer Kassette (20 Mark) sind in jedem Katalog.

Weil das Angebot an Filmen von allen Veranstaltern ständig erweitert wird, empfiehlt es sich, die neuesten Kataloge nach entsprechenden Hinweisen zu studieren. Verfügbar sind zur Zeit bei TUI: Jambo Kenya -Abenteuer Ostafrika, Mallorca, Kärntens urgemütliche Bauerndörfer, Urlaub ab Bahnsteigkante (TUI-Ferienexpress), Urlaubserlebnis IBE-ROTEL In Vorbereitung sind bei TUI: Robinson-Clubs, Dr. Tigges-Studienreisen und Riu-Hotels. Bei NUR Touristic gibt es: Chib Aldiana Calabrien, Senegal und Tunesien (beim PRIX ITB 1984 wurde dieser Film mit dem "Bronzenen Kompass" ausgezeichnet). Weiterhin: Tunesien und Fern-Ost (Thailand-Indonesien-Phillipinen-Singapur-

Malediven-Sri-Lanka). Spieklauer 25 bis 30 Minuten. In Planung sind Club Fuerteventura und Kreta. Bis Mitte 1985 soll mit weiteren zwölf Filmen der gesamte Mittelmeerraum abgedeckt sein. Im Katalog 84/85 sind Videofilme aufgeführt und werden an 600 NUR-Reisebüros vorgeführt. SA-TOURS: (Südafrika, Südwestafrika) Rine Welt in einem Land, Frieden in unserer Zeit (ein Tierfilm!), Südafrika für den Besucher, die Küste der Kap-Provinz, Bushveld Transvaal und Ferienland Natal, Die Qualität ist unterschiedlich. Nicht alle touristischen Filme werden den hohen Ansprüchen, welche die Jury des jährlich in Berlin verliehenen PRIX ITB (Internationale Tourismus Börse) stellt, gerecht. Jambo Kenya (TUI) ist sehr ästhetisch, informativ und animierend, Mallorca (TUI) dagegen mehr vordergründige Produktwerbung.

Bei Planung des Urlaubs sollten Video-Interessenten nicht nur bei Veranstaltern nachfragen. Auch viele Fremdenverkehrsämter verfügen bereits über Kassetten. Die Systeme. sind unterschiedlich (VHS, Video 2000 etc.). Manche Veranstalter bieten alle Systeme an.

ROLFACKERMANN





Wenn Sie auf die Britische Insel wollen. solften Sie über Calais fahren, denn nur ein 33 Kilometer breiter Meeresarm trennt diese Hafenstadt von England. Calais liegt also an erster Stelle unter den Halen des Kontinents wenn Sie den Armel-analubergueren wollen (uber 8 Millionen Passagiere im Jahre 1983i

Modernste Transiteinrichtungen bieten den Reisenden ein Hochstmaß an Komfort in einem angenehmen und geoflegten Rahmen Buchungsschaller der Fahrgesellschaften, ein Wechselburo, mehrere Boutiquen, eine Bar, ein Restaurant, ein Selbstbedienungsrestaurant und vieles mehr 16 Hektar Parkflache, gute Verbindungsstraßen sowie Ladebrücken mit 2 Ebenen garantieren Ihnen dalt Sie beguem und schnell

an Bord gelangen Die meisten Überfahrten: Calais bietet raglich bis zu 104 Uberfahrten Das gestattei Innen, mit modernsten Autofahren rederzeit sehr schnell nach England zu gelangen. Eine angeriehme Mini-Kreuzfahrt von 75 Minuten reicht aus zur Überquerung des

Armelkanals, und mit der Luftkissenfahre dauert es gar nur 30. Minuten bis Dover

Die Abfahrtstermine und Preise ertragen Sie bilte in Ihrem Reisebürg oder direkt bei den Gesellschaften Townsend Thoresen. oder Sealink (zustandig für Autorahrschilde) und Haltersbeed. (zustandig für Luttkissenfahren)



DER FÜHRENDE EUROPÄISCHE HAFEN FÜR DEN VERKEHR MIT ENGLAND

Nach Norwegen? Ihr Urlaub beginnt bereits in Kiel.

Verbinden Sie das Nützliche mit dem Angenehmen. Während Sie entspannt die norwegische Gastlichkeit genießen und von Ihrem Urlaubsziel träumen – bringen wir Sie hin. Nur JAHRE UNE bietet Ihnen die Direktverbindung

★ im Sommer täglich (sonst außer samstags)

 ★ statt stundenlang hinterm Steuer – das Vergnügen einer erholsamen Seereise

erholsamen Seereise

pur Bett-Plätze (keine Deckspassagiere) 2 Komfort-Klassen

Passagepreis ab DM 140,- pro Person/Strecke.

Unsere schwimmenden Hotels M.S. KRONPRINS HARALD und

M.S. PRINSESSE RAGNHILD bieten Ihnen in der Klasse Ihrer

Wahl behagliche Atmosphäre. Für Gourmets erlesene Restauration, für die leichte Unterhaltung Live-Tanzmusik – und ganz
nebenbei kommt man Norwegen immer näher. Übrigens – für
die Fahrzeug-Beiorderung stehen zwei geräumige Autodecks
zur Verfügung.



Unseren Fahrplan sowie den ausführlichen Kurzreisen-Prospekt bekommen Sie natürlich dort, wo Sie auch buchen können: in jedem Reisebüro oder bei Ihrem Automobil-Club. Bis bald – willkommen bei uns an Bord!

JAHRE LINE bietet Norwegen: im ganzjährigen Liniendienst. Mit interessanten Kurzreisen, "Norwegen auf Probe-Reisen" and mit Tagungsreisen. JAHRE LINE GmbH, Oslo-Kai, 2300 Kiel, Tel. 0431/91281







m

Dc

 $\mathbf{m}\epsilon$

Südtirol-italien

1-39017 Schengs, Tel. 0039 473-9 59 95 pder

9 59 29. Fam. Franz Mart Undere Appartements in

hertich ruhiger Aussichtslage biefen Platz für die

garge Familie. Es steinen Unnen 8 Withnungsrypen

behag an einger ahlet für 2-5 Pere, zur Auswahl die für eichte Feitenstimmung gorgen. Hellenbad mittelbad, Sauna u. Tennis kunnen kostenios m

'am'energerer Hote! Hohenwart benutzt werden Life 45 000 100 000 Tea DM 72 -161.-1 pro Wol-

1-19017 Verties R. Schman, oberheib v. Meren, Tel. 2019 47373 94 51. Gemütl. Komfortbotel m rubiger Panoramaiage. Hallandud, Sauna, Hot-Whiri-Pool. hauseig. Veranstahungsprogramm. Sanderpreis bis 26. 5. 1964 ca. DM 57.-66.-.

Der Urlaubstip für Kurzentschlossene!

oberhalb von Meran + 600 m

Schenna - das ist Südhrol von seiner schönsten Seite. Bei

durchschnittlich 9 Sonnenstunden pro Tag, mildem Klima und

derwege, 4 Berghahnen, Wein- und Obstgärten in Hulle und

Telefon Direktwahi 90 39 473.9 56 59. Telex 40 10 18

z. B.: Wandertag, Tennistumiere, Tanzabende.

gen und Preise für 1984 erhalten Sre von:

Verkehrsamt I-39017 Schenna 1

NEU in Schenna: in Schennaringen Ferienwohnungen Ferienwohnungen

Familienangeboti

PEYSION ***

HUGWIEL

einer erlebnisreichen Landschaft, stehen Ihnen alle Möglichkei-

ten offen: 42 Hallenbäder, 95 Freibåder, Tennispiälze. 58 km Wan-

Fülle. - Wählen Sie aus dem Angebot unserer welfältigen Gastro-

nomie sowie aus unserem reichhaltigen Veranstaltungsprogramm

Weitere Informationen über den neuen Hote!führer, Veranstaltun-

Hotel Baumgertnerhof**, i-39017 Scherne, Tel. 0039 473/9 57 87 Neuerbautes Hotel in rubiger, sonniger, zentraler Lage, großzugig ausgest. Zimmer m Dusche, WC, Batkon, Teil, Hallenbed (5x10 m), Sauna, Solatium, Lift, Bar, große

Liegawiese, HP DM 55.-74 - Sonderprels v. 15, 8.-15, 7, 34, Fam Pircher

Pension Fink***, 1-39017 Schemat, Tel. 0039 473/9 58 48

Hallenbed + Jer-Stream, Sauna Sciarum Freibad, Liegeweise Tietgerage HP DM 46.-58.- Ferienappent 50-80 m², so DM 70 - mit Freibad in außerst nutuger wundent

Lace mit Havenbadber Javing d. Perraion Fink

Pension Kiendl" 1-39017 Schenog Vernaunerweg 5, Tel. 0039 473/345 02, Fam

Franz Winkler, Immitten von Obstgärten, in absoluter Rutte, idealer Ausgangspunkt für

Wanderungen, alle Zimmer mit Balkon, in der Dependance mit Bad Dusche, WC. Hallerbad (12 x 5 m), Sauna, Liegemass. Tennschat in nächste Nähe, geminische

Terolog Stuben, TV, HP mic Frühstucksbuffet DM 46,-33 -: VP möglich, bes. günstiges

Untereb are Sauerrahor

Krabis-Hoff, inmitten eigener Landwirtschaft, in schöner Lage, Zi, m. k. u. w. Wasse

Engendusche, Sad, Schwimmbed, Liegewiese, Zu Fruhstück ca. DM 15.:18.: Pension Gioria-Del, immitten von Obetgärten gei alle Zi DUWC, Schwimmbed, Z.: Frühstück ca. DM 13-23.:

1-39017 Schemme, Tel. 0039 4739 58 15 oder 9 57 32, Fam. Prober

Gögele 1–39017 Schenna, St. Georgenstraße 48, Tel. 0039 473.9 57 45 od. 9 57 26

Liegewiese, Ireier Rundblick auf Meren, HP Frühsbicksbuffet DM 64.467. Sonderpres

v. 15. 6.-15. 7. 84 DM 39,-57,-

Pension Panorama**, I-39017 Schema, Tel. 0039 473/5 94 85

Urser Haus bietet idealen Urlaub mit Halienbad. Degewiese und herrlicher Aussicht

Zi, Fr. DM 30,-37 - HP DM 40,-54 - alles ink . Familie Pincher

Freundschaftspress von Mai bas Mitte Juli!

HOTEL STARKENBERG

1-39017 Schenne, Tel. 0038 473.9 56 65

Das Haus für den anspruchevollen Gast zum Wohlfühlen - wir bieten jeglichen Komfort, herzhobe Gastfreundschaft, vorzügliche Küche, Hallemachstminnbed und

Sauna, Halbpension-Vollpension Line 33 000-71 000 (ca. DM 54,-115.-).

Des sympathische Hotel in Panoramalage, I-39017 Scheane 1, Tel. 0039 473/9 57 35. in zentraler, sehr ruhiger, unverbeuter, sonniger Lage, alle Zi. m. Bad/Dusche, WC. Tel., Safe. breitem Baikon. Hallenbed, (28° C, Jel-Strömung), Souna, Sotarium, Filnessraum, TV (ZDF u. ORF). Litt, Freebad, Lagerwese, vorzügl. Küche, HP Lirs 1800/180 38 000-50 000 inkl. reschhaltigem Frühstücksbuffet, Menüwahl. Safesbuffet, familiere Führung.

Pension Languies***, 1–79017 Schenna, Vardinserstraße 35,

Tel. 0038 473.9 56 42. Die familiare gerolitische Komfortpersion mit 30 Bettert in hemkoner, setzt ruhliger Aussichthlege, Hallen-bed, Sauna, HP inkl. Fruhsblicksbuttet DM 44,452,4 inkl. 1s

wochentisch Sauna, Fam. Pircher

Sehr ruhig mit Femblick auf Meran alle

Zi mit Dasche-Bad. WC u Balkon, Frei-

bed mit Liegewiese, eigene Hallinger Recotende - eigene Landwinschaft, Z.

Fruit stuck CNA 22 -- 25, - alles HRI., abones.

schmackhafte Heusmannskost, Fam

Neue Pension minimum v Comparter, alse I. Bad Dusche WC Balkon, 7 &z

TOURISTIK

Auf eigene Faust Florida entdecken Jetzt können Sie es. Zu einem Press, auf dan Sie lange gewartet haben. Sie fliegen täglich mit Linienmaschinen ab jedem deutschen Rugharien. In Florida wohnen Sie in guten bis sehr guten Hotels in Orten Ihrer Wart und Ihr Leihwagen (Haltpflichtversicherung und sämtliche Steuern im Preis angeschlossenlist ein viertunges Chevette-1984-Modell mit Klimaaniage und Sadio. Kostenkose Transfers vom Internationalen Rughafen Mami zum Deget von Seceral rent-a-Car und zurück zum Rughafen. Der Mindestaufentheit in Fiorida beträgt 14 Tage, der Höchstaufenthalt drei Monate. Dritte und werte Personen im Hotelzimmer und Leitwagen zahlen nur den Augpres. Weitere Auskünfte und Suchungen in ührem Reiseburo oder bei der Deutschland Representanz von Curry Tours of Florida, einem Tochterunternehmen

OF FLORIDA

von General rent-a-Car.

Tourstik-Représentanz Oskar Weber in den Heestern 48. 3000 Hannover 51, ITel 0511/6040190, 6841415). දියාද පුළුද්දා Sie nyriciomistichen und Buchungsunterlagen.



Wir haben jetzt die grössten und komfortabelsten Schiffe.

Und dazu die Preise von 1983!

Wir bieten neue und wichtige Ermässigungen, damit Sie noch mehr sparen können! Wir sind bemüht, den Service weiter zu verbessern!

eorsica femies Cardinia, Amics

Um mehr zu wissen füllen Sie diesen Coupon aus, und senden Sie an . CORSICA FERRIES - B.P. 239 - FRANKREICH 2004 EASTA - T. 35/2/113.09 - To. 480092

Henden Sie sich an Ihr Renseburg

..damit Ihre Uberfahrt Freude macht! SAVORA LA SPEZIA ADRESSE

Zugspitze 2963 m. Monte Cinto 2706 m. Kilimandscharo 5895 m.

Piz Bernma 4050 m. Wildspitze 37-2 m. Mr. Kenya 5199 m. Ararat 5156 m. Chimborazo 6310 m. Baruntse "220 m. Olymp 2917 m. Nev. Huascaran 6768 m. Waizmann 2713 m. Großer Arber 1450 m.

nitzenangebot

Der höchste Gipfel der Türkei. Sehenswürdigkeiten aus vier Jahrtausenden und Landschaften von archaischen Dimensionen sind mehr als eine Reise wert. Juli-September 84, 17 Tage DM 3960,-

Die DAV Berg- und Skischule hat das größte Angebot an Wander- und Bergreisen. Welt-weit. Sie brauchen nur den Rucksack zu packen. Alles andere machen wir. Schreiben Sie oder rufen Sie uns an. Wir schicken Ihnen kostenlos unseren 140 Seiten starken Reise- und Wanderkatalog.

Berg & Skischule GmbH

DAV Berg- u. Skischule, Fürstenfelderstr. 7. München 2, Tel. (089) 269011

217 001 777 asd unter dieser FS-Nummer erreichen Sie die

Anzeigenabteilung DIE WELT/WELT am SONNTAG

HOTEL BELLEVUE BEACH Traversa — i. 48016 MILANO MARITTIMA (Adria/Italien)
Tel. 0039/541/28803. Dir. am. Privatstrand, vom grünen
Pinlenwald umgeben. alle Zimmer m. gr. Balkon z. Meer.
Schwimmbad, Garten, schatt. Parkpl. Menil å la carte.
erstkl. Service, auch am Strand. Für einen Urlaub mit
Klasse. Prosp. u. Buchung. Tel. 0821/79 79 63 + 79 24 68

• Mod Neubau, alle Zim, m. WC. Bad u. Dusche. Ourakt am ALASSIQ/Riviera Meer, Lift, Menu à la carte, Restaurant Vollo mun, Lure HOTEL S. LUCIA ● 40 000, max. Line 55 000 alles inbegr. auch Badekapine. Dir. Novelio ♠ Liegestuhl, Sonnenschirm, Bar, Gartenterrasse zum Meer. Te. 1 82/4 07 34 Man spricht Deutsch. Prospekte.

TORRE PEDRERA/mittiers Adrio (ein ruhiger Ort nördl. v. Rimini) HOTEL GABRIELLA - Via Sirte 3 - 30 m v. Strand - alle Zl. m. DU/WC/BALK -Kinderfreundlich - Hausbar, geschlossener Parkpl., Fahrst., ruhig gelegen. Ab 30. 6. oder 7. 7. bis 21. 7. DM 49,-, VP (HP mögl.) Kinder b. 14 Jahre 30 % - PRIVATER TENNISPLATZ KOSTENLOS - Frühstlicksbuffet - Mendwahl - man spr. Deutsch. Tel. 0039541/720261.

1 Kind incl. Vor- und Nachsalson 12 ABRUZZEN - ADRIA + CERVIA - PINARELLA CLUB Hotel MONTESILVANO - PESCARA We have summer noth in Ordnung ist else Ur sub à la certe—Hoctigeb Gran Sasso 2000 on + sauberes Viver - nache Sandstronde chine Masson - Thorne in Pens. Strandholels II Kateg., von familiar bis Grand-Hotel. Z. T shift Sw., Prod. Fengo, Therme-Hellenb.-Kurtaub, Teants in San Generation del Tronco Alba Adnatica. Villa Ross. Tortoreto-Lido Cervia und Printrefta. Zu Ostera und Pfingsten bes. günztige VP-Preise, intil Strandgeb ab DM 28.50. Ref. und kipsterd. Press. W. Gries. Hotelrept Resistanz: Ellesbethatraße 79: 4000 D@sseldorf-Telefon (0211)38 2279 + 342279

ABANO-MONTEGROTTO Therme-Fango in suspessichten hotele obtained for eigenen Kurennentunger. Thermahallon + Fresbädern sowie violen Sonderungeb 4 such für NURustaub sehr geeignel 4 Grahs-Fraspok: Hitelroprassanjanz w Gries - Eleabethetraße 79 - 4000 Düsseldorf - Tel. (0219 38 2279 + 34 2279 Hotel Terme appoilie

Fangokur u. Erholung Alle Thermalburen für Piheuma, Arthritis, Ischas, Nachbehandlung von Knochenbrüchen im Haus. Das Haus bat 4 Schwimmbäder mit versch. Temperaturen, davon ein Sport becken mit Sprungbrett. Hallen- u. Frei-Tennisplätze Unser Hotel verfügt über einen grossen Park u. Parkptatz. Vom Bes. pet. Pauschalpreise mit Somierangeboten. Detalinformation anforderni HAMBURGER LEITUNG

Die Sensation der Adriaküste – das elegante GOLF & BEACH CLUB HOTEL in 1–18016 MILANO MARITTIMA – 9 am Meer. Ruh. Lage, Südtiroler Mitarbeiter, Grillpartys im Freien, intern. Butterküche m. Menűwahl, sichere Parkpl. Geöffn. 5. Mai–Okt. Bis 25. Mai DM 54–59,- danach DM 60–86,-. Tel. SCHUTT – 0039/544/99 20 80

The Hotel für hohe Ausprüche mit Kleganz und Gastlichkeit!!

GRAND HOTEL CAP AMPELIO BORDIGHERA

Ital. Riviera (Tel. Durchw. 0039/184 24333) mlt Schwinnnbod immitten der palmen der Hotel-Parkanlage. Parkplatz – Alle Zimmer mit Bad oder Dusche.

Tel. Radio, FS. u. gr. Baikon. Klimounlage – Kongreß-, FS-Säle. Americanbars.

Anerk. intern. Küche. Eine Osse der Rube – Verl. Sie Prospekte u. Angebot. ALASSIO - HOTEL NEW WEST END, Teleton (0039/182) 4 22 30. Am Meer, reserv. Strand. Alle Zi. mlt Bad od. Du., WC, Balk. zum Meer, Tel

Vollpension mit Menü à la carte. Gesellschaftsraum/Taverne, Garage, Parkplatz. Vom Besitzer geführt: T. Giusto. Verlangen Sie Prospekt! Ganzjährig geöffnet. Ihr Hotel in Südtirol große Komfortzimmer mit Forb-TV, Hallenbad, Tiefgarage usw.

HOTEL PARADIES Wir bieten einmalige Sonderangebote im Monat Mai! Fam. Grünfelder, 1-39020 Marling/Meran Tel. 0039/473/45202

Grund Hotel del Mare-Bordighero – Ital. Riviero
Intern. ****Hotel zwischen San Remo und Monte Carlo gelegen. Direkt am
Privatstrand in ruh. Gartenlage. Schwimmbad mit geh. Meerw. – Barberue,
Windsurf, Tennis, Minigolf, Klimaanlage. Plano-Bar. Orchester u. Discothek (in
den Sommermonaten). Alle Zi. mit PS, Kilhischr.. Bar. Tel., Meereebl. – Spezialangebot für blaue Wochen. Tel. 0039/184/26 22 02, Telex 270 535 GHWARE

m Windsurf-Paradies Torbele/Gardasee, das große Erlebnis f. Individuali-

sten! Legen Sie Wert darauf: Surlen. ennis spielen - Sonnen - Baden u. Unterhaltung - gepilegter Gastlichk. u. einer excellenten Küche -Piccolo Mondo

1-38069 TORBOLE am Gardasee das # * * * Sterne-Hotel In elg Gartenanlage - hohe Wohmoltur - 1 Tennis-platz mit Flutlicht - Schwimmbad, Sauna Solarium - Fitnessraum - aboeschi, Parkplatz, Frühst bullet - Menu-Auswahl -Tennis-Intensiv-Kurse möglich ab April (International geprüfter Tennis-Lehrer), sowie Surfachula. Richtpreise: HP ab DM 65.-, VP ab DM 75.- alles inklusty. Auch nur Erholen können

Sie sich bei unsi Rulen Sie uns bitte an! Tel 0039-464-505271 od. 0039-461-984826 abands. Wir grüßen uns. Stammobstei RICCIONE PICCOLO HOTEL Tel. 0039541/41378-770589

in Meeresn., al. Zi. m. DU/WC/ BALK - Ferns., Strandk, abw Ku., gepti Bed , Kinderrab, Gef v. Bes , Ford Sie sof uns ausserord. Sonderanch an- es lohnt sicht

SUDTIROL-MERAN/OBERMAIS

HOTEL GILMHOF ***

Tel 0039/473/3 61 34, Haus m. Tradit. n. Komi., Mai HP DM 54.-, Juni/
Juli/Aug. HP ab DM 43,-, Zim. m. Erw.
Frühst. + VP mögl., beh. Freib., Terr.,
Liegeg. Fam. Dunhofer-Hoffmann

HOTEL LADURNER sighers. 13, Tel 0039/473/37214 Das Komforthotel in Merans schonster Sonnenbee. Ruhig mit herrhebem Panurama. Geh. Freibad und Liege-wese. Sonnenterrasse, Sauna. T-Tennis, Vorzügliche Küche - Frühsbücksbulfet,

HP 1.4. - 16.6. Lat. 46.(880/Person 17.6 - 4 8.1at 43.(88)/Person

5. N. - 37, 10, Lat 49,000/Person

schnell eine Nachricht geben. WELT SONNTAG

Wer unter Ziffer

inseriert, sollte allen

Offerten-Einsendern

1-39011 LANA bei MERAN SUDTIROLTEL 0039473 / 51209

Buchungsmöglichk, ab sofort zu Sonderpreisen v. 7 - 26.5 · 7 Tage HP OM 418 Ar
inkl. Hallenbad (28°C), Freibad, Liegew...
Sonnenterrasse, Lift, schöne, komt. Balkonzimmer, reicht. Frühstück, Menüwehl, Griffpartie usw. - Tennisfans finden

im Ort ausreichend Anlagen Rufen Sie

Südtirol –

das Land der Ferien

komf. Neubau in Riffian, 5 km v.

Kurzentrum Meran, Wohng. 1. je 2-5 Pers. Großzüg., komfort. u. kompl. einger. Sonnenbalk., Freibad, Ruh. u.

Sonn. Panoramalage. Sonderungebote im MAI v. OKTO-

Form. Innerhofer — Hohigusse 283, 39010 Riffian, Südtiral/Italien — Tel-DW: 0039/475/412 09

uns bitte an! Famille Carli

Südtirol/Dolomiten Hotel Mühlgarten*** I-39030 St. Lo-renzen/Stefansdorf (1000 m). Das Bergkomforthotel am Fuße des Wan-derparadieses Kronplatz. HP (inkl. Prühstücksbüfett) ab DM 50,-. Jetzt Angebote anfordern!

Tel D. W. 0039/474/84782

RIMINI-Rivobello - Adria/Italien - HOTEL NORDIC - Tel. 0039541/342 10 - 30 m v. Meer, Zi. m. DÜ/WC/Balk - Lift, Bar - Mai, Juni, Sept. L. 19 000, Juli L. 23 000, Aug. L. 28 000

I-39017 Schenna/Verdins b. Meran - Tel.-Dw: 0039/473/59423

Jetzt zur Blute nach Sudtirol! Gemetten Sie Sonne und Fenentreude in unserem gastreundichen Komfort-Hotel in: dem grafter-Freized- und Wanderungebot. Hattenbod. geh. Frei-batt. Saune. Solenum. Tennis-Sandplatz. Erleben Sie die harrliche Blütezelt in Süctirol zu äußerst günstigen Vorsalsonspreisen vom 25.4. bis 30.6. 1984; HP ab DM 44.--

Hetel Jehles Sonnenburg

Im grunen Pustertal liegt auf einem wertlaufigen Hügel, über dem Zusammentliß v Rienz u Gader, das ehemalige Kloster Sonnenburg (1030–1785). In den jahrbundertealten Mauern stehen dem Gast die historischen Raume mit ihren holzgetafelten Stuben, reichgeschnitzten Kassettendecken, Fresken, Kachelofen, romanischen und gotischen Gewölben, sowie jeder moderne Komfort zu
Verfügung (Hallenbad, Sauna, Fitnes- und Fermehraum). Der Parkplatz, ein
großer Garten und Sonnenterrassen befinden sich innerhalb der Ringmauert.
Alle Zi. u. App. haben Bad bzw. Du. u. WC. Unsere Küche bietet neben deutschen und italienischen Gerichten Südti-oler Spezialitaten, ein großzügiges Frühstlicksbuffet und Menueguswahl.

Halbpension ab DM 59,- pro Pers_Tag. Hotel Schloß Sonnenburg, I-37030 St. Lorenzen, Pr. Bz./Italies, Tel. 0057/474/440 97 oder in Deutschland: alpetour, Postlock W-11 24, 813 Stamberg, Tel. 08151/20 91-74.

Haselstaude Gasthof

1-39010 St. Martin/Pusseler b./Meran/Södtirol Bilitensonderwochen v. 1.-25. Mai 84, 10 % Rabett Buchungsmöglichk. b. 8, 7, und ab 28, 8,: HP DM 33,-37,-, abseits des Hauptortes, besond, ruh., komfort, Familienbetrieb, Freibad (10x20 m). Tel. 0039/473/8 58 48 Fam. Pichler

Kur- und Parkhotel HOTEL VILLA EDEN MERAN/SUDTIROL

mais/Meran, friedlich und äußerst ruhig inmitten eines 12.000 m² großen Parks gelegen und sehr komfortabel eingerichtet. Alle Zimmer mit Telefon. Radio und TV: großzügiges Restaurant, Bar. Salons und Säle für ruhige Stunden. Aufzug. Garage im Hotel. Parkplatz. Hallenschwimmbad. 2

Das klassische Kurhotel in Ober- | rium. Fitnessraum. Neu: eigene Heilbäder- und Kurabteilung unter ärztlicher Leitung. Die vorzügliche Küche läßt Leine Wünsche offen. Das optimale Hotei für einen wirklich erholsamen. gesunden Urlaub. I-39012 MERAN/Obermais, Winkelweg 6S. SÜDTIROL Tel.: 0039-473/36583: Freischwimmbader, Sauna, Sola- | Telex 400388 KSME

Für Ihren Urlaub in den schönen Dolomitenbergen zwischen Rosengarten und Latemar im ozonreichsten Waldgebiet Südtwols empfehlen wir unser Spitzenhaus Sporthotel Obereggen**** mit den vielen Extras.

Rufen Sie uns bitte au - fordern Sie unser attraktives, preiswertes Urlaubsnaket mit 18 Zusatzieistungen an. I-39050 Obereggen/Súdtirol

Sporthotel Obereggen**** Tel. 0039/471/615797/98 Direktion Fam. Weissensteiner

Telex 401205 Spohob-i

Ned la MERAN — HOTEL BURGL*** 1-39912 Meran/Obermais Das Spitzenhotel in Meran/Obermais – jetzt unter never Führung för einen freundlichen Frühjahrsorlaub!

In absolut rubiger Sonnenlage, Inmitten von eigenen Obst- und Weingärten, umgeben von Burgen und Bergen. Wir bieten Ihnen unter dem Motto: "ENDLICH RICHTIG URLAUB MACHEN" alles, was dazugehört. Gemütliche Balkonzimmer mit viel Komfort. TV-Anschluß, Lift, Hausbar, schattige Kaffeeterrasse mit wohltnendem Service. Wieder fit + fröhlich werden Im eigenen Hallenbad mit Gegenstromanlage, Freibad mit graßer Liegewiese, Savna, Solarium, Tennispiatz mit Fluticht, großer überdachter Parkplatz oder Garagen. Erstidessige Küche. HP DM 70,- (Frühstlicksbuffet inkl.) Tel. Durchwahl 0039/473/3 00 34 - Inge und Manfred Pinzger

Berghotel IIII OLANG, Pustertal - Südtirol

Ihr schönster Bergurlaub in Südtirol (Kenner sprechen von einem Geheimtip). Dolomiten-Panoramalage, 1350 m ü.d.M. in absoluter Ruhe, mit Blick ins Pustertal. Neuerb., gemütl. Heus i. rustik. Tiroler Sti. m. (amil. Betreung. Vorzügl. Küche, Frühst. u. Salat-Buffet, Menüwahl, der Chef kocht selbst. Zimmer mit allen modernen Einrichtungen, sowie Balkon Sotarium, Sonner terrasse. Soaderangebot: vom 1.6. - 8.7. u. vom 30.9. - 20.10. 7 Tage HP | DM 294.- v. 8.7. - 29.7.84 HP DM 48.- pro Tag, übrige Zeit HP DM 52.-/58.-ipk), Hallenbad/Sauna, Kinderermaßigung. Bitte anfragen: Tel. 0039474/45054, Familie Schralft.

Algunderhof

Fam. Josef Ladurner I-59022 ALGUND b. MERAN/SUDTIROL Tel. 0039/4 73/485 58

Zentrale ruhige Sommenlage, modernster Komfort, gepflegte Gastlichkeit, Lift, schöne Aufenth'räume, großer Garten mit beheintem Schwimmbad. Abgeschl. Parkplatz. HP (mit Frühstücksbüfett + 4-Gang Abendment + Selatbar): MAL/JUNI DM 62,-/66,-, JUNI/AUGUST DM 65,-/70,-, SEPTEMBER/OKTOBER DM 78,-/82,- Kind'ermäßig. (3. Bett) 25-50 % WANDERN, TENNIS, NENIGOLF D. VERANSTALTUNGEN IM ORT

I-39021 Latsch/Meran Südtiroi Tel. 0039/473/73444

Sonderangebot bis 1.7.84: 14 Tage buchen 12 Tage zahlen. Erholung, Wanderspaß, viel Sonne u. mildes Klima. In dieser freundl. südl. Landschaft befindet sich unser neues Komt. Hotel i. Tiroler Stil. Vorzügl. Küche, famil. Atmosph., Zim. m. Du/WC/Balk., Radio TV-Anschluß, Tel., Lift, Sauna, Solarium, Hallenbad u. Freibad, Fitness, Hausbar, großer Garten u. Sonnanterrasse, Garage. VS HP m. erweitertem Frühstück DM 50.-

Luftkurort 400-750m SÜDTIROL

Information und Prospektmaterial:

Verkehrsamt, 1-39019 DORF TIROL

Tel. (0039) 473/93314 - Telex 40083

Die Sonnenterrasse Merans am Naturpark Texelgruppe. Eine Einladung zur Entspannung und Erholung, dort wo Frühling und Sommer früher beginnen. Vielseitig im Angebot; preisgünstig und familienfreundlich. Urlaub, der zum Erlebnis wird bei Sport, Spiel und Spaß. Der Südtiroler Frühling mit seiner Blütenpracht erwartet Sie. Ab Marz interess. Pauschalarrangements.

Wiedemann-Kur

im Hotel Bristol-Meran ambulant und stationär

Vorbeugen und Heilen durch Regeneration mit Zell-, Serum-Procain-, Thymus- and Ozon-Sauerstoff-Therapie bei chronischen Krankheiten, Abnutzungs- und Altersbeschwerden

Wiedemann Kurzenfren International, Starnberger See - Bodensee -Meran - Gran Canaria

8193 Ambach am Starnberger See 3, Telefon 08177/828-0



NORICA EN HOTELS Das kleine Zeichen mit der großen Bedeutung

für Ihren Urlaub.

Je nach Dienstzugehörigkeit und ten können. Damit wird Ihr Urizub an Leistung ehren wir unsere Minarbeiter den schonnen Platzen Operreicht noch mit einem passenden Norica-Zeichen.
Hier in Form eines kleinen Anhängers Wir freuen um auf Ihren Besuch. Für Sie als Gast bedeutet motiviertes WE-Hotel-Touristit Management Ges. u. b. H.
Personal, daß Sie in jedem Norica-Francisch-Strafe 7, 5028 Sabburg. Hotel absolute Spitzenleistungen erwar- Td, 960-662 / 135 13

Kupon Bitte um detaillierte Umerlagen COTTAGE

5020 Salaburg, Joseph-Messner-Straße 12

Name:

7 7 152 Parningen/Reid., Postfach 7 Telefon Apetion 0 21 75 / 21 80, 21 86 MIUKTEK] 5027 Salaburg, Franz-Josef-SaraBe 7—9 Telefou 0 66 2 / 73 5 13

Telefon 0 66 2 / 24 5 71 S630 Bad Holgastem, Backbanergasse 5761 Maria Alm, Postfach 3
Telefon 0 64 32 / 63 91 Telefon 0 65 84 / 491

PAMONIA

WS 2,

Die neue Urkeubsidee

Im Silden Usterreichs. Pamillen-Gesundheits-Wander- u. Badeurlanb in purer Natur. Jubiläumspasschale vom 19.5.—30.6. u. 8.9.—6.10.84 7 Tage inkl. Familienclub-Vorteilskarte, Kindergartenbetreuung, Hallenbad. Sauna, Tennis, Reiten, Fr.-Buffet, Menliwahl. HP DM 242,- bis 285,-. VP 278,- bis 350,-. Kinder bis 6 J. grutis, bis 13 J. ab 30 Prozent. Familien Clubhotel Petzenkönig, fam. Neubersch, A-9143 St. Michael/Bleiburg Pf. 33. Tel. 0043/4235/2087

Da wird man als Wanderer plötzlich em Anderer.

Altes, was an das Leben mit dem Terminkalender erinnert. bleibt unten im Tal. Man fühlt sich leicht und mindestens so frei wie der Bussard dort oben. Und man spûn wie die Energie wiederkommt, die Freude am Augenblick und - der Appetit auf das abendliche Kaminer-Buffer. Für sportliche Abwechs-lung sorgen Thermal-Romerbad und Alpentherme, nahegelegene Naturseen, herriche Orts-Spazierwege und die Almwiesen der gemütlichen Nockberge, Tennis (Halle und Freiplätze).
Reitpferde...

Wöchentlich geführte Almagnderungen! Wander-Bäder-Pauschale." 7 Tage HP pro Person im Hotel ab DM 480.-. im Gasthof oder einer Pension. Bauernhof oder sion ab DM 415.-. 7 Tage Zi./Fr. in Pension. Bauernhof oder Privatquartier pro Person DM 265.- inkl. Benützung aller Bergbahnen und ? Eintritte in die beiden Thermalbäder Alpentherme und Römerbad. Fremdenverkehrsverband A-9546 Bad Kleinkirchheim [6] Tel. 0043/4240/8212

Vom Bergins BAD von 1.060 m Ein Ort hält Wort Kamlen hotel Schloss Velden

A-9220 Velden/Wörtber See. Tel. 0043/4274/26 85. Herriiche Lage am See. 200 m Ufer, 6000 m Park, Strandbad. Sportpuuscheien ab Mitte Mai, Juni n. Sept. 7 Togo Volip. je nach Wahl Tennis, Wasserschl, Segein, Surfen, Reiten, Golf. inklusive DM 500,- b. 840,-. Herriiche Ferien mit Sport, Vergnügen u. Erholung

Veldnerhof A-9220 Velden/Kärnten

direkt am See. eigener Badestrand. jeder Komfort. Park. Seeterrasse, Tanz. Wassersport, Segeischule, Tennis, Golf. Reiten. – Ermäßigte Frühlings- und Herbstsaison, ganzjährig geöffnet. Telelon: 6043/4274/2018-2020.

nennen

*****-Hotel mit HALLENBAD . DIREKT AM SEE ● TENNIS – 4 Sandplätze ● GOLF - 18 Löcher Wasserski - Surfen - Segeln • SPORTWOCHENPAUSCHALEN A-9210 PÖRTSCHACH/WÖRTHER SEE

Tel. (0043/4272) 2377

Telex 0047 422 153

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer

Sporthotel Royal

A-9871 Seeboden am Millståtter See Tel. 0043/4762/81714, Telex 0047:48122 6 Freiplaize + 3 Hallenplaize, Protorainer, Fennishurswoche DM 286, direksam-See. Witchenpauschafe

Junit-Sept at DM 510. 1 HP+Bufferführück

Julit-Aug ab DM 700. 1 Haltenb.+Stranch.

Tennis Surfen Segeln Fischen Wandern

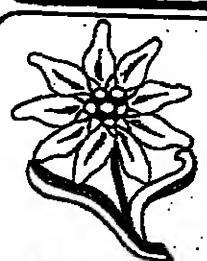
NEU & GRATIS Der Sommerkatalog Schreiben Sie uns. wir schicken Ihnen ober gratis unseren dsterreich neuen 60seitigen Sommerkatalog. Landesfremdenperkehrsamt Oberösterreich Postfach 800012 4-4010 Linz Telefon: 0043/ 732/663021-214

In den Anzeigen der Reiseteile von WELT und WELT am SONNTAG finden Sie interessante Angebote und nützliche Vorschläge für jeden Geschmack und jeden Geldbeutel. Da macht das Planen wirklich Freude.



Gleich anrufen. Urlaub kommt! 0043/5473/220

Im Feriendreieck zwischen Österreich, der Schweiz und Italien. 1.400m hoch. Auskunft und Prospekte: Verkehrsamt A-6543 Nauders am ReschenpaB.



Fam. Köllemann

. क्र<u>म्</u>

...

The state of the

22.22

1. 1. Ac.

· ...

: -: 552

: ::

- '' '- '-

-· .::= :

7._~...

. . .

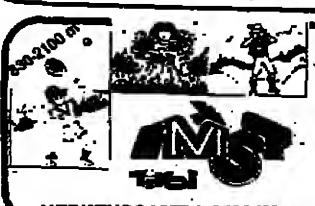
-_-

- 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 3

.:..

.

T. 6 54 73/2 52 aus A — T. 00 43/54 73/2 52 sus BRD
Das Familienhotel mit sportlicher, persönlicher Atmosphäre. 66 Betten, 6 Einzetz., 30 Doppetz. 50 %.
Ermäß. für Kinder bis vollendetem 10. Lebensjahr
im Zimmer der Eltern. Lift, Parkpiätze, Hallenbed,
Sanna, Solarium, Pitness, TV-Raum, Halle-Aufenthaltsraum, Speisessal, Hotel-Boutique, Hausbibliothek. Alie Zimmer mit-Radio/Wecker, Verpflegung: HP - Frühetlicksbuffet und abende Menuwehl ab 43,- DM. Betriebsferien vom 15. 10. bis 15. 12.



Freundlich u. lebenstroh, m. komf. Hotels, Gasthöfen, Pensionen, Ferien-wohng., Campingpi, 140 km Wanderwege + Tenniscenter + Schwimmbad + Hallenb. + Kegelb. + Tholerabende + Hüttenzauber + Gebirgssaferi + + + Neu tür ihre Kleinen: der =Dalii —Dalii Totalinformation schnell und gratis

DALLI-DALLI-auf nach imsti

VERKEHRSAMT A-6460 IMST / TIROL, TEL 00 43 / 54 12 / 35 04

1000-3000 m² Verkehrsberubigung durch Umfahrungstunnel Sommer '84

ERHOLUNG u. SPORT in einer d. schönsten Landschaften d. Alper! 2700 Gästebetten jeder Kategorie. Auskunft: Verkehrsverband A-9631 Lennoos Tei, 0043/56 73 - 24 01 Telex 0047/5571 URLAUBSVERGNÜGEN IM DORFIDYLL

im Defereggental

Für thren trauminaten Funditenuriaut:
Urgemittliches Tiroler Bergdorf in 1400 m Seehöhe im sonnigeren Süden Österreichs—über 200 km markierte Wanderwege, Bergführungen, Almwanderungen, Tennis, Minisolf, Reiten, Pischen, Jagen und viel Unterhaltung. 2500 Betten in allen Kategorien vom Bratkinshotel bis zum Urtanb am Bamernhof. Prospekte und weitere informationen senden wir ihnen prompt: Fremdanverkehrsverband, Posti. 10, A-9943 St. Jokob i. D., Tel. 8843-48 73/52 28 v. 52 66, Telex; 5847/46-646 toorj u.

Alpendorf mit Qualitat. Bel uns geben Ferientrüume in Erfüllung!
Alpengusthot "Sonne" A-4400 FORCHACH-Lechtu!
Tel. 0043/56 32/256 15. Zim. m. Du./WC. Nach Wahl UF, HP od. VP — sehr preiswert. Ruhige Lage (Umfahrungsstr.), Tischtennis, Liegew., gr. Parkpl., gute Küche, Freischwimmb. i. nächster Nähe, Wanderw., Wandernadeln.

化电影工作 (音) 化化压度压缩化 化单位 医神经球虫 经基础股票 医经中间性 经连续通过 医二甲甲甲酚 Pfunds im Dreiländereck Österreich – Schweiz – Italien

Tel_0043/54 74/52 29

Ein Stück Tiroler Land voller Liebreiz und wilder Schönheit! Die Welt für die, die Innen und außen jung bleiben wollen. Wander- und Ausflugsparadies in 1000 m und darüber und überdies im REGEN-ÄRMSTEN GEBIET ÖSTERREICHSI Auskunft: Verkehrsverband A-6542 PFUNDS

Fur jeden das Seine. unter einem Dach

Sommer + Winter: Echol' Dich fit, preiswert + gemüflich. Bustkahetel mit allem komfort viel | Sport + Geselligkeit Panorama Schwimmhalle (17x25 m) ozongeklärt 28° C. Sauna, Solanen, Massage, | A-6416 Obsteig / Tirol-Tel. (0043) 5264-8181-Telex A-5 3844

Sommerurlaub **Terienland**

Stubai
in rustikal eingerichteten Ferienappartements für 2-6 Personen, mit Kleinküche u.
gemütl. Skzecke, Bad, WC. Von Geschirr
über Beti- u. Tischwäsche bis zum Staubsauger und TV ist alles vorhanden. Kinderspiel- u. Pitneßraum. Sauma, Solarium,
Tennisplatz, Liegewiese, ruhige Hanglage. Tiroler Stüberl-usw.
6 km von der Autobahnaust. Europabrücke, 15 km zum Stubaier Gletscher
Anfragen erbeten um: Alfred Hörtnegt, A-6166 Futpmes/
Telefon 9843/52 25/26 28 od. 22 30 - Telex: 953 258

(631 m), das sporti. Zentrum des Ober-inntales, Marktgemeinde m. einer Spitzeninfrastruktur. wie z. B. Hallenbad, Sauna, Solarium, Tennispi. im Freien u. Halle. Campingplatze, Reitstall, Minigolf, Heimatmuseum u. vieles mehr. (1180 m), das "Schwalbennest Tirols", auf dem

bietet Gleichwertiges, Badeseen, Hallenbäder, Wandereldorado, Tennispl., 18-Loch-Goffplatz Ausk.: Verkehrsverband A-6410 Telfs, Tel. 0043/52 62/22 45 oder

Verkehrsbürg A-6100 Mösern, Tel. 0043/52 12/81 25

Prägraten am Großvenediger 1312 m

Schönste, unberührre Landschaft; erster Wasserschaupfad Europas, Aufstieg zu 14 Hütten und Afreen, geötinet b. Ende Sept., Wald- u. Wanderwege für ällere Laufa. Wanderabzeichen Zi. m. Frühst. ab DM 12. –. Auskunht u. Prosp Winter od. Sommer. Verkehrsbürg A-8974 Pragraten 35a, Tel. 0043/4877/52 17.

St. Johann Sport und Erholung

Nisderwassierengen • Ratienhad • Freshad • 9 Texaskyllitze • 2 Texaskyl

St. Jehanner Almiestwachen 15 -30.9.1984 Kozsamsederospekt aut Urtanbspervinospiel autorders bei: Freinderzerkehrsverbeid A-6380 St. Johann in Tirol 18 — Tel. 8843/5852/2218

... denn wir bieten das

Besondere!

Natur und Ferien 1.500 Hektar Naturschutzgebiet rund um den Hintersteinersee. 80 km Wander

und Spazierwege zu 14 bewirtschafteten Almen und Hütten. Kinderfreundlich und sportisch; Tennis, Baden, Minigolf und Zimmergewehrschleßen. Unterhaltung und Tradition im Meimatmuseum, am Abend bei Lichtbildervorträgen, Tiroler- und Zithenmuslikabenden oder beim Barbummel. 7 Tage Übernachtung/Frühstück 30 DM 70,-

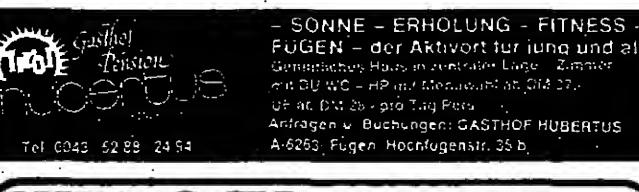
Fremdenverkehrsverband A-6351 Scheffau Tel. 0043/5358/8137

Spaziergånge, gef. Wanderungen. Bergsteigerkurse, Wandertage, Wandernadeln . . Erfahrene Gastrongrose, Tiroler Spezialisten, Forellen, Wild, Hausmannskost Brauchturn (Konzerte), Musik- und Schützenfeste, Homatabende . Geheizles Freischwimmbad, Tennishalle, Misspalf, Stockschießen, Kegeln und . UF ab DM 14.-. HP ab DM 23.-.

Ausk.: FVV A-6471 ARZL, 1 Telefon: 0043-5412/3300, Telex 004?/58240 FVV A-6473 WENNS/PLLER, 3 Telefon: 0043-5414/263 FVV A-8480 JERZENS 3 Teletop 0043-5414/300, Telev 0047/58244 PVV A-6481 ST LEONHARD, 3 Teleton: 00-43-54 13/82 16 cd 506. Telez 0047/58248

Ferienwohnungen Arzi/Pitztul, A-6471 Arzi-Wald 106 (4-5 Pers.). Telefon 8045-5412/37 20 od. 30 21

Gasthof-Pension "Bergland" A-6471 Arzi-Wald-Pitztal — Tirol Tel.: 0643/34 12/41 36. Gasthof-Pension i. Tiroler Stil mit eigenem gen. Schwimmbad, Llegewiese, gute bürgerl. Küche. Umgeben von schönen Wanderwegen d. Wald u. Wiesen. Gletscharschigebist (30 Autominuten). Zimm. mit u. ohne Du. HP ab DM 25,... Kinderermäßigung (bis 4 Jahre frei). Auch Vereinsansfütge möglich (40 Betten)



Das Sonnenparadies des Zillertales -ZRLERTAL - 600 - 2500 m empfiehlt sich für Sie u. Ihre Familie mit ungezählten Wandermöglichkeiten für jung u. alt (Wandernadel).

Tennis u. Hallenbad. Minigolf, Kinderspielplatz, Kinderdampfzug, Reiten mit Pferden u. Ponys, Folklore, Unterhaltung, Tanz, Volksbuhne, Sesselbahn v. 600-1300 m, UF ab DM 12,-, HP ab DM 28,-, VP ab DM 35,-. Ausk.: Verkehrsverband A-6283 Hippach, Tel. 0043-5282/25 93

Alpenhotel Speckbacherhof

A-6060 Gnadenwald/Tirol, 900 m, Tel. 0043/5223/2511 Familienbetrieb mit persönlicher Atmosphäre, 50 Betten; teils mit Bad/WC, Frühstücksbuffet, Voll- oder Halbpension, gemütliche Räumlichkeiten, Liegewiese, kleiner Badesee, Minigolf, herrliche ruhige Lage mit schöner Aussicht, Ideales Wander- und Erholungsgebiet. Prospekte anfordem!



SILVRETTA-BERG-Urlaub in den Tiroler Bergen ISCHOL IR TIROL... der Ort für einen individuellen Sommer ISCHOL IN TIROL...

der Ort für einen gesetigen Sommer ISCHOL IN TIROL... der Ort für einen sportlichen Sommer, Der Bergsommer in ischglist ganz schön vielseitig. Fami-lienfreundlich, Auch für Sie nicht uninteressant, daher nformation anfordern.

Tage Nāchtigung/Frühstück HOTEL DU/WC ab DM 150 .--

PRIVAT DU/WC ab DM 110.-Verkehrsamt A-6561 Ischgl Tel. 0043/5444/5314, 5318

Kirchberg u. Kitzbühei/firol Wir haben für Sie gemäti einger. Ferienwohnungen für 2-6 Pers. mit Sildhalton oder Tanana. Südbalkon oder Terrasse, beheiztes Schwimmbad, große Liegewiese, herri. Wanderwege. Reserv.: Gais-berghaus. A-4600 Wels. Postf. 294, Tel. vormittags. 0043/72 42/218 26

Landhaus "Hock" A-6166 Felpmes, Medsuzer Str. 28
Alle Zimmer zur Südseite, mit Du./
Bad u. WC. Wandern u. ganzjähriges Skilaufen in Stubal Tel. 0043-5225/27 10

Im Urlaub die Welt erleben

Die Welt - das ist Spanien ebenso wie der Schwarzwald. Thailand genauso wie die Ostsee. Sie sollten jetzt gleich eine Reise machen durch die Welt des Urlaubs. In den Anzeigen der Reiseteile von WELT und WELT am SONNTAG ist sie vor Ihnen ausgebreitet.

Parth-Werbung-

Urlaub in Dänemark

Nordsee Dänemark von Blaavand bis Lekken
Komf, Ferienhäuser, herri.
gel. in Strand- und Waldnähe. Auch Hauptsalson noch frei.
Ferlenhausvermittlung L.P. Gruppen!
Torvegade 5. DK-6950 Ringkebing!
Tel. 00457/322511 (Mo-Fr 9-17 Uhr)

Exid. Ferients. m. Strohdach schön geleg. a. Dünengrüst., m. Meeresbl., a. d. Nordsee, 4 km südl. v. Blokhus, z. verm. 1. 5.—!. 10. Näh. Ausk. ert. Dr. H. Schmidt. T. 08456271150 abds.

Ferienbaus in Dänemark am Meer, preisgünstig zu vermieten. Tel. 0521/88 01 59

Ferienhäuser in Dänemark insel Bornbolm Neue Komfort-Ferienhäuser zuf Bornholm frei in Hauptsaison. Gün-stige Preise im Juni und Sept. Farb-katalog in Deutsch (92 Seiten)

BORNHOLMS SOMMERHAUS-YERMITTLUNG DK-3770 Allinge, Havnegade 2 Telefon 00453-98 05 70

FERIENHAUS MIT MEERESBLICK auf Bogo/Mön, Falster, Filnen, Sec-land und in Jütland, Preise ab DM 200.-. Frau Gurli Neuber, Evaldsvei 5. DK-2670 Greve Strand, Tel. 00-55 2 90 00 50 nach 18.00 Utr

insel Als (Alsen) Dänemark Perienhäuser, Whg. a. Bauernhöfen, Nord-Als Turistservice. Storeg. 85-s. DK 6430 Nordborg. (00454) 45-16-34

Bornholm-Dueodde 2 Lux'whgen., 80 + 100 m., Grdst. 8000 m., priv. Reitstall vorh., gr. Gar-ten. pro Wo. 1070. - + 1290. -, weitere Sommerh. vorh. ab 500. - bis 1490. -/ Wo., Vor- u. Nachs. 1: Prs., Paul Erik Hansen, Krakvel 12, DK-3730 Nexe, T. 0045.3 92 87 77

Dönemark/Westküste, dir. a. d. Nordsee sind 2 Sommerts. u. : Whe v. Priv. z. verm., E. Koch, Krisvej 46. 7770 Vestervig, T. 0045 7:941539

Dönemark/Kattegatt., Rft.-Holzhs... 70 m² (6 P.) am Meer u. Wald, DM 550,-/Wo.. Pedersen, Mars Aliee 8, DK-2860 Söborg, Tel. 0045:156 40 36

JUELSMENDE - JÜTLAND / direkt am Meer. Schönes Ferienhaus zu verm. PREIS 650 DML Tel. 00455/81575

Limfjord

Traumlage, exkl. Haus, eig. Strand, Boot, T. 0045/867 55 14 LÓKKEN/NORDSEE/DK Neues Luxusferienhaus am Strand

Fotosusw., Tel. 0045/8159049 werkig. Nordseeland - Udsholtstrand

noch einige Häuser, strandnah, im Juli, z.B.: Lux., 6 Pers., 500.- b. 600,-/ Wo., Angeb. m. Farbfotos. Smidstrup Turistbureau, Nödebo. DK-3480 Fre-densborg, Tel. 0045-228 13 13 RORVIG/NORDSEELAND priv. P. Hans, 5 Pers., Waldlage, bretter Sandstrand m. Dünen. 375 DM/ Woche, Müller, Ruf 0045/298 43 53

Bornholm

Hotel Strandslot, Sandvig. Direkt am
Strand. HP. Du./WC. Hochsalson DM
86,-. Nebensalson DM 74,-. Post: DK3770 Allinge, Telefon 00453/98 03 15.

DANEMARK — AUCH IN DER HOCHSAISON FRE!!!

uberall a.d. Nordsee, Ostsee, Florden, Inseln – auch BORNHOLM, die Ferienperie zu allen Jahreszeiten – grosse Auswahl von schönen, kindertreundt,
rerienhäusern jeder Preislage. Grosser Nachlass bis 30/6 u. ab 18/8. Ausführt. Ketalog mit Grundrissen/Fotes. Frankliche, persönliche Beratung.

Aus. Burd. Schwie und Strand. Die 9440 Ausgroß. 00458-245680

9-20 und bolieb, auch semilogs und sonnt ge. Tel. 00458-245680 Ferrenhotel Gronhay Strand

Ferienhotel Krik Vig

Landraut

Landhaus-

bary yledoo,

Dänische NACH UNSEREM 1944 KATALOG Nordsee SONDER-ANGEBOT 450 Feriging (Whiten mit allem Komfort, Noch Whiten / Ferients, frei Nortso Ferieland Poetbox 262 3 WOCHEN URLAUB ZUM 2 WOCHEN-PREIS DK-7400 Herning Tal. 0045 7 149444 Telex 62149 Norose DK 2 WOCHEN URLAUB ZUM

10 TAGE-PREIS GARANTIERT HÄUSER FREI AM STRAND Genen Sie schneil und sicher - 30 freie Angebote m. Bild werden für Sie durch

Personenanzahi nicht vergessen. Hauser überalt in Danemark. Dänische Sommerhaus Vermittlung Seit 1963 Kongensgade 123, DK-5700 Esbjerg Durchwahi 00455 12 28 55 Westkuste Danemark: Insel Fano. Songerpre:se - Frühjan:

Direktverminiung groß Prosp jed Haus kostenios Bine Per-sonenz u. Termin. Fanospecialisten, Hudbolve, 67, 8600 Silke-borg Tel 0045 5 164399 6 814202 17-21 Uhr Wocherende 9-21 Uhr BORNHOLM - DÄNEMARK

Kinderfreundliches Badehotel am schönsten Sandstrand der

Insel. Beheiztes Schwimmbad, Planschbecken, Sauna, 2 Tennisplätze, Tischtennis. Preise pro Pers. inkl. Halbpens. im Doppelzi. od. Appartment: Hauptsaison, 23.6.-25.8. DM 80,-Zwischensaison 26.5.-23.6., 25.8.-8.9. DM 65,-Vor- und Nachsaison 15,5,-26.5., 8.9.-30.9. Kinderermäßigung. Wir schicken Ihnen gern unseren Prospekt.

hotel balka sebad DK-3730 Nexo Bornholm DÄNEMARK - LUXUSHÄUSER - SÜDLICHE NORDSEE!

in Dünengebieten dicht am Strand bei Holmslands Klit und auf Fana bieten wir jetzt zu allen Jahreszeiten ganz tolle, grosse Ferienhäuser an - mit u.a. 4 Schlaft.. Sauna. Solarium, Geschirrspüler, Washmaschine u. Telf. Aut. Buro Sonne UND STRAND, DK-9449, Autybro, 00458-245600

"Dänische Westküste" Urlaub oben in Dänemark Frühjahr- und Sommerurlaub in Aalbaek. Schöne Ferlenhäus. f. 4-8 Pers., strandnah, Nähe Golfpi. Starke Ermäßig, in der Vor- u. Nachsaison. Es steben auch Ferienhäus. a. d. in-Blockbus Neues Perienhaus, 14 m², wirklich schön gelegen, in Sandunen, privat zu vermielen. Mortensen, Pilekrogen 17, DK-9230 Svenstrup, 0045/38 30 30 sel Laso z. Verfüg. Informat. durch:

Skagensvej 21. DK-9982 Aalbaek Tel. 0045/8 48 81 50 BORNHOLM Familienfreundl. Hotel in runicer Atmosphäre, nur 100 m vom Bade-strand, in Nordbornholmsabwechsiungsreicher Natur. Nebensaison DM 60,- Zwischens. DM 77,-, Haupts. DM 92,- p. Pers./Tag im DoZi mit Du/WCinkl Halbpension. Kinderermäßig Auch Ferienhäuser

Aalbaek Turistbüro

Traditionsreiches gr. Ferienhaus in ries. Waldgrundst., dir. Zugant, 2. Strand, 700.-, Priv. Tel. 0045-8-18 72 44 DÄNEMARK – JETZT SONDERRABATT DK-3770 Allinge T. 00453/980425 auf alle freien Mietzeiten. Großer Ferienhauskatalog gratis. Buchunge nur bei SKANDIA, Marsweg 23, 2390 Plensburg, Tel. 0461/6 36 19 hotel Triheden





Dänemark ab DM 195,- Wo.

Fer'häuser, FHI Sörensen, Dorfstr. 36a, 3012 Lgh. 8, T. 0511/74 10 11

Dänemark/Ostsee

DanCenter Der führende Dänemark-Spezialist! Über 4000 Ferienhäuser in ganz Dönemarkt Katalog kostenios!

Spitalerstr. 16, 2 Hamburg 1, 🐼 040/32,27 81 Ferienhäuser in Dänemark Besonders günstig im Juni!
Saison-Rabatt - Sonderangebot
7 Tage buchen - 5 Tage bezahlen
VERMITTLUNGS BUREAU
Waller Heerstr. 176, 28 Bremen 1 Tel. 0421/38 70 91

DK-Ferienhäuser an Nord- u. Ostsee verm, 00455-695519, E. Holm, Torvet 6, DK-7130 Juelsminde

Ferienhäuseri Dänemark Gratic Kalalog anlordem Hauser ganzjahing frei Nord- und Ostsee Vermietung seit 1960 DAN-INFORM KG Schleswigersb 58 2290 Flensburg Telefon 0461-97021 @

Nordsee - Dänemark Moderne Ferienhäuser 🚤 STRAND-BO Postf. 198, DK-6701 Esbjerg Tel. 00455/129785

Erhol/Ferien bei Bryrup/Dänemark Zweibettzimmer mit Frühstück – 1 Woche. DM 250,- Einzelbettzimmer mit Prühstück – 1 Woche. DM 150,-Privat-Wohnung, Tel. 0045/5 756 364

NORDSEE-DÄNEMARK FERIENHÄUSER. Frei für das ganze Jahr G. Kräger, 2 HH 54 Rasmussen

DK-6990 Uliborg | Kronmalsweg 63 A T. 00457-49 15 26) T. 040-54 28 17 **Ferienhauser**

und Appartements Dänemark Nord- und Ostsee, alie Jahreszelten vom Einfach- bis zum Luxushaus. Niedrigstpreise außer Salson. Solort Katalog anfordern! Vermietung nach deutschem Recht. P. Markvardsen, Hoptrup, DK 6106-Haderslev

Tel. von Deutschland: 0045-4-57 56 76 BORNHOLM

Hotel Siemsens Gaard DK 3740 Svaneke Tel. 00453/99 51 49 Gr. Sonnenterrasse m. Meer-u. Hafenblick, familienfreundl. Sauna,
Trimm-Raum, Tischtennis. Alle Zi
mit Du/WC. Radio u. Kühlschrank
v. 78.- b. 86.- DM/Pers. im DoZi,
incl. Halbpension, Übern./Frühst.
v. 53.- b. 61.- DM. Vor- u. Nachs. 10 % Ermäßigung.

Dänemark. Ferienhauser ganzjährig frei. Projector und flactical son 2 8 for 4 Pers. ab. DM 141,-7/Yoche Prospert rostonios ber Vermittlung K. Lauritsen Nr Vorugor, DK 7700 Thisted Tet. 00457/938166, Tolez. 60896 Krilau dk



Erholung im Ostseeheilbad 2433 Grömitz im Kurhotel "Schöne Aussicht"
direkt am Meer mit dem einzigartigen Ostseepanorama, Hotel- und Berglift, mit vollem Service und excellenter Kliche, Gastlichkeit und behaglicher Atmosphäre. Komfortzimmer Seeseite Dusche/WC, Nebensalson
Halbp, ab 68,-, Haupts. Halbp, ab 78,- Hausprospekt, Tel. 04562/70 81



H®TEL

Jeden Sonntag in WELT SONVIAG MODERNES REISER

Jeden Freitag in der WELT: REISE @ WELT Wichtig für alle,

die ihren Urlaub planen. Wichtig für alle, die ihren Urlaub genießen wollen.



Taglich Tanztee, sonnabends ab 20.30 Uhr "Kajūte" geöffnet - Neu: Ferienwohnungen ab DM 85,-2408 Timmendorfer Strand, Tel. 045 03 / 6011

Die Hotel/der Behaglichkeit intermar Hotel Glücksburg чя _{закальны} 108,50 і Abstecher nach Dägemark – direkt vom Intermat-Hotel Gjäcksburg aust

בישה אישינים אניון-נוצא שניניא Segein im wolf schonsten Segelrevier C Pers DI (U.HP) ON 1057,-Danemark-Yergnügungsfahrt Gleekt vom Hotel p Para DZ ·U·Fri Ste Germany स्थान कार अने प्रमुख्य है। उत्तर कारण स्थान स्थान स्थान स्थान स्थान स्थान स्थान Untermar-Hister Chucksburg Fordestraße 2392 Glücksburg Telefon 04631:941-7 Teles 22 070 Diverse Sport-Möglichkeiten

Do into Bayemking Leonog Leonog Leonog is an 20 mol mil cemer Loss Montes medie, werden Sie beschwagte Fener Leonog legen Dos winderschone DORMI komosel tot alles dama Sie sich wie ein komg lichten komfortsenmer mil Battiblich C. Fam-Tr. Teleton

Mimber meislens Babich Hulliche Vlandermige ab Hotellie. Tennisplate wielt am Hotel Hallenbad Legislande Filmer.

499-





Über 100 Ringhotels gibt es in der Bundesrepublik Deutschland und in West-Berlin, und jedes hat seinen eigenen Charakter. Es sind elegante Großstadthotels und komfortable Kurhotels. hübsche Kleinstadthotels und sehr gemütliche Ferienhotels: hübsche Kleinstadthotels und sehr gemütliche Ferienhotels: Sie passen in den Ort. In die Landschaft, in der sie stehen. Ausführliche Beschreibungen mit genauen Preisen finden Sie im

Reiseplaner

Wir schicken ihnen diese 80seitige Broschüre gern kostenlos zu. Belfortstraße 8 - 8000 München 80 Telefon (989) 45 27 20 - Telex 5 218 817 Ringhotels Deutschland



126 Hektar groß ist der herrliche Kur- und Landschaftspark, an dem das MARITIM Hotel liegt. – In 10 Minuter gehen Sie zu Puß zu den Salinen und zum historischen Stadtkern Bad Salzuflens. Sie wohnen in einer schönen Umgebung und können die zahlreichen Einrichtungen eines komfortablen Hotels nutzen: Restaurant, Bierstube, Hotelbar, Kaffeeterrasse, Schwimmbad, Liege-

wiese, Sauna, Therapleabteilung, Friseur. Auf Wunsch Diat. Preizeltprogramm für unsere Gäste. Unser besonders günstiges Sommerangebot vom 28. Juni bis 19. August 1984 1 Woche Halbpension (wahlweise Mittag-oder

Abendessen) im DZ pro Person DM 682,im EZ pro Person DM 826,-4902 Bad Salzuflen · Parkstraße · Tel. (05222) 1451



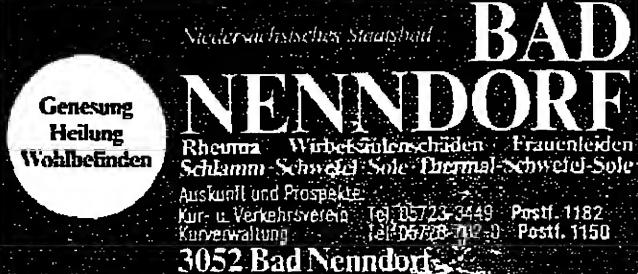
STÖRMANN ...SEIT 1769 des ideale Familienhotel MIT NEUEM FACHWERKHAUS AM SONNENHANG! IALLENBAD, WHIRLPOOL UND SAUNA SIND IM HAUSPARK

5 Steme des Sauerlandes ★★★★-

INTEGRIERT Tel (02972) 455 - 456



Komfort-Hotel SENHOF DOHRN'S ROSENHOF 2242 Deichhausen/Südstrand Telefon 048 34/20 54 - HP ab DM 59,-



Sehr preisgünstige Pauschal-Kur-Angebote Pauschal-Kurzaufenthalte zum Kennenlerven



DOMINE Kurhotel - 8788 Bad Brückenau · Tel. 0.9741-850 -KUR-PARKHOTEL BAD SACHSA-

incl. HP p. P. im DZ ab

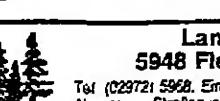
1 Weche Sommerferien

Familie Oelkers, 3423 Bad Sachsa, Telefon (0.55/23) 10-55 — Hausprospekt Urlaub 84 - Ferienland Bayerische Rhön

Modern gepfl. Haus (Neubau), 20 Bett., alle Zi. Dut/WC/Tel., bietet f. Reise u.
Erholung angenehmen Aufenthalt. Ideal für Wandern, Sport etc. in waldr.
Umgebung. OF 27,50, HP 39.-, VP 44.- DM. Anfrage Schur's Gasthaus "Zum
grünen Kranz" - Hotel - 8731 Oberthulba b. Bad Kissingen, Tel. 09736/333

Mit direktem Zugang zum neu, fortiggestellten Kur- und Badezentrum.

Großes Sole-Thermal-Schwimmbad. (Benutzung für Hotelgäste kostenios)!



Landgasthof "HUBERTUS" 5948 Fleckenberg (Hochsauerland) Tel (02972) 5968. Ein gediegener, komfort, Landgasthof i Rothzargebirge Abseits v Straßenverkeht Alle Zi mit Bad/Du , WC u. Balkon – Lift – Sannanterr, eig Forellenbach, Tennis ideales Wandern, Hausprosa

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an. wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen





ge' Er

zei

rei

pa ch

ha

nis

ma

WŁ

 \mathbf{D}_{C}

sci

Be

A

hie

ne

Pa

ma

Ins

Af:

Gl

ne scì

WE

tat

Ste

Aktive Eriolung und Entspannung
im zentralen Gebiet der Lüneburger Heide, ausgedehnte Waldungen, herrliche Rundwanderwege, temperiertes Waldbad, beste Reitmöglichkeiten. Reithalle, Planwagenfahrten. Lopousse — Heimotmuseum.
Pauschalangebote für Mai/Juni bitte anfordern. Fremdenverkehrsvereinigung 2124 Ameiloghausen, Telefon 04132/1971

19 Betten. Zi z. T. mit Dut, gutbülgerlicher Küche. Gasths.-Pension nausschlachtung, Plerdeboxen Angelmoglichkeit. 2124 Ameunghausen, Dehnson 6, Tel. 04132 427 Eigheniqua Sasthaus

Behag iche Almosphare, verbunden mit guter Küche, geben unserem Haus ein besond. Geprago 24 Setten. Du WC Clubraume 11-83 Porsonen. 2124 Amelinghausen, Tolefon 04132:376 Fenhaher Gemulicae impdeme Zim, mit Du WC, kinderfreundle che Ferrenzosanem i Rostaurant. Sien und Kaffeegar-פר, ל-גם ברל לפקערביים שורם 2124 Rehlingen, Telefon 0413283 23

Familiances to 46 Berten, Et. Du WC, UFTP VP magi Schwimmbad Sauna, Solanum, Kegelb., au-Schenck's lerd 3 ernger Fe: enwhy f 2→ Fers 2124 Amelinghausen, Telefon 04132314 Sasmaus Im schonen Luhetal Forellenteiche (Angeln), Zi. E. T. mit Du W.C. Gastehaus im Sauna, Außenkamin, Liege-Alese, erg. Schlathtung, Schwimmbecken, Frivathal-Innaat im Dorf VP ab CM 34 Hausprospekt 2124 Oldenderf Luhe, Telefon 04132,289 und 1551 Landgastits.

gemutt. Feriemkehnungen in landt. Umgebung DZ mit. DU WO. Restaurant (UF TP VP möglich) Sauna, Aufen-Ferienhof Schwimmbed Massagen Kurschlahrten, Reitmögli. Gastboxan Fahrradver Kinderspielolatt. Bilte Haus-Rollsen מיסאבית מקוכי בפיחי 2121 Scderstorf OT Rollsen Telefon 04172 5159



Saumbestand mit Wiesen und Werden. renden u Heidschrucken bietet sichert auch tion, was Seepich someowers Urband and dam Lance e-notion Geburgenheit Kamm, Hallonda: 29' Saura, Soldnum, Massagen Eri Yiems, gulo kulota Fam Rose Fam. Rose 3119 Altermedingen Bad Bevensen · 7el. (05807) 2.21

Federald Egyet, i. gr. wildreichen Wald-geb. d. Gehrde, wand., rod., radf., gemütl. Zi., Aufenth'raume u. Fe'wo. 2!21 Nieperika, Tel. 05855 5 60



Gast- u. Pensionshaus dir. an Wald n. Heide. Kaffeegarten. Mod. Zi. m. Tel., TV- Anschl. 0-F ab 30.-; VP ab 50,- DM.; Eig. Schlachtung Hallenbad Sauna, Solarium, Gute Wander- u. Sportmöglichkeiten.
Kutschwagenfahrten. Ia Reitgelände: Reith., Leihpferde, Pferdeboxen.
Misselborn 1, 3102 Hermannsburg,
Familie Penzhorn, 05052/26 01

Jetzt in der 9. Generation

Lüneburger Heide Hotel-Pension-gami Dorenmuthe im Kurzentrum, Neubou, 40 Betten, 1 1- u. 2-Bett-Kft.-Zimmer, vorw. Südlage, Terrasse u. gr. Waldgrund - stück, ruhige Lage, Frühstücks - bülett, ganzjährig geöffnet. Birkenweg, 5118 Bod Bevensen Telefon 05821/4 10 11

Undeloher Hof. Ein neuerbautes, reelgedeckles Niedersachsenhaus Mitten im

mit Hotelzimmern von individuellem Charakter und einem Restaurant mit Heidespezialitäten U.a. Kalicelerrasse, Kulschlahrien, Fahrradverleih Naturschutzpark Lüneburger Heide

Im benachbarten "Seume-Haus" 2111 Undeloh Ferienappartements u. -wohnungen bis 4 Pers. Wilseder Str. 22 komplett eingenchtet mit Telefon u. Farb-TV Tel. 04189/457

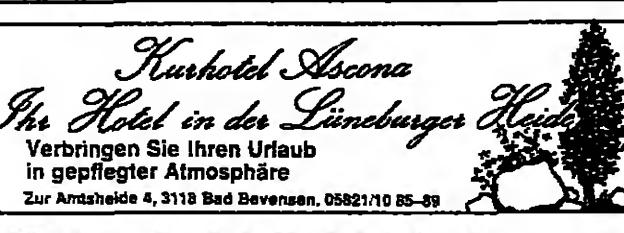
CHELAT THERAPIE 28 Tg. 4710; RHEUMA Naturheilk.-Bhdlg. SAUERSTOFF-Prof. v. Ardenne ab 11 Tg., ab 1303.

Waidmannsruh DIAT- UND NATURHEILHAUS 3118 Bad Bevensen, 05821/3093 Sehr ruhige Lage, geschmackvolle Zimmer, 110 Betten, Du/WC, Tel., Balkon Hallenbad 25°, Sauna, Lift Fango, MASSAGEN, u.v.a.m., Alle Preise inkl. VP im EZ. Unter ärzti. Leitung

Mallenmedingen Urloub in der Lüneburger Helde, wie Sie ihn sich wünschen. Wondern – Redfohren – Reiten in waldreicher Umgebung. Günstige Lage zu einer Vielzahl von Ausflugszielen. 6 km zum Jod-Sole-Thermalbad Bad Bevensen. Unterkünfte von Privatpensionen und Appartements üter "Urlaub auf

dem Bauernhof" bis zu Hotels mit eigenem Hallenbad. Farbprospekt : Auskünfte: Verkehrsverein, 3119 Aitenmedingen, Tel.: 05807/248 und 367

Ein vertrüumtes Stück helle Welt – Im Celler Lund Natur, Heide, endlose Reit- und Wanderwege, Ausfahrten, Angelmögl., örtliches Freizeitprogramm/Hallenbad, Bauernhausmuseum. Hotelpension im Ortzetal Neuzeitlicher Komfort in altem niedersöchsischen Bauernhaus. Zimmer mit Du/WC, UF (mit gr. Frühstücksbüfett) ab DM 39,-. Gastpferdeboxen. Malkurse in allen Techniken. Familie Brammer, 5102 Hermannsburg/Oldendorf, Tel. 05052/448 u. 5153







here Forles in der Läneburger Heide 7 Tage Hallpension im DZ pro Pers. von DM 366,- bis DM 586,-

HOTEL SELLHORN 2116 Hamstrdt, Tel. (94184) 80 10, Telex 2 189 395 Am Eingang zum Naturschutzpark, Hallenbad (28°), Sauna und Solamum frei. Zimmer mit Bad. WC. Telefon, Tagungsräume 40 bis 100 Pers., Innenkamin, AcBemerrasse

infrarutbestrablt. 18 schicke neue Doppelzimmer (jetzt 94 Betten) mit Bilck ins Asetal verschünerte Badeabtellung



Studtmann's Gasthof * Hotel * Restaurant * Cufé * Tel. 04175/383
Urlanb in gemütlicher, persönlicher Atmosphäre. Zi. m.
Du/WC, z. T. Balkon (30 B.), U/F 30,- bis 37,-; YP 50,- bis
57,-. Gute ländliche Küche, eig. Erzeugnisse. Schöuste
Rad- und Wanderwege, Fahrradverleih, Kutschfahrten.
2115 Schrendorf/Noturschutzpork Lüneberger Heide

Hotel Landhaus

Pfingsten 4 Tg.73 Db. ab DM 361,58 pro Pers./UZ

Urlaub für Anspruchsvolle inmitten einer reizvollen, ruhigen Heidelandschaft. 30 Betten, Auseriesene Speisen und Getränke. Aktivurlaub mit Hallenschwimmbad (9x18m). Sauna, Solarium, Massagen, Doppelkegelbahnen. Exkl. Hotelbar, stilvotte Paumichkeitenfür Familienfeiernu. Festlichkeiler jegt Art Modernsts Konferenzalume m. neuseit. Technik.
Exklusive Ferienwohnungen auch zum Selbstbewirtschaften.

3043 Schneverdingen (Lüneburger Heide) Tel. 05193/1031 Telex 924153



WITTHOFT'S GASTEHAUS WILSEDE Dr. med. Uta Müttinghaus 3045 Bispingen-Wilsode Tel. 04175/545

Das persönlich geführte Haus, in dem alten Heidedorf Wilsede, wird geprägt durch die persönliche Atmosphäre und besonders zuhige Lage im Zentrum des Naturschutzgebietes Lüneburger Heide. Zimmer Du JWC, Teleton. Kein Kiz-Verkehr. Pierde-Gastboxen.

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen

5 Sommerspaß-Tage in Lüneburg für DM 347,50 pauschal. Unauto in Deutschand, no 1000-attingen Limiturg, umgeber von den herrichen Landschaften der Lungburger Heide Gonzoe und Elbergsch. Vergougt sein und Schönes erleben bei agen dem Moto Urlaub bildet Und das zu Pauschaupressen, die such seinen langen kannen. 5 Schmerzuge HP und Erties im für 147,50 Jeder weitere Tag komet nur 1/5 des Pauschaubstages inem Einzeidmungerzusching! Und das Hotelf Einfach Sprüng und Freuerangeben Direit am Nurgank gelegen. Restaurant Bar, Weitenbad.

Shura, Dannong-Chut, Tennis, Bellaus, Tandamerfech und Ireundliches Personal.

Udaub im Hotel Seminarises wird sich lehnen?

EBURG

COUPON

Decreasyolle Urlaubson mit natürlichem

Charme. Golf., Tennis- und Angel-

Auskinfte/Prospekt. Ihr Reiseburg, Schweizer Verkehrsburg, Kaiserstr. 23.

2000 Hamburg 1 oder Kasemenstr. 73

4000 Düsseldorf oder Leopoldstr. 33,

Neuzeitlicher Komfort, ruhige und sonnige Lage Hallenbed, Sauna.

6000 Frankfurt oder Speersort 8.

Zenmer/Frühstück ab Fr. 50.-.

Familienhotel an einzigertiger,

Vorteilhafts Familienamangement

sonnigster Lage direkt am Golfplatz

(9 h/Pro)-5 Tennisolatze/Trainer,

Halbpension ab Fr. 70,-,

Terrassen-Restaurant.

Pauschalwochen.

8000 Munchen 40.

U/F ab 14.-; HP ab 26,-; VP ab 26.- DM. Gastgeberverzeichnis mit ca. 700 Adressen und Panschalangebote: Heide Kreis Soltan-Fallingbostel. Pf. 6123; 304 Soltan, 205191/8 52 38 Privat-Peasion Meyer-Gellerses 3045 Behringen, Tel. 05194/5 13 gepflegte Gastlichkeit, ruhige Lage nähe Brunausee, Zi. mit DU/WC, reichhaltiges Frühstück, anerk. gute Küche, Hausschlachtung, gr. Garten, Liegewiesen, überdachter Swim-ming-Pool, UP DM 26, Teil- u. Vollpension moglicit.

Pension and Restourant Waldesreh

3119 Altenmediages OT. Bostsfwiebeck

Direkt am Wald gelegen, alle Zimmer mit Dusche/WC nur 11 km von Bad Bevensen entfernt. Bitte Hauspro-spekt anfordere. Tel. 05807/286

🗘 im Herzen der Heide 🗘

Waldhaus Göhrde sehr ruhig gelegene Pension, di-rekt am Wald, herri Pernhlick, gr. Garten mit Liegewiese. Farb-TV, gute Küche, VP ab 38., Horns, 2121 Nieperfitz/Söhrde \$5833/428

Dos kleine, romanische Hotel.
Jeglicher Komfort, Hallenbal.
Kuren im Hause. Empisie, Landhalls Marina
frische Küche. VP 89, bis III., ... Landhalls Marina
frische Küche. VP 89, bis III., ... Landhalls Jest Bevensen. Haberhamp 1 Tel. (2001) i 1000. Lineburger Heide



...immer geöffnet Ferienziel zum Entdecken und Erieben NATURLICHE würzige Atemiust und Rube NATURLICHE unberührte Wälder, Flüsse und Seen NATURLICHE herzliche, gediegene Gastlichkeit NATURLICH auch Kur und Fitness

NATURLICH ein besonderer Ferientip NATURLICH fordern Sie unseren neuen Farbprospekt an

Geschaftset Maturbary Elpater Brawath (\$100 Location Tell (\$156.27), 1204.25



Komfort-Ferien-Appartements tur I-S Pers. To Antoliais, with am Municoteuch gelegen, Sudiage, 10 km v Thermal-led-Se-c-But Strengton (1990 um Liegewiese Kinderspielplatz Gollplatt: Bitte Hauspruspekt u. detaili Preisbate

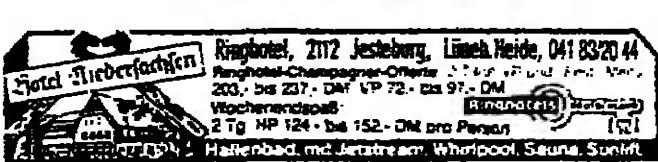
Jue Alex Ververmible", Lineburger Heide 3119 Sienenbürsel - Teirfon #5823 /217 Hallenbad 28° mit Gegenstromanlage, Sauna, Salaraum

LANDHOTEL HOF BARRI Sets Schmerenslagen/GT Barri, T. 25 176/351

Waldreich Behagtiche Konstort-Zimmer und Appartensents, alle mit Fart-TV. Liegewiese, Fahrradverleih, bekannt für gute Küche, stärnile Ränne, Schönste Wanderwege (Wilseder Berg 7 km), Pferde-Gastboxen, 200 km Rettwegenetz.

Ehlbeck's Gast- u. Pensionshaus, Tol. 25194/319, Nabe Natur.

schutzpark i. Lubetal, 0/P 27,- b. 34,-: VP 49,- b. 56,- DM. Zi. z. g. T. mit Do./Bad/WC



Staatlich

anerkannter Luftkurort Urlaubsparadies für Naturfreunde Ideale Ferienlandschaft im Naturpark Elbuser-Drawehn am Höh-

beck Ruhe und Erholung in reiner Luft. Wandem in endlosen Wäldern, Reiten, Tennis, Segein, Surfen, Angeln, Bootsverleih. Waldbad (22°C), Medizinische Bäder. Für Sie da: Hotels, Gasthöfe, Pensionen, "Fenen auf dem Bauemhoff, Feriendörfer, Campingplatze. Preiswerter Urlaub nach Maß

für Familien und Individualisten. Auskunft und Prospekle: informationszentrum Frau Boerner, Hahnenberger Straße 2, 3136 Gartow, Telefon (0 58 46) 3 33

Erbitte Name: Gartow-StraBe/Nr.: PLZ/Ort <u>Prospekte</u>

Dasto **Hotel Europe**

Dir. Furn & Flubler. Tel 004183 3 59 21 - Te 74 711 DONOS

Cresta W Hotels thr Gustgeber L Zimmermann CH-7270 Paives Tel 004183/5 54 19

Hotel Sonnenhalde Fixed & Schoolder, Tell 2041 St. 72 th 35.

Westers. Buigh Fel 094183-4 12 33 - Fe 74547

SCHWEFEL

Gemutiches, komfortables Erstkiaßhaus mit Atmosphare. Zentrale Lage nirben Schatzglipbahn Hallenbad Sauna - Fitneficorner - Dancing הולטופ-פתהעונה ומונינים או Ferienwohnungen Parkhaus Genu6reiche Ferien das ganze Jahr 1

• HERZLICH WILLKOMMEN ● ≥lle Zimmer mit Bad WC Frigo-Bar, Telefon, Radio etc. HALLENBAD, SAUNA, SOMMENTERRASSE • Snet. Wander- u. Surfwocher • 7 Tage Halboension ab Fr. 385,-Senioren ab Fr. 355 -

Fur thre Fenen immer beliebter. Gepflegtes Familienhotel an sonniger, nuhiger Lage Gute Kuche, Liegewiese, Parkplata, Tagespauschalpreise Halbponsion Fr 35.- bis Fr 55.

Neues, komiortables Erstklass-Hotel im Bundner-Still, bei der Bergbahn Ger Hotel: immer - Appartements bad, Sauna, Massage, Fitness, Restau rant Gral, Sat Kindermenus - Garage.

Halfenbad 35 C (7 x 17 m). Nach der Anspannung die Ent spannung! hair- and Sporthotel Bad Serneus CH-7248 Klosiers-Serneus Telefon 004183-4 14-44



Ferien in Graubünden. Aufleben.

auberhaft – preiswürdiger als Sie glauben! Kurverein Arosa, Postfach 230. CH-7050 Arosa

Alexandra Palace Or H. + V. Jacob, CH-7050 Arosa Ter 004181/31 01 11 - Tx 74 261

4+050 Golf & Sporthotel ++++ Hof Maran Durektion: E. Traber-Diacon el. 0041: 81: 31 01 85 - Telex 74 329

Waldhotel National * * * * Dir. W. Huber, CH-7050 Arosa Tel. 004181/31 26 85, Tx 74 209

Bis Mitte Juli und nach Mitte August stark reduziente Preise. Hallenbad und Sauna. Ruhige Lage it grossem Park. Alle Zimmer Sudseite mit grassem Balkon.

Engadin

Fam. B. van Engelen-Schneider CH-7504 Fontresina – Tel. 004182/66421

Fam. P. Schmid, CH-7504 Pontresina

Tel. 004182/67575

Verkehrsverein, CH-7554 Sent. Tel. 0041/84/9 15 44 (9.00-10.00 LThr)

Bergun das Fernillenteriendorf Auskunft: Verkehrsverein: 7482 Bergün Teleion 004181/73 11 52

für vorteilhalte Sommer- und Herbst-

Falera Hotel La Siala Dir. fleto Camenisch CH-7131 Falera, Tel. 004186/3 32 32 Gemütlich - ruhige Lage. Liegewiese. Sonnecterrance Nettes Restaurant, Grill Bar

■ Neues***Hotel Gami (50 8) Komfortabel und gemütlich Preiswerte Wanderlenen

■ Selbsavahi-Tel., Radio, Minibar ● Sauna – Solarium – Garage – P

Unterengadin, 1440 m, 10 Automanusen yon Scuci, and herri. Somenterrasse über d. Inn., ruhige, schone Hotels, Wanderwege. Ausgangspunkt für ge-nussreiche Ausfluge Hotels, Pensichen. Ferienwohnungen Camping Sur En.

* 120 km markierte Wanderwege * Freikritbad/2 Hallenbüder Tenns/Squash Minigol//vitaparcours
Naturiehrpfad/Wild- und Wald-1 Woche Halbpension ab Fr. 280.-

Emzigartiges Wandergebiet, Geführte Bergtouren Sessellift, Thermal Mineral-Hallenbed und Wellenfreischwimmbed. Tennis, Minigolf, Sportfischen. Verkehrsbürg CH-7132 Vals Tel. 004186/5 12 42

Das gediegene *****Hotel Das moderne Sport- und Familienhotel für. Termisspieler, Sommer-skilahrer, Schwimmer, Wanderer. mit grosser Tradition! Hallenbad - Sauna - Restaurant - Gritl - 1 Bar - Tennisplatz Hotelzimmer + Sommersaison: Appartements mit Kuiche.

zwei saubersten Gewässer der Schweiz. Als der liebe Cott die Welt erschaffen hatte, betrachtete er sein Werk. Und als er in der weissglitzernden Alpenpracht des Berner Oberlandes die Jungfrau sah, war er von dem Anblick so überwältigt, dass er zwei Freudentränen vergoss. Daraus entstanden, wenn man der Sage glauben darf, der Thuner- und Brienzersee. Auch heute noch bieten diese zwei Perlen der Schweiz jedem Wassersportler eine Vielzahl von Möglichkeiten.

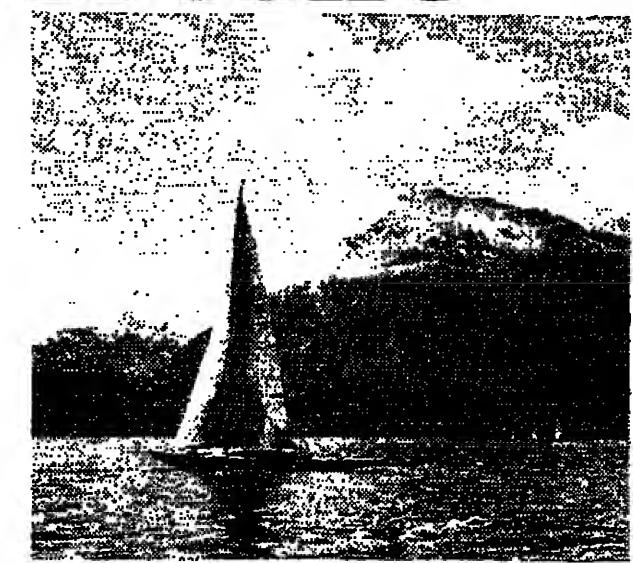
Auch Badenixen und ihre Wassermänner,

alle tummeln sich an den Gestaden der

Schweizer Verkehrsbüro Kaiserstr. 23, 6000 Frankfurt 2 0611 23 60 61, Telex 412 021

Verkehrsverband Berner Oberland lungfraustr. 38, CH-3800 Interlaken 2 0041/36 22 26 21. Telex 0045 923 161

la, auch ich bin eine Wasserratte und möchte das ganze Berner Oberland gerne näher kennenlernen. Senden Sie mir bitte Informationsmaterial über Ihre Region zu. Besondere Unterlagen hätte ich gerne über:



Name: Vomame: Strasse: PLZ. Ort



1620 m – autofrei Preisw. Ferien ZERMAT nach Mess. Meridionales alpines Bioldima. 388 km Wandarwage - Bergsteigerzentrum.

13 Bergbahnen ins Wandergebiet.

104 Hotels - 2500 PW. 11 Hallenbêder.

1 Solebed. 16 Tennsplätze. 2 Tennishallen.

Vira-Parcours - Pitness - Sauna. Snow Beach: grösstes Sommerskigeblet der Alpen.

Klein-Metterhorn 3820 m - Ptateau Rosa

3899 m. 8 Sktifte: 12 km. 1770 HD. 7000 P/H. 36 gkm. Neu: Sommerslaschule – Wochenpauschale Sfr. 235.-., Juli - August. Verkehrsburo, CH-3920 Zerman, Tel: 004128/67 10:31, Tx:38130.

Speziel:

• Tennes mit CIS = Fr 250 - pro Woche

• Sig und Tennes o Fr 150 - dro Woche

• Sig und Tennes o Fr 150 - dro Woche

• Sig und Tennes für Jugandiche = Fr 430 -

Neues Ersidess-Appartement-Hotel.

Telefon-Direktwahl.

Hachtourerwachen = Fr. 865 - elles inbegriffen
 Wanderwachen = ab Fr 555 - elles inbegriffen

Alle Zimmer und Wohnungen mit Bad oder Dusche, WC. Balkon, Radio, TV-Anschluss,

Hotel-Bar mit Kaminfeuer, Restaurant und

10 Hallen- und 7 Freiluft-Thermalschwimm

båder, Sporthalle, Rheumakfinik, Modern-ste medizinische Einrichtungen. Fachliche Seitbahnen. Torrent und Gemmi. Herriche Wanderwege, Minigolf; Boccia, Tennis. Bade-Wochen: 28.4.–16.6.84

Wunderbare Rundsicht, Sonne und Ruhe. Komfortables Haus. Zimmer mit Bad,

Telefon, Radio, TV. Eigener Gerten, Schwimmbed, Seutte und Solerium Verlangen Sie unsere Preise und gummige

Ity Farlenhotel für Sommer und Winter!

Idealer Ferienori für Frühling, Sommer,

Hotel des Masques

CH-1972 Anzera (VS) Tel. 004127/38 26 51

Botto Per Der autoinee Kuron offenen 8000 Botton in Hosets und Challets Luctseitsetmen. 2000 Parkolatze, 280 km Wanderwege. Bergsleigen Sommerski Tennis Verkerreburg Sazs-Fee 3906 Sazs-Fee Tel: 004128/57 14 57

Jaan-tee Appart-Hotel Sasserhof**** CH-3906 Saas-Fee Tel. 004128/57 15 51 Telex 38536

Verbehrsburg 7ei, 004127/61 14 13/61 14 34 crans-montana

Hotel Eldorado*** F. Bonvin, Telefon 004127/41 13 33

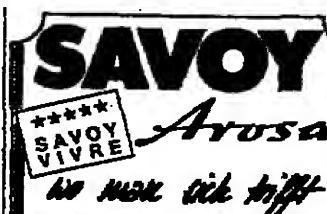
Bade- und Klimakurort

Ganziahresbetrieb



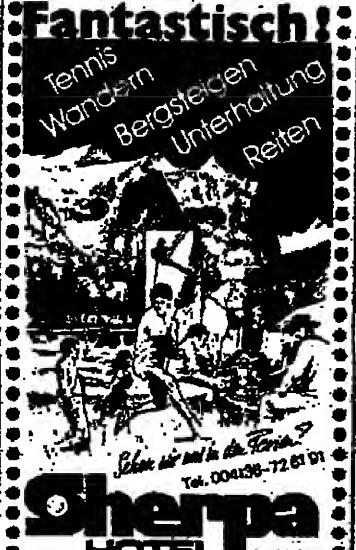
Kümakurort – Wanderzentrum Verkehrsburg, CH-3984 Figsch Tel. 0041/28/71 14 66

tiesch 14 Hotels, 520 Ferienwohnungen, Luftseit-bahn zum Eggishom mit mitchber Rundsicht. Hallenbed, Termis. Minigott, Squash,



für aktive Sommer-+ Winterferien Wanderwochen - Golfwochen Tennis-und/oder Squashwochen Reitenwochen - Hobbywochen Seminare Schönheits- und Schlanki Tennishalle und Austanplätze, Squesh-Hallen, Kegelbahnen, Hallenbad, etc. Gratis-Kindergerten

SAVOY-HOTEL, CH-7050 AROSA Tel. 004181-31 0211



ein Hotel der Atlas-Hotel AG -Unsere beste Ansicht ist die Einsicht, dass eine reizvolle Ansicht allein nicht genügt. Der Esprit gehört auch dazu. Wir haben beides. Und beides wird erst schlichten Hotelidee: «Courtesy is our way of lifes.

GRAND HOTEL

KRONENHOF

PONTRESINA

Graublinden/Schweiz

Beheiztes Hallenbad

und Freiluftschwimmbad,

Tennisplätze,

Massage, Coiffure,

Sonnenpavillon

mit Restauration,

gemütliche Kegelbahn,

Spezialitätenrestaurant

"Kronenstübli",

22. Juni - 16. September

Lassen auch Sie sich bei uns verwöhnen.

Fam. E. A. Lehmann,

Direktion

CH-7504 Pontresina

Tel. 004182-66 333 Telex 74 488

HOTEL OLIVELLA AU LAC



ASCONA - Tessin/Schweiz mit Ambiance, Alle Zimmer mit Bad, Dusche/WC - Radio - Selbstwahltelefon - Miniber - Lift - Beh. Schwimmbed - Park m/Liegewiese. 90 Betten im Herzen von Ascone. Wir sind kinderfraundlich! Gami-, Halb- und Vollpension GEEC MEIRINGEN Prospekt: Tel. 004193-351214 Telex 84 62 17:::

CHINA / Das alte Kulturland lockt immer mehr Besucher

Tempel, Gräber und Paläste

Nicht erst mit Marco Polo fing es an. Da waren schon vor dem Venezianer vereinzelt Informationen über das ferne, fremdartige und wundersame Land über die "Seidenstraße" nach Europa gekommen. Aber seit Marco Polo, der im 13. Jahrhundert erste Kunde als Augenzeuge vom "Reich der Mitte" brachte, wissen wir mehr über das exotische Land im Fernen Osten, in dem fast alles anders ist als bei uns. Und seit dem mehrteiligen Fernsehfilm "Marco Polo", der kürzlich über unsere Bildschirme flimmerte, scheint das: Interesse an China noch größer geworden.

id Erleben

ASSES AND SEED !

Cast of the

TOTE PROSpekt

THE STATE OF THE S

Singer Of Sant Tall

2505 2:30 Tan 191

am Se

1 1234

3175

TON: HOTE

NENHO

1. "RESIN

Contraction of the contraction o

Rundfragen bei den führenden Veranstaltern von Chinareisen haben gezeigt, daß der typische Chinareisende primär aus Interesse an der mehrtausendjährigen Geschichte und Kultur des Landes den weiten Weg nach Fernost macht und es oft nicht bei mur einer Reise bewendet sein läßt. Immerhin ist die Volksrepublik China 39mal so groß wie die Bundesrepublik Deutschland, und in diesem riesigen Gebiet gibt es einfach zu viel für eine Reise zu sehen! Die Zeiten, als Besuche von Fabriken, Volkskommunen, Kindergärten und Schulen die Besichtigungsprogramme wesentlich bestimmten, sind vorbei Die Spuren von Vandalismus und blindwitigem ideologisch motiviertem Zerstörungsdrang (mit Spitzhacken gingen die jugendlichen "Kulturrevolutionäre" einem Geheiß Maos folgend auf die Buddhastatuen los!) sind längst beseitigt.

Knapp 75 Kilometer von Peking entfernt verläuft bei Badaling ein Teilstück der berühmten chinesischen Mauer, des wohl größten Bauwerks der Menschengeschichte Chinas erster Kaiser Quin ließ nach seinem Herrschaftsbeginn 221 v. Chr. das mächtige Bollwerk gegen die mongolischen Stämme ausbauen. Über Jahrhunderte hat sie ihre militärische Aufgabe bestens erfüllt. In Pe-: king selbst sind die großartigsten Bauwerke des ehemaligen Kaiserrei-

Peking ches: Kaiserpalast (auch "Verbotene" Stadt^e genannt), Himmelstempel, Sommerpalast und zahlreiche Tempel (zumeist buddhistisch): Tempel der Azurblauen Wolken, Tempel des Schlafenden Buddha, Lamatempel. Das Südtor des Kaiserpalastes heißt "Tor des Himmlischen Friedens" (Tien Anmen) und ist die nördliche Begrenzung eines der größten und schönsten Plätze in den Städten aller Kontinente Auf dem "Tien-Anmen-Platz" befindet sich auch das Mausoleum des 1976 verstorbenen "Großen Votsitzenden" und Staatsgründers Mao Tsetung. Die Pracht und Fülle der Paläste in der "Verbotenen Stadt* läßt mit einiger Phantasie das bunte und schillernde Leben am

Kaiserhof auferstehen Der Himmelstempel (Tiantan) aus dem 15. Jahrhundert ist mit seiner ungewöhnlichen runden Form ein Wahrzeichen der Stadt und ein Meisterstück der Architekten seiner Zeit. Hierher begab sich der "Sohn des Himmels" jedes Jahr am Tag vor der Wintersonnenwende in einer prachtvollen Prozession. Am Himmelsaltar erbat er den Segen für eine gute Ernte und brachte Opfer dar.

Die Grabanlagen der Kaiser der Ming- und Chinag-Dynastien bei Peking sind ein weiteres "Muß" für den kulturell interessierten Chinareisenden. Auch hier werden Macht, Glanz und Hybris der Kaiser von China deutlich: Was sie im Leben hatten, wollten sie nach dem Tod nicht missen. Und nur zu häufig wurden Hunderte von Sklaven lebendig mitbegraben. Die "Straße der Tiere", die zum wichtigsten Ming-Grab führt, gehört zu den Besonderheiten chinesischer Bildhauerkunst.

Knapp sechs Stunden mit der Bahn von Peking entfernt liegt Chengde, die Sommerresidenz der Ching-Kaiser. Übrigens sollte der Besucher während seiner Chinareise mindestens einmal mit dem Zug gefahren sein. Hautnaher kann man das Land nicht erleben, dabei sind die Züge sehr komfortabel. Hier in den kühlen Bergen bei Chengde wurde ab dem Ende des 17. Jahrhunderts Hof gehalten, wenn die Hauptstadt unter der seuchten Hitze stöhnte. Großertig sind die Tempel und Paläste, die in den letzten Jahren renoviert wurden.

Die Wei-Dynastien brachten vom 4. bis 6. Jahrhundert n. Chr. an drei Orten Chinas Großartiges zustande: die buddhistischen Höhlenklöster und -anlagen von Datong, Luoyang und Dunhuang. Zahlreiche Bildbände sind nicht ohne Grund den Plastiken. Reliefs und Fresken der Höhlenanlagen gewidmet.

Kein Reisender sollte an Xian vorbeigehen. Die Stadt war viele Jahrhunderte Hauptstadt Chinas und östlicher Endpunkt der "Alten Seidenstraße". Fast fünf Jahre dauerte es, bis die Seidenballen und anderen Handelsgüter per Karawane am westlichen Ende der Seidenstraße am Mittelmeer angekommen waren. In Xian. heute Hauptstadt der Provinz Shaanxi liegt das Grab des ersten chinesische Kaisers, das bis heute noch nicht geöffnet wurde. Auf die Frage eines neugierigen westlichen Touristen, wann dies wohl geschehe, und ob man nicht gespannt sei, was drin wäre, antwortete gelassen ein chinesischer Archäologe: "Wir haben Zeit, und in unserem Land gibt es zur Zeit so viel zu graben und zu forschen. Der Kaiser kann warten!" In China gehen die Uhren anders.

Beim Graben eines Brunnens stießen 1974 zufällig Bauern bei Xian auf die nach der Entdeckung des Grabs des ägyptischen Pharaos Tut-Ench Amun wohl größte archäologische Sensation unseres Jahrhunderts: die mittlerweile weltberühmt gewordene "Armee der Tonkrieger von Lintong". Auf sechs- oder gar siebentausend lebensgroße Figuren von Kriegern und Pferden schätzt man diese Armee, alle unterschiedlich mit individuellen Merkmalen und sogar Gesichtszügen ausgestattet. Keine Figur ist der nächsten gleich. Ihre Aufgabe war die Bewachung des etwa zwei Kilometer



Einheimische wie fremde Besucher bezaubert die Tempelanlage der Mondgöttin in Hangzhou

entfernt gelegenen Kaisergrabes. Und schon gibt es Wissenschaftler, die behaupten, es müsse auf der anderen Seite des Grabes spiegelbildlich eine zweite Armee geben. Denn in China war bei allen Bauten und Anlagen die Symmetrie großgeschrieben.

Arbeitslos werden bei der langen Geschichte Chinas die hiesigen Archaologen bestimmt nicht. Vom Steinzeitdorf Banpo (ca. 6000 v. Chr.) bei Xian spannt sich der Bogen der belegen und zu besichtigenden Siedlungsgeschichte bis zu den Dynastien der Ming und Ching. Fast acht Jahrtausende ist das Gebiet des fruchtbaren Lößlandes im Bereich des "Gelben Flusses" mit seinen bizarren Landschaftsformen wichtiges geistiges, kulturelles und militärisches Zentrum des Landes gewesen. Die Gräber aus der Tang-Zeit (7. bis 10. Jhd.) bei Xian mit ihren einmalig schönen, detailgenauen Fresken, lassen das Hofleben, aber auch das tägliche Leben der Bevölkerung mit lebendigen Farben vor den Augen des heutigen Betrachters erstehen.

Aber da gibt es noch so vieles mehr. Zum Beispiel Hangzhou – knapp drei Stunden mit dem Zug von Shanghai entfernt - mit seinen großartigen Tempeln und schönen Gärten in der lieblichen Landschaft am Westsee. Für viele Chinesen ist es hier und bei Guilin in ihrem Lande am schönsten. In Hangzhou endet auch der berühmte Kaiserkanal, ein anderes, wichtiges Bauwerk Chinas.

Es gibt wohl kaum einen Besucher Chinas, der nicht zufrieden, ja begeistert das Land verläßt. Zu eindrucksvoll und einmalig sind die Schätze der viertausendjährigen Kultur, die unvergleichlich schönen Landschaften und natürlich die Menschen. Die "Langnase" spürt auf Schritt und Tritt: Er ist der verehrte und geehrte Gast des Landes, und die Chinesen sind (wieder) stolz, ihre Schätze den Fremden zeigen zu können. HORST LIEBELT

Veranstalter: Marco Polo Reisen Dettweiler Straße 15, 6242 Kronberg: China Studien- und Verlagsgesell-schaft, Eschenbeimer Anlage 28, 6000 Frankfurt 1; DER, Eschersheimer Landstraße 25–27. 6000 Frankfurt 1; Ikarus Tours, Fasanenweg 1. 6340 Königstein; Olympia-Reisen, Kurfürstendamm 188, 1000 Berlin 15; Seven Ochan Tours, Timoneter for 2 2000 Per Ocean Tours, Tizianstraße 3, 8200 Ro-

Auskunft: Chinesisches Fremdenverkehrsbüro Lüxingshe, Eschenheimer Anlage 28, 5000 Frankfurt.

Drei Tage mit dem Dampfer durch die Schluchten des Jangtsekiang

"Dort unten liegt Ihr Schiff. Es heifit 'Dungfang hong', das ist auf deutsch "Der Osten ist rot". Ihr Schiff trägt die Nummer 32 und wird morgen früh pünktlich um sieben Uhr abfahren. Wir dürfen nicht zu spät kommen, denn die nächsten Schiffe sind alle ausgebucht"; sagt Herr Gu, der Dolmetscher des staatlichen chinesischen Reisebüros in Tschungking. Schwere Wolken hängen über dem mächtigen Jangtsekiang. Wir stehen auf einem Aussichtspunkt hoch über der Stadt, unmittelbar dort, wo der Kialing-Fluß mündet. Unter uns dümpeln Hunderte von Dschunken und Flußschiffe aller Größen träge in den gelblich-braunen Fluten des längsten Flusses Chinas. Nach neuesten Messungen ist er einer der beiden "Schicksalsflüsse" Chinas (der andere ist der Gelbe Fluß) - 6380 Kilometer lang. Davon sind über 3000 Kilometer-schiffbar, was

von großer Bedeutung für das Landist, in dem bei riesigen Entfernungen das Überland-Straßennetz kaum ausgebaut ist und viele Transporte traditionell per Schiffüber die Flüsse und Kanäle gehen. In den Flußhäfen scheint die Zeit stehengeblieben zu sein: Wie zu Zeiten des früheren "Reiches der Mitte", sind es die Dschunken mit ihren gelben Mattensegeln, die das Bild bestimmen, Seit gut vier Jahren können ausländische Besucher die 1354 Kilometer

von Tschungking in der bevölkerungsreichsten Provinz Sichuan (Szetschuan) bis nach Wuhan in der Provinz Hubei per Flußschiff auf dem Jangtsekiang fahren. Hunderte von Geschichten ranken sich um das malerische, doch für die Schiffahrt früherer Zeiten so gefährliche Teilstück des Flusses: Hier ging es oft auf Leben und Tod, wenn die - nur von Windkraft getriebenen oder von Hunderten von Treidlern keuchend gezo-

- genen - Dschunken vom Kurs abkamen und dann rettungslos an den steilen Felsenufern zerschellten.

Der ansonsten breite Flußlauf mit seinem fast trägen Wasserstrom wird auf dem 650 Kilometer langen Teilstück der Jangtse-Schluchten auf nur 300 bis 700 Meter zusammengepreßt und die Talwände ragen drohend 500 bis 800 Meter steil über dem Strom auf. All dies will ich hautnah erleben, und so finde ich mich nach der mahnenden Warnung von Herrn Gu vom Vortag pünktlich bei Büchsenlicht am Pier Nr. 4 ein.

Dies ist Herr Li, der Ihre Kabine betreut." So übergibt mich Herr Gu einem schlanken, älteren Steward. Schon Deng Xiao Ping hat er auf diesem Schiff zu dessen Zufriedenheit betreut, so wird es bei mir schon klappen. Ich bin der einzige westliche Besucher an Bord. Das Schiff ist ausverkäuft mit über 700 Personen. Zehn Doppelkabinen gibt es, zahlreiche Acht-Betten-Kabinen und ansonsten Massenlager wie bei den Auswandererschiffen früherer Zeiten. Daher gilt es für die Mitreisenden, die knapp 15 Mark für die Passage bezahlen, möglichst früh an Bord zu sein, um sich einen strategisch günstigen Platz zu sichem, wo man frische Luft hat, nahe genug an Küche und Wasser ist und Piatz für das umfangreiche Gepäck findet. Bündel, Kisten, Körbe und Säcke voller Handelsgüter, Gemüse, Obst, all das liegt aufgestapelt überall herum. Hin und wieder gakkert ein Huhn, das unterwegs geschlachtet wird. Lebendiger Proviant: die Chinesen sind anspruchsvoll,

wenn sie kochen. Später, während der Fahrt, muß man sich den Weg recht mühsam über auf Matten schlafende Kinder. rollende Melonen und Gemüsekörbe suchen. Der erste Tag der Reise auf dem Jangtsekiang, 327 Kilometer bis Wanxian, ist geruhsam, der Fluß ist

Qutang Xia ("Blasebalg-Schlucht") heißt die erste. Auf gut acht Kilometer drängt sich unser plötzlich kleiner gewordenen Fluß vorbei an himmel-Wassermassen des Jangtsekiang schießen wie in eine schmale Röhre in den Staaten. gepreßt mit ungeheurer Wucht durch die schmale Schlucht. Zahlreiche Stromschnellen sorgen noch zu sätzlich für Mehrarbeit für Kapitän und Besatzung des Schiffes und erhöhen das Risiko der Fahrt. Der Himmel ist dunkler geworden. Das Wolkenband über den steilen Felsufern im engen Tal ist schmal. Nur gegen Mittag leuchtet die dann bochstehende Sonne direkt ins Flußtal

Nun kommen die Wu Xia ("Hexenschluchten"), die 44 Kilometer lang sind, in Sicht. Sie sind bekannt wegen ihrer besonderen Schönheit Zwölf mächtige Berggipfel säumen den Weg. Vorlage für viele chinesische Tuschzeichner. Erlebte Landschaft ist erlebte chinesische Kunst. Auch (und gerade) bei Regen wirkt Schwarz faszinierend, eben "Rollbild-chinesisch*.

Abschließend kommen die Xiling Xia ("Westgrab-Schluchten"), die 76 Kilometer lang sind. Bekannt und gefürchtet sind diese wegen der reißen- [(15.6.-9.9.)]den Strömungen. Die schmalste Stelle der Schlucht ist hier nur 80 Meter breit. Ständig wechselt das Panorama. Bei Yichang, am Abend des zweiten Tages, liegen die drei Schluchten Basissaison: hinter den Reisenden. Das unmittelbare Aha-Erlebnis dieser landschaftlichen Welt-Sehenswürdigkeit ist vorbei. Der Fluß tritt aus dem Gebirgsmassiv heraus und fließt plötzlich wieder breit und ruhig, als sei es nie anders gewesen.

noch breit, die Fluten träge. Erst am zweiten Tag dann beginnt am Morgen die Einfahrt in die Schluchten. Qutang Xia ("Blasebalg-Schlucht") Pan Ams Super Angebot.

scheinendes Schiff auf dem sehr eng Super Apex Tarife zu gewordenen Fluß vorbei an himmel-hoch aufsteigenden Felswänden. Die allen Pan Am Städten

Mit Pan Am's Super Apex Tarifen können Sie von 5 Städten in Deutschland zu vielen Städten in Amerika fliegen.

Einzige Voraussetzung, um in den Genuß des Pan Am Super Apex Hin- und Rückreise-Tarifs zu kommen: Buchung und Kauf 30 Tage vor Reiseantritt. Mindestaufenthaltsdauer 14 Tage. Längster Aufenthalt 3 Monate.

Unsere Super Apex Tarife, güldie Landschaft in ihrem Weiß. tig ab 15.6.1984, können sich sehen lassen, z.B. von Frankfurt, Hamburg oder Stuttgart nach New York: Hochsaison: DM 1.528,-

> Zwischensaison: DM 1.298,-(10.9.-14.10.; 15.12.-24.12.)

DM 1.228,-(15.10.-14.6. außer 15.12.-24.12)

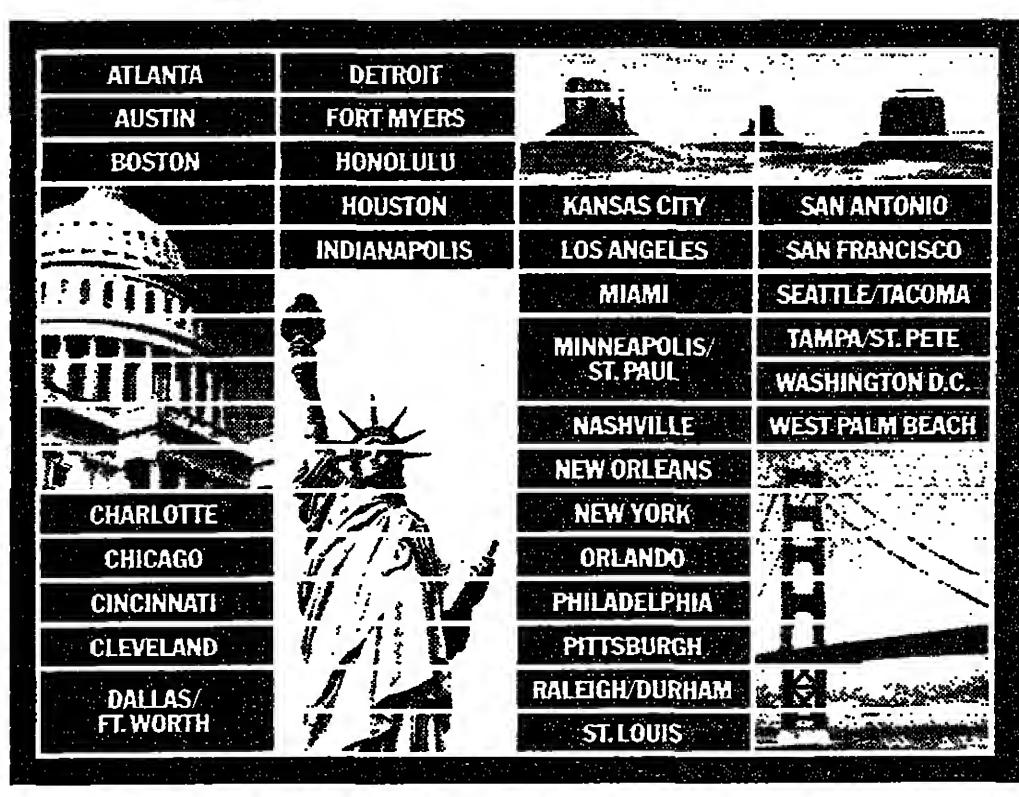
Pan Am's Super Service: eine Reise nach Wunsch.

Wohin auch immer Ihre Reise gehen soll, Pan Am bringt Sie nicht nur über den Atlantik, Pan Am bringt Sie geradewegs ans Ziel.

Vom Start weg erhalten Sie Bordkarten und Sitzreservierung für sämtliche Etappen des Pan Am-

PA 84/1-020

PAVAMI ("hyser i practical



Fluges. Diesen Service bieten wir jetzt schon ab Frankfurt und Hamburg. In Kürze auch ab Berlin, München und Stuttgart

Dabei wird Ihr Gepäck selbstverständlich vom Abflughafen bis zum endgültigen Zielort abgefertigt.

Doch damit auch der Aufenthalt an Bord zum Vergnügen wird, gibt es den umfassenden Service der Pan Am Cabin Class.

Pan Am's Super Terminal:

Pan Am's Worldport bedeutet, daß Sie weder Fluggesellschaft noch Terminal wechseln müssen, um von New York

> aus weiterzukommen. Denn Pan Am's Worldport verbindet alle

unsere internationalen und inneramerikanischen Flüge unter einem Dach. Das heißt, bis zu

Ihrem Anschlußflug sind es nur ein paar Schritte.

Pan Am's Super Flotte: nur 747 überm Atlantik.

Mit Pan Am reisen Sie nicht nur problemlos, sondern auch komfortabel: Über den Atlantik fliegen wir ausschließlich mit der großräumigen 747, dem bei Flugreisenden beliebtesten Jetliner.

Wenn Sie also Ihren Urlaub in Amerika verbringen wollen, sollten der Worldport in New York. Sie Pan Am's Super Angebot mit einplanen. Fordern Sie für Ihren individuellen Reiseplan die Pan Am Super Apex-Preisliste an. Bei Ihrem Pan Am Vertragsreisebüro. Oder rufen Sie uns an: Pan Am Berlin 030/881011, Frankfurt 0611/ 2565222, Hamburg 040/5009281, München 089/558171, Nürnberg 0911/523047, Stuttgart 0711/ 79900L





Pan Am. Erleben, was Erfahrung heißt.

FERIENHAUSER-FERIENWOHNUNGEN Keltum/Sylt Einfamilienhaus, bis 30, 6, 84 zu ver-mieten. Tel. 04651/3 15 07 Sylt (Archsom): [dyll. gel. Ferienhs. (8 Pers./DM 200,-) zu verm. Neben-saison Ermäßigung. Tel. 04349 / 637 INLAND Sylt - Nähe Keitum Langeoog Zwei neue gemütliche Freienapps. mit sämtl. Komfort, ab sofort zu ver-mieten. Tel. 02301-82199 (privat) oder 02304-15465 (geschäftl.) Nordsee Mehrere Kit.-App.'s (Neubau), auch noch für Hochsaison Termine frei. Tel. 04954/50 95 ge Er Mai auf Sylt Sylt/Wenningstedt Lux Bunagalow u. Priesenhäuser ruhig u. idyll geleg, stadt- u. strand-nah, Kamin, Garten, Parb-TV, Tel. 040/47 90 97 + 04651/2 45 10 Insel-Apartment-Hotel pa ch Am Kurzentrum, 2251 Nordseebad Pellworm Kraft schöpfen - Urlaub im neuen Apart-Hotel! ha verleben Sie die Insel zu Vorsaisonpreisen im komfortablen reetgedeck-ten Friesenhaus. Sep. Bung. im Gar-ten, 1 Min. z. Strand. Tel. 04331/ 8 93 09 und 04651/2 55 70 Ab 15. 6. 84 zu vermieten: Morsem/Sylt 3-Zi- kft. Whg. Vor-/Nachsaison, 80.- DM/rgl. Hauptsaison 150.- DM/ tgl. zu vermieten 04841/63672 komplett eingerichtete 2-Zi.-Komf.-Wohnungen (41 m² f. 2-4 Personen), z. B. Küchenzeile mit nis 4-Pl. Herd, Farbierns. usw. Morsum/Sylt, Verm. Einzelzi. + Dz. bis 30. 6. u. v. 8. 8.-30. 9., Fewo v. 27. 8.-30. 9. frei Tei. 04654/425 Komf. Ferienwohnungen in gepfleg-ten Privathäusern bis 8. 5. sowie 22. 6.—30. 6., 25. 6.—14. 7., 30. 6.—14. 7.. 1. 7.—18. 7. und ab 19. 8. frei Tel. 05235/ 81 12 (werktags nur ab 18 Uhr) Anfragen an: Telefon 04844/12 22 D¢ oder 04671/35 59 (Geschäftsleitg.) sc! Nebel/Amrum Be Priesenhans Mai - 23, 6, frei. Tel. 040/82 10 75 voicing STRAND Not & Fersiver To 4 Histor Saudische Fire 14 Ig wo-10 Ig bez. Nieblum/Föhr Frei im Mai Freienwhsen. u. Appts. im Priesenhs. 22. 6.-30, 6.. 24. 6.-7. 7. ab 25. 8. Tel. 04681/26 62 ab 18.00 insalurioub out Wangerooge/Nordset 15 Wohnungen, 2-5 Pers., 20 vermieten See-Hotel, Tel. 04469/573, auch Sa./So. Nordseeinsei Baltrum Sylt/Westerland/Wenningstedt FeWo. 2-6 Pers., noch Termine frei: Mai, Juni. Aug., Sept., Okt. Tel. 04931/21 27 Hüs Rum Ham, Mai, Juni u. ab 11. 8., 2-8 Pers., bevorz. Wohnlage, gr. Gart., gemuti., komfort., preiswert, T. 04537.4 07 Ju Büsum Nordfriesland Sonnige, gemütl. 2-Zi.-Kft.-Wohnung. mit Südbalkon. TV. für 2 Pers., 2 Min. z. Strand. zu vermieten. 04852:6845 Nahe Niebūli, reetgedecktes Friesen-Großzügiges haus, gemütl. u. komfort.; Juli/Aug. Tel.: 040/792 55 41 19.00–21.00 MORSUM JUIST Exklusives Haus Nordemey, App., Schwimmb. u. Sau-ua. v. 4. 5.-2. 7., u. ab 19. 8. frei. T. 02321/2 14 80 od. 04932/8 16 54 strandnah gelegen Tel. 040/536 52 45 Keitum/Sylt. direkt am Watt (neu). indiv. einger.. sowie schöde Fer.-Whg. zu verm. auch i. d. Saison. Sit Exklusive Ferienappartements: 04654/400, sonntags: 04651/34 91 -häuser vermietet Immopart Nordseebad Cuxhaven-Duhnen Postf. 9, 2285 Kampen 04651-41034 Heliklima, ganzj. Kurzeit, exkl. 3-Zi-Fewo., 2-5 Pers., ruh. Lage, 5 Min. z. Strand, Watt u. Kureinr., Mai, Juni u. Sept. noch frei. DM 75,-/100,. Tel. Ferien auf Sylt Komi. Perienwohnungen und Häuser in Westerland. Kampen. Keitum. ab Appartements und Ferienwohnungen Ferienwohnungen Potty GS Teil Parket Strationalie Potts 2014 APP. VERMIETUNG BALS, Kolungweg 274 2226 Westerland Syn Telefon (2005) C4265 sofort frei. Nebensaison ab DM 80.-. Hauptsaison ab DM 140.-. Tel. 04681-04721/388 31 314 78. Keitum/Sylt Gepflegte Ferienwohnung für 2-3 Pers. im schönsten Teil des Dories zu Ferienbaus/Sylt Ferienwhg. Nordemey Komfortable Ferienhäuser u. Woh-50 m², v. 1. 5.–15. 6. zu verm. T. 0521: 45 24 47 vermieten. Tel. 04651/3 19 34 nungen frei. Tel. 04651-13 70 AI Keitum/Sylt, Morsum/Svh Mais.-Reetdachhaus Friesenhs., 8–10 Pers., Mai/Juni/Aug., m. Fahrr. 0431/242001 Sackg., f. hoch, Anpr. 4 (5) Pers., 100 m Wfl., eig. Terr., frei 17, 6,-1, 7., 20, 6,-14, 7, sow, 10, 8,-26, 8, 31, 8,-15, 9, 7, 040/460 58 24 od, 04651/3 22 85 2 Zimmer, Neubau, mit SW-Terrasse. Garten, Pantry, TV, Reitstall i. Ort, 4 Pers. ab DM 80,-Tag Tel 739 85 18 o. 04654 809 Ya Spiekeroog TO Kil-Ferien-Whgen. Mai. Juni. Sept. Irei. von DM 50, bis 125, Tel. 040:51 77 75 Ostfriesische Inseln ZU Nordseebad Insel Baltrum Borkum - Nordentey aui kl. Insulanerhaus, 5 Betten v. Kinder-Moderne Ferienwhg., Vorsalson frel. hie bett, kompl. 2. Selbstwirtschaften ab sof. bis 16. 6. u. ab 19. 8. 84 frel. Tel. oder 450 Mai - Juni Sonderpreise. Goting/Föhr Fordern Sie Frospekte an. E. Kalis, Postfach 1144, 2963 Georgs-Anspruchsvoll ausgestattete Reet-dachhaushälfte, eigener Garten, Strandnähe, für 4 Pers. frei bis 23. 6. 04939 / 4 00 ne heil. Tel. 04942-17 08 Pa. Nordseeheilbed Wyk auf Föhr und ab 4. 8. 84. Tei. 0531-33 99 66 Tel. 05531/72 87 u. 04651/79 70 SYLT - VERMIETUNG Kft.-Appartementwhg dir. am Meer, teilweise mit Schwimmbad, Sauna, KUECHLER, 2280 Westerland Herri. geleg. 3-Zi. App. im Songeniged ouf Sylt Garage. Telefon, TV usw. zu vermiet. Tel. 04531:29 15 sofort zu vermieten für die Monate: Mai, Juni v. ab Sept. Appartements und Ferienhauser Itei. 2-Zi.-App. Juni frei. Tel. 040/678 20 07 ab 4. 8. frei. T. 040/712 21 33 Bitte Bildprospekte anfordern - rnedrichstraße 9 - Telefon 04651/75 77 insel Sylt SYLT Nordseeinsel F\u00f6hr @ V. u. HS noch Ferienwhg. f. 2-10 Pers. frei. Apt.-Vermietung T. 04651/ ist bei jedem Wetter schön Hübsche Ferienwohnungen und Häuni, u. ab Aug. Irei, gū. VS-Prs., Terr. o. Balk., beh. Freischwimmb., Kinser in jeder Größe und Lage frei. App.-Vermittiung Christiansen, Alte Dorfstr. 3, 2280 Tinnum/Sylt, Tel. Af. Westerland/Sylt. 1-Zim. App. v. 10. 5. bis 17. 6. noch frei; 2-Zim.-App. v. 16. 6. bis 30. 6. u. v. 22. 6. bis 8. 7. u. ab 24. 8., zentr. geleg., Tel. 04651/24125 derspielpl. Strube, Große Str. 126, 2100 Hamburg 98, Tel. 040/790 79 80 Insel Norderney Ferien-Kft.-Whgen. 4-6 Pers. frel v. 1. 5.-23. 6. u. ab 25. 8. Ganzjähr. geöffnet. Verwaltg. Wirringer. 2892 Norderney. Gartenstr. 26. Tel. 04932/37 68 v. 18-20 Uhr oder Tel. 02563/ ste 88 81 517540 Gli Westerland/Sylt Rantum/Svit Ferienapp's., behagi. Ausst. m. Son-Kit-Ferien-Whg. f. 2 Pers., noch frei bis 22. 6. u. ab 1. 9. 84. Strand u. nenterrasse. Ford. Sie bitte unseren Westerland/Sylt 35 55 Kamps Prospekt an. 2280 Westerland, Pf. 1627, od. 04651-251 50 od. 233 65 Wattenmeer. Tel. 04651/72 84 Ka Julst zentr. geleg. sep. Fewo bis 4 Pers. /FarbTV, Fahrt./frei vom 15. 6.–15. 9. 1984: 120,-/Tag Angeb. Wenningstedt/Sylt Westerland/Stadtwäldchen, Re App., 45 m2, Souterr., Kir. u. Du., HS Fer whg., absol, strandnah, 2 Schlafzi., 2 Bader, m. all Kit., Spillm., Waschm., Tel., Terr. m. Strandk., frei DM 90,-/Tag, NS 70,-/Tag, + 50,- End-reinig. Tel. 04651/252 67 u. WS 55698 Kampen, App. i. Reetdachhs., Kü., Bd., Farb-TV, Tel., Terr., Strandn., 13. 6. – 14. 7. u. ab 11. 8. frei. Tel. bis 10. 8. u. ab 28. 8. Hpts. 150,- DM. Vor- u. Nachs. pro Tag 100. DM. Tel. 0561/1 32 86 Wyk out Föhr, schicke Fewo (2-4 P.) m. a. Kft. in reizv. strandn. Lage, 1. 7.-20.7., ab 12. 8. frei, DM 110.-, keine NK. T. 04681/25 81 Wyk/Föhr gemütl FeWo., 4 Pers., 2 Schlafzi, Kampen/Sylt Rad., frei bis 26. 6. und ab stilles, kult. Haus am Watt, Gästezim-mer, u. Appartements m. Tel., TV. Frühst., Garten, Strandkb., Hauspro-WE 27. 8. Tel 0202/46 11 70 Ostsee "SYLTHAUSER" FRANCK, Vermiespekt: Tel. 04651/4 13 29 Lerchenhof tung exkl. Friesen-Einzelhs, mit Gar-ten, Vorsaisonpreis, Tel. 0911/ 20 89 07 ab 18 Uhr 54 02 03 (Ostseeresidenz Damp 2000) Kampen/Sylt Of Komfort: Ferienwohnungen/Hauser Komf. Fewo, Mai-Sept., noch z. verm. Tel. 02129/5 29 98 oder 66 26 vermielet Spiltler Posifach 100. ste Amrum Südspitze 2335 Damp 2 Tel 04352 - 52 11 Ferienwohnungen f. 2-6 Pers. mit allem Komf. frei v. 24. 6. bis 8, 7. und Kampen ab 18.8. hauseigenes Hallenbad. Sauna, Sol., Tischtennis, Tel. 04101/ Timmendorfer-Strand/Niendorf Indiv. Haus dir. a. Wasser, Kamin, herri. Seeblick. 2 Bader, vom 5. 6.— 14. 6. 145.-/Tag ab 15. 6. 185.-/Tag, Tel. 040/250 19 22 oder 04503/29 62 Exkl. Perienwhg. a. d. Alten Dorfstr., im Mai/Juni noch frei. Tel. 04651/ 4 32 28. Hausprospekt. au Borkum (Hochseeklima), Komft.-Whg., nh. Südstrand, ruh. Lg., 2 Zi., Kü., Bad. Logg., TV, gr. Rasenfl., 2-4 Pers. frei v. 13. 6.-5. 7. (110 DM) n. ab 1. 9., T. 06257/2437 n. 19 U. Kampen/Sylt Timmendorfer Strand, Perienwing., 2 Zi., Ku., Bad. Strandn., gt. Ausstattg., z. B. Farb-TV usw., ab sof. frei. Tel. 04154/77 69, ab 18 U. 04154/704 03 Lux. Wohng, dir. am Watt. 4 Pers., frei. v. 29. 4.-9. 6. 84 Scharbeutz/Ostsee -App., Farb-TV, Tel 04651/4 10 10 Borkum Ferien-Penthouse Keitum/Munkmarsch Ferienwohnungen. Meerbl., 9. 6.-7. 7., ab 11. 8. zu verm. Tel. 02501/ 7 09 20 + 02508/10 52 Haushälfte f. 4-6 P. m. Kamin. Farb-TV. Geschirrsp., Waschm. u. Trock-ner. Mcd/Juni u. ab 11. 5. zu vermiemit Seeblick Truvemënde/Maritim. Sierksdorf/Ostsee, 2gesch., bis zu 7 Betten, Farb-TV, Stereo, DM 120,-Büsum/Wesselburen
Bung, f. 4 Pers., Kamin, Farb-TV,
Gartenmöb., + Grill, n. 3 Ferienwhgen, im Friesenstil, Mai, Juni, Sept.,
ab DM 35, Tag. Sommerfeiren frei.
Tel (14154-51-23) ten_Tel_02553/10 10 pro Tag. Tel. ab Mo. 048/47 70 17 Keltum/Sylt Reetdachhausteil b. 4 P., 3 Zl. Kil., Bad, Gaste-WC. Kft.-Ausst., Tel., TV. Garten in Strandk., Mai, Juni, Aug., Sept. noch einige Termine Irel, Tel. 040/880 79 10 Grömitz Kft-Whg. 100 m² bis 5 Pers. Parb TV, strandnah, Tel. 04562/70 85 Büsum/Nordsee FERIENDORF WINGST Erika Butt 2177 Wingst Tel. 04778-7046 Feriends. + Ferienwhg. zu verm. Strandnähe, TV-Color. Tel. 040/ Bungalaws in priv Waldpark m. Ponykoppel/Nahe Schwimmia - Freizerpark - Tennes Cushavan 30km Niendorf/Ostsee 608 03 49 Komf. Ferienhs. u. -whg. für Vor- u Nachsaison frei, Tel. 04503/45 82 Būsum/Wesseiburen Wyk/Föhr Bung f. 4 Personen. Kamin, Farb-TV (Gartenmöbel u. Grill) u. 3 Ferienneue Kft.-Ferienwhg f. 4 Pers. am Südstrand. 2 Schlafzi, gr. Balk. Tel. Farb-TV, Parkpl. Mai DM 60. Juni + Sept. DM 90.- Tel. 04154/26 19 Scharbeutz/Ostsee Wohnungen im Priesenstil, Mai, Juni, September, DM 35.-/Tag. Sommerfe-rien frei. Tel. 04154/51 23 Perlenwing., exkl. Ausstig., Villeni., Strandn., Terr., Sanna. 4–5 Pers., 95,-/Tg., Tel. 04181/81 38 od. 04503/ vom 2. 6.-16. 6. Kft.-Whg., Strandlage, Schwimmbad, Sauna, bis 4 Pers., Mai, Juni und ab Sylt 1+2-Zi. App. frei. Tel. 04651/77 35 Aug. frei. Tel. abends 0511/52 08 03 Ostsee/Haffkrug Appartements, 2-6 Pers., direkt am Strand, sämtl. m. Balkon, Farb-TV, Dusche, WC, Kit., ganzjährig 22 verm. Noch Termine frei. Tel. 04563/243 Sylt, kft. Reetdachhs., beste Lage, u moderne Einrichtung, große Terrasse. Kl., Garten, Nahe nober Yachthafen, ideal für Sogier, Suder, Angler usw. Sylt/Morsum Fewo. Westerland, strandn., 2-4 F ab sof. frei. Tel. 0561/49 21 53 Kft. u. exkl. Whg. i. neuen Friesenhs. f. 2-4 P. zu vermieten. T. 0511/51 is 99 Tel: 040 - 540 3874 streeped Dahme Urlaub a. d. Nordsee 24. Zi. Komfort-App. f. 5 Pers. Strandnähe, ab 25. 8. b. 14. 7. frei. Vors. DM 50., Haupts. DM 95., Tel. Syll Komf. Ferlenwhg. für 2-6 Pers. Farb-TV. Geschirrsp. Ruhlges Landhaus in Eiderstedt hat 2 mod. App.'s frei. T. 04864/568 Reinigungsservice, m. Küche, Bad, TV, Schwimmbad, Sauna, Somenfit-ter, DM 110,- bis DM 125,- tgl. Tei. 04523/30 33 Tel, Schw b./Sauna, T. 04106/44 57 040/81 39 82 u. 81 39 98 Urfaub auf Syft noch sind einige Termine frei auch i Sommer. Tel. 04651/4 16 46 Syll Wild.. Komft-Perien-Wohng. Schwigmbad, Sommerferien a. d. Ostsee im Ferienzentrem Damp 2600 Sauna, Massageprax. App. frei bis 13. Juili u. ab 18. Aug., VS 65/120 DM, HS 100/200 DM Kf.-Perienhaus v. Priv., beste, ruhige Lage, Nähe Strand und Zentrum. 3 21/ Du/WC. Slidterr. Kompl. ausgestattet, 4-6 Pers. (gern auch mit Hund)
Sonderpreis wegen Krankheit v. 30.
6.— 21. 7. 84 DM 2500,- inkl. aller
Nebenkosten und Strandkorb. Keine
Kurtaxe! Tel. 040/50 39 35 Wangercoge 2-Zi-Kft.-Whg., strandnah, max. 5 P. Mai – Okt. 84 frei, DM 120.-, Zuschr. erb. u. PP 47966, WELT-Verlag, Post-Ferienwhg. (70 m²), 2-6 Pers., frei ab Jan. bls 20, 6, und ab 19, 8, Tel. 04654/447 Erholung auf dem Ritterho fach 2000 Hamburg 36 Timmend. Str./Ostsee, kft. 2½ Z.-Apt.-Whg., 4 Schi. Pl., Schwimmb., Sauna, Farb-TV, 100 m z. Str., ab sof. fr., 110,- tgl., T. 040/34 28 41 (ab Mo.) Sylt Tinnum-Westerland, komf. Ferienwhgen. J. 2-5 Pers., inkl. Farb-Wangerooge TV, reichh, aussitg., Mai ab 12,- DM/ Pers./Tag., bis 6. Juni Term. frei. 04651/34 57 ab 18 Uh: Ferienwohnung 3 Zi., Kü., Bad, Farb-TV, Tel. in einem 2-Familienhaus in der Vor- und Hauptsalson noch frel. Tel. 0441/ 50 10 71 Timmendorier Strand/Niendori Nahere Information, Tel.: 07834 / 6698 Ferienwhg, n. Do.-Zi, frel, T. 04503/ SYLT Traumhaite Penthouse-Whg., direkt am Strand – einmaliger Seeblick – Westerland – 70 m² – 2-4 Pers. – für TITISEE Timmendorfer Strand, 1-Zi. Lux-App. f. 2 Pers., m. Seeblick, im Maritim-Sporthotel. Swimmingpool, Tennis, v. Priv. 040/656 16 84 besondere Ansprüche. Westerland 50d Tel. 0231 / 73 35 09 2-Zi-Kft-Why zufallig ab sofort bis 16, 5., v. 13, 6,-29, 6, u. ab 13, 8, frei. Tel. 040/721 56 93 Sylt/List
Reetdachhaus, Beidselbucht, lux.
Ausst., 5 Betten, frei bis 17, 7. Tel.
040/603 51 62 Scharbeutz/Ostsee 2-Zi.-Kft.-App. Farb-TV. Tel. Schwimmbad, Sauna und Solarium Rantum/Sylt zu verm., Tel. 04503/7 29 08 Sudlage ... Komf. Hans mit herrl. Wattblick - 3 Schlafr. — zu verm. vom 12. 5. — 19. 5., 15. 6. — 7. 7., und ab 1, 9. 84. Haupt-sais. 160. -. Nebensaison n. Vereinb. Sylt Sierksdorf
Ferienapp. i. Priv.-Hs., b. 4 P., Kft.-App. in Wland, Tinnum, W stedt bis 19. 7. und ab 11. 8. frei. 04651/ balk., bis 5. 7. 11. ab 13. 8, noch f. Tel- 0231 / 46 85 46 oder 52 69 01 040/520 27 34

inzeli/Oberbayern Ski-Alpin, Ski-Langlauf, Eisstadion, Perienwhg., behagi., rustik., 82–104 m², 1–2 Schlafzi., Wobnzi., Banernst., Kii. m. Gesch.-Sp., Bad, TV-R., gr. Balk., Hobbyr., Tag 50–85 DM, Tel. 08247/23 35, 8221 Inzell, Hotel Post + Haus Rochus

Strandr., Ferienwhg., b. 6 Pers., au-Ber Juli/Aug. frei. Tel. 0231/65 10 18 Sylt/Westerland

St. Peter-Ording

Westerinad/Sylt
3-Zi.-Lux.-Whg., 3 Min. z. Strand. ruh.
gelegen. ab 10. 8. noch Termine frei.
FONTENAY-Immobilienges. mbH.
Tel. 040 / 270 25 81

Westerland/Sylt 2-ZL-Whg. Farb-TV n. Tel., Schwinmbad, Sauna i Hs. T. 040/ 84 10 52

Westerland 1-ZL-Kft.-Appartement beste Ausstattung, TV, Radio. Tel., große Loggio. Ruhig, zentral und

Westerland, gepfl. 2-Zi-App., Son-penterr. TV, Tel., Strandnahe, f. 1-3 Pers., Irel v. 13. 5.-14. 7., u. ab 26. Aug. Tel. 04651/2 59 66, ab 13. Mai Tel. 030/211 75 72

Westerland/Sylt neu App.-Haus, strandn., ab solott noch 1-6-Zi.-Whgn. frei, auch noch Ter-nin. in Saison frei. O. Moritzen, Dirksstr. 58, 2280 Sylt, 04651/38 04

St. Peter-Ordina Ferienwhg., 3-4 P., ab 12 6. frei. Seebl., Tennis. T. ab 18 Uhr 04171/

Komfortable Ferienwohnungen frei. Telefon: 0551/34091/92 u. 04976/467 Rontum/Sylt, Strohd.-Haus am Watt. Gart., Sauna, Farb-TV; Mai-Juni noch Appartements frei, 2-4 u. 4-6 Pers.,

Westerland Kurzone

Wenningstedt/Sylt ADD., 2 P. u. a. 15, 6,-29, 6, T. 04651

24-ZL-Fewo (Kurzentrum), 2 Min. 2 Strand. T. 04651/75 29

Westerland, schö. 2-Zi.-Kft.-App., 56 5133 Schnega, schöne 3-Zi.-Whg. i. m*, Logg., Farb-TV, Tel., rul., strandn., frei v. 6. 5.-27. 5. T. 04108/

Wyk def FöhrKft-Fewo. f. 6 P., frei v. 11, 6,–29, 6.,
Tagesprs. DM 80,-. Tel. 040/832 07 42

Ostsee Damp 2000 Blockhaus zu verm. Tel. 040/ 641 31 52 oder 04352/51 30

Ostsee/Ferienhaus bei Großenbrode, sof. frei, 80 m zum Strand, Kamin, 4-5 Pers. Tel 040/ 605 43 65

EU VETEL, Tel. 04503/729 08 2-Zi. Lux.

FÜR KURZENTSCHLOSSENE

Perlenhaus an der Schlei bis zu 5 Pers. Pro Tag 80,-, ideal f. Wasser-sportler, Telefon 04821/616 74 Herrlicher Schleiblick :Fárieswag, Lindaunis/Schlol, 4 Pers

Maleute, 2-Zi. Kft.-App. z. Selbsthe-wirtschaften, max. 4 Pers., wochentl.

Schwarzwald

Kompl Ferienwohnung, bis & Personen. bzw. Zimmer, in einem 400 Jahre altem Schwarzwaldhof, im alten Stil zenoviert. Sehr schöne ruhige Lage, ca 600 m Hohe, ım Kinziglal, Nähe Wolfoch/Gutach.

7AHRESZEITEN Komfort-Apparent. Haus, Rieslehofweg, kompl. Ku., Tel., Farb-TV, Tleigar, ruhige

Volbonnes, Cidex 24, 96330 Reque-fort le Pins, T. 80 33 93 77 12 97 od.

Bayern

Oberstdorf-Tiefenbach (Obersilgan): Schönes 117-Zimmer-Perienapparte-ment, Südwestbalkon, Farb-TV, ruhi-ge Lage, 4 Personen Woche mir 450,-Unterwüssen/Chlemquu, neue schö-ne Fer why. 1.2-5 Pers., ruh. Lage. z. verm. frei b. 8. 7. u. a. 18. 8. Tel.

Komfort-Ferlenwohnung Wertach (Oberaligau) 1. 4 Pers., vermietet. Tel. 07373-13 83

Berghütte f. 4 P., Raum St. Engelmar/Bayer. Wold, m. a. Kft., s. ruh. Lage, Liege-terr., ideales Wandergeb., Miesprs. DM 80.-frg. T. 09421/611 28

Garmisch-Per. Neu erb. Komf.-Perienwohnungen, ruh. Lg., 2-5 P. J. Ostler, Gästeh. Boarlehof Branhausstr. 9. Tel. 08821/50602 Bayer. Wald, Ferient./Whq., ruh. Waldl, Sildh. Prosp. anf. H. M. Fink, Bochfeldstr. 62. 8391 Solla/Thurm. Tel. 08554/545 c. 601

Ferienwolutung in Pfronten/Allgau für 2-4 Pers. ab sofort frei. Tel. 08363/5127

Brainev (Germisch) Ferienwigen (exklusives Landhs.), Neubau, Spitzenlage, völlig rahig-Tel. 08821/814 00 ab 18 Uhr

Hochsqueriand/Winterberg-

Tel 0202/46 22 73

Ferienhäuser I. Odenwald, Sommer noch frei N. Düring, 5965 Welldürn 3, Tel. 0 52 86 : 12 22

Bodensee

Fewo. bis 6 Pers.

Zöschen, Fewo, gemiti.. komi. vetm. Waldbessen · Pfalz Fewo, 2 Do'zi., Farb-TV, Kil., Bad. pro Tag DM 50,- + NK, ab sof. Tel. 04172/88 50

Bad Saizutien Unser Winter-Domizil, gepfl., ruhige Wohning (2 ZKB, Tel., TV), Nahe Bew.-Zentr., Mai-Sept., wochen-monateweise zu vermieten. Tel 04469/865

Tel. 07556/83 68 od. 030/811 62 37 FERIENPARK STEINHLIDE App. bis 4 Pers. Hallenbad u. Sampa i Hse. Eigener Bootssteg. Ziebold, Tel. 05531/21 15

Feriendomizii mit Niveau! Kftl. Landhaus Hochsauerid., 200 m². Superlage. Seriose interessenten inf. sich unt Tel 02136/85 26

Gemüti. Ferienha., jegi. Kft., mitten im Naturpark Spessort, bis 4 P., Mai/ Juli u. Sept. noch Termine frei. Bitte Prosp. anf. T. 06106/743 57 Heide Kottf.-Fhs.

TV, Kamin, Fahrr., Angel-, Surf- u. Badeseen, Wald u. Heide, pr. Tg. 55 bis 70 DM. 05143/83 33 Odenwoldappartements m. Liegewiese u. Bootssport bietet: T. Amorbach 09373/540

Reitmöglichk., 40,-/Tag. Tel. 05842/ 438 ab 18 Uhr

Frankreich

ClubAllantique Urlaub an der franz. Atfantikküste? COTE d'ARGENT - WIR sind DIE Speziansten. Verloutsgesellschaft mbH Beaurier Platz 5 - D-6140 Berisheim 🔗 06251/39077 u. 39078 - Tx 468481 CLAT

ihr Spezialist für France -Urlaub in Paris Villen - (Buch luxuriòsa m. Pool), Appart, Hotels an atlen Küsten einschließlich Korsika in gut ausgewählten Appartements ausführlicher Agence Française Mergit Stickert, Tel. 87475/1234 Postfach 1338, D 7486 Mössinger Friedhofstraße 25 Tel 07 11/25 10 10 25 10 19

Côte d' Azur 84 Wermietungsliste App-Villen Cote d'Azur-Corse-Atlantik +Hinterland. Deutsch 004121/207106 Komfortable u. gapflegta Farien-wohng u Vitien an der ges. Küste zw Cannes, Juan-les-Pina, Antibes, 8-11 U. LUK, Picherd 9, CH-Leusenne Cagnes 6.7M. Nezza, Villetranche. Menton etc.. u Hinterland. EIGENE BETRELLING IN DEUTSCHER SPRACHE

Ferienwohnungen, Hönner, Hotnie au Anthes, Cannes, St. Maume, St. Trupez, Le Levandou, etc. u Korska. Auch Pflaget u. Sommenferien. Späthachung möglich auch unmittelbar vor Reiseantritt. Katalog anf Grabs Buld-alaing B4 aniondern A Nim Hubert Glasbrenner
67. Boulevard de la Gebese
4 F-06220 Valleurs Nordiche Ringstr 54 D-6920 Sinsheim Teleton 07261 (2364 Super Cennes Telefon 003390/80.94.03 COTE D'AZUR - RESIDENCES GMEH Geigelsteinstraße 18 · D-8210 Priers am Ch. Tal. 08051 / 8706 + 1960 : Tz 525457 Ursula Lotze= vermittelt für Vacances France VF. PORT GRIMAUD

Am Golf von ST. TROPEZ Ferienhäuser und wohnungen für bes. Ansprüche. Direkt zur Wasser mit Boots-Liegeplatz. Motor und Segeiboot kann milgemietet werden. Unterlagen anfordem bei: BAVARIA GmbH Ismaninger Str. 106 - 8 München 80 Tel. (0 69) 98 05 33 · Tx 523 618 Die Adresse zum

Perienhäuser PHI Sörensen, Dorfstr.

36 a, 3012 Lgh. S. Tel. 0511/74 10 11

Frankreich ab DM 195,- Wo.

Ferienhäuser FHI Sörensen, Dorfstr. 36 a, 3012 Lgh. 8, Tel. 0511/74 10 11

Houz Südfrunkraich, 25 km vom Mittelmeer ab Juni z verm. Tei. Frankreich 91503074 abends

Komfortubles Ferienhs, a. d. Düne in Moliets-Plage, 50 km nordi. Biarritz

zu verm. Mai/Juni/Juli/Okt. G. T. M., 64110 Gelos, Frankreich: Telex 042570915, Tel. 0033-59065836

Norsika, noch 2 Bimgalows (à 4 Pers.) in ki. Anlage an Sandstrandbucht Nh. Porto Vecchio, Juli/Aug. fr... Wo. 1208, DM. and. Zeiten 890, DM. u. viele and. Ferienbäuser/Apertments/Hotels in ganz Frankreich. Prosp.: FALCO REISEN, Risenzahnstr. 12. 1 Regin 21 Tal 0200902 25 00

str. 12, 1 Berlin 31, Tel. 030/892 35 90

Ferlen in Frankreich, Mittelmeer — Bretagne und Atlantik, noch einige sehr schöne Ferienhäuser und Woh-nungen, Kategorie einfach bis große Villa mit Swimmingpool, zu vermie-ten. Madame Anne Eyraud, Tel. 0211/

49 11 19 (anch Se/So.)

Cote d'Azur, Kft.-Ferienhs. 2. Meer, frei v. 26, 5.—9. 6., 23, 6.—7. 7; n. ab 8, 9., Spilin., TV usw. T. 02195/79 28.

Franz. Mittelmeerküste zw. Marseille u. d. Carmargue, Häuschen m. Bl. a. Meer. T. 04136/87 72 Frankreich ab DM 195,- Wo.

Côts d'Azur Wir vermieten voll eingerichtete Luxus-Wohnwagen im Golf von Saint
Tropez in Port Grimaud.
Direkt am Wasser, für Surfer besonders reizvolles Gebiet, sehr kinderfreundlich. Information – Reservierungen: G. Hecker/M. Strehler, Finderwagen: G. Hecker/M. Strehler, G. Hecker/M. Strehler, G. Hecker/M. Strehler, Finderwagen: G. Hecker/M. Strehler, G. Hecker/M. St

ST. TROPEZ - COTE D'AZUR Komf. 2-21.-Ferlenwohng. — 5 Pers. von Privat zu verm. Keine Haustiere, frei 9. 6.—12. 8. + September, Einzel-

Exkl. Ferienappartements vermietel: Immopart GmbH + Co. KG. Postfach 9. 2285 Kampen/Sylt. Tel.: 04651/ 4 10 94

Mti. zu vermieten v. Mai-Okt. in ruh. Gegend zw. Côte d'Azur u. Alpen, i. Südw. Frankr. im Dreieck Cannes, Nizza, Grusse, mur 7 km v. Meer entf., möbl. 1-ZL-Whr. m. Kfl. u. Bd., 25 m², in netter Villa, m. Garage u. abgeschi. Gart., i. max. 3 P., bis DM 1000, -/Mon. Außerd. mtl. zu verm.: 2-Zl. App. in mod. Wohnhs. in Nizza, 5 St., m. Kft. u. Bd., f. d. Mon. Juli/Ang./Sept., DM 800, -. Wenden Sie sich bitte an Reitlern Poul, Villa Dierma, Route de Valbonnes, Cidex 24, 26350 Pourse. Db. Kontakt in Boam, Greaz, T. 9228/ 23 40 51

Brotughe

1 ion v. Sondstrund, 2 neue Hauser
für je 6 Pers., simal Romf., v. Priv.
preiswert zu verm., Mal n. bis 16. 6.
o. ab 8. Sept.: 300 DM/Wo., 16.-30.
Juni n. 25. Aug.-8. 9.: 500 DM, 1.-14.
Juli: 600 DM, 14. 7.-25. 8.: 800 DM.
Beschreibung, Potos - Tel.: 003398:
96 12 98 oder 98/81 56 37

Côte d'Azur

Sücifrankroich

Gemini einzer. Ferienhaus in Port
Grimsud, Privatstrand, bis 5 Perso. nen, für 1—1 Wochen ab sofort bis 30. 6. 84 ned 25. 8.-6. 10. 84. zuzig! kleinem Motorboot zu vermieten. Tel. 8228/45 46 89

150 m v. Meer, wo. zu verm.: I imab-hang. App. m. samt. Komf. in neuer Villa, Garten, Terr. m. sudi. R. Jacq. Rome de St. Pol. F-29230 Landvi-sian, Tel. 003398-68 14 83 (mgr Prz.)

AROSA Grupbinden/Scherett Rothombilick": Die Top-Appartements bis 6 Personen. Großes Hallenhad, Tennis- und Squashhallen. Tel. 004181:31 02 11

1200-2900 on Winter- und Sommerlausort,

The Bellmersin, 1-5-Zavner-Apparements

2-7 Parsonan, schneeschere Market

(120 km) und Langlauf (40 km) v Drz. bis Agni ich Schamer Bergwandern Bergsteigerschute Termis. Tischternis. Schemminen Drachen-

stans buchen

Berner Obertand/Höbe Ustned Ferienhaus gt. Einr., Kamin, Terras-se, Garten, in Wandergeb. m. Bade-see, Tel. 0761/587 11 Mizerio-Locamo Erst Proteoriant

Schurbeutz/Ostsee 2-ZL-Kft-App., Farb-TV, Tel., Schwimmbad, Sauna und Solarium zn verm., Tel. 04503/729 08

2-ZL-Kft.-App., Farb-TV, Tel., Schwimmbad, Sauna und Solarium

App., Sees., a. Komf., Schwimmb. u. Garag'platz, v. Priv., 040/6024001-02 Timmendorfer Strand
3-Zi. Whg., m. Balk., 100 m bis zum
Strand, Farb-TV. Tel., von Privat ab
sof. frei Tel. 040/41 71 28 oder
04503/14 19

Schleswig-Holstein

Noch einige hübsche Häuser an den französischen Küsten jetzt zum halben Preis Niederkasseler Kirchweg 8 4000 Düsseldorf 11 Telefon 0211/58 84 91 Süd-Bretagne/Halbinsel

Bidkalalog

7000 Stuttgart 1

Priv. verm. neue, möbl. VIIIa 1, 6 Pers., 8 km v. Atlantik, Zuschrift: Mme. René Catrevaux, 3 Fg. St. Ju-Urlaub in Südfrankreich/

kenweg 14, 4030 Ratingen 6, Tel.: 02102/6 92 32

heiten Tel. 08382/52 36 ab 19 Uhr Le Lavandou Côte d'Azer

Feriends in Cavalair, 2 Schlafr., Schwimmb, n. Tennispi, vorh., Tel. 0221/23 49 39

Wander u. Langianigeb., gemini. Fam.-Pens., rub. Lage, Zi. m. Du/WC. HP 28,- p. P. Bitte Hausprosp. anf.! Fam. K. Kilger, Zwölfbäuser 43 8391 Mantil. Tel. 08557/356 "nenegie, mi duniu Bovernhous

in herri Lage, such Bayer, Wald Name Passer. 5 B. 2 WC Bad. DH. 130 m. for 100 - 3M Tag. Ses, georgies für Familien ins & Personen G. Mirrzin, Häterrspurgerstz, 35, 8900 Microbett 40, Tel. 085/271 35 67 p. 08582.714 Komfor, Fer-App. I. München, & Mist. z. City, U-Botin, Kil., Bod, Terrusse, TG, Yelefon, tage- v. wochenweise 2-yerm. Tel. \$2092/71 29

Tel. 05344/37 14

08641/85 91

Urland a, Nationalpark Bayer, Wald

Bayr. Wald - Neverb. Landbay berri, ruh, lage im Lamer Winki, für 2-6 Pers., sehr komf. eingerichtet, viele Freizeinwögl ab sol. Term. frei. Gerda Ladenburger. Fauptstr. 16. 7096 Neuler, Tel. 07961:3552

Verschiedene

Nordsee - Sauerland Odenwaid · Schwarzwald

Ferienhausurlaub in deutschen Landen Nah, gut preiswert Genau rich-

tig für die ganze Familie. Urgemutiche komfonable Ferienhäuser für bis zu 6 Parsonan. Farb-TV. Insulter unberlister Natur Wohltuende Ruhe, Sport Spiel and Spass I Woche school ab 329. DM - NK. Interessiert? Coupon absenden oder anrufen.

ich möchte Ferienhausuriaut machen und erbitte Unterlagen

NamS Hein Ettli II A St. 182 Gladbecker Str. 148-170 4250 Bottrop Tel. 0 20 41/3 10 61 (Mo. - Sa. 8-18 Uhr)

Bodensee
Uberlingen-Nußdorf, schöne Ferienwohnung 40 m². Fabrradvermietung.
Seesicht 30,-/40,- DM, frei bis 21, 5,/4-14, 6,/5,-19, 7,/1,-17, 9,/ab 8, 10, Tel. 07335/89 69

Bodensee Pewo bis 6 Pers. Tel. 07556/83 68 od. 030/811 62 37

schö. Ferienhs., Sw. p., Meerbl., 400 m Strand, Juni/Juli ab DM 80.- tsl., 4-8 P., n. Herbst Sonderps. 7. 02255/ Mallorca Romantische Pinca am Meer zu vermieten. Telefon 040-81 84 83

lbize im Grünes Terr.-Bung in Pkw n. Pool

Tel. 3611/38 26 69

Calpe/Costa Bienca, v. Priv. exira

Tel. 06195/28 70 lbiza Luxuriöse Anlage – Villa und Bunga-lows, 10–16 Betten – 2 Pools – berri Park. Windsurfing - Wasserski -Yacht - Tennispl., alles sehr exkh-siv, direkt am Meer mit weißem Sand-strand, filr mindestens 2 Wochen mit Personal zu vermieten. Prospekt anfordem, VIIIa Can Tarida – Apartado 93 – San Autonio Abad Ibiza – Balea-

Housbesitzer zwisch. Alteu u. Denis? Wir mieten die freien Perioden ihrer Villa. SUNBEACH AG. Postfach 16 Aguamarina 25/26 CALPE (Alicante), Spanien. 00-34-65.83 25 61

Ibizu. Exid. Ferienbungalow m. Mee-resblick, 3 Schlafz., 2 Bäder, Wohnz. m. Kamin, Kilche u. Eßplatz, gr. Terr., für 6 Pers., zu verm. Tel. (0511) 81 44 91 ab Montag

Morbella, Strandvilla, 1-6 Pers., dir. hint. d. Dilne, PKW, Tel., Farb-TV, Radio, a. Wunsch m. Hausgehilfin, bestgeeign, auch f. Familien m. Kin-dern. Näheres 040/430 01 18

Teneriffa exklusiy Puerto de la Cruz, Oristeil La Paz. Ikarus-Appartements, für 2-3 Personen, einschließlich Fing und Transfer ab allen Finghäfen. Unterlagen anford: O. Gebauer, Liliencronring 13, 2000 Tangstedt 1, Tel. 04109/90 63 ab 17.00 Uhr. Kurzfristig freie Termine: 3 Wo. vom 24. 2. bis 16. 3. 1984 3 Wo. vom 16. 3. bis 6. 4. 1984 4 Wo. vom 6. 4. bis 4. 5. 1984

Toplogo Birn/Botsfoc, Haus a. Meer, f. 5 Pers., 3 Schlafzi, 2 Bader, gr. Terr., ab 16. 6. frei, Tel. 089/ 859 92 32

COSTA BRAYA, SPANIEN exkl. Privatvilia (Neubau mit 275 m². 4 WC, 3 Båder, Putzfran, Wasche), berriich gelegen mit Schwimmb.- n. Tennispl.-Benutzung. für max. 8 Pers. 20 vermieten. Tel. 07762/35 5/

Costal del Sol/Nerja freist. Bungalow m. Meerbl, frei T. 0211/29 78 38

Costa Bionca, bei Calpe, wunderseh. Ferienha., 300 m. v. Strand, sehr ruh.; max. 6-8 Pers., frei außer 1.7.-11. 8., such f. Überwinterer, preisw. Tel. 0228/35 67 15 oder 16 50 79 (Büro)

Preiswerte Privatvillen mit u. ohne Pool zu vermieten zwischen Altes und Denia. Prospekt mit Photos u. Beschreibungen: SUNBRACH AG. Postf. 15 Aguamarina 25/26 CALPE (Alicante) Spanien. 00-34-65.83 26 81

Mallorca – Bucht von Pollonse.
Sehr gepflegtes Ferienhans in ruhiger Lage, abseits vom Massentourismus, 150 m., 3 Do.-Schlafz., 2 Båder, Kamin, 3 Terrassen, Garten, 706 m.z. Yachthafen, gepfl. Strände. Von Priv. zu vermieten. Noch frei ab 13, 8, 84 f. 110.-/Lag. Tel.: 00 33 61/71 52 cm. 110.-/Tag. Tel.: 00 33 61/71 52 95. Stat Contrio/Villa Eden

Spanien dung, ganzi. zu vermieten, auch wo-chenweise 20,- bis 37,- DM pro/fag Priv. Tel. 02623/36 88 Bretagne - Cleder Mothe Roscoff

Schweiz

Lugano Road. Ferrenwo., Fanoramabl., 70 ac., 3 Pers., Terr., TV. beh. Schwung. bad, Sauna, Garage, zu verm., Tel. 0221:13 22 35

iam. 3's-Zr. Wohn., Terrasse 70 m², 2-5 Pers. Seesicht. TV, Tel. Schwimmbad. Garage. Frei 16 5. bis 30. 6. und ab 22. 8. Hotel Bodenhaus Sobigen Tel 0041-81.62:1:21. 62 13 66

vermiete im Wallis/Schweiz Ski- u. Wandergebiet, 1-, 2- u. 3-21. Pewo u. 5 freist. Chalets. Braun, Tel 071523 40 41 o. 4 83 54 Wollie/Flesch Ferien für Wanderfreunde: Chale:

his 5 Pers., Sole- u. Thermalbad i d. Nähe. Ruf 0231 43 21 19 od. 42 00 42 Seckentied/ Vierwaldstätterses Schone 3-Zu-Perienwohnung am Sec.

Montagnola – Lug. See

Riegen. Pro Pers (Tag at: DM 18.— Site fordern Sie kommon Video-Film (System-Angabe) und Prospektian. Tel. 0231 - 527475 zwischen Luzern u. Engelberg gelegen, für 4-6 Personen ab sofort zu vermieten. Preis p. Tag ab 50,- SPRS zuzügt. Nebenk., Tei. 07633:45 26 CH-Leukerbod/Albinen, Romf. Cha-let, herri, Ski- u. Wandergebiet, Ther-maibad, Tel. 07225/51 12 ab 13 Uhr Zermatt

Exid. Uriant sir, oar Loganer See Transmyllia, 280 m², 6–8 Pers. Kielnes indie. DG-Whe. !. Mai v. Juni zu verm. Hous, 75 m, 4-5 Pers., mit Schwimm-bad, Sauna, Bootsgarage, herri. Gar-ten und sonst Komfort oder 1-2-+ Logo Mopeipre Ca 3-Zimmer-App., 95 m., 4 Pers. direkt a. See, Schwimmh. • Swimmingpool, frei i. 5.-28. 5. 9. 6.-21. 7. • Sept. 84 3-21.-Komi-App., 2-6 Pers., ab so-fort frei. Telefon 0731-76714 030/803 16 26 Laax/Flims

3-Zi.-Per'hs. (5 Betten). Sommerski, 2-Zi-Ferienwhg. Schwimmhalle, ab 18. 8. frei. DM 75, tagi. Tel. 040: baden, wandern, 60./80.- SP. Tel. 04102/527 20

Spanien Am sponischen Atlantik • Sildl. Galicien (oberh. v. Portugal) – malerische Landschaft. • Golf-tromklima – Baden im Meer b. Okr. • Weiße Sandstr., Felsbuchten, Berge : Wilder - Seeurlaub + Wassersport + Fischen + Wandern. • 2 schöne Perienhauser im Garten dir. am Meer - Erlebnis + Erholmag f. d. ganze Familie, Tel.: 06103/678 91

B. Palamos/Spanien/Costa Brava Ferienh. (Neubau) 8-9 Pers., großt. Wohnzi. m. Kamin u. Eßecke. 3 Schlafzl., Bad. WC. mod. Käche. Waschmasch., Bett- u. Tischwäsche, 900 m. Garten, Meerblick, Strand 3 km. Tennispl. u. Schwimmb. 300 m. Mai. Juni. Sept. DM 650.- p. W., 1.-513. 8. DM 750.- p. W. inkl. Nk.

Tel. 00336-928 21 66 (deutseb) 0. 07071/320 15 (abends) **JBIZA** PLAYA PARAISO Bengalow i Strandlage - Lux.-Terr.-Why. Jew. m. Pool + Pkw. Mo.-Fr. 9-17 U. 1340 302 23 58 soust, anch Sa. + So. 030.341 38 02 Paraiso Floral Teneriffa die beliebte Appart-Anlags im Süden, das Paradies für Individualisten u. Aktiv-Mailorca einmai anders Urland in der schönsten Bucht der Balearen, App. f. 3-6 Pers. in Trann-villa, direkt am Meer, eig. Park, Ten-nispl., Pool. Hafen, zu vermieten

urtauber. Surfer, Tauchen, Wasserski, Tennie (Bergwandern) 2 Wochen Flog/Ubern. sb DM 1097, SUDTOURISHE Telelon: 0611/631241/6

Teneriffa exklusiv Poerto de la Croz, Ortsteil La Paz Zwo Kenneniernen bezahlen Sie für 5 Wochen lediglich den 2-Wochen-Preis by Sommer '84.

3-Nochenzu 2-Wochen-Reiser Preises

Alle Akflugtermine im Mai, kmi, Juli, August, September v. Oktober: 3 = 2 Die Barus-App. Hegen in einer abs. schönen, ruhlgen med zentr. Lage oberhalb der Uterstraße und sind oberhalb der Uterstraße und sind sehr geräumig und eiegant für 1-3 Pers. eingerichtet. Sie haben von hier einen berri. Panorama-Blick auf die Stadt Puerto mit den Meerwasser-Schwimmbädern und den Atlantik. Alle App. liegen zum Meer, haben einen ca. 35 m' großen komb. Wohnu. Schlafraum, eine kleine Küche, ein Bad mit WC und Bidet, Terrasse und Garten. Anßerdem sehört zur Anlage. Garten. Außerdem gehört zur Anlage ein Swimmingpool mit Garten und großer Somenterrasse. Hier muß sich einfach jeder wohl fühlen und erholen. Flug und Transfer ab allen Unterlagen anfordern: O. Gebauer.

Lilieucropring 13, 2000 Tangstedt I Tel. 04109/90 63 ab 17 Uhr Traumuriaub Costa Blanca Perienhaus in exklusiver Lage am Meer, 3 Doppelschlafri, 3 Bäder, Wohnzi u. Terrassen in verschiedenen Ebenen, eigener Pool, frei bis 8. 7. und ab 3. 8. Telefon 04652/72 10

Ferienhaus in Mijos-La Mueva/Costa del Sol, 80 m/4 Pers. zu verm. Näheres 0421/56 27 80 ab 19 U. Costa del Sol Villa am Meer für 2-8 Personen, Al-munecar, ein individueller Ferienort

direkt am Meer, großer tropischer Garten: 0711/72 28 19 Costa Brava - Rosas FH Top-Lage mit Swimmingpool, 2 Schlafz, frei 27.6. -3.8. T. 08434/14 20.

Costa del Sol – Salobrefia Schöne Ville mit Swimmingpool km v. Meer, bestes Klima, 1 Std. Sierra Nevada, evtl. Jeep, 2–8 Pers.

pro Tag 130 DM
frei v. 1 Juni – 31. August, Angebote
unter WS 55699 WELT am SONNTAG.

2 Hamburg 36 - Postfach Costa Bience dir. a. M., kft. ruh. Reihenbungal, u. Fewo v. priv. fr. b. 7. 8. u. ab 18. 8., 07623/63? 21, 88. So. 10-13 U., Wo. 17-10 U.

Marbella elegantes Landhaus, sehr ruhige La-ge (6000 ur), Panoramblick, Pool (6 x 12). Teier., Personal vorh, wochenti. ab DM 1500,-Tel. 0201/41 13 70

501 54 06

Gran Canaria/Villa Edua Maspaloms, 2- und 3-Raum-Lux. Wohnigen ab DM 39, pro Pers. und Tag. Preisw. Filige. Tel. 02554/233 CALPE - COSTA BLANCA Moreira / Coste Blanco sepfil Bungalow, schöne Lage am Meer, prawert, ab sofort frei. T. 05404/2152

> Costa Blanca, Lux.-Vilis m. traumb. Meerbl., 3 SZ. Kam. v. Rfiz., Kfi., Bd., 2 sep. Du., Schwimmb. m. Barbeone, 2 Terr., wunderschön ung. Gart., L Denis/Alicante z. verni, frei bis 27. 7. Lab 1. 9. 84. T. 06241/8 19 65 Marbella, Strandvilla 1-5 Pers., dir. hint, d. Düne, herri, Sandstrand, auf Wunsch m. Hauszehlit.; Juni n. Aug. noch frei. Näberes 040/430 01 18

Gran Canaria, Pieye del Ingles Freistehender Bungaiow, 2 Schlafzi., Swimmingpool, 300 m z. Strand. Tel. 0291/2 68 62 Mespaloms, 2- and 3-Rann-lax-Wohningen, 42- DM pro Pers. and Tag. Preisw. Plage, Tel. 02554/233 Ferienhaus in Spanies 6+2 Betten, zu verm dir. a.d. Knote, mhig. Tel. 0951/221 44 Bungalow direkt am Strand, traum-halter Surfsee und Mitteinteeranbin-Iblas/Caia Vadella, Bungalow (3 Zi., Kfi., Bed) v. Priv., noch Term. frei: 18, 5.-3. 7., 21, 8,-25, 9, T, 040/

ERECHALIFER-FERIENWOHNUNGEN

40 km sidi. Venedigs, mod. Bungalows u. Appartem, in große, priv. Parkaniagen f. 3-6 Pers., dir. am Meer, reserv. Strand, mahrere Schwimmb., Tennis, Kinderspielpl., Animation, Restaurants, Shopping Center, Autopark, Garage, MRRCHEI + SOMMER, Untersbergstr. 8a. 8261 Thimoning, T. 08683/15 31, a. abds., St. n. So.

Comersee Perienhans dir. a. See, 6 Betten, 2 Bäder, gr. Terr., abgeschl. Antostell-piatz, frei Mai bis Mitte Juni, Sept. n. Okt., A. V. Breitenbuch, Kirchstr. 27, 7300 Esslingen-Zeli, Tel. 0711/ 36 65 78

Gdfrankroich

Province de le d

!- Cledes Name for

Ret at a second at

iugano

Anell Charles

Mario-rocamo

Marta School

und und

Bockentical

recidistatione

Zoman

· • = • 5.7 .}

THE SEC. ST. SEC.

CURISTIK

entia exklusir

in a market in

1 40 年 2 225 200歳

異の事とより。

- 41-23-23 WATER

a erreiche dram

..... አ፰-

Terraciaa, 100 km sldl. Rom, um Meer, Bunga-low/App. zu verm. T. 0821/915 36

alleli

TOSKANA Fa.-Wo. + Vitten, Indien-Your PF 105206 2 HH 1 060/52/611 Sardinien

Ferienhs / Meer, bis 6 P., ab 10. 7.-4. 8. frei, DM 80.-/Tg. priv. Tel. 088/18 62 08 Sardinien/Costa Smeraide

Villa m. Meeresbl. f. 6 P. ab 28. 7. 84 zu verm., Windsurfmöglichk. Tel. 02761/26 07 Riccione (Adria), 300 Fe'whg. ab DM 399,-/Wo., 30, 6,-14, 7., 11-25, 8., 40% Nachiaß, Späts, 89,-/HS 100,-, 25 % Nachiaß extra. Tel. 02826/7 66 67

TOPSPARPREISE
FEWO/Bungalows ITALIEN
bis 'zu 84 % ermäßigt! Überzeugen Sie
sich selbst! Fewo-Zentr. ADRIA-ZENITH

8220 Trounstein/Obb., Hofgasse 3. Tel (0861) 13681 (nach 18 Uhr Tel.-Dienst)

Cervia, Mil. Marittima usw. preisg. Fewo → Villen a. d. Adria Gratiskatniog: Hamburg/Herbst, 040/631 50 29 and 631 06 31 B O N N/Riedel, 0228/64 33 80

Lugo Maggiore, italien, Nähe Luino, sehr schöne Ferienhäuser zu vermie-ten, freie Termine: sofort – 11. 8. u. 25. 8.– Nov. 1984. Tel. 07664/69 37 Ferien-Haus Luganer See Mai-Juli, Oktober Tel. 04971/3031

Ligurien Indiv. Fer when, in chemalig. Oliven-mible, rub. u. ländl. geleg. nabe San-Remo. Für 2-6 Pers., m. Gärten. Va-canza Ligure GmbH, 8032 Gräfelding. Scharpitzer Str. 17, Tel. 089/85 36 39

Gardases, Priv.-Bungalow, 4 P., herri. Panoramai. Nä. Limone, 9.6. bis 21. 7. 84. T. 0671/277 12

Riccione (Adria)
300-Per.-Whg., HS ab DM 399,-/Wo.
(30. 6. bis 14. 7., 11. bis 25. 8., 40%
Nachi.), Spats. DM 89,Tel. 02826/7667. Hochsolson, 25% Nachl. extra

Skandinavien APPARTEMENT-FERIEN IN MORWEGEN im Gudbrandstal, zwischen Dombas und Andalsnes gelegen, neu errichtet, einzigartig in Europa, Schwimmhalle, Sauna, Minigolf, Kanus, Rahrrader, Forellen und Lachsangein. Wohnungen und Hitten mit höchstem Komfort. Prospekt amfordern:

Bjorli Apartment Hotel
N-2669 Bjorli, Telef. 0047/624 48 22

Mittelschweden n. d. Ostsee. Wohnung m. 5 B. noch frei: bis 14. Juli n. ab 4. Ang. Hindl. Umgeb. Tel. (0046) 15 64 10 27, abends

kompl. ausgestatt. n. renovierter Bauernhof für 4–6 Pers. ab sofort f. Perienzwecke zu vermieten. Tel. 00946/30 31 73 28 oder 30 31 54 45 **Osterreich** Schweden

50 km nördt von 65tebord

Ferianhäuser, Blockhäuser, Bauernhöfe

Katalog enfordern!!!

Südschwedische Ferlenhaus-Vermitting ·Box 117, S-28900 Knislinge, T.004644-60655

Schweden

... Katalog kostenios:

Schweden-Reisen West

S-65105 Karistad/Schweden

Box 323 - Tel. 0046/54/10 21 70

Rinzelhaus zw. Velden u. Pörtschach, herri. ruh. Lage oberh. d. Sees, tigl. Reinigung, 65 bis 80 DM/Tag und Jah-reszeit. 0043/42 72 / 32 47

Velden/Wörtherses 3-ZL-App., Logg. m. Kam., Schw'b., Garg., Bl. a. See u. Gebirge z. verm. 040/77 26 42

Ferienhaus + Angeln Fischreiche Seen und Flüsse attraktive Lachsgewässer Küsten oder Hochseeungeln gemütliche, herrlich gelegene Ferienhäuser an der Küste oder an Seen vielfältige Freizeltmöglichkeiten für die ganze Familie. – Informationen bei Reisebüros oder inter Holiday AB, Lilla Kungsgatan 1. S-41108 Göteborg, T. 004631-136757 **Yelden-Wörthersee** Komf., größeres App., Wohnr. 2 Doppelschlafz. KDB, großes eigenes Seebad, frei. Alle Sportmöglichkei-ten. Tei. 0201/42 06 49. Biete eben-falls Ferienhaus an der Ostsec.

Velden/Wörthersee Anspruchsv. 3-Zi-Perien-Whg. mit Farb-TV, Radio, Tel., Gar., 2 Du./WC. Sw'pool, gr. Balk., Südhanglage u. Panoramabl. auf Wörthersee u. Ka-tawanken: v. Priv. zu verm. Haupt-mis. DM 125.-/Tg. Keine Nebenkost.! 040/89 30 33 Schweden Komi. Sommerhaus am See Sommen. 3 Schlafzl., 4 Betten, Motorboot. 5 Autostd. von Helsingborg, pro Wo. 2150 skr., frei 1. 8,-15. 9. Stockholm

2-Zi-Whg., 4 Betten, mit U-Bahn 10 Min. vom Zentrum, pro Woche 2350 skr, frei: 15. 5.-30. 9. Direkt vom Besitzer, Tel. 0046-8-858361 von Ferienwohnung 6-7.30 n. 22-24 Uhr in Bad Hofgastein für 2 Pers., großer Südbalkon mit Blick **Urlaubsparadies** out dos Angertal, Sauna I. Hs., entzükkend eingerichtet, Nöhe Bergbahn, Thermaj-Hallen- und Freibad / Kurzen-Die Schwedische Seenplatte 6000 Seen, Schleusen und Kanāle in Vārmland, Daleland und Västergötland, Ferienhäuser, Campling, Hotels, Kans-touran, Angeln, Floßfahrten, Radtouren Telefon 040/536 52 45

Ferien-Landhous in Tirol/1150 m, freistehend mit herri. Aussicht, jegl. Komfort, ideal filr 2–5 Pers., vermie-tet privat. Tel. 07157/33 15

Ferienhous für 4–5 Pers. in Kärnten frei. Telefon 0043 4715 624

Bed Hofgestein, 2-3-Pers.-App., Kû., Die., Bd., Balk., ab DM 40,-Tg., trei ab 28. 6. T. 0208/48 11 62

Bad Hofgastein

Komf. Ferienwhg. 1. 2-5 Pers. (70 m²
+ Loggla) frei. Tel. 06174/76 48

Haus in Tirol Herrliche Lage, 5-6 Pers., pro Woche ab DM 375,-, 04181/85 46 Urioub i. Periendreieck Salzb./Reichenh /Berchtesg. Fewo. in Groß-gmain, ruh. Lage. T. 030/711 24 25 u.

030/823 45 92 Fawn Kärnten, Ossiacher See. frei Hunde wilk. Tel. 0711/83 38 59

Kärnten Kft.-Fewo, Alpenbl., 5 P., Hallenb., Sauna, Tennis, Wandern, Badeseenähe, T. 040:880 71 04

Osterreich/Kleinwalsertol, Kft.-Fe-rienwhg., 2-4 Pers., ruh. Lage, gr. Balk. m. herri. Blick, TV, Sanna, 2 Tennispl., ab sof. frei. 02191/2 68 62

Fer'wo. 50 m. Blick auf Kurpark, 3 Pers., bis 30. Juni frei, Tel. 07452/ 57 67

St. 60gen am Wolfpangsee gemût! Ferienwhg. b. 4 P., ruh. Lage. Seeblick. Tel. 040/602 48 05 Urgemeti. Ferienhs. OBERPINZGAU

Segeln + Tennis + Sauna i. herri. kinderfreundi. Wandersebiet. Tel. 089/859 92 32 Osterreich-Kärsten St. Urban/Urbansee Ferienwohnungen zu vermieten. Hallenbad, Sanna, Solarium und Tischtennis im Haus. 100 m zum Ten-

niscenter, 5 Minuten zum See. Elisabeth Feichter, Bach 4, St. Urban, A-9560 Feldkirchen, Tel. 0043/4277/8279

Auf der Alm, 1600 m 2 schicke rustik. Ferienhs. 4-9 Pf., Sauna bzw. off. Kamin.

mitten in einer großartigen Gebirgs-landschaft, berrliche Wanderungen, Schwimmen, Segeln, Tennis – Neben-zeiten Mai/Juni sehr preisglinstig! T. 09131-213 03

Barbados Luxusvilla mit Sandstrand an der Karibik, inkl. komplettem Personal, US-5 750.- per

Woche.

Information: Tel. 089/470 20 61

Canada Alberta, mod. Fer.-Wohnungen, 2+3
Zm., K., D'b. PKW-Pl. 2-6 Ps. sehr
rahig, herri. Land. 3 Gehmin. zu gr.
See, Boting, Segein, Angeln. 25-50
Dol. pro Tag. Leeds M & R LTD, 8185th Avenue S.W. Calgary, Alta, Can.

KORFU+KRETA App. u. Hotels, JP-Reisen, 2 HH 13, Johnsailee 8, 040/44 30 34

Nordsee (belg. Küste) komfortable Perlenhäuser u. -wohnungen preiswert zu vermieten, 0 22 48 38 60

STELLA MARIS Stella Maris, Griechenland Das Park- u. Strandhatel in der romantischen Bucht von Poros. Ein Paradies für erhölungssuchende Individuali-sten, Wasserfreunde (Surien, Segeln, Wasserski), Tennisfans, Reiter. Für Kinder: hohe EmdSigung und kosteni. Betreuung. 2 Wo. HP ab DM 1171-SÜDTOURISTIK

Telefon, 0611/6312416

IRLAND/WEST CORK Florida/Golf v. Mex. Nahe Naples 2-Zim.-Ap., ruhg. l.g., Pool, Tennis, Golf v. Priv. p. Tg. ab Behaglicher mod. Bungalow, direkt am Meer, all. Komfort, bis 6 Pers.; viele Preizeitmöglichkeiten; von Pri-Tel. 07221/534 74 od. WS 55700 WELT am SONNTAG, 2 Hamburg 36 vut zu vermieten. Tel. 06201/647 61

Irland Üb. 150 Fer'hser. 1. d. schönst. Landesteilen (ab 195, /Wo.), Kabinen-boote, Zigeunerw., u. a. P. J. König, Karl-Halie-Str. 91, 58 Hagen, Tel. 02331/86682 Golf von Mexico U.S.A. Das Beste in St. Petersburg Beach, Florida! 200 m° große Luxus-Eigenmaswohnung mit Veranda, dir. am Golf. 2 Schlafz. 3 Bäder. Bis für 4 Erwachsene. Monatlich zu vermieten. Mai bis Oktober US\$ 1200, November bis April US\$ 1600. R. Lind.

St Lucia, Karibik Ferienvillen ab DM 800,- pro Haus und Woche für - 6 Personen an wunderschönem weißen Sandstrand, Hausmädchen inkl P.O. Boz 1872, Roswell, GA 30077-Tel 08028/28 54

> Skiathos große Villa priv. zu vermieten, 5 DZ, 3 Du./WC. beste Lage, 6 Min. Strand, herrl. Aussicht. frei Juni, Juli, Sept.. Tel. 06298/12 18

Grischenland/Chalkidiki Wegen Krankhelt im Juli/Aug. frei ge-worden: Reiz. Ferienw. f. 4 u. 6 Pers. dir. am Meer zum Sonderpreis 70n DM 600.- p. Wo. Tel.: 089/80 53 89 Sommeningel Krk, in SHo

2 Kft.-Ferlenwohnungen 1. je vier Pers. preisg. in Villa. Tel. bitte nar Noples-Golfköste
Neue komft. App./Studios. April-Dez.
Pro Person 3 Wocton ab DM 700.Pool - Golf - Tennis - Surfen
Deutscher Besitzer
Information: 040/5670!1 (H. Harder) Sonntag: 0038-41-41-66-45 unyergessliche ferien ans der stillen Kykladeninsel Kea.
Neue Pens., Zi. f. 3-3 Pers. Gr. Veranden, Meerbl., offen v. 30. 6. b. 30. 2.
84. kristaliklares Meer, famil. Atmosphäre. HALBPENSION 32.- pro Pers.
Ausk. u. Reservierungen: A. Politis,
Aghiou Andreou 5, Aghia Paraskevi,
GR-153 43 Athen FAIRWAYS MOTEL, 103 Palm River Blvd., Naples, Florida 33942, USA

Ferien-Wohnungen ab DM 20, -. Tag Alexander Damianot, 7257 Ditzingen 5 Schulstraße 17, 1071 56; 8234 auch Sa + So

KRETA - altes Kloster Ferienwohnungen, Roswitha Jöller, Schubertweg 2, 4052 Korschenbroich 2, Tel. 02161/67 26 40

FLORIDA

GRIECHENLAND volen, ForWngh, App Festland/Inseln Fahrschiffe, Flüge Immobilien, Tel C2 28/45 54 07 Johanna Burggral, Karmetterstr 43 5300 Bonn 3 Gesuch

Arzt sucht für seine Familie m. 3 Kindern ab 14.7. od. 21.7.84 f. 3 Wo. Wohnung od. Haus dir. a.Meer/ See. Bedingung: 3 getrennte Schlaf-zimmer, nicht spanisches Festland. T. 0209/444 23 od. PW 47952 WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36

ARZELOH GELETETE SANATORIEN UND KLINIKEN

HERZ — KREISLAUF MANAGERRANDEN NERVEN
Rheuma, Bandscheibesieldes, med. Auffrischungsbehandlung — u. a.
Thymus (THX), Prof. Aslan, Organ-Extr. — sowie alle inn. Krankheites.
Absolute Ruhe in einem herrich gelegenen u. sehr komfort. einger. Sansterium des Teutoburger Waldes. Internist und Badearzt im Hause, 3 wöch.
Pauschalkur (Arzt, Bäder, Vollp.), Vorsaison ab DM 1974,—, Haus II ab 1785,—,
beihilfefähig. Hausprosp. des Instituts für moderne Thempie, 4756 Detmoldi
Hiddesen, Lindenweg 4–4, Hallenschwimmbad (28° C), Tel. 05731/869 04

Hainmelling in Schwarzwald Neue Kurklinik mit Erstklass-Hotelkom fort. Hallenbad, Sauna, in ruh. Lage direkt om 6000 ha großen Stadtwald.

Saverstoff-Mehrschritt-Therapie nach Prof. M. v. Ardenne, Neuraltherople. Vollwertkost nach Prof. Kollath. Chelat-Therapie

Revisan-Therapie noch Prof. Dr. An der Lan, Homöopathie, Kneipp, Heli-fasten, Fußreflexzonen-Massagen, Lymphdroinage Spaz. Therapie bei Diabetes

Unter Leitung eines Arztes für Notur-



Sie erhalten kostenlos die Schrift "Die biologische Ganzheitstheraple" so-wie Prospektunterlagen. Bitte Anzelge ausschneiden und mit Ihrer Adresse versehen absenden. Keeippkurort Villingen/Schwarzwuld, 7750 Villingen-Schwarzingen (752 m) Oberförster-Ganter-Straße 18 Telefon (07721/570 11)

Unser Haus ist beihilfefähig



Kleiner Patientenkreis (bis 10 Personen). Qualifizierte Fachkräfte. Bewährte, zwanglose, 28tägige Behandlungsmethode. Absolute Diskretion. Unser Erfolg gibt uns recht. Landhaus Sonnenberg · Wolfgang Käflein

6120 Erbach-Erbuch - Odenwald 20 60 62-3194 Gezielte Sauerstoffdehandlung (HQT) .m Kur-Kneippsanator.um "Sonnenhof" Bad Iburg - Teutoburger Wald bei Durchblutungsstorungen, Leistungsabtalt, Migrane, Gedochtnissonwache Arzt im Hause, moderne Kneipp- u. Regenerationskuren, spez. Abnahmekost, alle Diafformen, große Kurmiffelabtig., Krankengymnastik, Suuna, Hallenbad, 38", Somnenhimmet u. Banke, Hausprospekt, Voltoensich 77./ 87./ Tag. Kranken

'4505 Bad'Iburg - Postf. 1240, Telefon 05403 403-1 Kurhotel Bärenstein 4934 Horn - Bad Meinberg 1. Teutoburger Wald, Telefon 05234/833/4.
ZELLTHERAPIE nach Prof. Niehans, moderne REGENERATIONSKUREN,
NEURALTHERAPIE nach Dr. Huneke. Schroth- v. HCG-Kuren (gezielte
Gewichtsabnahme), Kneippkuren, Ozonbehandlung, Thymssextrakt-Behandlung (THO), Fungo. Hallenbad 28°, Solarium, Sanna. Allwetter-Tennisplatz, ruh. Lage. dir. am Wald, beihilfefähig bei Schroth- und Kneippkuren.
VP 55,- bis 72,- DM. Auf Wunsch Prospekt.

kassenzuschuß nach § 184 g RVO, beihlitetatig nach § 30 GewO.

Unsere Erfahrung — Ihre Sicherheit! Infusionstherapie befreit die Arterien von Kalk-u. Cholesterinablagerungen z. B. bei aligemeiner Arteriosklerose und deren Folgekrankheiten. Verlaufs-kontrolle mit modemster Diagnostik.

Kurzentrum Oberland im Hotel Lederer am See Postfach 3530 - 8182 Bad Wiessee am Tegernsee - Telefon (08022) 82802

KLINIK AM SEE seit 30 Jahren Psychotherapie ~ Psychosomatische Medizin

Privetkrankenanstalt, 2852 Bederkess 7 bel Bremerhaven - Telefon 0 47 45 / 292 25 Patienten, 3 Ärzte (Psychiatris, Neurologis, Psychotherspie. - Aligemeinmedizin. Psychotherspie. - prakt. Ärztin, Naturheliverishren), 1 klin. Diplom Psychologe Privatsanatorium am Schloß Kurheim Dirks

328 Bad Pyrmont, Schioßplatz 1, Tel. 05281/63 63 u. 52 74 im Kurzentrum unmittelbar zum Palmengarten u. Kurpark gelegen, fachärztliche Betrenung b. Herz- u. Kreislanfkrankheiten, Rhenma- u. Gelenkkrankheiten mit den Pyrmonter Heilmitteln. Psychosomat. Aspekte bei inneren Krankheiten. Lebensberatung. Zimmer mit Bad oder Dusche u. WC, Tel., Lift, belieltefühig, Hausprospekt. Vor- u. Nachsaison Ermäßigung.

Informieren Sie sich über die erfolgreichsten Naturheilverfahren – z.B. die THX (Thymus-Immun-Therapie)

Wir senden Ihnen kostenlos (Bitte ankreuzen): O Die Broschüre Naturheil-Verfahren, die ausführlich über erfolgreiche Therapien berichtet: Z. B. über die Wiedemann-Kur, Zelltherapie nach Prof. Niehans,

die THX (Thymus-Immun-Therapie), Ozon (HOT) Eigenblutbehandlung, Sauerstoff-Mehrschritt-Therapie nach Prot. von Ardenne, Akupunktur. O Unsere Patienten-Information über die Chelat-Infusions-Therapie und ihre Behandlungserfolge bei Herz-/Kreislauferkrankungen und Gefäßstörungen.
O Den Farbprospekt über unsere **ārztlich** geleitete Privatklinik für innere Medizin, die Ihnen allen Hotelkomfort und eine

moderne Bäderabteilung bietet. SANATORUM 8788 Bad Brückenau Tel. 0 97 41:50 TI

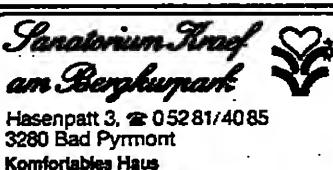
Obernbergklinik Psychosomatische Fachklinik

Bei Problemen mit Alkohol, Medikamenten und psychosomatischen Beschwerden, allesamt u. a. als Polge beruflicher und/oder persönlicher Überlastung und anderen individuellen Krisensitationen hervorgerufen, sind, fachlich-erstklassige, intensive (also zeitsparende) und vor allem diskrete Interventionen nötig.

Alles zusammen fand man bislang fast nur im Ausland. Bine derart ausgelegte psychosomatische Klinik besteht mit 17 erfahrenen Arzten und psychologischen Fachkräften für 46 Betten in einem niveauvollen norddeutschen Hellbad. Durchschnittliche Behandlungsdauer 6–8 Wochen.

Thre Anfragen werden sofort, individuell und diskret beantwortet.

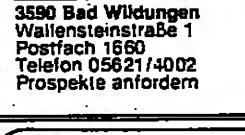
Anfragen zunächst an die Klinik: Parkstr. 25, 4902 Bad Salzuflen, Tel. 05222/68 51 (Frau Kix).



Kuren und Fitneäkuren Herz, Kreistauf, Hochdruck, Leber, Stoffwechsel Rhauma, Bandscheiben, Genetne, Autogenes Training und Regenerationskurea, Ubergewicht. Dist und Fastenkuren, Pauschafkuren, Bedeabteitung, Pyrmonter Moor, Gertraud Gruber-Kosmebk. Hallenschwimmbad 30°, Sauna. Alle Zmmer Bad, Dusche-WC. 2 Nähere ausführt, informationen durch unseren Prospekti - Appartement -



Sauerstoff-Mehrschritt-Therapie nach Prof. von Ardenne Schlankheitskuren (Akupunktur – HCG)



Beihitfefähig gemäß § 30 GWO

● Zell-Therapie Regenerationskuren (THX - Bogomoletz etc.) Rheuma-Spezialbehandlungen Baden-Baden

Villa Stephanie Privatklinik und Sanatorium für innere Krankheiten

Schwarzwaldklinik in

Großes Hallenschwimmbad Ärztliche Leitung: Dr. Claudia Melms, Dr. Kurt Rümelin Arzte für innere Medizin

ASTHMA-KLINIK NAUHEIM

Lichtentaler Allee 1/ 7570 Baden-Baden · Telefon (0 72 21) 2 30 37-9

- Emphysem - Brenchitis - Herz/Kreisland allergologische Diagnostik, Entwöhmung vom Aerosol-Mißbrauch — Einsparung von Cortison-Präparaten. Intensiv-Therapie und Einfeitung der Rehabilitation.

Anschlußheilbehandlung • alle Kurmittel indiv. ärztliche Betreuung

 Pauschalkuren, keine zusätzlichen Kosten

Herz/Kreislauf

nach Herzinfarkt sowie Asthma bronchiele 39 m² großes Appartement Fordern Sie bitte unseren Informationsbrief an: Ostseekurklinik Holm - an der Kieler Förde

Asthma Bronchitis



2395 Schönberg, Telefon 04344 / 20 02 Schroth-Kur Kur-Ferien Kneipp-Kur

Senioren-Ferien Herz-Kreiskuf, rheumat. Formenkreis, Wirbelsäulen-Schöden, Übergewicht, Managerkrankheit. Anschlußbehandlung noch Krankenhausaufenthalt. Frischzeilen, Psychotheropie. Sole-Schwimmbod 32°. Große Liegewiese mit Schwimmbod. Alle med. Anwendungen in geschmackvoll eingericht. Haus. Zimmer DU/WC, Anntstelefon, Radio, Frühstücksbuffet ab DM 55,-. Belluiteflikigi

Kurkliniken Dr. Wagner GmbH, 7595 Sasbachwalden. Tel: 07841/6431 (Nile Baden-Baden v. Straßburg) Bitts Prospekt aufordern!

Kosmetische Operationen

Privatklinik MEDICIA - Tel. 02641/2284 Ravensberger Str. 3/81 - 5483 Bad Neuenahr

Sanatorium Umland Fochärztl. gel. 3280 Bad Pyrmont Unter der Hünenburg 1, Tel. 0 52 81 / 30 45-46. Neues Haus in schönster Hanglage, mod. Hotelkomfort, Lift, Garagen, Bäderabtellung v. Moorbader i. Hs.-Frauenkrankheiten, Ehesterlität, hormonale u. Stoffwechselstörungen, Rücken- u. Wirbelsäulenerkrankungen, Rehabilitation nach Operation und Streß. Jede Diät – Gewichtsreduktion – Beihilfefähig – Hausprosp. anford. - Halienschwimmbad 28-30°.

SANATORIUM MUHL em Kurpark **Kusing- uwi Şekrajiskures** Sangratoff-Mehrschrift-Thorapie THE-Kurea b unter êrzii. Leitung Bitte Hausprospekt anfordern 3422 Bad Lauterberg/Harz Telefon 05524/40 66

Feldbrunnenstr. 54 2000 Hamburg 13, Tel. 040/44 42 77

Beseitigung der MÄNNLICHEN IMPOTENZ durch Operation Feldbrunnen-Klinik.

Totas Meer Psoriasis Naturhellbehandlung durch Kilma-therapie am Toten Meer. Arzti. Leitung (deutsch) — Kurprogramm anfordern!! Tel. 048/36 73 57 u. 36 78 73

217 001 777 asd

ist unsere FS-Nummer für die Anzeigenabteilungen WELT am SONNTAG und DIE WELT

FRISCHZELLEN

einschl. Injektionen von Thymus-Gewebe - 34 Jahre Erfahrung -Eigene Herde speziell gezüchteter <u>Bergschafe</u>

die einzigen Spendertiere original nach Prof. Niehans Ein natürliches Behandlungsverfahren u.a. bei:

Herz- und Kreislaufstörungen

Chronischer Bronchitis und Asthmo Erschöpfungszuständen (z. B. Managerkrankheit) Abnūtzung von Gelenken und Wirbelsäule

● Nieren-/Blasen-/Prostata-Leiden, Impotenz ● Leber-/Magen-/Bauchspeicheldrüsenerkrankung

Deutsches Zentrum für Frischzellentherapie Sanatorium Block

Brauneckstr. 53, 8172 Lenggries Telefon 08042/2011 der alpine Luitkurort Oberbayems

Auf Anfrage erhalten Sie ausführliches Informationsmaterial bitte Alter und Beschwerden nennen.



Ein Hotel der Komfortklasse mit Kurzentrum Restaurant, Tiffany-Bar, Hallenbad, Sauna, Kurpark,

Fordem Sie die Information über die Kassen- und Beihilfesähigkeit unserer Kuren an Kurhotel-Kursanatorium Hochsauerland 5788 Winterberg-Hoheleye

kuren

in Bad Schwartau.

lungen!

Lübecker Str. 17, Bad Schwartau

Geben Sie bitte

die Vorwahl-Nummer mit an.

wenn Sie in Ihrer Anzeige

eine Telefon-Nummer nennen

wird beherrschbar durch Stoffwech-

seltherapie, Fumarsäuretherapie.

neueste Erkenntnisse in der Emch-

rung, Entschlackung, Nachweisbare

Erfolge, rasche Besserung des Lei-

Aufenthaltsdauer gemäß bratlicher

Klinik Beau Réveil

7854 Leysin VD örztlich geleitet, staatlich onetkonnte Spezialitinik für Psonasis

Tel. 0041 25/34 25 81, Prospekte unfordem

Informationswachenende

zum Spezialpreis!

Name

Straße

PLZ/On

Vorname

Auch ambulante Behand-

Tel. 0451-21511

Gesellschaft für

und Zelltherapie

Naturheilverfahren

Am Kurpark - Tel. 027 58/313 Telex 875 629 Aufleben auf Hohelen

ärztl. Leitung VP ab 99.- DM

Park-Sanatorium St. Georg von MALLINCKRODT K.G. Fachklinik für innere Medizin und Naturheitverfahren Revitalisierungszentrum - Nachsorge

 THX-Thymus Frischextrakt orig. nach Dr. Sandberg
 SMT, Sauerstoff-Mehrschritt-Theraple orig. nach Prof. v. Ardenne

Procain Therapie orig. nach Prof. Aslan Ozon Therapie

 Neural Therapie • Homootheracie Fachärztliche Diagnostik und Vorsorge, Internistisches "Check up"

 Schwerpunkt: Helfkuren für Rheuma und Diabetes Dr. Schnitzer Natur-Kost - Entschlackungs- und Entgiftungskuren

 Hallenschwimmbad 30° C - aktive Moderne Badeabteilung für alle Kuranwendungen Pauschal- und beihilfefähige Sanatoriums- und

Badekuren umfangraiche Information, kostenios von:

Park-Sanatorium St. Georg 6483 Bad Soden-Salmünster, Telefon 06056/80 05-6 THE STATE OF THE S

Zelltherapie Privatärzti. Ilkenberg-Institut Zelltnerapitett für Naturheilkunde im Kurhotei Ascona
und Akupunktur für Naturheilkunde
im Kurhotei Ascona
Auch ambulante Behandlung u Getrierzellen mogi
Zur Amtsheide 4. 3118 Bad Bevensen. Tel. 05821:10 88:89

Neu aus den USA! Bei allen Durchblutungsstörungen (Arteriosklerosis)

Chelat-Therapie in Hamburg Reinigt die Adem von Kalk und Cholesterin

Hilft bei: Angina pectoris, Raucherbein, Herzinfarkt, Schlaganfall, Seh- und Gedächtnisstörungen, Ohrensausen, Rheuma, Gelenkverkalkungen, Nierenkalkablagerungen, Schwermetallvergiftungen (Blei, Kadmium). Aktiviert alle Körperorgane Revitalisiert auch im Alter

Medizinisches Zentrum für Regenerationstherapie und Präventivmedizin GmbH Arzilich & geleitet

Chelat-Therapie Frischzellentherapie Thymus - Procain - Sauerstoff Rothenbaumchaussee 3, 2000 Hamburg 13, Telefon 040/44 60 70

Frischzellen Kurheim 2077 Großensee bei Hamburg. Telefon 04154/62 11 Zell-Therapie of dem Priistandl u.Regenerations-

Klinik für Herz-Kreislauf-Erkrankungen. Bluthochdruck, Durchblutungsstörungen. Stoffwechselerkrankungen, Erkrankungen des Verdauungsapparates, geriatrische Behandlungen nach Prof. Aslan. Chelat-Therapie

Wicker-Klinik Bad Wildungen

Diagnostik von A-Z... I Woche stationärer Check-up DM 1085,-

Echokardiogramm - Endoskopie - Sonographie nuklearmedizmische und computertomographische Untersuchungen bei Bedarf moglich - sämt-liche Laboruntersuchungen (auf Risikofaktoren). Chefarztbetreuung - ausführlicher Abschuß-

Röntgendiagnostik - Langzeit/Belastungs-EKG -

Unterbringung: Moderne Einzelzimmer, Bad oder Dusche/WC, z. Teil Telefon, Balkon, Radioanlage, hauseigenes Hallenbad, Sauna, Freizeitprogramm, Ausflüge, Veranstaltungen, volle Verpflegung (inkl. Diaten).

Pauschalkur zum Festpreis von DM 150.-/Tag - DM 140,-/Tag bei 2 Personen inkl. aller notwendigen Diagnostik. arzilich verordneter Therapie (Massagen, Fango, Encippanwendungen, kohlensaurchaltige Mineralsprudelbåder, Elektrotherapie usw.), Chefarztbetreuung, Unterbringung, Vollpension, Freizeitpro-

Alternativ: DM 95.- pro Person, DM 85.- bei 2 Personen, für Unterkunft und Verpflegung sowie samtliche arztlichen, diagnostischen und therapeutischen Leistungen nach einer erstattungsfähigen Einzelabrechnung. Bad Wildungen bietet einen hohen Freizeitwert - Badezentrum, Hallenbad. Kunsteislaufbahn, Tennis (Frei- und Hallenplatzei, Golf, Reithalle.



Prospekte und Informationen:

W:cker-Klinik Fürst-Friedrich-Straße 2-4 3590 Bad Wildungen Tel 95621/716 03 oder 05621/79 22 38

Telex 994828

Wenn Sie Heilung oder Linderung suchen bei

dem Heilbad mit dem stark mineralfläßigen Ther-malwasser (38° – 40°). Der angenehme Aufenthat im sonnigen Americal zwischen Schwarzwald und Vogesen, wird ihre Kurscht vonerhaff amergubgen

400 - 1000 m, brefet ihnen die ideale Emolung!

Gemüti. Komf.-Falls für 2-4 Pers.,

ruh. Lage, sep. Bingang, ebenerdig. Moria Riid, Kirchgrand 17 7883 Görwilt, Tel. 87754/12 91.

Kond. gemätliche Federwohnungen in verschiedenen Größen, Neuben, Südschwarzwald. Tel.: 07764/216.

Feries a. d. Beservior U/Fr. ab DM 13.50 Ingrid Huber, Kirchstr. 18 7883 Görwibi, Tel. 67754/867

Wir senden ihnen gern den Prassekt über die

Dann kommon Sie zu uns nach

Bad Bellinger Heilr_:

Rheuma, Arthrosen Bandscheibenschäden

KURVERWALTUNG 7841 BAD BELLINGEN Telefon (0 76 35) 10 27

Hallenbad, Heimatabende, geführte Wanderungen, idyllische Ruhe.

Info: Verkehrsamt 7883 Görwihl 1, Tel. 07754/885

Panorama-Hotel "Alde Hotz" – Pension

7883 Görwihl, Tel.: 17754411 — empfiehlt sein schänes Ferienbaus in herri.
ruh Lage mit Weitblick, beh. Freibad, ideal f. Spaziergänge in die Naturwälder,
gute Ausflugsmöglichk, in die Schweiz, zum Bodensee u. Frankreich, Millige
Preise bei hoh. Komfort, Fahr nach Süden, bleib in Deutschland Gruppenpauschelen, Kinderermäßigung. Augebot u. Prospekte anfordern.

Fowo L Newbow f. 4 Pers. sehr schöne, rubige Lage (kompl. Alpensicia) 25 m² liberdacht. Balkon auf Südseite. Werper Schäuble, Haus Mr. 26, 7883 Görwihl-

Burz. Tel. 07754/451

Fewe ratige Loge bis 5 Betten DM 40,- bis 44,- pro Tg. Kinderfreundlich. Tel. 07754-284, L. Lehmann, Obermhi.

250-900 m. Ein reizvolles Städtchen mit allen Angehmlichkeiten für einen

Kurzentschlossen Balden Balden



Erholungsort

HOTEL HIRSCHEN

7883 Görwihl-Niederwihl, Tel. 07754

805. Gemitti, Gästezi., alle mit Bad.

WC, Telefon, Restaurant, Sommenter-

rasse u. Llegewiese. Div. Pauschal-

n. Spezialitäten-Angebote zu jeder

Jahreszeit. Z. B. Pfingsten oder 3

Tage U/Fr, & DM 80,- pro Pers. Por-

dem Sie ansere Prospeide an.

ım Mittleren Schwarzwald

im südlichsten Schwarzwald

Ferien Kur Freizeit '84 in Baden-Württemberg



Sonne ist gut Schwarzwald Klima

dies gin für die Landschaff, aber auch für die Beheiber-gungsbetriebe und die Gemeinden, in denen sich die Gabe iradit ensgemaß gut aufgehoben ibbien. Doch mahr im Fericulatalog-Schwarzwald. . To Senen e. Farbfotosi, Rostenios emaidich beim FNA. Sebwarzwald. 7800 Freiburg. Postf. foed. Teleton (07 61) 343 ff. bts# 423



Runt hobildon's Russimagazine (h. 🗢 Schwäbische Alb. • Lieguches Taubertall Neckar-Hohanlohe-Schwabischer Wald C Nachartal-Odenwald Weinfund awischen Rheim una Nicker, sowie Informationen über Hobbyurlaub.
Wandem, Keisen, Stüdtelogren erhalten Sie kostenios beim
Fbb. Neckarland-Schwaben, Wollhausstr. 14.
Titt Heilbronn. Teleton (CTI 31) 62 90 61



ko

Ya

ker

In: Af

ste Gl:

Bodensee-Oberschwaben Ein Sei, drei Lander, tausend Moglichkeiten Ales über diese bemliche Landschaft vermittelt (haza der duce) Biodunsขยะเปิด็นตระทิพอทิยท. Dresen Katalog and westere Seedulichenten erhalten

Sig kostenios paim FAA. Bodensee-Oberschnaben Schutzenstrace 8, 739 Konstanz Teleion (0.733) 22232



bietet Ihnen der familienfreundliche heilklimatische Kurort. Sie weiden von unserem vielseitigen Kur- und Urlaubsangebot uberrascht sein. Wir senden Ihnen gem unser Urlaubsmagazin mit Pauschal- und Kurangeboten

(650-730 m) Kurverwaltung 7542 SCHÖMBERG



Hotel-Pension in rustik. Sht, ruh Südlage dir. a Wald. Zi m Bed o Duscha: WC/Balkon/Tel/TV, Hallenbad, Sauna, Tel 1070851680

zenschwand ein Schwarzwalddorf wie aus dem Bilderbuch Ortsteil der Stadt St. Blasien Südlicher Schwarzwald



HÖHEN HOTEL Hishenbotst 報知of, 7612 Fischerbach, Tel. 078 32/25 00. Herri. Lage Hoberstoner Higher, 7612 rescherbach, 181. 078 32/25 00. Hern. Lage in einer der schänsten Gegenden des rotti. Schwarzmaldes in 670 m Höhe. Viels. Erhokungsmöglichkeiten für Aktivurlaub. Wandern, kn Winter Stollanglaufen, Schwimmen und Reiten am Ort. aber auch gerühsamer Urlaub mögl., da absolut nutlige Lage. Edd. Räume im nustikalen Stil, Sauna, Solarium, Zimmer mit Bad/Du., WC, Galkon, Frühstücksb., Mentiwald, Kallee- und Eisspez, Übernacht. m. Frähstücksbüfett ab 44.- DM. Haßpension ab 54.- DM. Vollgension ab tillhof 7612 FISCHERE-CH 59. DM. Auch für Tagungen geeignet. Geme senden wir Amen unsere



Modernes Schwarzwaldhaus mit behaglicher Atmo-sphäre - Vielgelobte Küche - Frühstücksbuffet - Alle Zimmer mit Dusche, WC u. Balkon - Behetztes Freibad -Medizinische Bäder · Sauna · Massage. Bitte Hauspro-Schwarzwaldblick -

HOTEL Wedchorn-POST 7546 Enzklösterle Fc. Schilling, Tel. 07085/711

Hallenbad 29°, Tennisplatz, **Urlaub, Ausspannen, Erhalung. – Sei uns liegt die Gesundheit in der Lutt –** Wandern und Schwimmen – u. für wenig Geld eckte Schwarzwülder Gastlichkeit in einem angenehm. Hotel mit all. zeitgem. Komfort. Angenehme Gäste und freundliche Mitarbeiter geben dem Haus eine wohltvende Atmosphäre! Geme senden wir ihnen einen Prospekt mit Angebot. Fordern Sie sas! Wir möckten auch Sie gerne verwähnen.



Schwarzwaldhochstraße (800 m). Das Haus kultivierter Gastlichkeit mit perfekter, individueller Betreuung - ideal auch für Antistreß-, Kurz- und Wochenendurlaub. Exquisite Küche. Auf Wunsch Feinschmecker-

Reduktionsdiät ohne Genußverzicht. Hallenbad und Sauna, Tennisplatz. Ganzheitskosmetik nach der Methode Gertraud Gruber.

Moderne Massage- und Bäderabteilung. Auf Wunsch ärztliche Behandlung durch Internisten. Stationäre Nachbehandlung, Rehabilitation,

Rekonvaleszenz (beihitfefähig). Günstige Pauschalangebote auf Anfrage. Ideales Domizil auch für Management-Meetings. Seminare etc., mit Konferenzräumen bis 25 Personen.

Kurhaus Schloß Bühlerhöhe Hoteldirektion: Günther Haderecker Postanschrift: 7580 Bühl 13, Telefon: (07226) 50, Telex 781 247.





Kur - Erhotung KURHOTEL SCHWARZWALD 7292 Schönzefürzsich thr Kur- und Fenenhotel mit modernsten Kneipp- und medizin. Sedeebtig. Staati. gepr. Masseur. Beihilfaf. Kein Kurzwang, Fordern Sie unseren Farbprospekt an. Tel. (0 74 47) 10 88

Schwarzwald - Gasthof Hotel Hirschen 7861 Wieden, Tel. 07673/1022

Sonniges Hochtal zwischen Feldberg und Blechen. Ideales, abwechslungsreiches Wandergebiet. Schöne Mischwälder, gesundes Mittelgebirgsklima. Sie finden bei uns traditionsbewußte Schwarzwälder Gastlichkeit. Gut bürgerlich bis feine Küche, gepflegte Weine, Forellen-Spezialitäten. Gemütliche Räume, Angelmöglichkeit (15 km eigenes Forellenwasser).

65 Betten überwiegend mit Bad oder Dusche und WC. Zimmertelefon, TV Raum. Balkon zentr. Lage, ruhige Zim., Lift, Garagen. Hallenbad, Sprudelbad, Sauna, Solarium, Bundes-Kegelbahnen, Fitneßraum, Tischtennis, Neu: Ab Sommer 1984 Tennisplatz. Prospekte anfordern



Baden-Baden Villa Sahlbach Komfort-Ferienappartements mit Garagen inmitten schönster Land-schaft. Ruhig und doch zentral gelegen. Zu kleinen Preisen. Information: Villa Sahlbach, Postfach 803, 7570 Baden-Baden. T. 07221-26981

Gosthof Pelzmühle (Adler) in 7897
Elzoch / Schwurzwold hat in ihrer
neu erbauten, kleinen Pension neb.
d. Gasth. noch Gästezi./Du/WC/Balk
+ TV-Anschl. (rei. Sehr ruhige Lage,
nahe am Wald. Eröffnungsangebot
U/Fr. 25,-, Auch HP + VP möglich. el.: 07682/255



durch "Bewegung Kurverwollung 1 7760 Rodolfzel Tel.: 077 32 / 151-1



Erholung in herrlicher Landschaft.
Giste Privationner ab DM 15.- Gb/Pt.
Schöne Peniembgen. Glant. Prescheingen. z. B. 14.
Tg. Priz.-Zi., Pribist. DM 296., 21 Tg. 410.- inti. 10.
Preiemtritte ins Thermalbad Bad Slekingen. 12 Preiestritte ins Prei- oder Hallenbad (Wisser). 12 Preiestritte ins Prei- oder Hallenbad (Wisser). 12 Preiestritte in der Preizestanlage. 1 Bustalert in die Schweit od. Speisegnischein u. zel. Wanderungen.
Jenformt. VERNGEISTSVERGEN WEHR., 7367
Wahr., Tal. 07762/94, 79 worm. Das Haus für ihren Urlaub und the Wochenende. Alle Zim. m.Bad/Du/WC/Bask. u Tel. Appartements. L社 Aufenthalistiume, Hallenbed (16x10m 28⁰), Sauna, Solarium, 2 Termisplatze, ebene Wanderw. Waldnahe

HP ab 78,-

Südlicher Schwarzwald -

350-780 m

Ein Ferienziel nach ihren Wünschen. Fam. Zieffe, 7293 Kälberbronn/Freudenst., Tel (07445) 2021 Gemütliche, rustikale Räume (u.a. Bauernstube), bek gule Kü. (auch Dial), Kit-Z. u. -Appartem, Hallenbad, Sauna, Solanum, Massage, Lift, Fitness-, Fernseb- u. Aufenthaltsraum, Leipen u. 70 km ebene, im Winter geräumte Manderwege im Naturschutzgebiet (740 m. ú.d. M.) mit den größten Tannen des Schwarzweides erwarten Sie

7291 Segwald-Basenfeld (800 tr) b. Francenstadt, Fam. Militer, Tal. 0.74 47/10 01



Appartementhäuser, Schönwald/Schwarzwald Heilklimatischer Kurort oberhalb Tribergs, 950—1100 m. App. in ruh. Lage, 2 bis 2 Betten, erstkl. Ausstattung, Halienbad, Sauna, Solarium, meditinische Bäder. L. u. M. Herbst, 7741 Schönwald, Postf. 1111, Telefon 0 77 22 / 55 68,

Fröhjohrs-Urlaub im südl. Schwarzwold, 7821 Berpan, 920-1400 m, HP ab Dif 40.-, Zi. m. Frühst. od. VP mögl., Erbolung i. sonnigen Hochtal ideales Wanderge-biet m. günst. Klima. Gemill. Zi. m. Dil/WC, Frühstlichsbufett. Gut beheiz. hauseig Hallenbad. Pens. Löwen". Robert Schmidt. Tel. 07875/277



Uriand im Schwarzwaid — Fribilion Sport - Erholung - Kav - Westlern - Schmittmen Saftig grüne Wiesen, burde Blumenpracht - ein Erlebnis für sich! Genießen Sie den Komfort-Neubau, die geoff. Kuche u. pers. Atmosphäre. Hallenbad 29°, Strudelbad 35°, Meerwasserpool 32°. Solanum, Saura. Fitnes. Massagen, Kneippkuren. Ein Haus zum Wohlfühlen! VP ab 65.-, HP ab 59.-. uns. Faroprospekt informert Sie. Tel. 07447:10 22

Das familienfreundliche Urlaubsbotel im Herzen von Baiersbronn mit Hellenbod, Souna, Solarium, Sonnenterrasse, ruhige Zimmer mit Bad.

Dusche, WC, Balkon, Zu allen Knreinrichtungen 5 Gehminuten.

7292 Beiersbronn, Tel. 87442/22 89



Die epochale Weiterentwicklung der Zelftherapie nach Prof. Dr. Karl Theurer Verbinden Sie arholsame Urlaubstage mit einer REVITALISIERUNG von "Grund auf". Genießen Sie die Vorteile eines komfortablen Hotels. Wir bieten stän-

dig Pauschalangebote für Urlaub und Kur. Hallenbad, Sauna, Solarium, Kegelbahn. Außerdem: Wiedemann-Kur, Thymus-Therapie u. Ozon-Sauerstoff-Therapie. Informationsmaterial.
Hotel Kloster Hirsau, Wildbader Str. 2, 7260 Calw-Hirsau Tel. 07051/5621-23-Telax 726145

Liebe Leser Schreiben Sie bitte die Chriffre-Nr. mög-lichst deutlich, wenn Sie auf eine Chrifre-

Anzeige antworten. Sie ersparen sich damit Zeit und unnötige Rückfragen. Seepension Das gepfi. Haus bei Überlingen. Hallenbad – Sauna – Bräumungsliege, gem. Aufenthaltsräume, gr. Somenterrasse, herri. Seesicht, Zi., Bad/Du/WC, Balk., U/F DM 44.-b. 57,-p. P.

individueli — gemütlich — gestlich

Seepension, 7767 Sipplingen, Priestr. 4, Tel. 87551/61227 ed. 5533



Das gemütliche, ruhig gelegene Haus übreit am See. Durch unseren Anbeus ist es uns möglich. Ihnen ein reichhaltiges Angebot an Komfort und Fitness Komfort-Zimmer mit Tel., Color-TV, Südbalkon zum Soe Reichheltiges Frühstücksbuffet. Spezialitäten der Report - Kafteeterrasse am See. Hallenbad / Whirlpool - Sonnanliege-Saunz - Massage - große Liegewiese am See-

badestrand. Liegept für Segelboote sowie Segel-, Surf- und Tennisschule. Fordern Sie unseren Spezialprospeig. Pauschalangebote Fitnesswochen an. 7820 Thisee - Teleton 0.76.51



7290 Frepdenstadt-Kriebis Schwarzwaldhochstraße Absolut ruhige Lage am Tarmenhochwald. Femiliare Note, erstklessige be-kommische Küche (Menewahl, Frühstücks- u. Salatbülett). Heftenbad 28°, behagliche Assenthaltsräume. Skulift beim Haus. Wir senden finen gerne



Der kurze Weg in den Süden

Info: Kurverwaltung, 7847 Badenweiler / Südlicher Schwarzwald, Tel. 07632/72110 Hotel

Neues 80-Betten-Komfort-Hotel. Schwarzmatt Bitts fordern Sie unsers ausführlichen Prospektunterlagen an. Familie Mast-Bareiss, 7847 Badenweiler/Südschwarzweid, Telefon 0 78 32 / 52 88 - 52 85.

Badstraße 5. Einmalig schöne, ruhige Aussichtslage, 3 Minuten zum Kurpark und Bädern. Neu eingerichtet, alle Zimmer mit Du / WC, Telefon, Themashallenbadbenutzung, Balkon. Eine gepflegte Absosphäre und gute Kilche erwarten Sie.
Telefon 0.76.32 / 50.37. Vorsalsonpreise. **Hotel Viktoria**

Staatt anerk beihilf. Sanstorium für WIRBELSÄLLE, GELENKE, ALTERSERKRANKLINGEN. Facherzie Guellennof für konventionelle u. biolog. Therapien, Massagen, Sauna, autogen. Training, Kältetherapie nach Dr. Yamauchi, Japen, Bewegungsübungen in neuen Gymnastikräumen. Thermalbewegungsbad i Badenweller, Biamarck-H. (35°), Thermalachwimmbad im Garten (26°), vorzügl. Küche (Dat. Reduktions-, Vollkom-, Enlatz. 2, Tel. 07632/3066 schlackungs- u. Vegetarierkost) Guellenhof – Ihr Sanatorium m.d. Originalwasser der Römerquelle.

Berghetel Schwarzwald im Hochsauerland, 500-800 m Herri sehr ruhige freie Waldrandaussichtslage bequeme Wege ab Haus, gr Liegegarten ein Freiho Hallenbad, Hot-Whiri-Pool, Sauna, Sofarium, Tischtennis, Billard Fahrrader Bucher Alle Z. DUWC, Bhf. Briton-Wald, Abholung, 5790 Briton-Gudenhagen, Tel. (0.29.61) 34.45, Prospekt

Schlank für immer und lopfit werden Damen und Herren durch Aktiv-Urlaub mit Hay'scher Trennkost.
Bio-Fitnessfarm sendel gem Infos. \$2 060 45.78 17. 14-18 Uhr

Tennis (Trainer),

Segel- und Surf-

schule, Bootshafen

und -verleih, Golf

(18 Holes), Reiten.

Abteilung, Schön-

und Massage-

Medizinische Bäder



Erleben Sie den bezaubemden Frühling am Bodensee in einer der schönsten und exclusivsten Hotelanlagen Deutschlands. Gelegen in einem 5 ha großen Privatpark, direkt am See.

Strandbad mit beheiztem Schwimmbecken im Park, Hallenbad im Haus.



wo man unabhängig ist. Wir informieren Sie gerne über 🐾 unsere günstigen Urlaubs-, Kurund Freizeitangebote 1984 MIN1: Tel.: 05524-93 84612 Bad Lauterberg im Harz Postfach 3422 Sad Lauterberg

SCHWIMMEN Das ganze Jahr auch in Deutschland im geheizten Hotelhallenbad in schönster Lage des Südharzes, direkt im Wald am 30 Morgen gr. Bergsee, beste Angelgelegenh., 2 Kur u. Erholg. bletet das Kneippkurhotel Wiesenbeker Teich. 3422 Bad Lauterberg, Tel. 05524/33 09. Modernster Hotelkomi... Hausprospekt. Neu: Schönheits- und Schrothkuren mit garantierter Abnahmediät.

Schönes Haus a. Waldrand **Hotel Berggarten** i. Biedenkopf für Mai u. Juni n. frei. Für Wanderer, Senioren, die Erhohnen suchen u. sich verwöhnen lassen wollen, morgens Frilhst.-Büfett, z. Mittag ein Salatwagen. Pensionspr. ab DM 30.-. Rufen Sie uns an. Tel. 06461/2447

Erleben Sie den Frühling auf Langeoog Lassen Sie sich verwöhnen im Appurtomont-Hotel DEUTSCHES HAUS Appartements, erstki 1 Woche Vollpension ab DM 320,- eta Kind bis è John kostenfrei. Jedes weitere Kind bis 6 J. 50 % Ex-mäß. Telefon: 04972/257

the Feriendomizil beliebter Wander- u. Ansflugsort.
Bekannt gute fränk. Kil., Spez.; Wild.
Komfort-Zi., Du./WC, Balk., rustik.
behagi. Gastränme. Sauna, Solar.,
Whiripool. Liegew., Tennisplätze in
Hausnähe, kinderfreundlich, VP ab
34 DM, ruh., waldr. Lage.
Gosthaus-Pension "Zur Rose"-8751 Volkersbrunn/Spessort Tel. 06092/202. Bitte Prosp. auford.

MOTEL - RESTAURANT Scheuerhof **Urlaub in der**Şüdeifel - Etholung in ruhiger gepil. At-

mosphäre: — im Mai — 7 Tage Halbpension DM 299.-, ÜF ab DM 35.- VP ab DM 57,-Prospekt anfordem D-5521 BOLLENDORF

19 06526 - 395

Für alle die sich auf ihre Urlaubsreise freuen oder Ferienerinnerungen auffrischen wollen, sind die "Reise-Welt" in der WELT und "Modernes Reisen" in WELT am SONNTAG jede Woche willkommene

Sylt

Wenn Sie einen erholsamen Urlaub in gepflegter Umgebung verbringen möchten, empfehlen wir ihnen unser HOTEL GARNI ROBBENWEG 3. 2280 W.-land. Zimmer m. Du./WC. Farb-TV. ab 55.- DM pro Person n. Tag, mit-Princtleksbuffet, 200 m z. Strand u. Wald. 500 m bis Innenstadt n. Kur-viertel. Schwinnibad. Saunz u. Mas-sagen im Nebenraum. Alle Termine noch frei. Telefon 04651/75 85

Aquanti Frühlingsfrische Sparangebote im Mai Sprudelhallenbad 30: auf der insei Langeoog Sauna, Solarium, EKK medizinische Bäder flestaurzeit, a. W. HP – da johot sich die Antrage.

SCHLANKHEITSKUREN **Bad Munstereitel**

Umfangreiches Informationsmaterial durch: Städtisches Kneipp-Kurhaus 5358 Bad Münstereifel, Nothener Straße 10, Tel. 0 22 53 / 9 21



Jeden

MODERNES REISEN Jeden

Freitag in der WELT: REISE • WELT Wichtig für alle, die ihren Urlaub

Wichtig für alle,

die ihren Urlaub

genießen wollen.

planen.



.Wir haben was viele andere gem Kunst Kultur Theater im Freien Freizeit im Grünen Fröhliche:Feste

Sonderstrangscients.

MEGER B-Tage Woche ab Dis 201, TripDerfreches 20 E-55 B. 1984 ab DM 47
(Shekesposse Der Keutmans von Ventdag -Golden Die Venezienschen Zwikriger - Gerandoux Der Krieg in Tropa
findel micht steht i Hobbyselauto

information and Protoekte; Stadt Informations is: Kulturant. Am Markt 9 7170 Schwäblsch Hall, Tel. (07 91) 75 12 45

SCHACH MIT GROSSMEISTER LUDEK PACHMAN

Mit einem überraschenden Resultat endete vor zwei Wochen die ungarische Meisterschaft: Adorjan 7 aus schäde. 10, Portisch, Grosspeter und Farago , Pinter und Sax 51/2 usw.

uchen bei

osen

40tz" - Pent

TEL HASCH

Notice the

And the same of the same of

Till In

Ermillingson

taktisch klug gegen Pinter aufs Remis gespielt, seine beiden Hauptkonkurrenten - Portisch und Grosspeter - haben in dramatischen Partien verloren: Portisch gegen den in schlechter Form spielenden Sax. In Budapest sprach man von einer "Supermeisterschaft": Teilgenommen haben ausschließlich Sieger früherer Landesmeisterschaften.

Folgende Partie aus der Meisterschaft ist theoretisch wichtig: Damengambit.

Lukaes - Grosspeter Ld4 d5 2.c4 e6 3.Sf3 c5 4.ed5; ed5; 5.g3 Sf6 6.Lg2 Le7 7.0-6 9-0 8.Sc3 Sc6 9.Lg5 ed4: 10.Sd4: h6 11.Le3 Te8 (Die-Variante

Tarrasch-Verteidigung" hat Kasparow große Erfolge in bisherigen Kämpsen um die Weltmeisterschaft gebracht!) 12.Tcl Lg4 (Sofort Lf8 wird meistens empfohlen, aber danach behält Weiß mit 13.Sc6:! bc 14.Sa4 eine etwas bessere Stellung.) 13.Sb3 Lf8! 14.Sd5: Sd5: 15.Ld5: Df6! (Natürlich nicht Le2: wegen 16.Lf7:+!) 16.Lc6: (Angesichts der Drohungen Db2: und Tad8 gibt es nichts besseres!) bc6: 17.Ld4 De6 18.f3 Lh3 19.Tf2 Tad8 20.Dc2 c5! (Damit wird er den schwachen Bauern los und die expo-

nierte Stellung des weißen Königs ersetzt voll den geopferten Bauern. Falls 21.Lc5:, so ware die Fesselung Te8 unangenehm, z. B. 22.Dbl Lc5: 23.Tc5: Tc5: 24.Sc5: De3 25.Sd3 Td8! Adorjan hat in der letzten Runde : oder 22 De4 Da6!) 21.Sc5: Da2: 22.e3 Dd5 23.b4-h5! 24.Da2 (Nach 24.Sd3 g5!? 25.Dc6 hatte Weiß bessere Verteidigungschancen, so führt dann De6: 25.Te6: Te3:! 26.Le3: Td3: 27.Ld2 Lb4:! 28.Tc2 a5 zu einem etwa ausgeglichenen Endspiel Auch 24. Lf5 25.Sf4! verspricht nicht mehr) Dg5 25.41? Dg6 28.Da6? (Da verläuft sich die Dame, besser wäre 26 Dc2.) Dr4 27.Db7 (Vielleicht wollte Weiß ursprünglich 27.De2 ziehen und sieht erst jetzt die Widerlegung - De2: 28.Te2; Td4: | Sonst ware 27.... h4 entscheidend.) Te3:! 28.Td2 (28.Le3:? Td1+ usw.) Te2 (Gewinnt einfach und schnell - es ginge sogar auch elegant mit Tg3:+!? 29.hg Dg3:+ 30,Kh1 Lg4 31.Td3 Df4:, da würde es jedoch länger dauern!) 29.Ted1 (Nach 29.Te2: De2: darf der Läufer wegen Td1+ nicht ziehen und mit 30.Sb3 Td4:! endet auch die Partie!) Td2: 30.Td2: Td4:! aufgegeben (31.Td4: De2 und ein baldiges Matt ist überhaupt nicht

> L. Polngajewski: Aus dem Labor des Großmeisters, Band 2 (Walter-Rau-Verlag, 136 S., 116 Diagramme, 22 Mark). Da wird ein interessantes und wichtiges Thema behandelt: Wie analysiert man Hängepartien?

abzuwenden - 32.Td1 Dd1:+ 33.Kf2

Dd2+34.Kf3 Lg2 matt.)

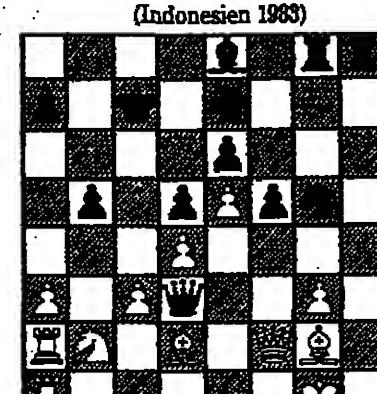
Eine kleine Probe zur selbständigen Lösung. In der Analyse konnte folgende Position entstehen: Weiß (Polugajewski): Kg1,Td3,-Lf1,Bb7,f2.

Schwarz (Hariston): Ke6, Tb1, Sd5, Bg4.g6.

Weiß ist am Zug - kann er gewin-

Lösung vom 27. April (Kg2,Db2,Tg8,Ba4,f3,g4,h2;Kh6, Dc7,Ta5,Bf4,f5,g6,h7): Lg5+! Kg5: 2.h4+! aufgegeben

(Kh4: 3:Df6+ Kh5 4Kh3 oder 2...Kh5,h6 3.Df6 usw.) Adiento - Jusupow



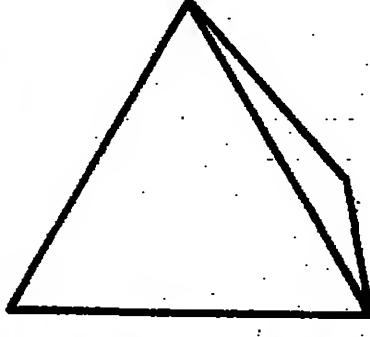
Schwarz am Zug gewann (Kg1,Df2,Ta1,32,Ld2,g2,Sb2,Ba3,c3,d4,e5,g3;Kc7,Dd3,Tg3,b8,Le8,Se7,g5,Ba7,b5,d5,e6,f5)

DENKSPIELE

Buchstabenmagie

Ist es möglich, die Buchstaben A. B, C und D so in einem 4x4-Quadrat anzuordnen, daß alle vier in jeder waagerechten, senkrechten und diagonalen Reihe zu finden sind?

Gut geschnitten



Finden Sie eine Möglichkeit, den hier gezeigten Tetraeder so zu zerschneiden, daß die Schnittfläche quadratisch wird?

Vögel unter sich

Zu Anfang sitzen mehr Meisen als Schwalben und Stare zusammen auf dem Leitungsdraht. Das Verhältnis Schwalben: Stare beträgt dabei 2: 1. Auf einmal fliegt ein Drittel der Meisen fort, und die gleiche Anzahl von Schwalben kommt hinzu. Außerdem kommen noch halb soviel Stare dazu,

> REISE WELT MAGAZIN FÜR DIE FREIZEIT mit Auto, Hobby, Sport, Spiel Verantwortlich: Heinz Horrmann

Godesberger Allee 99, 5300 Bonn 2 Telefon (02 28) 30 41

Birgit Cremers-Schlemann

wie Meisen fortflogen. Auf der Leitung sitzen jetzt zwei Schwalben mehr als Meisen. Wieviele waren es zu

Anfang, wenn die Zahl der Schwalben und Stare zusammen jetzt um drei größer ist als die der anfänglich vorhandenen Meisen, das Verhältnis zwischen Staren und Schwalben gleich geblieben ist, und zu Anfang 8 Stare auf der Leitung saßen?

Früherkennung

Haben Sie (trotz der ungewöhnlichen Schreibweise) schon erkannt, um welches Wort es ging, ehe Sie diesen kleinen Hinweis gelesen hat-

Gut zusammengewürfelt

Bekanntlich besitzt ein Würfel von 1 cm Kantenlänge eine Oberfläche von 6x1x1 qcm. Wieviele dieser Würfel muß man zusammenkleben, um einen Würfel zu erhalten, dessen Oberfläche nur ein Neuntel der Oberfläche aller zusammengeklebten Würfel ausmacht?

Leicht entschlüsselt

In den Worten UHR LUFFA UR-LAUB SALZ ESELEI TOP LAMA NIVEAU NIMBURG verbirgt sich eien Tätigkeit, für die es bald wieder an der Zeit ist!

Widerstandsfähig

Wie ist es möglich, daß eine kleine Spinne von einem hohen Baum herabfallen kann, ohne sich zu verletzen? Auflösungen vom 27. April

Scharade

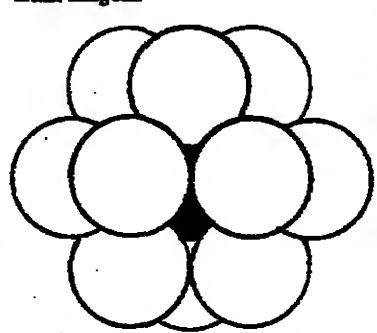
Uns + ich + er + heit = Unsicherheit

Rätselhafte Familie?

Das Ehepaar hatte sieben Kinder. vier Mädchen und drei Jungen. Libussas Rätsei

Libussa verteilte 15+1 Frucht, dann 7+1, dann 3+3 Früchte, also insgesamt 30 Früchte.

Zum Kngein



Man kann maximal 12 Kugeln um die mittlere herum gruppieren. Möglichkeit: 6 Kugeln sitzen auf den Kanten eines Sechsecks, und jeweils 3 in den entstandenen Vertiefungen darüber und darunter!

Ohne Trick

Knallke ordnet die vier Seitenwände seiner Kompostschütte so an, daß die langen Seiten auf dem Boden liegen. Dann hat der Bebälter einen Inhalt von $100 \text{ cm} \times 100 \text{ cm} \times 50 \text{ cm} = 0.5$ m3. Im anderen Falle wären es nur 50 $cm \times 50 cm \times 100 cm = 0.25 m3!$ Strahlenschnitt



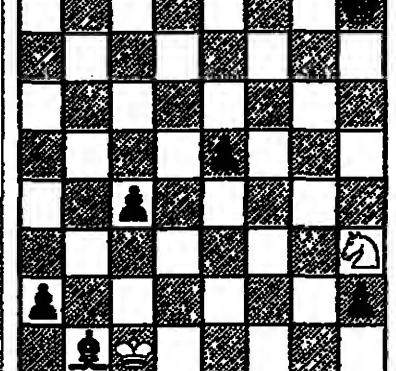
Wie der Zeichnung unschwer zu entnehmen ist, gibt es nach der Drehung um 180 Grad immer noch einen gemeinsamen Schnittpunkt.

Das große Kreuzworträtsel

Tempel auf der Akro- polis	Haupt- stadt 1. Europa	Fail- klotz	dtfrz. Dichter		4	nicht viel	Früh- lings- test	•	Bein- gelenk	Zeichen für Thu- lium	Zeichen für Helium	đī. Lyriker		Berg im Bayr. Wald	Bad i. Salz- kam- mergut		Fluß i. Meck- lenburg	Stadt in West- falen	athrog Herr- scher- titel
			·						griech. Land- schaft										
						gt. Erfin- der								Stadt i. Ober- italien					
Kosa- ken- führer			Zen- trum					6	Rede- fluß	dt. Lyriker	niederl. Frei- heits- kämpfer	•					griech, Göttin		
leißig						Kand- turn- gerät		Súd- babylon	¥					scharf ge- würzt		Trocken futter			
			Sam- mel- buch		Symbol des Chris- tentums	>					Zeichen für Alu- minium		dt. Afrika forscher						
rz. inbest. Vrtikel	sùd- griech. Halb- insel	ein Erd- teil						Nähr- mutter		Wert- papier						Haupt- stadt in SO- Asien		ein- drucks- yoll	Lede: sorte
Bali- spiel	-				dt. Drama- tiker		weibl. Vo:- name						slam. Wall- fahrts- ort		Fluß durch Würz- burg				V
dőhe- ounkt		Stadt- teil v. Danzig		island. Ring- kampf						Buch der Bibel	Abk, f. Santa	Ehren- titel Gandhis							
1				itel.: König	-		Ge- nick		Volk im Bal- tikum						Über- vortei- lung				
rotten olch				Amo- retten		dt. Städte name	-								Haus- vorbau		Initia- len Paniz- zas	3	
riech. Buch- itabe		:	weibl, Kurz- name					griech. Buch- stabe	9			norweg. Drama- tiker		bibl. Pro- phet					
dt. Maler			Zaidhau						Kurort in Süd- tirol		altind. Gott						Schwer- metall		alt- mexil Volk
•		Abk. f.	Zeichen für Oer- sted Stadt	•		Auf- ruhr		austral. Sänge- rin	-				Vor-	Zeichen für Barium		Vor- silbe	-		
euer- Ender		Tur- binen- schiff	in der Lüneb. Heide		dt. Kom- ponist	<u> </u>					Auf- wiegler		name Musso- linis						
usikai. bungs- ūcke								alt- griech. Stadt		schweiz. Kom- ponist	>					Zeichen für Be- ryllium		Ge- meinde- weide	
	e 0				alt- orient. Reich		inneres Organ						frz Schrift- steller	röm. Kaiser	modern. Rhyth- mus				
Vetro- sols	Fluß durch Weimer	Fremd- wortt.: neu		roter Farb- stoff	-					Abk. f. Sainte		Funk- zubehör			1/	ALL	-تمند		
ber- eyr. uft- urort	8	-		frůh.			Vor- silba		Bühmen- auf- tritt			nord-			Ver- hältnis- wort	Abk. f. Edi- tion	initia- len Kaisers		
find- hetten				Druck- maß (Abk.)					Zeichen für Tellur			amerik. Gowäs- ser Stedt i.							7 ®
Denk- mel									persön). Für- wort		<u>·</u>	Nord- Schies- wig							16
[2		3		4		5	5		6		7		8		9		

SCHACH

Nr. 1319 – Hilfsmattsechszüger Andrey Froikin, Kiew (Urdruck)



(Kc1 Sh3, Kh8 Lb1 Ba2 c4 e5 h2)

Nebenstehende Aufgabe ist eine neue Darstellung des 10. Klüver-Themas, den 1. Preisträger im Thematurnier (Nr. 1308 vom 2. Dez. 1983) an Ökonomie noch übertreffend.

Lösung Nr. 1317 von J. Herth (Kcl Tb1 b4 La2 h2 Ba5, Kc5 Ba7 b6 c6 e6 -Vierzüger). 1.L:e6 (droht 2.Tc4 matt) b5 2.La2! a6 3.T1b3 Kd5 4.Tc3 matt. Anti-Grimshaw plus Loveday!

In Aufgabe Nr. 1318 ist leider ein Setzfehler unterlaufen. Bd3 gehört nach c3, was auch aus der gebrachten Stellungsnotation hervorgeht

AUFLÖSUNG DES

LETZTEN RÄTSELS

WAAGERECHT: 2. REIHE Ludwigshafen - Remagen 3. REIHE RI - Aurora - Aspik 4. REIHE Kokotte - Quart 5. REIHE Dumes - Klerus - Fes 6. REIHE Urteil - Kurare 7 REIME Drusen - Atles 8. REIME Seal - Alepco - Saba 9. REIME leer - Rauchen 10. REIHE Pater - Gebot - RT 11. REIHE Ort - Doebel - dabei 12. REIHE Barett Basilisk 13. REIHE Izmir - Kokon - Kl. 14. REIHE Eberasche - ans 15, REIHE Steno -Caesar 16, REIHE Isar - Secrecht 17, REIHE Einturnen - Kent 18, REIHE Siegen -Boeller 19. REIKE Io — Anemonen 20. REIKE Aktenordner — Rizinus 21. REIKE Maine - Ass - Dankgebet

SENKRECHT: 2. SPALTE Urkundenprozess - Siam 3. SPALTE Idiom - Rabet -Tapioks 4. SPALTE Kabul — Biber — Ti 5. SPALTE Minos — Lehar — Eggen 6. SPALTE uebar — Eolianne 7. SPALTE Saturn — derb — Inn 8. SPALTE Hue — Artothak — Ara 9. SPALTE Ar - Kehl - Set - Suende 10. SPALTE Follikel - Keder - Ena 11. SPALTE Erpel — Genossen — m.E. 12. SPALTE Gna — Apfel — Rekord 13. SPALTE Quito -Bohnen 14. SPALTE Argus - Romane - Bern 15. SPALTE Karat - Chronik 16. SPALTE Markus — Diktat — ZG 17. SPALTE Ast — Schall — Kleie 18. SPALTE Farsh — Assel — Nb 19. SPALTE Keiler — Beresina — Ne — ue — 20. SPALTE N.K. — Semantik

CHINA FÜR ENTDECKER... mit der "Pearl"zum "Reich der Mitte"



Geheimnisvolles China... ein Land mit 4.000jähriger Kultur, das sich behutsam dem Westen öffnet. Für Kreuzfahrer eine ideale Gelegenheit, ganz neue Sehenswürdigkeiten zu entdecken... an Bord der gastfreundlichen "Pearl of Scandinavia".

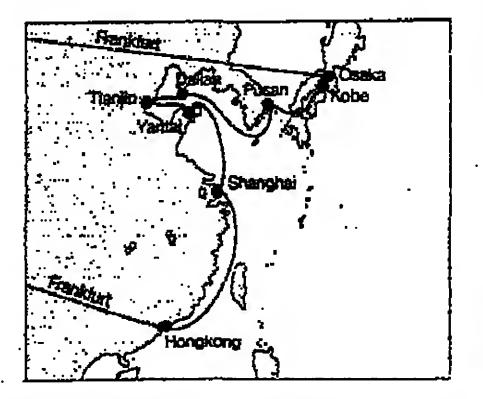
Die Pearl: ein elegantes Schiff mit norwegischer Leitung und Seefahrts-Tradition. An Bord finden Sie alles, was Sie auf einem Schiff dieser Klasse an Unterhaltung und sportlicher Abwechslung erwarten. Mit westlichem First-Class-Komfort in die lockende, unbekannte Welt des Fernen Ostens!

1. China-Entdecker/ Nordroute/18 Tage

Linienflug Frankfurt - Hongkong. Kreuzfahrt Hongkong - Shanghai -Yantai - Tianjin (Peking) - Dalian -Pusan/Korea - Jap. Inlandsee -Kobe/Japan. Ausflug nach Nara und Kyoto. Rückflug Osaka - Frankfurt. Termine:

21.6.-9.7.84 16.8.-3.9.84 ab DM 11.700

13. 9.- 1.10.84 11.10.-29.10.84



2. China-Entdecker/ Südroute/17 Tage Linienflug Frankfurt - Osaka. Ausflug

nach Kyoto und Nara. Kreuzfahrt wie Nordroute, nur in umgekehrter Reihenfolge. Rückflug Hongkong -Frankfurt.

Termine: 7.6.-24.6.84 2.8.-19.8.84 30.8.-16.9.84 ab DM 11.700

27. 9.-14.10.84 25.10.-11.11.84

Buchen können Sie in Ihrem Reisebüro. Pearl Cruises of Scandinavia Postfach 303621 2000 Hamburg 36 💅 Tel. 040/362609

Pearl of Große 12 400 BAT Lange 153 m Breite: 20 m Besatzung 210 Passagiere 425 Umbau 1981-82

URLAUB MIT LINIE

SEYCHELLEN • Flexible Reisedauer weil es auf den Seychel-

len ein leichtes ist, Streß

und Hast des Alltags ab-

airtours-Hotels sind

Kategorie gehören.

Man reist mit Linie.

Klasse in jeder Klasse.

Sie wohnen in ausge-

wählten und ständig

überprüften Häusern, die

zu den führenden ihrer

Schon in weniger als 10

Flugstunden erreichen

Sie die Seychellen. Sie

reisen immer mit Linie.

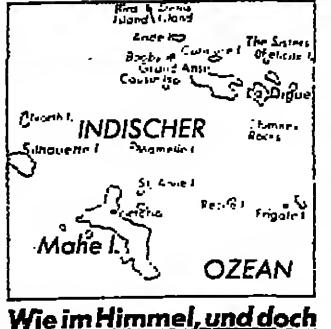
Mit Air-Seychelles im

Non-Stop-Flug ab Frank-

zustreifen.

airtours.

furt.



nicht unerreichbar... Das sind die Inseln Ihrer Träume mitten im Indischen Ozean, die Sey-

chellen. Inseln von betörender Schönheit, mit Tier- und Pflanzenarten, die es nur noch hier gibt. Oasen der Abgeschiedenheit, in denen die Zeit noch ein anderes Maß hat: Im Leben der freundlichen kreolischen Bevölkerung und sicherlich auch ganz schnell in Ihrem Urlaubsdasein -

Seychellen. Vorzugsweise mit airtours: ● Individuelle Planung und Beratung.

 Exklusives Reisen mit Linie.

Einsendung.

und -termine.

Saison-Extras.

Ausgewählt gute

am Urlaubsort.

gungen.

Hotels.

Außergewöhnliche

Hohe Kinderermäßi-

Persönliche Betreuung

Kurzfristige Buchung.

"Traumstrände '84" gibt's

in Ihrem Reisebüro, den

erhalten Sie bei Coupon-

Den airtours-Katalog

airtours-Prospekt

"Seychellen '83/84"

INDIVIDUELLES REISEN FÜR ANSPRUCHSVOLLE.

WI STEVEN A THOUSAND MILES

Für ausführliche Informationen über die Seychellen einfach ausschneiden, ausfühlen und einsenden an; SEYCHELLES TOURIST BOARD, KLEINE BOCKENHELMER STR. 184, 6000 FRANKFURTIM., TEL.: (0611) 292064/292065



Attreise: Autobahn A 44 von Dortmund nach Kassel bis zur Abfahrt Erwitte/Anröchte, von dort die B

Obernachtung: Einzelzimmer mit Frühstück ab 22 Mark. Auskunft: Verkehrsverein Lippstadt, Lange Straße 14, 4780 Lipp-

Lippstadt in Westfalen

Ins der schönsten Kirchen Westfalens ist einem Gelübde zu danken. Bernhard II., der vor fast 300 Jahren Lippstadt gründete, litt an Gicht. Der Vater von eit Kindern gelobte, wenn er von seiner Krankheit genesen würde. Mönch zu werden. Er wurde gesund und weihte 1222 die spätromanische Große Marienkirche. Das gewaltige Wahrzeichen der Stadt wird innen geschmückt von zarten gotischen Deckenmalereien, einem hohen Retabel und einem herrlichen Sakramentsturm aus Sandstein.

ko

Ini

An: Marktplatz gegenüber der Marienkirche findet sich in einem sehr hübschen barocken Stadtpalais das Standesamt. Gehen wir die Lange Straße entlang, begt rechter Hand das barocke Rathaus, das den Marktplatz zu einer dritten Seite harmonisch abrundet. Auffallend ist die großzügige Freitreppe, die direkt in den großen Sitzungssal führt. In der schmalen Fußgängerzone stehen neben stattlichen Bürgerhäusern aus der Jahrhundertwende auch bescheidenere ältere Fachwerkhäuser.

Man stößt auf das Haus Köppelmann, das besonders prächtig ist, da in ihm früher die Poststation untergebracht war. Dort schliefen einst die hoben Gäste der Stadt. Vor Zeiten quartierte sich auch Friedrich der Große dort ein.

Die schönsten Fachwerkhäuser liegen etwas abseits der Haupteinkaufsstraße. Auf ihren Eingangsbalken ist zu lesen, daß sie alle ein oder zwei Jahre nach dem großen Brand 1657 errichtet wurden. Verschont geblieben von der letzten Feuersbrunst ist das alte "Knochenhauerhaus"; seit über 400 Jahren tagt dort die Metzgerzunft.

Nicht weit liegt die Ruine der Stiftskirche. Im 13. und 14. Jahrhundert bauten sechs Meister eine querschifflose Hallenkirche mit herrlichem Maßwerk. Leider errichteten sie die kleine Marienkirche auf Fließgrund; 1831 mußte sie wegen Baufälligkeit geschlossen werden. Ihr Abriß begann, bis der preußische König Friedrich Wilhelm IV. verfügte, den Abbruch zu stoppen und die Ruine, die heute von einem idyllischen Park umgeben ist, zu erhalten.

Unser Bummel durch die lippische Stadt verdient es, zum Schluß mit einem guten Essen abgerundet zu werden. Feinschmecker werden das Alte Brauhaus in Nähe des Rathauses bevorzugen. Die Küche wurde mit dem begehrten Michelin-Stern ausgezeichnet.

CHRISTIANE FRENSE

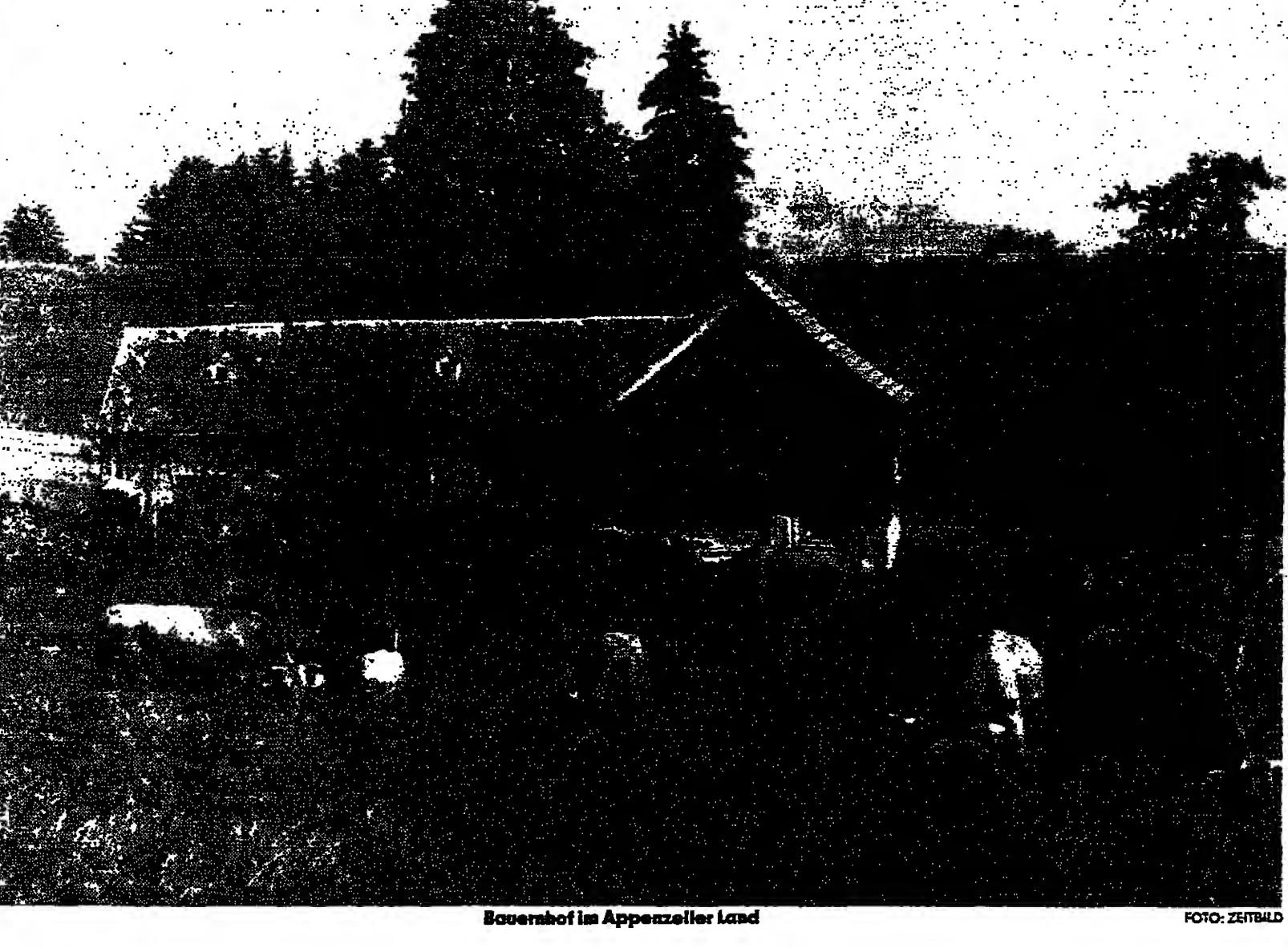


Schwachstellen ausmerzen

Bord der Lufthansa-Maschinen hat noch nie ein Fluggast geklagt. Der Getränkeservice wird dagegen manchmal kritisiert (... es gibt keinen trockenen Wein auf LH-Flügen) und für etliche Business-Klasse-Flieger kann die deutsche Gesellschaft die Erwartungen auf internationalen Flügen zieht mehr et ihrenden Flügen zieht mehr et inneren et ihrenden Flügen zieht mehr et ihrenden ihr

Zustimmung, Kritik und Wünsche der Fluggäste werden in Fragebögen aufgeführt und belegt, die die LH-Stewardessen in diesen Wochen auf verschiedenen Routen verteilen. Manfred Höring, Marketing-Chef des Unternehmens, bezeichnet die Aktion als "regelmäßige große Kontrolle und notwendige Beobachtung des Leistungsstandards." Damit will die Lufthansa nicht nur eine isolierte Beurteilung der eigenen Qualität, sondern auch eine Einstufung im Vergleich mit der Konkurrenz

Die LH-Befragung ist eine gute Sache, wenn die erkannten Schwachstellen auch tatsächlich ausgemerzt und Anregungen umgesetzt werden. Ausgefüllte Fragebögen und Statistiken, die allein der vierteliährlichen Vorlage beim Vorstand dienen, sind dagegen nutzlos. Bei der weltweit anerkannten Lufthansa ist beispielsweise eine Aufwertung der Business-Klasse in jeder Beziehung dringend geboten. Mitbewerber im internationalen Geschäft, wie BA und Air France, sind nach aktuellen Beműhungen und grundlegenden Verbesserungen in diesem Bereich spürbar besser. Die Erklärung liegt in der früheren LH-Konzeption: Kleine, halbherzige Schritte vor dem Hintergrund eines guten Geschäftsergebnisses haben langfristig nachteilige Auswirkungen. Jetzt bastelt man bei der Lufthansa an einem neuen Business-Klasse-Konzept.



sche Stadt verdient es, zum Schluß

SCHWEIZ / Appenzell ist klein, abgelegen und bäuerlich romantisch

Das sonntäglich anmutende Ländli

Nachdem wir im Hotel "Hecht" schon einmal Mostbröckli gekostet hatten, entscheiden wir uns heute für "Zwei Appenzellerli". Lächelnd serviert die Bedienung das panierte Schweinsfilet mit Schinken, Champignons und Käsefüllung. Die Spezialität ist nicht billig, 27 Schweizer Franken, und der Kurs für uns steht schlecht. Das überhaupt ist das Problem in der wunderschönen Schweiz: Das Urlaubsgeld reicht hier weniger weit als in anderen Ländern Europas.

Dafür haben wir es aber auch gut. Wir gehören nach ein paar Tagen schon fast zum Inventar des Städtchens und des Hotels, wissen, wo es Pantli (eine Art Mettwurst) und Appenzeller Käs' gibt und daß alle Bauernhäuser in Appenzell auf "halb elf" stehen, d. h. sie haben vormittags Sonne, und der Regen kommt immer von Südwest. Wir merken, daß es den sprichwörtlichen Appenzeller Witz tatsächlich gibt, daß er aber so dumm nicht ist wie das bis Norddeutschland bekannte Lied "Mein Bruder ist ein Appenzeller, der frißt den Käs' mitsamt dem Teller" vermuten ließe. Ein Kurgast fragt einen Appenzeller Buben, ob es hier wirklich so viele dumme Leute gebe. "Jo, jo, seb isch wohr, aber gad i de Sãsoo." Möglich, daß in der Saison die Dümmeren da sind. deshalb haben wir ja auch die Vorsaison gewählt.

Das Land ist klein, abgelegen und bäuerlich-romantisch. Es macht nur ein Prozent des Schweizerlandes aus und umfaßt nur 415 Quadratkilometer. Es leben knapp 60 000 Menschen hier, wiederum etwa ein Prozent der Schweizer Bevölkerung. Appenzell, das Städtchen an der Sitter, hat 5 000 Einwohner. Der Name leitet sich von Abts-Zelle ab und weist damit auf die enge Verbindung zur Benediktiner-Abtei in St. Gallen hin. Es ist ein überschaubarer Ort mit vielen bildhübschen alten Häuschen, besonders aber in der engen Hauptgasse, in der bewundernswert bemalte Fassaden die Kameras zum Klicken bringen. Bemerkenswert für den Appenzeller Baustil: Überall sind sechs kleine Scheiben in einem Fensterflügel. Auch in der alten Schankstube der Wirtschaft "Rössli". Die nette Endung "i" sollte uns noch häufiger begegnen: Ein Lendauerli ist eine alte Tabakpfeife aus Holz, mit Silber beschlagen. Der Milcheimer hat ein Bödeli, meistens kunstvoll bemalt. Käsehörnli und Käseknöpfli sind Nudelgerichte, und ein kaltes Plättli schmeckt uns immer, besonders wenn wir ins Land fahren und an einem Berggasthof draußen auf der Bank sitzen.

Das Lendli! Im Osten trennt eine Gebirgskette des Alpsteins das Appenzeller Land vom breiten Tal des Rheins. Im Süden erheben sich Säntis und Altmann. Im Norden und Westen fällt das Land sanft ab gegen den Bodensee bei St. Gallen. Alles in allem eine reizvolle Gebirgs- und Hügellandschaft mit saftigen Almwiesen und tiefen Wäldern mit einer meist bäuerlichen Bevölkerung, die in den Bergen auch hart um ihre Existenz ringen muß.

Das Außergewöhnliche ist, daß er aus zwei Teil-Kantonen besteht, die sich zueinander eigentlich wie Feuer und Wasser verhalten müßten und sich trotzdem vertragen. Es gibt nämlich das protestantische Außerrhoden (Rhode ist ein anderer Name für Gemeinde) und das katholische Innerrhoden. Als die Appenzeller damals zwischen der Herrschaft von St. Gallen und dem Anschluß an die Eidgenossenschaft religionsmäßig hin- und hergerissen wurden, machten sie diesem Glaubenskrieg schnell ein Ende, sie teilten den Kanton in zwei Hälften. Seit 1597 lebten sie nun so nebeneinander her, starben aber miteinander. Im Städtchen Appenzell gibt es den gemeinsamen Friedhof, auf dem katholische und evangelische Bürger nebeneinander liegen, der Reihe nach, ohne Ansehen der Religion und des Standes.

Die St. Mauritius-Kirche hat einen Turm aus dem Jahre 1320 und einen spätgotischen Chor. An dem auch

sehr alten Rathaus sieht man an einem Relief, worum es den Appenzellern immer ging: um die Freiheit! Die tapferen Krieger, die 1403 und 1405 bei der Schlacht am Stoss die Befreiung erkämpsten, sind auch für den heutigen Bürger immer noch verehrte Helden. Überhaupt, die Macht und die Politik! Hier wird sie ausschließlich von Männern gemacht, und die treffen sich an jedem letzten Aprilsonntag auf dem Landgemeindeplatz unter freiem Himmel jeder mit einem Säbel bewaffnet, meistens auch mit einem Regenschirm, um mit Handzeichen zu wählen. Es ist die direkteste Demokratie, aber eine ohne Frauen.

Dafür haben die Frauen ein anderes Vorrecht: mit ihrer unvergleichlichen Festtagstracht ziehen sie alle Augen auf sich. Ohne Schmuck kostet sie etwa 6000 Schweizer Franken und jedes Mädchen spart darauf. Sie besteht aus zehn Teilen: aus Hemd, Bluse, Mieder, Brusttuch, Rock, Schürze, Bruechli, Hut oder Haube, Goldbortenkäppli und der Einbrieskette, und für kalte Tage die Schlotte, eine Ärmeljacke. Dazu schwere Armbänder, Broschen, Halsketten. Besonders kunstvoll ist die Haube, die aus einem schwarzen Flügelpaar besteht, mit seitlichen "Rosen" und weißen Tüllflügeln, die in der Stirnmitte reizvoll aufeinandertreffen. Seit über 150 Jahren trägt man zum Kirchgang diese Tracht, besonders an Maria Himmelfahrt, ein Festtag, der auch öse Frauetag" heißt.

Was das Lendli sonst an Brauchtum hergibt, haben unter anderem Vater und die Fässler-Söhne in einem privaten Heimatmuseum gesammelt und ausgestellt. Auf engstem Raum drängen sich ein Barock-Bett, die Glocken der Leit-Kühe, ein Biedermeier-Bett, Stickrahmen, eine Weihnachtskrippe mit Porzellanfiguren, rund hundert Bilder in sogenannter Sennen-Malerei. Da sieht man Kühe und Kühe und Kühe. Auch auf den Bödeli der Milcheimer sind sie verewigt. Und auf den Käsebrettern und auf den Uhren. Es gibt im Städtchen

noch Drechsler und Kupferschmiede und eine Gerberei.

In der wunderschönen Hügellandschaft Innerrhodens existieren noch viele einzeln stehenden Bauernhäuser, die sich harmonisch in ihre Umgebung einfügen. Aus dem 17. Jahrhundert gibt es noch sogenannte Steildachhäuser, seit dem 18. Jahrhundert sind die Dachformen vom Barock beeinflußt. Die symmetrisch angeordneten Außenfenster entstammen der Biedermeierzeit. Die Fassaden haben meistens schöne Farben, reines Weiß, warmes Gelb und Rot. Die Arbeit auf den Wiesen des oft steilen Geländes ist schwer und ernährt die Bauern nicht üppig. Oft arbeiten immer noch mehrere Generationen auf einem Hof, Großvater ist neunzig und dengelt die Sense. Der Enkel ist schon lange auf Brautschau. aber welches junge Mädchen will heutzutage so viel Arbeitslast auf sich nehmen? Dabei sieht alles so romantisch aus, Rosen und Rittersporn vor dem Haus, die kleinen Fenster, die schiefe Tür. Eine andere Welt, auch eine andere Sprache. Wo man wohnt, das ist nicht der Wohnort oder das Dorf, das heißt hier einfach "Heimat".

Und auch der Tourismus ist hier etwas anderes als anderswo. Es gibt im Lendli kein Hotel über 60 Betten. Die Restauration findet in kleinen, gemütlichen Schankstuben statt. Es gibt ein paar Seilbahnen, zum Beispiel auf den Hohen Kasten (1798 Meter) und auf die Ebenalp (1644 Meter). Es gibt herrliche einsame Wanderwege von Hütte zu Hütte. Es ist einfach paradiesisch hier, wenn man knietief in den Alm-Blumen steht und das atmet, was man "Appenzeller Luft" nennt. Herman Hesse drückte es so aus: "Oft habe ich im Appenzeller Lande den Eindruck, durch einen besonders gesegneten Boden zu wandern und bei einem feiertäglich fröhlichen Volk zu Gast zu sein. Das Land hat mich immer sonntäglich angemu-CHRISTINE DIETRICE

Auskunft: Verkehrsbüro, Hauptgasse 19, CH-9056 Appenzell

ANGEBOTE

Korsika mit Kindern

Familien mit Kindern können in Korsika einen preiswerten Urlaub verbringen. Die Familien wohnen in einem Dorf mit Ferienhäusern, nur wenige Gehminuten vom Strand entfernt. Pädagogisch geschulte Mitarbeiter betreuen die Kinder. Im Preis von 13.7 Mark für drei Wochen ist der Hin- und Rückflug ab Düsseldorf eingeschlossen. Kinder-Ermäßigungen bis zu 70 Prozent (Auskunft: deutscher familien-dienst, Rhemallee 33, 5300 Bonn 21.

Per Bus zum Kaukasus

Ein ostwestfälisches Busunternehmen bietet eine Rundreise
durch neun Länder bis in den Kaukasus an. Vom 29. Juni bis zum 22.
Juli führt die Tour durch die Tschechoslowakei. Polen, Rußland bis
nach Erewan Zurück geht die
Fahrt über Sotschi, Jalta, Odessa,
durch Rumänien, Ungarn und
Österreich Der Preis von 3475 Mark
schließt Fahrt, Zimmer mit Bad
und Vollpension ein (Auskunft:
Niebäumer-Reisen, Alte Landstraße 1–5, 4902 Bad Salzusten).

Marathon-Reise

Mit einem Sonderprogramm "Marathon 1984" bietet das Deutsche Reisebüro (DER) Sportreisen zu acht Langlauf-Veranstaltungen an: nach Helsinki, Moskau, Murten New York, Mexico-City, Toronto, Istanbul und Honolulu. Zu den Höhepunkten dieser Sportart zählt der New-York-Marathon am 28. Oktober 1984. Die Reise vom 25. bis 30. Oktober kostet ab 1599 Mark und enthält Flug und Unterkunft. Die Startgebühr beträgt 70 Mark (Auskunft: Deutsches Reisebürg. Eschersheimer Landstraße 25-27, 6000 Frankfurt I).

Windjammer-Törns

Mit einem stilvollen Dreimaster aus dem Jahre 1917, der SY Godewind, kann man an zwei Terminen eine Segelkreuzfahrt durch die südliche Karibik zur Gewürzinsel Grenada unternehmen. Weitere Stationen dieser Reise sind St. Lucia Palm Island und die Tobago Cayes. Zur sportlichen Betätigung der höchstens 24 Gäste stehen Tauchgeräte, Windsurfboards und Wasserski zur Verfügung. Für die Zeit vom 16. bis 30. Juni und vom 11. bis 25. August beträgt der Preis für die Reise mit Vollpension und Linienflug ab Basel 5490 Mark (Auskunft: Landkirchen Windiammertouristik Brüder-Grimm-Straße 32, 6000 Frankfurt 60).

Fahrrad inklusive

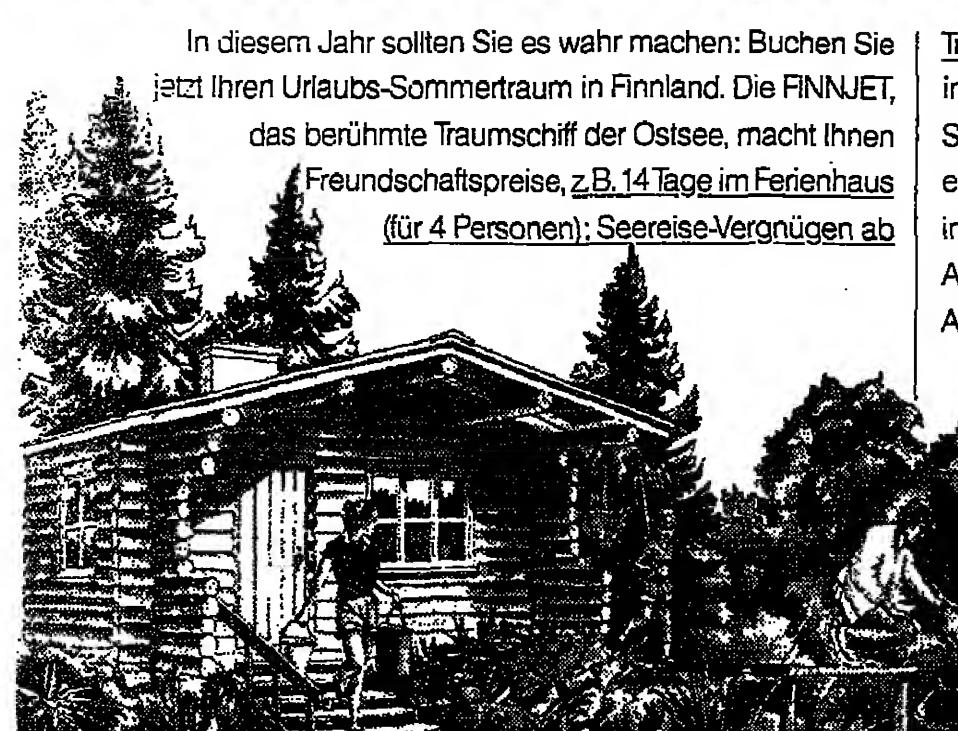
Von Ende Mai bis Mitte Oktober veranstaltet Golling in Österreich Wochen für Wanderer und Radfahrer. Das Angebot für Wanderer zum Preis ab 86 Mark pro Woche schließt zwei Gruppenwanderungen, einen Informationsabend. Wanderkarte, Wanderbuch und Wandernadel ein. Die Radwander-Pauschale, bei der der Gast am Ende sein Fahrrad behalten darf, ist inklusive Drei-Gang-Tourenrad bei sechs Übernachtungen/Frühstück zum Preis ab 348 Mark zu buchen (Auskunft: Verkehrsverein Golling, A-5440 Golling/TG).

Kreative Ferien

der Lahn).

Die 7. Marburger Sommerakademie bietet in der Zeit vom 15. Juli bis zum 4. August die Möglichkeit, Urlaub und kreative Tätigkeit miteinander zu verbinden. Unter der Leitung des Bildhauers Johannes Dröge werden Kurse in Freier Malerei, Aktzeichnen, Druckgraphik, Bildhauerei, Keramik und Fotografie angeboten. Gebühr: 300 Mark (Auskunft: Kulturamt der Stadt Marburg, Rathaus, 3550 Marburg an

Ennland für Freunde. Zum Freundschaftspreis.



Travemunde nach Helsinki und zurück. Frühstück und Sauna inklusive, die erste Urlaubsbräune holen Sie schon auf unserem Sonnendeck. Wohnen in einem malerischen Ferienhaus direkt an einem der vielen warmen Bade-Angel-Ruder-Seen. Klares Wasser in unberührter Natur. Lange Tage voller Sonnenschein, romantische Abende am offenen Kamin, milde Mittsommernächte.

Für Kinder gibt's hohe Ermäßigungen. Ihr Auto reist an Bord

zum Einweg-Preis hin und zurück.

Den Ferienhaus-Katalog von FINNJET mit ausgesuchten Häusem gibt's im Reisebüro oder bei FInntours, Sandstr. 14, 2400 Lübeck, Tel. 04 51/15 01 71, und bei Finnservice, Luisenstr. 43, 8000 München 2, Tel. 089/52 57 55.

